...к[о]щаа ни слова. и пристѫпльше
...ученици... молѣхѫ и глще. отпоусти
ѭ. ѣко въпиеть по насъ. онъ же отвѣщавь
рече. нѣсмь посланъ. тъкмо къ
овцамъ погыбшимъ домоу їсл҃ва. она же
пришедъши поклони сѧ емоу глѫщи. г҃и поможи
ми. онъ же отвѣщавь рече. нѣ добро
ѥсть отѧти хлѣба чѧдомъ. и поврѣщи пьсо
мъ. она же рече ей г҃и. ибо и пьси ѣдѧть
отъ кроупиць падаѭщиихъ отъ трапезы
г҃ии своихъ. тогда отъвѣщавь ісъ рече
ей. о жено велика вѣра твоѣ. бѫди
тебѣ ѣкоже хощеши. и исцѣлѣ дъщи
ѥѧ отъ тъ часа. з҃ И прѣшедъ отътѫдоу
ісъ иде въ морю галилеиско. и възшедь
на горѫ сѣдѣше тоу. и пристѫпишѫ къ
немоу народи мнози. имѫще съ собоѭ хро
мы нѣмы слѣпы бѣсны. и ины мно
гы. и привръгошѫ ѣ къ ногамъ ісовомъ
и исцѣли ѣ. ѣко народоу дивити
сѧ. видѧщимъ нѣмы глѫщѧ. и бѣсны
здравы. и хромыѧ ходѧщѧ. и славлѣ

хѣбаісла · ко на зач Іисже пр[…]
ѹченикы своѩ рече имъ · м[и]ло[срдѫ] на[…]
дѣ · ꙗко ѹже три дни пребываѭть мною
и не имать чьсо ꙗсти · и ѿпоуститн ихъ
не ꙗдъша не хощѫ · да не како ѿсла
бѣѭть на пѫти · и глаша ємоу ѹченици
ѿкѫдоу ѹбо мы въ поустѣ семь хлѣ
бъ толико, насытити народа толика
и гла имъ колико хлѣбъ имате · ѡни
же рѣшѧ, седмъ · и малорыбиць · и по
велѣ народоу възлещи на земли · и прі
ємъ седмь хлѣбы и рыбы · хвалѫ възда
въ прѣломи и даасть оученикомъ свое
имъ · оученици же народомъ · ꙗшѧ въси
и насытишѧ · и възѧшѧ избыткы оукроухъ
з кошь исплънь · ꙗдшихъ бѣшѧ четыри
тысѧщѧ мѫжь · развѣ женъ и дѣти · и ѿ
поусти народы · вълѣзе въ корабь · и прі и
де въ прѣдѣлы магдалиньскы · ко сѫ
рза зач И приступльше фарисеи · и садоукеи, и
скоушающе, и просишѧ знаменіа съ
рзв небесе показати имъ · ѡн же ѿвѣща вьрен

по н не да въкрѣ ѿ приступишѫ кь Ісоу фари

оубиеноу быти и третіи дьнь въскрьснѫти · Пе рѯѳ
трь же нача прѣрекати ємоу гла · марды
ги · не имать быти тебѣ се · ѡн же ѡбращьсѧ ре
че петрови · и ре иди за мною сатана, събла
знъ ми єси · ꙗко не мыслиши ꙗже сѫть бжіа
нѫ чловѣчьска · зач Тогда рече оученикомъ ро
своимъ · аще кто хощеть по мнѣ ити да
ѿвръжетсѧ себе · и възметь кръсть свои и въ
слѣдъ мене да градеть · ко ср[…] Иже хоще
ть дшѫ спасти, погоубить ѭ · иже погоу
бить дшѫ своѭ мене ради, ѡбращеть ѭ ·
ка бо полза єсть чловкоу · аще весь миръ при
ѡбращеть · а дшѫ своѭ ѿщетить · или
что дасть чкъ измѣнѫ на дшѫ своѭ ·
прииті бо имать сн чльскыи въ славѣ ѡца рѻа
своего · съ аггли своими · и тогда комоуждо
въздасть по дѣломъ своимъ · амин гла рѻв
вамъ · сѫть етери ѿ здє стоѩщихъ · иже
не имать въкоусити съмрти · дондеже
видать цсво чльскаго · градаща въ славѣ

1–2

црⷭтвїи своемъ. кѡн҃ ис. И бы по шести днїи
поѧтъ ісъ петра, іакова, іѡанна брата е-
го. и възведе ѧ на горѫ высокѫ единѣхъ.
и прѣѡбразисѧ прѣд ними. и просвѣтѣсѧ
лице его ꙗко слнце. ризы его быша бѣ-
лы ꙗко свѣтъ. и се ꙗвистасѧ имъ моисеи
и илїа съ нимъ глща. Ѿвѣщавъ же петръ ре-
че к ісви. гі добро естъ намъ здѣ быти. аще
хощеши да сътворимъ здѣ три кровы.
тебѣ единъ, и моисеоу единъ, и илїи единъ.
еще же емоу глщоу. и се ѡблакъ свѣтелъ
ѡсѣни ихъ. и се гласъ изъ ѡблака глаголѧ.
се естъ снъ мои възлюбленыи. ѡ немже
блговолихъ, того послоушаите. кѡн҃ и
И слышавше оученици падоша ницъ. и оу-
боашѧсѧ ѕѣло. и пристѫпивъ ісъ прикоснѫ-
сѧ ихъ и рече. въстанѣте и не боитесѧ. въ-
звeдъше же ѡчи своѧ, ни единого не видѣ-
шѧ. тъкмо іса единого. и сходѧщимъ имъ
ѿ горы. заповѣда имъ ісъ глѧ. никомоу

єѵліе на прѡбра[illegible] ... въ врѣ[illegible]ѿ по[illegible] петра

[illegible] не[illegible] въ врѣ[illegible]ѿ въпросишѧ оученици е[illegible]

жене повѣдите видѣнїа. донде же снъ члчь
из мртвыхъ въскреснетъ. кѡ прѡбра[ж]
И въпросишѧ оученици его глаще. что о-
убо книжници глтъ. ꙗко илїи подобаетъ при-
ти прѣжде. ісъ же ѿвѣщавъ рече имъ. илїа при-
идетъ прѣжде и оустроитъ вьсѣ. глѫ бо вамъ,
ꙗко илїа оуже прииде, и не познашѧ его. нъ съ-
твориша ѡ немъ елико въсхотѣшѧ. тако
и снъ члчьскыи имать страдати ѿ нихъ. тогда
разоумѣшѧ оученици ꙗко ѡ іѡаннѣ крстли
рече имъ. И пришедшемъ имъ къ народоу. зач
Пристѫпи къ немоу нѣкыи члкъ. клонѣсѧ
емоу и глѧ. гі помилоуи снъ мои, ꙗко на но-
выи мсцъ бѣснуетсѧ, и злѣ страждетъ. мно-
жицеѫ бо падаетъ на ѡгнь. и множицеѫ
въ водѫ. и приведохъ и къ оученикомъ
твоимъ. и не могошѧ его исцѣлити. ѿвѣ-
щавъ же ісъ рече. ѡ роде невѣрныи развраще-
ныи. доколѣ съ вами бѫдѫ. доколѣ трьплѫ
васъ. приведѣте ми его само. и запрѣти

не[illegible] въ врѣ[illegible]ѿ члкъ нѣкы пристѫпи к ісоу

ѥмѹ ис҃ и изыде из него бѣсъ· и исцѣлѣ ѿтрокъ
рео томъ часѣ· ко ис҃ꙋ· тогда пристѫпиши
оученици ісоу единомъ рекоше· почто мы
не възмогохомъ изгнати его· іс же ре
чемъ· за невѣрьствіе ваше· аминь бо глю
вамъ· аще имате вѣрѫ ꙗко зрьно горо
ушно· речете горѣ сеи прѣиди ѿтѫдоу та
мо· и прѣидеть· и ничтоже не възможно
бѫдеть вамъ· родъ же сь не исходить, тькo
роѕ мтвою и постомъ· живѫщемъ имъ
въ галилеи· рече имъ ис҃· прѣданъ имать
бити с҃нъ чл҃ческы, въ рѫцѣ чл҃комъ· и оу
биѭть и, и третии д҃нь въстанеть· ко҃ не
роз ѹскрьбиши быша ѕѣло· пришешемъ имъ
въ капернаоумъ· за҃ Пристѫпиша прїе
млющеи дидрагьмы къ петрови и рѣшѧ·
оучитель вашь не даеть ли дидрагма· рече
ей· и егда въниде … въ домъ· варї ис҃ глѧ·
что ти сѧ мнить симоне· цр҃ие земнїи ѿ кы
прїемлють дани· или кинсь· ѿ снови ли

Сѫ҃ ті҃ м҃ кь врѣ ѿ пристѫпиша приємлющеє

своих ли ѿ тоуждих· глѥмъ петрь ѿ тоу
ждих· рече же ему ис҃· оубо свободни сѫть сн҃ве
нѫ да не съблазнимъ ихъ· шедъ на море връ
зи ѫдицѫ· ѫже наипрьвѣе възьшѫ рыбѫ прѣже възми
и ѿврьзъ оуста ѥи· ѡбрѧщеши статирь· то
възьмъ даждь имъ за мѧ и за сѧ· за҃ Въ тъ рон
часъ пристѫпиша оученици къ ис҃ви глаше· кто
оубо болеи есть въ цр҃тви нб҃нѣмь· и призва
въ ис҃ ѿтроча· постави е посрѣдѣ ихъ и рече
аминь глѥ вамъ· аще не ѡбратите сѧ и бѫдете
ꙗко дѣти· не имате вьнити въ цр҃тве нб҃ное·
иже бо смѣрить сѧ ꙗкы ѿтроча се· тъ есть
болїи въ цр҃твии нб҃нѣмь· ко҃ сѫ҃· иже коли жо
прїиметь ѿтроча таково єдино въ имѧ мое·
мене прїемлеть· а иже аще съблазнить едино роѳ
го ѿ малыхъ сихъ, вѣроуѭщихъ въ мѧ· оуне
ему есть, да ѡбѣсать жрьновь, на выи его
ѡсльскы· и потопать и въ пѫчинѣ морстѣи·
ѡ горе въ семоу мироу ѿ съблазнъ, не воль бо есть
прийти съблазномъ· ѡбаче горе чл҃коу
томоу· имже съблазнь приходить·

по҃ ѳ҃ не м҃ вь врѣ ѿ пристѫпише къ ис҃ оученици

рп Аще ли рѫка твоа, или нога твоа събла
жнѣеть тѧ. отсѣци ѧ и отвръзи от себе.
добро ти есть въ живот вънити хромоу. или бѣ
дноу. неже двѣ рѫцѣ или двѣ нозѣ имѫ
щоу въвръженоу быти въ огнь вѣчны.
и аще око твое съблажнѣеть тѧ. изми е и
връзи е от себе. добро ти есть единоо
кому въ живот вънити. неже ли
двѣ оцѣ имѫщоу въвръженоу быти
въ геѥнъ огньнѫѭ. зач. блюдѣте сѧ да
рпа не небрѣжете. о единомъ от малых
сих. глаголѭ бо вам. ѩко аггли их на
небесех выну видѧть лице отца моего
небеснаго. прииде бо сн҃ъ члчьскыи. въ
зыскати и спасти погыбшааго. ко по
рпв что же сѧ мнить вам. аще бѫдеть
нѣкоемоу члкоу, р҃ овець и заблѫдить
една от них. не оставить ли девѧть
десѧть и девѧть на горах. и шед ищеть
заблѫждьшѧѧ. и аще бѫдеть обрѣсти ѧ

по а не м рѣгь блюдѣте сѧ не пр ѡ бидите

аминь глаголю вам. ѩко радоуеть сѧ о нем паче неже
о девѧти десѧть и девѧти не заблѫждьши
тако нѣсть воли прѣд отцем вашим иже на не
бесѣх; да погыбнеть един от малых рпд
сих. аще же съгрѣшить к тебе брат тво
и, иди обличи его междоу собоѭ тѣм еди
нѣм. аще тебе послоушаеть, приобрѣ
ете брата твоего. аще ли тебе не послоу рпд
шаеть. поими съ собоѭ паки, единого или
два. да въ оустѣх двою или трии съвѣ
дѣтель станеть вьсѣкь глаголь. аще же не посл
шаеть их, рьци црькви. аще же и о црькви
не радить и въ чьнеть. да бѫдеть ти ѩко
иноѩзычник и мытарь. аминь зач
глаголю вам. елико аще свѧжете на земли. рпе
бѫдеть свѧзано на небеси. и елико аще ра
зрѣшите на земли. бѫдеть разрѣшено
на небеси. паки аминь глаголю вам. ѩко аще рпѕ
два от вас съвѣщаета на земли, о вьсѣкои
вещи. еже аще просита, бѫдеть
има от отца моего. иже есть на небесех. иде же

вто ѳ не м рѣгь своимоу оученикомь глава

въ срѣдѣ два и трїе събрани въ имѧ мое·
рпз тоу есмь посрѣдѣ ихъ· [illegible] Тогда при
стѫпивъ к немоу петръ рече· колькраты аще съ
грѣшить в мѧ братъ мои, и ѿпоущѫ
емоу· до седмь кратъ ли· ѿвѣща емоу Іс·
не глѭ до седмь кратъ· нъ до о҃ крат
седмицеѭ· [illegible] гла рпѳ· за сего ра
оуподобисѧ цр̃ствїе нбное· чл҃коу
црю иже въсхотѣ стѧзати сѧ ѿ словеси
съ рабы своими· начеиншоу же емоу стѧза
ти сѧ ѿ словеси· приведошѧ емоу дльжни
ка единь· дльжень тьмѫ таланть·
и не имѫщоу же емоу чьсо въздати· повелѣ
г҃ь его да продадѧть и· и женѫ его и
чѧда· и въсе елико имѣше· и ѿдати
и· падь оубо рабь тъ кланѣаше сѧ ем
оу гл҃а, г҃и потрьпи на мнѣ и въсе ти въ
здамъ· милосрдовавъ же г҃ь раба того· поу
сти и· и весь дльгъ ѿпоусти емоу· и шедъ
же рабъ тъ· ѡбрѣте единого ѿ клеврѣть
своихъ· иже бѣ дльжень емоу стомъ пѣ

нѧзь· и емъ давлѣше и гла· въздаждь
ми имже еси дльжень· падь же кле
врѣть его на ногоу его молѣше и гла
потрьпи на мнѣ и въсе въздамъ ти·
ѡн же не хотѣаше· нъ шедъ въсади его
въ темницѫ· дондеже въздасть емоу
весь дльгъ· видѣвше же клеврѣти его
бывшаа· съжалиша си зѣло· и пришедше
сказашѧ г҃ноу своемоу въсѣ бывшаа·
тогда призвавь и г҃ь его, и гл҃а емоу ра
бе лѫкавыи весь дльгъ твои ѿпоусти
хъ ти понеже оумоли мѧ· не подобааше ли
и тебѣ помиловати клеврѣта твоего·
ꙗкоже и азъ тѧ помиловахъ· и прогнѣ
вавъ сѧ г҃ь его прѣдасть и мѫчителемъ·
дондеже въздасть весь дльгъ свои· та
ко и ѿць мои нбныи· сътворить вамъ·
аще не ѿпоущаете къждо братоу своемоу
ѿ срдць вашихъ прѣгрѣшенїа· ко по з҃ чьто·
И бысть егда сконча Іс словеса си· прѣиде ѿ рпи·
галилеѧ· и прииде въ прѣдѣлы їоудеискы·

ѡбонь полъ iѡрданѣ · по немь идошѧ наро
ди мнози · и исцѣли их ту · Зач. И приступишѧ к н
ему фарисеи искоушающе его · и
глющеему · аще достоить члвкоу, поустити
жену свою по всякой винѣ · Ѡн же ѿ
вѣщав рече имъ · не чли ли ѥсте · ꙗко сътво
ривыи искони · мужескъ полъ и женьскы; сътво
ри ѥсть · и рече, сего ради ѡставить члкъ
ѡца своего и мтре · и прилѣпитсѧ къ же
нѣ своеи · и бѫдета ѡба въ плъть єдинѫ ·
тѣмже оуже нѣста два нѫ плъть єдина ·
ѥже оубо бъ съчета, члкъ да не разлѫча
еть · глашѧ ѥмоу, что оубо мѡисии заповѣ
да · дати книгы распоустныѩ, и ѿпоусти
тиѫ · гла имъ, ꙗко мѡиси по жестосрдїю
вашемоу повелѣ вамъ поустити жены ва
рє шѧ · искони же не бы тако · глѭ же вамъ
ꙗко иже аще поустить женѫ своѫ · развѣ
словесе прѣлюбодѣанинааго · творить ѥ
прѣлюбы дѣати · и женѫ поѩтѫ ѿ пѫти ѥго
рѕа ж прѣлюбы творить · и глашѧ ѥмоу оученици

сѫ аі мѣ въ врѣ ѿ приступникы ꙋ фарисеи

ци его · аще тако ѥсть вина члкоу с женою ·
оуне ѥсть не женити сѧ · Ѡн же рече имъ · не вьси вмѣстѧть сло
веси сего · нъ имже дано ѥсть · сѫть бо каженици ·
иже исъ чрѣва мтрнѣ родишѧ сѧ тако · и сѫть
каженици, иже исказишѧ члци · и сѫть
каженици · иже исказишѧ сѧ сами · црсвїа
ради нбнааго · могыи вмѣстити да вмѣ
стить · Ко сѫ · Тогда приведо рѕв
шѧ ѥмоу дѣти да рѫцѣ възложить на нѧ · и по
молитсѧ · оученици же запрѣтишѧ имъ ·
Іс же рече имъ · ѡставите дѣти · и не бра
ните имъ прити ко мнѣ · таковыи бо
ѥсть црсвїе нбное · и възложь на нѧ рѫ
цѣ иде ѿтѫдоу · Ко в то · Зач. И се єди рѕг
нъ приступи и рече ѥмоу · оучителю блгы, что
блго сътворѧ, да имамь животь вѣчныи ·
Ѡн же рече ѥмоу, что мѧ глеши блга · никто
же благъ, тъкмо єдинъ бъ · аще ли хощеши въ
животь вънити · съблюди заповѣди · гла
ѥмоу кыѩ · Іс же рече ѥмоу · ѥже не оубиѥши · не
прѣлюбы сътвориши · не оукрадеши · не
лъжесвѣдѣтельствѫеши · чти ѡца и мтрь ·

не ві мѣ въ врѣ ѿ юноши нѣкто приступникы ꙋ

и възлюбиши ближнѣаго твоего яко сам ся.
гла ему юноша. въсѣ сиѣ съхраних ѿ юности
моеѧ. чьсо еще лишенъ не коньчаль. рече ему ис.
рча аще хощеши съвръшенъ быти. иди прода
ждь имѣние твое. и даждь нищиим. и имѣти
имаши съкровище на небесех. и приди въслѣ
рче дь мене. Слышавъ же юноша, ѿиде скръбь
печалень. бѣ бо имѣѧ стяжаниѧ многа. ис
же рече къ оученикомъ своимъ. аминь гла
вамъ. яко оудобѣе есть вельбѫдоу сквозѣ оуш
и иглинѣ проити. неже ли богатоу въ црствие
бжие вънити. слышавше же оученици его. ди
зчло вѣхѫ же ся глще. кто оубо можеть спсень быти.
възрѣвъ же ис и рече имъ. ѿ члкъ оубо се невъзмо
жно есть. а ѿ бга въсѣ възможна. ко не.
рчг чь вѣс стмь Тъгда ѿвѣщавь петръ рече ему. гн се мы ѿста
вихомъ въсѣ, и въслѣдь тебе идохомъ, что бѫ
деть намъ. ис же рече имъ, аминь гла вамъ.
яко вы шедшеи по мнѣ. въ пакыбытии, егда
садеть снъ члчскы на прѣстолѣ славы своеѧ.
рчз Сядете и вы на двою на десяте прѣстолоу.
сѫдаще ѿбѣма на десяте колѣнома исрлвом.

срѣ д не рѣгь при часиѫ подобно е црство. члкъ до

И въсѣкый иже ѿставить братиѧ или сестры. рчи
или ѿца или матере. или женѫ или дѣти.
или села или храмы, имени моего ради. сто
рицеѧ приимет. и живоⷮ вѣчныи наслѣ
дствоуеть. мнози же бѫдѫть прьвии послѣ рчѳ
днии, послѣднии же пръвии. по всѣ стрѣль
зча Подобно есть црствие нбное. члкоу домовитоу
иже изыде коупно. заоутра наѧти дѣлатела
въ виноград свои. съвѣщав же съ дѣлатели
по пѣнязоу на день. и посла ѧ въ виноградь
свои. и изшед въ третии час видѣ иныѧ на
тръжищи стоѧщѧ празны. и тѣмъ рече
идѣте и вы въ виноградь мои, и еже бѫдеть
правьда въздамъ вамъ. ѡни же идошѧ.
пакы же изшед въ шестыи и въ девятыи час.
и сътвори такоже. въ единнадесятыи же час
ишедь. ѡбрѣте иныѧ стоѧщѧ празны.
и гла имъ. что зде стоите весь день празни.
глашѧ ему. яко никто же нас не наѧть.
и гла имъ идѣте и вы въ виноградь мои.
и еже бѫдеть правда приимете. вечероу
же бывшоу. гла гь винограда къ приставникоу

вннкоу своем· призови дѣлатела· и даждь
имъ мьздж· начень ѿ последнихъ до пръ
вьхъ· пришедьше же· иже въ єдинна деса
тыи ча· прижшж по пѣназоу· и прише
дьше правїи мнѣхж са ꙗко вашьше имѫ
и приѥшж и ти по пѣназоу· приємше же
рьптаахж на господина гл҃аще· ꙗко си
последнии· єдинь чась сътвориша· и ра
вны намъ сътвори лѫ єси· понесьшимъ
таготж и варь· онь же ѿвѣщавь рече єди
номоу ихъ· дроуже не ѡбижж тебе· не по пѣ
назоу ли съвѣщахъ с тобож на дн҃ь· вьзми
твоє и иди· хощж и семоу последьнемоу да
ти ꙗко же и тебѣ· или нѣсть ми лѣть
сътворити єже хощж въ своихъ ми· аще око
СА твоє лжкаво єсть, ꙗко же азь бл҃гь єсмь·
тако бждж последнии прьвїи· и прьви
и последнии· мнози бо сжть звании· ма
ло же избраныихъ· кѡц· врѣ и въсхода іс
въ ієрлмъ· за· Поꙗть ѡбанадесате оуче
ника· єдины на пжть· и рече имъ се въсхо
димъ въ ієрлмъ· и сн҃ь ч҃лчь кы и преда
нь бждеть архиереѡмъ· и книжникомъ

и ѡсждать и на смрть· и предадать и ꙗ
зыкомъ на поржганнє· и бієнїє и пропа
тїє· и въ третїи дн҃ь въскреснеть· Тогда СК
пристжпи къ немоу мати сноу зеведеовоу·
съ сн҃ома своима кланѣжщи са· и проса
щи нѣчто ѿ него· онъ же рече єи· что хо
щеши· гл҃а ємъ, рьци да сѧдета ѡба сна моа
єдинь ѡдеснж а тебе· и єдинь ѡшоуж те
бе въ цр҃твїи твоємъ· ѿвѣщавь же іс рече·
не вѣста сего чьсо просиаща· можета ли пити
чашж аже азь имамъ пити· и ли крщеньи
є єже азь крщж са крститаса· гл҃аста
ємоу можевѣ· и гл҃а има· чашж мож испи
єта оубо· и крщенїємъ [illegible] имъ же азь кр
щаж Са крститаса· а єже сѣсти ѡдеснж
а мене, и ѿшоуж· нѣсть мнѣ сего дати·
нж имъ же оуготовано єсть, ѿ ѡца моєго·
и слышавше десатни· негодоваша ѡ обо
ю братоу· іс же призвавь а рече, вѣсте ꙗко СГ
[illegible] кнази ꙗзыкь оустожть нимъ· и велици
ѡбладажть ими· не тако бо бждеть вь
вась

сѫ. бі. м. въ врѣ. ѿ исходѧщю ісви ѿ ієрихона

ни иже аще хощеть въ васъ вышнии быти въ васъ·
да бѫдеть вашь слоуга· и иже аще хощеть въ
васъ быти прѣдьнии· да бѫдеть вашь ра
бъ· ѩкоже сынъ чл҃вѣчьскыи· не прїиде да послоу
жѧть ѥмоу нъ да послоужить· и дати дшѫ
своѭ избавленїе за многы· ко чє нде·
СЕ зач. Исходѧщоу емоу ѿ ієрихона· по немъ идоша
народи мнози· и се два слѣпьца сѣдѧща
при пѫти· и слышавша ѩко ісъ мимо ходи
ть· възваста гл҃ща· помилоуи ны гі҃ сн҃оу
дв҃ь· народъ же запрѣти има да оумлъчи
та· она же паче възваста гл҃ща· помилоу
и ны гі҃ сн҃оу дв҃ь· и ставъ іс възгласи а и рече
что хощета да сътворю вама· гл҃ста ѥмоу
ей гі҃· да ѿврьзете сѧ наю очи· милосрь
довавъ же іс· прикоснѫ сѧ очию има· и абїе про
зрѣсте има ѡчи· и по немъ идоста· ісо сѫ
СЅ зач. И егда приближи сѧ іс въ ієрмъ· и прїиде
въ витфагиѭ· къ горѣ елеѡньстѣи· то
гда іс посла два оученика гл҃ѧ има· идѣта
въ весь ѩже есть прѣмо вама· и абїе ѡ

не чєѣ ма въ врѣ ѿ егда приближи сѧ іс

брѧщета ѡслѧ и жрѣбѧ съ нимъ· и отрѣшь
ша приведѣта мнѣ· а аще речеть кто вамъ
что· рьцѣта ѩко гь трѣбоуеть ѥю· и абїе по
слеть ѩ· Се же въсе бы да сбѫдеть сѧ реченое СЗ
ѥ ѿ га прркомь гл҃щемъ· рьцѣте дъщери
сіонови· се црь твои грѧдеть тебѣ кросто
къ· и въсѣдъ на ѡслѧ и жрѣбѧ сна ѩремни
ча· шедъша же оученика· и сътворьста ѩко СН
же повелѣ има іс· приведоста же ѡслѧ и жрѣ
бѧ· и възложиша връхоу ризы своѩ· и въ
сѣде връхоу ихъ· множаиши же народи по
стилаша ризы своѩ по пѫти· дроузи
же рѣзаахѫ вѣтви ѿ дрѣва· и постила
хѫ по пѫти· Народи же ходѧщеи прѣ СѲ
ди имъ и въслѣдъ звааахѫ гл҃ще· ѡсанна
сноу дв҃ь· блг҃нь грѧды и въ имѧ гн҃е· ѡса
нна въ вышнихъ· и въшешоу емоу въ ієрлмь· СІ
потрѧсе сѧ весь градъ гл҃ѧ, кто сь ѥ· наро
ди же гл҃аахѫ· ѩко сь ѥ іс пррокъ, иже ѿ на
зарета галилеискаго· зач. И въниде іс СІА
въ црквь бжию· и изгна въсѧ продающѧѧ

па нед м въ врѣ ѿ въниде іс въ црквь и изгна

и҆ко у҆ почѧ и҆ꙁгонити продающѧѧ въ цр҃кви · и҆ дъскы трѧжни-
кьи҆ прѣврьже · и҆ сѣдалища продающи-
хъ го́лѫби · и҆ глаше и҆мъ писано є҆сть · храмъ
мои́ храмъ млт҃вѣ на рече́тсѧ · вы́ же сътво-
ристе и҆ врътъпъ раꙁбоиникомъ · и҆ при-
стѫпишѧ къ немꙋ хромии слѣпии въ цр҃кви,
и҆ и҆сцѣли ѧ҆ · видѣвше же а҆рхїереи и҆ кни-
жници, чюдеса ѧ҆же сътвори, и҆ ѿтрокы
ꙁовѫщѧѧ въ цр҃кви · ѡ҆санна сн҃ꙋ дв҃двꙋ
негодоваша · и҆ рѣшѧ · слышиши ли что си
гл҃ать · і҆с же рече и҆мъ, нѣ́сте ли николи
же чьли · ꙗ҆ко и҆ꙁ оуст ьмладенець и҆ съ-
сѫщихъ съвръшилъ є҆си хвалѫ · и҆ ѡ҆-
ставив ѧ҆ и҆ꙁыде и҆ꙁ града, въ виѳанїѫ, и҆ въ-
дворисѧ тоу · ко҆нець зч҃ѣ и҆ оутро · сѣчьни въ кени
по на оутро · оутро же въꙁвращьсѧ въ градъ ·
възъалка · и҆ оуꙁрѣ смоковницѫ є҆динѫ
при пѫти · прїиде къ неи · и҆ ничтоже ѡ҆бр-
ѣте на неи тъкмо листвїе є҆дино · гл҃а є҆и
да николи же ѿ тебе плода не бѫдеть въ
вѣкы · и҆ и҆съше абїе смоковница · и҆ ви-

въ пн҃ · ꙁ н҃едѣлѧ къ вечерѣ ѿ оутро въꙁвращьсѧ і҆с и҆ оуꙁрѣ

в то и҆ недѣлѧ къ вечерѣ ѿ оучащꙋ і҆с въ цр҃кви приидѫ къ немꙋ ... а҆рхи

дѣвше оученици дивишѧ сѧ гл҃ще · ка́ко а҆біе и҆с-
ше смоковница · кѡ п҃а · ѿвѣщавъ же і҆с рече
и҆мъ · а҆минь гл҃ѭ вамъ · а҆ще и҆мате вѣрѫ
и҆ не оусъмните сѧ · не тъкмо смоковни-
чное сътворите · нѫ а҆ще и҆ горѣ сеи рече-
те двигни сѧ и҆ връꙃи сѧ въ море бѫдеть
тако · и҆ вьсе є҆го же а҆ще въспросите въ млт҃вѣ
вѣроужще прїимете · кѡ ч · и҆ пришьдшоу
є҆моу въ цр҃кви · ꙁа приступишѧ къ немоу оуча-
щоу а҆рхїереи и҆ старци людьстии гл҃ще · кое҆ѫ
власті ѧ҆ си твориши · и҆ли кто ти дасть
ѡ҆власть сїѫ · ѿвѣщавъ же і҆с рече и҆мъ · въ-
прошѫ вы и҆ а҆ꙁъ є҆диного слове се · є҆же а҆ще
речете мнѣ · рекѫ и҆ а҆ꙁъ вамъ кое҆ѫ власті-
ѧ си и҆ творѧ · кр҃щенїе і҆ѡанново ѿ кѫдꙋ
бѣ · съ нб҃се ли и҆ли ѿ чл҃къ · ѡ҆ни же помы-
шлѣахѫ въ себѣ гл҃ще · а҆ще речемъ съ
нб҃се, речеть намъ · почто оубо не же ете
є҆моу вѣры · а҆ще ли речемъ ѿ чл҃къ, бо҆ꙗхѫ сѧ
народа · вьси бо ꙗ҆ко пр҃рка и҆мѣахѫ і҆ѡа-
нна · и҆ ѿвѣщавше і҆сви рѣшѧ, не вѣмы ·

срѣтнеѧ реѣпрнснжчлкь нѣкыи нмѣшедва сна

реченнмъ іс҃ · нназьвамъ гла коѥж властиж
снитвора · іс҃ о всѣ чтож самнитьвамъ ·
спі зач члкънѣкыи нмѣше двѣ чадн · нпрншє
кпрьвом рече · чадонндн ньнндѣлан въвн
ноградѣ моемъ · онже ѿвѣщавь рече
нехощж · подьрѣ жеравьсаиде · нпрнстжпивь
къдрѹгомѹ рече такоже · оньже ѿвѣщавь рече
азь гн идж, нненде · кыи ѿ обою сътворн во
лю ѡча · глашж ѥмѹ прьвы · гла нмъ іс҃
амннь гла вамъ · ꙗко мытаре нлюбодѣ
нца варѣжтвы въцр҇твиѥ бж҇нѥ · прїиде бо к вамь
їѡанны къ пжтемъ праведнымь нмъ ·
ннежеѥмѹ вѣры · мытаре нлюбодѣнца
ашж ѥмѹ вѣрж · вы же виде́вше не раскаа
стесѧ последь атнемѹ вѣры · ко҇ ср҇ · нны
прнтчж слышнте · зач члкъ бѣдомовн
сві нже насадн внноградь · нѡплотомъ н ѡ
градн · нн ископа въ немъ тоунло н създа
стльпь · н въдасть нделателемъ · н ѿ тн
де · егдаже прнблнжнсѧ врѣмѧ плодомь
посла рабы своѧ къ делателемъ · прїатн

нег҇ · м · реѣпрнснж члкь ньксын нбѣ домовн нженас

плоды его · нѥмше дѣлателе рабы его, ѡво
гобншж · ѡвогоже оубншж · ѡвогоже ко
каменїемъ побншж · пакыже посла ины
рабы множаишж прьвыихъ · нсътворн
шжнмъ такоже · послѣжеже посла кьнн
мъ сна своего гла · оусрамлѣжтсѧ сна
моего · делатележе оузрѣвше сна, рѣшж
въсебѣ, сь ѥ наслѣдннкь · прїидѣте оу
бнемы н · н оудрьжнмъ достоанїе ѥго ·
нємше нзведошж вънь нзь внноградa ·
н оубншж н · егда оубо прнндеть гнь вн
нограда · что сътворнть делателемъ
тѣмъ · глашжже ѥмѹ злыж злѣ погоубн
ть · а внноградь дасть нным делателе
мъ · нже въздадать ѥмѹ плоды въврѣме
мъ · нже въздадать · нгла нмъ іс҃ · нѣсте лн чьлн нн ко
на своа · н гла нмъ іс҃ · нѣсте лн чьлн нико
лн же въкнигахъ · камень егоже не
връдоу сътворншж зиждѫщеи · съ бы
въглавж жглоу · ѿ габи сн · н е днвно
въ ѡчню нашею · ко҇ не · зач · сего радн
гла вамъ · ꙗко ѿнметсѧ ѿ вась цр҇тво
бж҇не · н дасться ꙗзыкоу творѧщоум
плоды его · ко҇ чтро вѣкаго по

чет · н · не · м · реѣпрнщн члкь не юдѣеш глава гꙗко ѡннм ·

и падыи на камени семъ съкроушит ся. а на
сѯ не мже падеть сътреть и. И слышавше архи
ерен. и фарисеи притча его. разоумѣшѧ
ꙗко о нихъ глаше. и ищѫще ѧти и. оубоа
шѧ ся народа. поне же ꙗко прр҇ка имѣахѫ
ѯа его. ко҃ч И отвѣщавъ ис҃ пакы рече имъ въ
притчахъ мног҃о гл҃а. За оуподобися цр҇тво
нб҇ное. члкоу цр҇ю, иже сътвори бракъ сноу
своемоу. и посла рабы своѧ, призвати званы
ѧ на бракъ. и не хотѣахѫ прити. пакы
посла ины рабы гл҃а. рьцѣте званымъ
се обѣдь мои оуготовахъ. юнци мои, оу
питаннаа. и исколеннаа. и вьсе готова.
приидѣте на бракъ. они же небрѣгъше
отидошѧ. овъ на свое село, овъ же на коу
плѧ своѧ. а прочии емлюще рабы его доса
дишѧ имъ. и избишѧ а. и слышавъ цр҇ь
тъ разгнѣва ся. и пославъ воѧ своѧ и погоу
би оубиицѧ. и градъ ихъ зажеже. тогда
гл҃а рабомъ своимъ. бракъ оубо готовъ
ѥ. а звании не бышѧ достоини. идѣте
оубо на исходища пѫти. и елико аще о

не дѣлѧ. ... оуподобисѧ црс҇тво нб҇ное члкоу цр҇ю

брѧщете призовѣте на бракъ. и ишьше же
рабити на пѫть. събрашѧ вьсѧ ѧже обрѣ
тошѧ. злы же и добры. и исплъни сѧ бра сѯв
къ възлежѧщихъ. въшеже цр҇ь видѣти въ
злежѧщихъ. видѣ тоу члка не облъчена
въ одѣание брачно. гл҃а ему дроуже како въ
ниде само, не имы одѣанїа брачна. онь
же оумлъча. тогда рече цр҇ь слоугамъ. свѧ
завше емоу рѫцѣ и нозѣ, възмѣте и. и въ
връзѣте и въ тъмѫ кромѣшнаа. тоу
бѫдеть плачь и скрежеть зѫбомъ. мно
зи оубо сѫть звани, мало же избранны
хъ. ко҃нец сн҃е чьто въ сїцѣ до, донде же не разорит ѧ.
За Тогда шьши фарисеи, съвѣть сътвори сѯг
шѧ наньда и обльстать словомъ. и по
слаштѧ к нему оученикы своѧ. съ иродїа
ны гл҃аще. оучителю вѣмъ ꙗко истиненъ
еси. и пѫти бж҃ию въ истинѫ оучиши. и не
радиши ни о комже. не зьриши бо на лице
члкомъ. рьци оубо намъ что ти сѧ мнить. достоино ли ѥ дати кинсъ кесареви.

... сѫгл҃мъ въ връ ... съвѣтъ сътвориша на иса

и ини. разоумѣв же ихъ лѫкавьство их рече
что мѧ искоушаете лицемѣри. покажите ми
цатѫ кинсонѫ. они же принесошѧ емоу пѣ
нѧзь. и гла имъ. чии есть образъ сы
и напсанїе. глашѧ емоу кесаревь. тогда
гла имъ іс. въздаите оубо кесарева кеса
реви. и бжїа боу. и слышавше дивишѧ сѧ.
и оставльше его отидошѧ. кон. сѫ. за. въ
тъ дьнь пристѫпишѧ емоу садоукеи глще.
оучителю мωисии рече. аще кто оумреть не имы
чадъ. да поиметь брать его женѫ его. и въ
скрѣситъ сѣмѧ братоу своемоу. бѣ же въ
нас седмь братїи. и пръвыи оженисѧ, и оу
мрѣтъ не имы сѣмене. остави женѫ своѭ
братоу своемоу. такоже же и вторыи. и тре
тїи, и до седмаго. послѣже оубо вѣхъ оу
мрѣтъ и жена. въ въскрѣшении оубо которо
раго от седми бѫдеть жена. вьси бо имѣ
шѧ ѭ. отвѣщавъ же іс рече имъ. блазните сѧ не
вѣдаще книгъ, ни силы бжиѧ. въ въскрѣ
шенїи бо оубо, ни женѧтсѧ ни посагаѭтъ

паки не имы вѣрѣ от пристѫпишѧ к ісоу садоу

нѫ ѩко аггли бжии на нбси сѫть. а о въскрѣ
шении же мртвыихъ, не чтете ли. реченаго
вамъ бмъ глщемъ. азъ есмь бъ авраамо
въ. бъ исаковъ, и бъ іаковль. нѣ бъ мртвы
ихъ живыихъ. и слышавше народи дивлѣхѫ
же сѧ о оучении его. кон. па. Фарисеи же слыша сѧ
вше, ѩко посрами садоукеѩ. събрашѧ сѧ въ
коупѣ. за. и въпроси единъ от нихъ
законооучитель. искоушаѩ и и гла, оучите
лю. каѩ заповѣдь болши есть въ законѣ.
іс же рече емоу. възлюбиши гда бга твоего, въсѣ
мъ срдцемъ твоимъ. и въсеѭ дшеѭ твоеѭ. и
въсеѭ мыслиѭ твоеѭ. си есть пръваа и болши
заповѣдь. втораа же подобна еи. възлюбиши
ближнѣаго твоего ѩко самъ сѧ. въ сею обо
ю заповѣдию. весь законъ и пророци висѧть. ске.
Събраномъ же фарисеомъ въпроси ѧ іс гла.
что сѧ вамъ мнить, о хѣ чии есть. гла
шѧ емоу двдвъ. како оубо двдъ дхомъ га нари
цаеть и гла. рече гь гви моемоу сѣди о де
снѫѭ мене. донде же положѫ врагы твоѧ

подножіе ногама твоима· аще оубо Двдъ Хі
мъ Га наричаеть· како емоу снъ есть· И никто
ѕ же не можаше отвѣщати емоу словесе· ни смѣа
кто отъ того дне въпросити его к томоу· ко не·
за тогда гла іс къ народомъ· и оученикомъ
своимъ гла· на Моисеовѣ сѣдалищи сѣдо
шѧ книжници и фарисеие· вьсѣ оубо елико
аще рекѫть вамъ блюсти, съблюдаите и
творите· гл҃ть бо и не творѧть· Свѧзѫ
ски ть бо брѣмена тѧжька· и неоудобь носимаа·
и въскладаѭть на плеща члчьска· а прьсто
скѳ мъ своимъ, не хотѧть двигнѫти ихъ· Въ
сѣ же дѣла своа творѧть· да видими бѫдѫ
ть члкы· раширѣѭть же хранилища своа·
и величаѭть помеоты· въскрилиа ризъ сво
ихъ· любѧть же прѣжде възлеганиа на ве
черѣхъ· и прѣжде сѣданиа на сънмищихъ·
и цѣлованиа на тръжищихъ· и нарица
сл ти сѧ оучителю оучителю· Вы же не нарица
ите сѧ оучителие· единъ бо есть оучитель
вашь Хс· вьси же вы братиа есте· и отца не

нарицаите на земли· единъ бо есть вашь о
тьць иже есть на небесѣхъ· ни нарицаите сѧ наста
вници· ѣко наставникъ вашь единъ есть
Хс· а болии въ васъ да бѫдеть вьсѣмъ слоуга·
иже възнесеть сѧ смѣрить сѧ· и смѣреи же сла
сѧ възнесеть сѧ· ко сѫ за· Горе вамъ слв
книгочии и фарисеи, и покрити· ѣко съ
нѣдаете домы вдовиць· и вини ждаале
че творѧще· сего ради приимете лишее о
сѫжение· Горе вамъ книгочиж и фари
сеи, лицемѣри· ѣко затварѣете цртвие
небесное прѣдь члкы· вы бо не входите·
ни входѧщиихъ не оставлѣете вънини
ти· Горе вамъ книгочиж и фарисеи, ипо слг
крити· ѣко проходите море и сушѫ тво
рити, единого пришльца· и егда бѫде
ть творите и сна геенѣ сугоубѣиша васъ·
Горе вамъ вожеве слѣпии· глщеи· и
же аще кльнеть сѧ црквиѭ ничтоже есть·
а иже сѧ кльнеть златомъ црквьнымъ
дльженъ есть· боуии слѣпии· кто бо

ли ѥ҆сть, злато ли и́ли цр҃кви ст҃ѧщиꙗ зла
то. и́же аще кльнет сѧ ѡ҆лтаремь, ничто
же ѥ҆. а҆ иже кльнет сѧ даромь, иже ѥ҆ връ
хоу его, длъжен ѥ҆сть. боуи и́ слѣпи что бо
ле ѥ҆сть. дарь ли и́ли ѡ҆лтарь ст҃ѧи и́ ѹ҆бо да
рь. кльныи сѧ оубо ѡ҆лтаремь. кльнет сѧ
и́мь и́ сѫщими мь връхоу его. и́ кльныи сѧ
црквиѫ, кльнет сѧ еѭ, и живѫщиимь вь
неи. и кльныи сѧ нб҃семь, кльнет сѧ пр
столомь бж҃иимь, и сѣдѧщиимь на немь
сла за ко по Ѡ горе вамь, книгоучиѧ и фарисеи. ли
цемѣрии, ꙗко ѡдесѧтьствоуете. мѧтѫ и
кропъ кинминъ. и ѡстависте тѧжьша зако
на, сѫдъ и млость и вѣрѫ. Си же подобааше
сле сътворити, и тѣхъ не ѡставити. вожди
слѣпии. ѡцѣждающеи комаръ, а вельблѫ
слѕ ды пожирающе. Горе вамъ книжници
и фарисеи покрити, ꙗко ѡчищаете вънѣ
шнѥе стькленици и блюдоу. ѫтрь ѫ
доуже пльна сѫть хыщениа и нечисто
ты. фарисею слѣпе. ѡчисти прѣжде

вто ді не рѣчь горе вамь фарисеи.

вънѫтрьнее стькленици и блюдоу. да бѫ
деть и вънѣшнее имь чисто. Ѡ горе ва слз
мь книжници и фарисеи. и покрити. ꙗ
ко подобите сѧ гробомъ повапленомъ.
и́же вънѣждоу оубо сѫть красни. вънѫ
трьѫдоу пльни сѫть, кости мрьтвыихъ.
и въсѣкоѧ нечистоты. тако и вы. вънѣ
оубождоу ꙗвлѣете сѧ члкомъ праведни.
вънѫтрьжде ѥсте пльни. лицемѣрь сли
ствиа и беззакониа. ко ч п ко. за Ѡ горе ва
мь книжници и фарисеи, и покрити. ꙗко зи
жете гробы пррчьскы. и красите ракы прав
дныхъ. и глаголете. аще бихомъ были въ дни ѡць
нашихъ. не бихомъ оубо ѡбещьници имъ
были, въ крьви пррокь. тѣмь же свѣдѣте
льствоуете себѣ. ꙗко сновеѥсте избивши
пррки. и вы исплъните мѣрѫ ѡць вашихъ. слѳ
змиѧ жиждиа ехиднова. како оубѣжите
ѡсѫждаге ѥ҆ннскааго. Сего ради сласьвамь см
пррки и прѣмѫдры и книжникы. и ѡ ни
оубиете и пропьнете. и ѡ нихъ оубиете нась

нмищихъ вашихъ. и иженете ѿ града въ
градъ. да приидеть на вы кръвь праведнаꙗ. про
ливаѥмаꙗ на земли. ѿ кръве авела пра
веднаго. до кръве захариꙗ сна варахиина
ѥгоже ѹбисте межю црквьѭ и олтаре
аминь глаголю вамъ, приидѫть вьсѣ си на ро
сма дъ сь. Ѥрслме ѥрслме, избивши про
кы, и каменемь побиваѭщи, послан
ꙑѧ к тебѣ. колькраты въсхотѣхъ събра
ти чада твоꙗ, ꙗкоже събираѥть кокошь пте
нца своꙗ подъ крилѣ. и не въсхотѣсте. се
ѡставлꙗѥть сѧ домъ вашь поустъ. гла
Ѹс ѳ голю бо вамъ, ꙗко не имате мене видѣти. донь
деже речете благословенъ грѧды въ имѧ гне.
смв И изшедъ ісъ и црькве, идѣше, при
стѫпиша къ немоу ѹченици его, показа
ти ѥмоу зданиꙗ црковнаꙗ. онъ же ѿвѣ
щавъ рече имъ, видите ли вьсѣхъ сихъ. ами
нь глаголю вамъ не имать ѡстати зде ка
мень на камени, иже не разорить сѧ.
смг з а Сѣдѧщю же ѥмоу на горѣ елеѡнстѣи. при

стѫпиша къ немоу ѹченици его глаголюще ѥди
номоу. повѣжь намъ когда си бѫдѫть.
и что ѥсть знамение твоѥго пришествиꙗ.
и скончание вѣка. и ѿвѣщавъ ісъ рече имъ.
блюдѣте сѧ да никтоже вась не прѣльстить.
мнози бо приидѫть въ имѧ моѥ глаголю
ще. азь ѥсмь хсъ. и многы прѣльстѧть.
ѹслышати же имате брани, и слышаниꙗ
же брании видите. иже не ѹжасаите сѧ.
подобаѥть бо вьсѣмъ быти. нъ не тогда бѫ
деть кончина. въстанеть бо тогда ѧзыкъ
на ѧзыкь. и црство на црство. бѫдѫть гла
ди и пагоубы. и трѫси по мѣстомъ. вьсѣ же
си начало болѣзни. тогда прѣдадѧть смд
вы въ скрьбь. и оубиѭть вы. и бѫдете ненави
дими вьсѣми ѧзыкы имене моѥго ради.
и тогда съблазнѧть сѧ мнози. и дроугъ дроу сме
га прѣдасть. и възненавидить дроугъ дроу
гъ дроуга. и мнози лъжии пророци въстанѫть.
и прѣльстѧть многы. и за оумножение бе
законниꙗ иссѧкнеть любовь многыхъ.

зл҃ Прѣтръпѣвꙑи же до коньца спсетсѧ. ко҃ж
сл҃ѕ И проповѣсться се еѵ҃глїе цр҃твїа по въсеи въсе
ленѣи. въ свѣдѣтельство вьсѣмъ ѩзыкомъ.
и тогда оубо прїидеть коньчина. Егда же оу
сл҃з зрите мрьзость запоустѣнїе. реченѫѭ Да
нїилемь прркомь. стоѩщѫ на мѣстѣ.
сл҃и иже чьтеть да разоумѣваеть. Тогда сѫщїи
въ юдеи. да бѣгаѭть на горы. иже на кровѣ.
да не слазить възѧти иже есть въ храмѣ его.
и иже на селѣ такоже, да не възвратить сѧ въ
сл҃ѳ спать възѧти ризы своѩ. Горе же непра
здныимъ, и доѩщиимъ. Молите же сѧ да
сн҃ не бѫдеть бѣгъство ваше зимѣ ни въ сѫбо
сн҃а тѫ. Бѫдеть бо тогда бѣда велїа. ѩкова а
же не есть была. ѿ начала вьсего мира досели
сн҃в ни имать быти. И аще не бꙑшѧ прѣкрати
ли днїе ти. не бꙑ оубо спсла сѧ вьсѣка плъ
ть. за избраныѩ же прѣкратѧтсѧ днїе ти.
сн҃г Тогда аще кто вамъ речеть. се здѣ хс҃, или онъде
не имѣте вѣры. Въстанѫть бо лъжи хри
сн҃д сти, и лъжи прроци, и дадѧть знаменїа велїа.

BRITISH MUSEUM

и чюдеса, ѩко прѣльстити аще есть възмо
жно и избранныѩ. Се прѣжде рѣхъ вамъ. сн҃е
аще же рекѫть вамъ. се въ поустыни есть не
изыдѣте. се въ скровѣхъ, не имѣте вѣры. сн҃ѕ
зл҃а Ѩкоже бо млъньи исходить ѿ въстока, ѩ
влѣетсѧ до запада. тако бѫдеи пришествїе. сн҃з
сна члч҃ьскааго. Иде же бо аще бѫдеть троупъ
тоу съберѫтсѧ и орли. ко҃ч҃ Абїе же по скръ сн҃и
би дни хъ тѣхъ. слнце помрькнеть. и лоу
на не дасть свѣта своего. и звѣзды спадѫ
тъ съ нб҃се. и силы нбныѩ двигнѫтсѧ. И тъ сн҃ѳ
гда ѩвить сѧ знаменїе сна члчьскааго на нбсехъ.
И тогда въсплачѫтсѧ вьсѣ колѣна земнаа.
и оузрѧть сна члчьскааго. грѧдѫща на ѡ
блацѣхъ нбныихъ. съ силоѭ и славоѭ ве
ликоѭ. и послеть агглы своѩ. съ гласомъ
велїемь трѫбныимъ. и съберѫть избра
нныѩ его. ѿ четырь вѣтрь. ѿ конець нбсь
до конець ихъ. ѿ смоковницѧ же наоучи
те сѧ притчи. егда оуже вѣтви ѥѩ бѫдеть
млада. и листвїе прозѧбеть. вѣсте ѩко

сѫ ѕі м рє гь амннь гл҃ю вамь ꙗко не мимо

близь єсть жѧтва. тако же и вы, єгда оузри
тє вьсѧ си. вѣдитє ꙗко близь єсть при две
сѯѳ рехъ. прѣ́п҃а на гл҃а сѫ г за Аминь гл҃ю ва
мъ ꙗко не мимоидеть родь съ. доньдеже вь
сѣ си бѫдѫ. нбо и земѧ мимоидеть. а
сѯ словеса моа не мимоидѫть. ко͞ч за Аѿ
дни томь и ѿ часѣ. никто же не вѣсть,
сѯд ни агг҃ли нб҃ни. тъкмо ѿць єдинь. ꙗко
же бо бѣ въ дни ноєвы. тако бѫдеть и въ дни
с҃на чл҃чьскаго. ꙗко же бо бѣхѫ въ дни прѣ
же потопа. ꙗдѫще и пиѭще. женѧще сѧ и
посагаѭще. до негоже дне вьниде ноє въ
ковчегь. и не ѿщоутишѧ, доньдеже приде
потопь. и въꙁѧть вьсѧ. тако бѫдеть и
пришествїє с҃на чл҃чскаго. Анрг҃ї вели па
сѯв Тогда два бѫдета на селѣ. єдинь поємле
ть. а дроугыи ѿставлѣєтсѧ. двѣ мелющи
въ жрьнвахъ. єдина поємлетсѧ. и єдина
сѯг ѿставлѣєтсѧ. зачѧло па. Бдитє оубо ꙗко ни
тє сѧ ꙗко не вѣстє въ кыи часъ гь вашь при
сѯд идеть. то же вѣдитє, ꙗко аще бн вѣдѣль.

въ стыи неде к го на ѹгн ре лѡ дни мъ іѡ ѹлі

19

гн҃ь храма въ кѫѭ стражѫ татъ придеть. бь
дѣль оубо. и не бн ѿставиль подъкопати
храмины своєѧ. сего ради и вы бѫдѣте гото
ви. ꙗко въ нже не мните часъ. с҃нъ чл҃чскы
и придеть. ко͞ч сѫ б. Кто оубо єсть вѣрныи рабь сѯе
и мѫдръ. єго же поставить гь надъ домомъ
своимъ. да даєть имъ въ врѣмѧ пищѫ ихъ.
Блаженъ рабъ єго же пришедъ гь єго, обрѧ сѯѕ
щеть и тако творѧща. Аминь гл҃ѭ вамъ
ꙗко надъ вьсѣмъ имѣнїємъ своимъ поста
вить єго. Аще ли речеть ꙁлыи рабъ тъи въ сѯз
срьдци своємъ. коснить гь мои прїити. и на
чьнеть бити клеврѣты своѧ. ꙗсти же и пи
ти съ пїаницами. придеть же гь раба то
го. въ дн҃ь въ нже не чаєть. въ часъ въ нже не
вѣсть. и прѣтешеть и полъма. и часть
єго съ и покрытыи положить. тоу бѫдеть
плачь и скрьжеть ꙁѫбомъ. ко͞ч па. за То сѯи
гда оуподобисѧ црс҃твїє нбное. десѧти дѣвь
амже приємъше свѣтильникы своѧ. изыдо
шѧ противѫ женихоу. ⁘ є, же бѣ ѿ них

сѫ з м ре гь при сїи оуподобисѧ црс҃тво нбно і дв

боуѩ · и҃ · е҃ : мѫдры · боуѩ бо приѥмлѭще свѣти
лникы своѩ · и не възѧшѧ съ собоѭ масла ·
мѫдрыѩ приѩшѧ масла въ съсѫдѣхъ свои
хъ · съ свѣтилникы своими · коснѧщоу же
женихоу · въздрѣмашѧ сѧ вьсѧ и съпаахѫ ·
полоунощи же въпль бы · се женихъ градеть ·
исходите въ срѣтениѥ ѥго · тогда въсташѧ
дѣвы · и оукрасишѧ свѣтилникы своѩ · а боу
ѩ рѣшѧ мѫдрымъ · дадите и намъ ѿ ма
сла вашего · ꙗко свѣтилници наши оуга
саѭть · ѿвѣщашѧ же мѫдрыѩ глѭще · еда
како не достанеть вамъ и намъ · идѣте же
къ продаѭщимъ и коупите себѣ · идѫщимъ
же имъ коупити · приде женихъ, и го
товыѩ вънидошѧ на бракъ съ нимъ · и за
творены бышѧ двери · послѣдь же при
дошѧ и прочаа дѣвы глѭще · г҃и г҃и ѿвръ
зи намъ · онъ же ѿвѣщавъ рече · аминь
глаголѭ вамъ, не вѣмь васъ · бѫдѣте оубо
ꙗко не вѣсте дне ни часа · въ ньже сн҃ъ чл҃чь
скыи приидеть · ко ч · сѫ в · зд · ꙗко же боу чл҃къ ѿ

не ѕ и марѣгь при сиѭ чл҃къ нѣкыи ѿ хода призва своѧ

хода · призва своѧ рабы · и прѣдасть имъ
имѣниѥ свое · ово моу дасть пѧть тала
нть · ово моу же дъва · ово мѫже ѥдинъ ·
комоу ждо противѫ своѥи силѣ · и ѿиде
абиѥ · шедъ же приѥмыи пѧть талантъ · дѣ
ла ими и приобрѣте дроугыхъ пѧть ·
талантъ · такоже и иже дъва, приобрѣте
дроуга дъва · приѥмыи ѥдинъ, шедъ раско
па земѧ · и скры сребро г҃на своѥго · по
мнозѣ же врѣмени · приде г҃ь рабъ тѣхъ ·
и стѧза сѧ словесы с ними · и пристѫпи при
ѥмыи пѧть талантъ · принесе дроугыхъ
пѧть таланта · гл҃ѧ г҃и, пѧть талантъ
мнѣ еси прѣдалъ · и се дроугыихъ пѧть та
лантъ приобрѣтохъ ими · рече ѥмоу г҃ь ѥго
добрыи рабе блг҃ыи и вѣрны · о малѣ бѣ
вѣренъ · надъ многыми тѧ поставлѭ · въ
ниди въ радость г҃а своѥго · пристѫпи же
приѥмыи дъва таланта и рече · г҃и дъва та
ланта ми ѥси прѣдалъ · се дроуга дъва та
ланта приобрѣтохъ ими · рече же ѥмоу
г҃ь ѥго · добрыи рабе блг҃ыи и вѣрне · о ма

лѣбѣвѣрень, надьмногыимитапоставл·
вънидивърадостьгасвоѥго· прист҄жпижє
иприѥмыиѥдиньталантьречє, гивѣдѣ
хтаꙗкожєстоксьѥсичлкь· жьнєшиидєжє
нѣсисѣаль· исъбиражꙙдоужєѥсинерасто
чиль· иоубоꙗвсаушєдьискрыхъталанть
твоивъзємли· исєимашитвоє· ѿвѣща
вжєгььѥгоречєѥм· злыирабєилѣнивы·
вѣдѣашєꙗкожьнжидєжєнєсѣахъ· исъ
биражꙙдоужєнерастоучихъ· побаашєти
оубовъдатисрєбромоєтрьжникомъ·
ипришєдьоубоазь· възалбихъсвоѥсъли
хвох· тогдаречєтьрабомъсвоимъ· въ
змѣтєѿнєготалантъ· идадитєоубоимаа
сеа щомоу і талантъ· имащомоубовъсѥ
жєданобѫдєтьиизбѫдить· аѿнєимаа
щагоиєжєащєминтсаимаши· възато
бѫдєтьѿнєго· сѥглаглаашє· имѣѫиоу
шислышатиидаслышить· инєключима
к агорабавъврьзѣтєвътьмѫкромѣ
шна· тоубѫдєтьплачьискрєжєтьзѫ
бомъ· ко нє за Єгдажєприидєтьсньчлчь
нєкамо рєгьєгаприидєсньчлчьсыивъслав·

скыиивъславѣсвоѥи· ивьсистинаггаисъни
тьгдасадєтьнапрѣстолѣславысвоѥѫ· исъ
бєрѫтсасьнимъвьсиѫзыци· иразлѫчи
тьадроугьѿдроуга· ꙗкожєпастырьра
злѫчаєтьѿвцаѿкозлищь· ипоставитъ
ѿвцаѿдєснѫѫсєбє· акозлищаѿшоуж·
тогдаречєтьцрьсѫщимъѿдєснѫѫѥго·
приидѣтєблвєниѿцамоѥгонаслѣдєтвоу
итє, оуготованоєвамъцртвиє, ѿсложє
ниамироу· възьалкахъбоса, идастєми
ꙗсти· възьжѫждахъса, инапоистєма·
страньньбыхъ, ивъвєдостєма· нагь, ио
дѣастєма· болѣхъипосѣтистємєне·
вътємницибѣхъ, иприидостєкъмнѣ·
тогдаѿвѣщаѫтьємуправєдниигл҃щє· ги
когдатавидѣхомъалчаща, инапита
хомъ· илижѫднаиинапоихомъ· когда
жєлитавидѣхомъстранна, ивъвєдохом
илинага, иѿдѣахомъ· когдажєтавидѣ
хомъболна, иливътємницииприидохо
мъктєбѣ· иѿвѣщавьцрьрєчємъ· аминь
глаголємъ· понєжєсътвористєєдиномоуѿсих

малыихъ · братїи моихъ меньшихъ, мнѣ съ
твористе · тогда речетъ и сѫщиимъ ѿ шоуѧ
его · идѣте ѿ мене проклатии въ ѿгнь
вѣчныи · оуготованыи дїаволоу и агглo
мъ его · възалкахъ бо сѧ и не дасте ми ꙗ
сти · въждадахъ сѧ и не напоисте мене · стра
нень бѣхъ, и не въведосте мене · нагъ бѣхъ,
и не ѡдѣасте мене · боленъ, и въ темници,
и не посѣтисте мене · тогда ѿвѣщаѫть
и ти глаще · ги, когда та видѣхомъ алча
ща · или жѫждѫща · или странна · или
нага · или болна · или въ темници · и не
послоужихомъ тебѣ · тогда ѿвѣщаеть
имъ гла · аминь гла вамъ · понеже не
сътвористе единомоу ѿ сихъ меньшихъ ·
мнѣ не сътвористе · и идѫть си въ мѫ
кѫ вѣчнѫ · а праведници въ животъ вѣ
чныи :· конецъ ма по · И бы егда сконча іс
вьсѣ словеса си · рече оученикомъ своимъ ·
за Вѣсте ꙗко по двою дню пасха бѫдеть · и
сынъ члчскый прѣданъ бѫдеть на пропа
тїе · ко ак иерги свто · тогда събрашѧ сѧ

въ стыи вь ѥкы чена ли рчнам рег в҃ вѣсте ꙗко по двох

къстѫ и вее срѣ на лн рги · ла бь крѣ ѿ іс оубы вниѡ

архїереи и книжници и старци людьстїи
на дворъ архїереѡвъ · нарицаемаго каи
афа · и съвѣщашѧ да іса льстїѫ имѫть
и оубиѫть · глаахѫ же не въ праздникъ
да не млъва бѫдетъ въ людехъ · Ісоу же бы зач
вшоу въ виѳании · въ домоу симона прока соѕ
женаго · пристѫпи къ немоу жена · имащи
алавастръ мира драга · и възлїа на гла
вѫ ѥмоу · и възлежѫщоу · видѣвше же оуче
ници его, негодоваше глаще · чьсо ради
бы гыбѣль си · можаше бо се миро, про
дано быти много, и дано быти нищимъ ·
разоумѣвъ же іс рече имъ · что троуды
даете женѣ · дѣло бо добро съдѣла ѡ мнѣ ·
въсегда оубо нищѧ имате съ собоѭ · мене
же не въсегда имате · Възлїавши бо си соз
хризмѫ сиѭ на тѣло мое · на погребенїе
мѧ сътвори · аминь гла вамъ · идеже аще
проповѣдано бѫдеть еѵглїе се · въ всемь
мирѣ речетсѧ · и еже сътвори въ памѧ
ть еѧ · Тогда шедъ единъ ѿ обою надесѧте
нарицаемыи іоуда искарїѡтьскыи · къ а

архиереωмъ рече. что хощете ми дати. и азъ вамъ
предамъ ѥго. они же поставиша ѥму л҃. сребре-
никъ. и ωт толи искааше подобна времене
да и прѣдасть. ісо ср҃ѣ ке на ѹ҃ргн. Въ пръ-
вый же днь ωпрѣснокъ. пристѫпиша оу-
ченици къ ісви гл҃ще. где хощеши и оуготово-
ваѥмъ тебѣ пасхѫ ꙗсти. ωн же рече. идѣ-
те въ градъ къ ωнсици, и рьцѣте ѥмоу. оучи-
тель гл҃етъ. врѣмѧ моѥ близь ѥсть. оу тебе съ-
творю пасхѫ съ оученикы своими. и сътво-
риша оученици ꙗко же повелѣ имъ іс҃. и оуго-
соѳ товаша пасхѫ. Вечероу же бывшоу. възлеже
съ ωбѣма на десѧте оученикома. и ꙗдѫщи-
мъ имъ рече. аминь гл҃ю вамъ. ꙗко ѥди-
сп нь ωт васъ прѣдасть мѧ. и скрьбѧще зѣло
начашѧ гл҃ати ѥмоу. ѥдинъ къждо ихъ, еда
спа азъ ѥсмь г҃и. Онъ же ωтвѣщавъ рече. ωмоучи-
вый съ мною въ солило рѫкѫ, тъ мѧ прѣ-
дасть. сн҃ъ же чл҃чьскый идеть ꙗко же ѥсть пи-
спв сано ω немъ. Горе же чл҃кꙋ томоу им же
сн҃ъ чл҃чьскый прѣдаѥтьсѧ. добрѣ ѥмоу би-
било аще не би родилъ сѧ чл҃къ тъ.

спг
ωтвѣщавъ же юда прѣдаѧи его рече. еда азъ спд
ѥсмь равви. гл҃а ѥмоу ты рече. Ꙗдѫще-
мъ же имъ приимъ іс҃ хлѣбъ. и бл҃вивъ прѣ-
ломи. и даꙗше оученикомъ своимъ и рече.
приимѣте и ꙗдите се ѥсть тѣло моѥ. и при- спе
имъ чашѫ хвалѫ въздавъ дасть имъ гл҃а.
пиите ωт неѩ вьси, се бо ѥсть кръвь моꙗ но-
ваго завѣта. проливаѥмаꙗ за многы въ
ωтпоущениѥ грѣхωмъ. гл҃ю же вамъ. ꙗко
не имамъ пити оуже ωт сего плода ло-
знаго. до того дн҃е, егда и пиѭ съ вами спѕ
новъ въ цр҃твіи ωтца моѥго. И въставше
изыдошѫ въ горѫ елеωнскѫ. Тогда гл҃а спз
имъ іс҃ вьси оубо съблазните сѧ ω мнѣ въ
сиѭ ношть. писано бо ѥсть. поражѫ паст- спи
рѣ, и разидѫтсѧ ωвцѧ стада. по въскр-
сении же моѥмъ. варѣѭ вы въ галилеи.
ωтвѣщавъ же петръ рече ѥмоу. аще и вьси събла- спѳ
знѧтсѧ ωт тебе, азъ николи же не събла-
знѧсѧ. рече ѥмоу іс҃. аминь гл҃ю тебѣ. ꙗко
въ сиѭ ношть прѣжде даже пѣтель не възг-
ласить. трикраты ωтвръжеши сѧ мене.

гл҃а емоу петръ · аще ми сѧ ключить с тобоѫ
оумрѣти, не ѿврьгѫ сѧ тебе · такожде
же и вьси оученици рекошѧ · тъгда прїи
де съ ними і҃с · въ вьсь нарицаемѫѧ гетсима
нїи · и гл҃а оученикомъ своимъ · сѧдѣте тоу
доньдеже шедъ помолѭ сѧ тамо · и поемъ
петра, и ѡба сна зеведеѡва · и начѧтъ скръ
сч҃г бѣти и тѫжити · тогда гл҃а имъ і҃с, прискръ
бна ѥсть дш҃а моа до съмрьти · пождѣте тоу
сч҃д боудѣ · и бъдите съ мноѭ · и прѣшедъ малѡ
и паде ниць молѧ сѧ и гл҃а · ѻ҃ч҃е мои аще въ
зможно ѥсть · да мимоидеть ѿ мене чаша
сч҃е си · обаче не ıако азъ хощѫ нѫ ıако ты · и въ
сч҃ѕ ставъ ѿ млтвы · прѣ влоу на гл҃а · с҃пг и паче
чь · и прїиде къ оученикомъ своимъ · и ѡ
брѣте ѧ съпѧщѧ · и гл҃а къ петрови · тако ли
не възмогосте ѥдиного часа побъдѣти съ
мноѭ · бъдите оубо и молите сѧ да не въни
сч҃з дете въ напасть · доухъ бо бъдръ а плъть не
сч҃и мощна · пакы второе шедъ помоли сѧ гл҃а ·
ѻ҃ч҃е мои аще не можеть чаша си мимо ити ѿ
мене аще не пию ѥѧ, бѫди волѣ твоа · и пришедъ

пакы и ѡбрѣте ѧ съпѧщѧ · бѣстѣ бо ѡчи
имъ тѧготнѣ · и ѡставль ѧ пакы шедъ помо
ли сѧ третїе тожде слово рекь · тогда прише сч҃ѳ
къ оученикомъ · и гл҃а имъ съпите прочее
и почиваите · се приближи сѧ часъ · и сн҃ъ
чл҃вчьскыи прѣдаетъ сѧ въ рѫцѣ грѣшникомъ ·
въстанѣте идѣмъ · се приближи сѧ прѣ
даѧи мѧ · и еще ѥмоу гл҃ащоу · се їоуда ѥди т҃
нъ ѿ обоию на десѧте прїиде · и съ нимъ на
родъ мнозѣ · съ ѡрѫжїемъ и дрькольми
ѿ архїереи и старець людьскыихъ · прѣ т҃а
даѧи же дасть знаменїе гл҃а · егоже аще
цѣлоуѭ, тъ ѥсть имѣте и · и абїе пристѫпи
кь ісви и рече емоу · радоуи сѧ равви, и ѡбло
бызаи · і҃с же рече емоу · дроуже на неже
ѥси пришель · тогда пристѫпльше възло
жишѧ рѫцѣ на і҃са и ѩшѧ его · и се ѥдинъ т҃в
ѿ сѫщїихъ съ і҃сомь · простеръ рѫкѫ и из
влѣче ножь свои · и оудари раба архїере
ѡва · и оурѣза ѥмоу оухо · тогда гл҃а ѥмоу т҃г
і҃с, възврати ножь свои въ свое мѣсто ·
вьси бо прїемшеи ножь, ножемъ погыбнѫть ·

млити ти сѧ, ꙗко не могѫ оумолити ѿца
моєго · и приставить мнѣ вѧщьше ли и
ли дъва на десѧте легеѡнь аггль · како
же оубо съ бѫдѫть сѧ писаниꙗ · ꙗко тако
тл подобаашє быти · Въ тъ час рече іс къ
народомъ · ꙗко на разбоиника ли изы
достє съ ѡрѫжии и дрѫколми ѩти мѧ
повьсѧ дни при васъ сѣдѣхъ въ цркви
тє и не ѩстє мене · Се же въсе бысть · да сѧ
бѫдѫть книгы пррочьскыѩ · тогда
оученици въси ѡставивше и бѣжашѧ
тѕ за Они же ємъше іса · ведошѧ єго къ каиафѣ
архїереѡви · идеже книжьници и старци
въси събрашѧ сѧ · Петрь же идѣше изъ
тз далеча · до двора архїереѡва · въшедъ
на трь сѣдѣше съ слоугами видѣти конь
ти чинѫ · Архїерей же и старци и събор
весь · искаахѫ лъже свѣдѣтельства на
іса · ꙗко да оубиѭть и · [illegible] и не ѡбрѣто
шѧ · и многомъ лъжемъ свѣдѣтелемъ
т пристѫпльшемъ · не ѡбрѣтошѧ · послѣ
дь же пристѫпльша два лъжа свѣдѣтелѣ

Єѵглїє г стрсно мѳ вь врѣ ѿ Они же ємъше іса

рекоста · съборѣ могѫ разорити цркъвь бжи
ѭ · и трими дьньми създати · и въставь архиере
и рече ємоу · ничто же ли не ѿвѣщаваєши ·
что си на тѧ свѣдѣтельствоуѭть · Іс же млъ
чаше · Ѿвѣщавь архїерей рече ємоу · за
клинаѭ тѧ бгомъ живыимъ · да речеши
намъ, аще ты єси хс снъ бжии · гла
ємоу іс · ты рече · Обаче глаголѭ вамъ · ѿ селѣ тї
оузрите снъ члчскаго сѣдѧща ѿ деснѫѭ
силы · и грѧдѫща на ѡблацѣхъ нбныихъ · таі
Тогда архїерей растрьза ризы своѩ гла ·
ꙗко хоулѫ рече · что не єще трѣбоуємъ свѣдѣ
тельства · Се нинѣ слышасте власфимиѭ тві
єго · что сѧ вамъ мнить · Они же ѿвѣ
щавше рекошѧ, повиненъ єсть съмрти ·
Тогда заплъвашѧ лице єго · и пакости ємоу тгі
дѣахѫ · ѡви заланитѫ оударишѧ и гла
ше · прорци намъ хе кто єсть оудареи та ·
Петрь же вънѣ сѣдѣше на дворѣ · и пристѫ тді
пи къ немоу єдина рабыни глщи · и ты бѣ
съ ісомъ галилейскыимъ · Онъ же ѿвръ
же сѧ прѣдъ въсѣми гла · не вѣ что глеши ·

И ишешоу емоу въ врата, оузрѣ его и дроугаа,
и гл҃а, тоу и сь бѣ съ Ісоусомъ Назорѣискы
имъ. И пакы ѿвръже сѧ съ клѧтвоѫ. Ꙗко
не знаѫ чл҃ка. Не по мнозѣ же пристѫпше
стоѫщеи рекошѧ Петрови. Въ истинѫ и
ты ѿ нихъ еси. И бо бесѣда твоꙗ ꙗвѣ
та творить. Тогда начатъ ротити
ТЅІ сѧ и клѧти сѧ. Ꙗко не знаѫ чл҃ка. И абие
пѣтель възгласи. И помѧнѫ Петръ гл҃ъ
Ісовъ. иже рече къ немоу. Ꙗко прѣжде
пѣтель не възгласить. Трикраты
ѿвръжеши сѧ мене. Не вѣдѣти. И ише
вънь плака сѧ горко. ⁘ ко҃ еу҃ стро҃ г҃ м҃
ТЗІ зач҃ Оутроу же бывшоу. Съвѣть сътворишѧ
вси архиереи и старци людьстии на Ісоуса
ТИІ ꙗко оубити и. И свѧзавше и ведошѧ и прѣ
дашѧ и понтиискоумоу Пилатоу игемоноу. ⁘
ТѲІ ко҃ чт҃и ве҃ че҃ зач҃ Тогда видѣвъ Іоуда прѣ
давыи его ꙗко осѫжденъ и. раскаавсѧ
възврати л҃ сребрьникъ. архиереомъ
и старцемъ гл҃а. съгрѣшихъ прѣдахъ
кръвь неповиннѫ. Они же рекошѧ.

е҃ус҃ тысѧ҃ ст҃и е҃ вкр҃ ѿ видѣвъ Іуда. (съ въ вечеры па҃
на а҃ чл҃

что есть нам. Ты оузриши. И повръгъ сребро
въ цр҃кви и ѿтиде. И шедъ възвѣси сѧ. Архи
ереи же приемше сребро рекошѧ. Не достои
но есть вложити его въ корванъ. поне же
цѣна кръве есть. Съвѣть же сътворишѧ и
коупишѧ имъ село скѫдельниково. въ по
грѣбание страннымъ. тѣмь же нарече
сѧ село то, село кръви до сегодне. Тогда сѧ
бы сѧ реченое Іеремиемъ прр҃комъ гл҃юще
мъ. И приѧшѧ л҃ сребрьникъ. цѣнѫ цѣ
нѥнаго. егоже цѣнишѧ ѿ с҃нов Іс҃левъ.
и дашѧ на село скѫдельничи. ꙗко же сказа ТК
мнѣ гь. Іс же ста прѣд игемономь. и въпро
си его игемонь гл҃ѧ. ты ли еси цр҃ь іоудеи
скы. Іс же рече емоу. ты глеши. И егда на нь гла ТКА
ахѫ архиереи и старци. ничтоже не
ѿвѣщаваше. Тогда гл҃а емоу Пилать. не
слышиши ли колико на тѧ свѣтельствоу
ѭтъ. И не ѿвѣща емоу ни къ единомоу же гл҃оу.
ꙗко дивити сѧ игемоноу ѕѣло. На въсѣ ТКВ
къ же дн҃ь велик. ѡбычаи бѣ игемоноу
ѿпоущати народоу единого свѧзана.

ткг єгожехотѣахѫ · Имѣшежетогдасвѧзана
нароучитанарицаємааговаравѫ · Сьбраномъ
жесѫщемъ нимъ · реченимъ Пилать · когохо
щетеѿ обою ѿпоущѫвамъ · варавѫли и
лиса нарицаємааго Ха · вѣдѣшебо ꙗко за
тка вистирадиипрѣдашѫєго · Сѣдащоужеємꙋ
насѫдищи · посла к немꙋ женасвоа глщи ·
ничьсожетебѣ и праведникоу томꙋ · мно
ткє бопострадахъдневъснѣєгоради · Архи
єреижеистарцинаоучишѫнароды · даиспро
сатьваравѫ · а Исажедапогоубать · ѿвѣща
вжеигемоньречеимъ · когохощетеѿ обо
юдою ѿпоущѫвамъ · ѡниже рѣшѫ вараввѫ ·
ткѕ глаимъ Пилать · чтожесътворю Иса нарица
ємааго Ха · глашѫ ємꙋ вси · да пропать
бѫдеть · игемоньжеречеимъ · чтобозло сь
твори · ѡниже пачеизѣло въпиахѫ глщи ·
ткз да пропать бѫдеть · Видѣвже Пилать ꙗко
ничтоженеоуспѣеть · нѫпачемльва бываеть ·
Приимъ водѫ ноумырѫцѣ прѣд народомъ
гла · неповиненьєсмъ ѿ кръвисегопра
ведного, вы оузрите · И ѿвѣщавше вси

людие рекошѫ · кръвь єго на на и на чадѣхъ
нашихъ · Тогда ѿпоусти имъ варавѫ · Иса
бивъ прѣдасть имъ да и пропьнѫть · То
гда воини игемонови · прѣємше Иса въ
сѫдище · събрашѫ въсѫ спирѫ · и съвлѣ
кше и хламидѫ чрьвенѫ ѡдѣашѫ єго ·
и съплетъше вѣнецъ ѿ трънїа · възложишѫ
на главѫ ємꙋ · и тръсть въ десницѫ ємꙋ · и по
клоншеса на колѣноу прѣд нимъ рѫгаа
хѫсѧ ємꙋ · радуисѧ црю иоудеискы · И плюнѫ тл
вше на нь · приѧшѧ трьсть и биахѫ єго по
главѣ · и єгда порѫгашѫсѧ ємоу · съвлѣ
кошѫ с него хламидѫ · и ѡблѣкошѫ и въ тла
ризы своѧ · и ведошѧ и на пропатиє · Исходѧ
щеже ѿбрѣтошѧ члвка киринейска · имене
мь Симона · сего задѣашѧ понести крть
єгѡ · кѡ є єу стр нага за И пришеше на мѣ
сто нарицаємоє Голгоѳа · єже єсть нарица тлв
ємо краниєво мѣсто · дашѫ ємꙋ оцьтъ съ
жлъчиѫ смѣшень пити · и не хотѣаше пи
ти · Пропеньшеже и разделишѫ ризы єго тлг
мета жрѣбиѫ · и сѣдѧще стрѣжахѫ и тꙋ
єу з стыи стрти ... вькрѣ ѿ воини и пришеше на мѣ

И възложиша връхоу главы его винѫ его
написанѫ · съ есть цр҃ь иоудеискыи · тогда
пропаша съ нимь два разбоиника · един
ного о деснѫѫ а иного о шоуѫѫ · пре павлу
на · т к е · и пазе есть · И мимоходащеи же хоу
олѣахѫ и · покываѫще и же главами свои
ми · и глааше · оува, разаряѫи црквь и три
ми дньми съзидаѫ и · спси себе · аще сн҃ъ е
си бж҃ии слѣзи съ кр҃та · такоже же и архие
рее рѫгаѫще са · съ книжникы и старцы
и фарисеи глаахѫ · иныѧ сп҃се а себе ли не
можеть спс҃ти · аще цр҃ь исл҃ви е · да слѣзе
нинѣ съ кр҃та · и вѣрѫ имемъ : емоу · оу
пова на бг҃а · да избавить его нинѣ · аще хо
щеть его · рече бо ѩко бж҃и есмь сн҃ь · то
же же и разбоиника пропатаа съ нимь ·
поношаста емоу · ѿ шестааго часа тьма
бѣ по всеи земли · до девѧтааго часа ·
И при девѧтѣмь же часѣ · възъпи ис гласомъ
велиемь гла · ели ели лема савахѳани
еже есть бж҃е мои бж҃е мои въскѫ мѧ е
си оставиль · нѣции же ѿ стоѩщихъ тоу ·

слышавше глаахѫ ѩко илиѫ глашаеть
съ и · и абие тече единь · приемъ гѫбѫ ·
и исплънивъ же оцта, и възнесъ на тръ
сть · напааше его · а прочии глаахѫ · ѿ
стани да видимъ аще приидеть илиа и
спсеть его · иныи же приемъ копие и пробо
де емоу ребра · и изиде кръвь и вода · Ис
же пакы възъпи въ гласомъ велиемъ ·
и испоусти дх҃ъ · И се катапетазма цр҃кво
вна а раздра са съ вышнѣаго до ни
жнѣаго на двое · и земѣ потрасе са · и ка
мение распаде са · и гроби ѿврьзоша са ·
и многа тѣлеса почивашихъ ст҃хъ въ
сташѧ · и изшеше из гробъ · по въскрь
сении его · въ нидоша въ ст҃ы и градъ и
ѩвиша са многымъ · Сътникъ же и
иже бѣхѫ съ нимь стрегѫщеи иса · видѣв
ше трѫсь и въсѣ бывшаа · оубоаша са
глаще · въ истинѫ бж҃ии сн҃ь бѣ сь · и
[illegible] · Бѣхѫ
же тоу жены многы · издалече зрѧщѧ · а
же идошѧ по исѣ ѿ галилеѧ слоужащѧ
емоу

въ нихъ же бѣ марїа магдалини· и марї
а їаковлѣ· и иосиина мати· и мати снѡу зе
тлн ведеовоу. Поздѣ же бывшоу прїиде чл҃къ
богать· ѿ аримаѳеж· именемь їѡсифь·
иже и тъ оучи са оу їс҃а· съ пристжпи къ
пилатоу· и проси тѣла ісва· тогда пила
ть повелѣ вьдати тѣло его· и приимь тѣ
тлѳ ло їѡсифь· ѡбвить е плащаницеж
чистож· положи е въ новѣмь своемь гро
бѣ· иже исѣче въ камени· и въ звали ка
мень велїи на двери гробоу· и абие ѿти
тн де. +бѣ же тоу марїа магдалини и дроу
гаа марїа· сѣдащи прѣмо гробоу· ко
лурги ве па. за Въ оутрѣнж же день еже е
тна по патцѣ· събрашж са архїереи, и фари
сеи къ пилатоу глаще· г҃и помѣнжхомь
іако льстць ѡнь рече еще сы и живь, по т҃
хъ днех въстанж· повели оубо оутврьди
гробь, до третїаго дне· еда когда пришъ
ше оученици его и оукрадж ть и· и рекжть
людемь іако въста ѿ мртвыихъ· и бждеть
послѣдниа льсть горши прѣвыж·

въстжи ве сж на у м въ оутрѣнж е ань. себи стыистра

въстжи ве сж на лурги м въ вечерь въ сжботны·

рече же имъ пилать· имате коустоудїж и дѣ
те и оутврьдите· іако же вѣсте· ѡни же шъ
ше и затврьдиша гробь· и запечатлѣвше
за камень съ коустоудиеж· козу сж и стртни ві·
Въ вечерь же сжботныи· свитажщи иже
въ прьвжа сжботж· прїиде марїа магда
лини и дроугаа марїа видѣти гробь· и се
тржсь бысть велии· аггль бо гн҃ь съшедь
съ нб҃се· и пристжпи ѿвали камень ѿ
двери гробоу· и сѣдѣше на немь· бѣ же
зракь его іако мльни· и ѡдѣанїе его бѣ
ло іако снѣгь· ѿ страха же его страсоша тнг
са стрѣгжщеи· и быша іако мртви·
ѿвѣщавъ же аггль рече женама· не бо
итѣ са вы· вѣмь бо іако їса пропатаа
ищете· нѣсть зде въста бо іако же ре
че· приидѣте и видите мѣсто идеже
лежа хс· и скоро шедше рьцѣте оучени
комь его· іако въста ѿ мртвыихъ, и се
варѣеть вы въ галилеи· тоу и видите· и
се рѣхь вамь. И шедше скоро ѿ гроба тна
съ страхомъ и радостиж велиеж·

текоє тѣ възвѣстити оучєникомь єго.
ꙗкожє и видитє възвѣститиоучєни
комь єго · и сє ис срѣтє и гла · радоуитєсѧ.
ѡни жє приступльшє ѧсѧ ногоу
єго · и поклонишєсѧ ємꙋ · тогда гла и
ма ис нєбоитєсѧ · идѣтє и възвѣсти
тє братии моии · да идѫть въ галилєи · и
тоу мѧ видѧть · идѫщємажєнима ·
сє нѣции ѿ коустоудиѧ идѫщє въ градъ.
възвѣстишѧ архиєрєѡмъ въсѣ бывшаꙗ.
и събрашѧсѧ старци съвѣть жє сътво
рьшє · срєбро мъного дашѧ воиномъ гла
щє · рцѣтє ꙗко оучєници єго нощи ж
пришєдшє оукрадошѧ єго, оу бо намъ
спѧщємъ · и аще се оуслышано бѫдєть
оу игємона · мы оутолимъ и, и вась бєсπє
чали сътворимъ ... ѡни жє приє
мшє срєбро сътворишѧ ꙗкожє наоу
чєни бышѧ · и промъчєсѧ слово сє, въ
тнѕ за иоудєихъ и до сєгоднє :· Єдинии жє на дє
сѧтє оучєници идошѧ въ галилєѧ · въ
нидошѧ въ горѫ ꙗможє повєлѣ имъ

єѵглиє въскрно · а · въ вр҇ѣ ѿ єдинадєсѧтє оуч

ис · и видѣвшє и поклонишѧсѧ ємоу · ѡви жє
оусъмнѣшѧсѧ · и приступльъ ис рєчє имъ гла.
дана ми єсть въсѣка ꙗ власть на нбси и
зєми · шєдшє оубо научитє въсѧ ꙗзыкы.
крстѧщєѧ · въ имѧ ѿца и сна и стго дха.
оучащє ѧ блюсти · въсѣ єлико заповѣ
дахъ вамъ · и сє азъ съ вами єсмъ · въ
всѧ дни до скончаниꙗ вѣкоу амин ::
конєць вєликои сѫботѣ и въскрсєноу · а ми ·

Главы Єѵангєлиꙗ єжє ѿ Марка ::

а	ѡ крьстѣ сѧ оужщими сѧ.	аі	ѡ лєгєѡнѣ.
в	ѡ тьщи пєтровѣ.	ві	ѡ дъщєри архисинагогови.
г	ѡ исцѣлѣвшихъ ѿ разли- чныихъ нєдѫгъ.	гі	ѡ кръвоточивѣи
д	ѡ прокажєнѣмъ.	ді	ѡ повєлѣнии апломь.
є	ѡ ославєнѣмъ жилами.	єі	ѡ иѡаннѣ и иродѣ.
ѕ	ѡ лєвии мытари.	ѕі	ѡ пѧти хлѣбѣхъ.
з	ѡ имѫщи соухѫ ржкѫ.	зі	ѡ морьстѣмъ хождєнии.
и	ѡ избрании аплъ · вї.	иі	ѡ прѣстѫплєнии заповѣди єи.
ѳ	ѡ сѣмєни притча.	ѳі	ѡ финикисѣи.
і	ѡ запрѣщєнии водамъ.	к	ѡ глоусѣмь нѣмъ.
		ка	ѡ сєдми хлѣбѣхъ.

кв ѡ квасѣ фарисеистѣ.
кг ѡ слѣпцѣмь.
кд ѡ въпрошении кесарїистѣмь.
ке ѡ прѣѡбраженнї іс҃овѣ.
кѕ ѡ злодѣжѧщимь сѧ ананомь.
кз ѡ помышлѧвъшихъ кто болїє.
ки ѡ въпрошьшихъ фарисеихъ.
кѳ ѡ въпрошьшимь богатѣмь.
л ѡ с҃ноу зеведеѡвоу:
ла ѡ вартимеи.
лв ѡ жрѣбѧти.
лг ѡ оусъхшии смоковници.
лд ѡ непомилении гражды.
ле ѡ въпрошьшихъ архїереи и книжницѣхъ.
лѕ ѡ винограде.
лз ѡ въпрошьшимь налѣѡкнниоє.
лн ѡ садоукеихъ.
лѳ ѡ книжницѣхъ.
м ѡ въпрошении рени.
ма ѡ женѣ ꙗже въ вапь на за.
мв ѡ сѫди вь вьданїи и ѡ сконьчании.
мг ѡ дни и часѣ.
мд ѡ помазавъшии га мѵромь.
ме ѡ пасцѣ.
мѕ ѡ прѣданнии прѣрѹчство.
мз ѡ ѿмѣтании петровѣ.
мн ѡ испрошении тѣлесе господнѣ.:

є

Нєдѣлѣ
прѣдъпросвѣ-
щенїемъ єѵ͠глїє ѿ марка г҃л а҃ — ча҃ / а҃

Зачало єѵ͠глїа іс҃ х҃ва с҃на бж҃на. ꙗко
же єсть писано въ прр҃цѣхъ. сє азь
послааггльмоиприд лицемъ тво-
имъ. иже оуготовить пѫть твои
прѣдъ тобож. гласъ въпиѭщаго
въ поустыни. оуготоваитє пѫть гн҃ь.
правы творитє стьза єго. Бысть іѡ
анъ крстѧ въ поустыни. и проповѣдаѫ

крщенїе покаанїю оу · въ ѿпоущенїе грѣ
хомъ · и исхождааше к немоу вьсѣ юде
иская страна · и ерлмлѣне · и крщаахѫ
сѧ вьси въ ѡрданьстѣи рѣцѣ ѿ него ·
исповѣдающе грѣхы своѫ · бѣ же іѡ
анъ ѡблъченъ власы вельблѫжды · и по
ꙗсъ оусниянъ ѡ чреслѣхъ его · и ꙗ
Д дыи акриды и медъ дивии · и проповѣда
аше глѧ · грѧдет иный крѣплеи мене въ
слѣдъ мене · ему же нѣсмъ достоинъ по
клонсѧ · развѧзати ремень сапогоу
его · азъ оубо крстихъ вы водою · а тъ и крсти
ть вы дхомъ стымъ · конець · и бысть въ дни
Е зач ты · прииде іс ѿ назарефа галилеиска
аго · и крстисѧ ѿ іѡанна въ іѡрдани ·
и абїе въсходѧ ѿ воды · и видѣ разводѧ
щасѧ нбса · и дха ꙗко голѫбь сходѧ
ща на нь · и гласъ бысть с нбсе · ты еси снъ
мои възлюбленыи · ѡ тебѣ благоизво
Ѕ лихъ · : конець крщенїю · и абие доухъ изве
де и въ поустыню · и бѣ въ поустыни и

по вїнѣ м въ врѣ ѿ прїиде іс · сенна кр̑ьгне па ·

BRITISH MUSEUM

дни м · и нощи м · искоушаемъ сата
тою · и бѣ съ звѣрми · и агглы слоужа З
ахѫ емоу · по прѣданїи же іѡанновѣ · И
прїиде іс въ галилеѫ · проповѣдаѧ еуглїе
цртвїа бжїа и глѧ · ꙗко исплънисѧ врѣ Ѳ
мѧ и приближисѧ цртвїе бжїе · глаголаше по
каитесѧ · и вѣроуите въ еуглїе · ко іс по ·
зач ходѧ же при мори галилеистѣ · видѣ
симона · и андреа брата того симонова ·
въмѣтаѫща мрѣжѫ въ море · бѣста
бо рыбарѣ · и рече има іс · прїидѣта въ І
слѣдъ мене · и сътворю ва рыбарѣ члко
мъ · и абїе ѡстависта мрѣжѫ своѫ · по
немъ идоста · и прѣшедъ мало ѿтѫ АІ
доу · оузрѣ іакова, и іѡанна брата емоу ·
и та въ корабли строѧща мрѣжѫ своѫ ·
и абїе възва ꙗ · и ѡставивша ѡца сво
его зеведеа въ корабли съ наемникы · ВІ
по немъ идоста · и вънидоша въ капе
рнаоумъ · и абїе въ сѫботы на събо
рищи ихъ оучаше · и дивлѣхѫсѧ ѡ оуче ГІ
нии его · бѣ бо оучѧ ꙗко власть имы ·

кто вїне м въ кр ѿ ходѧ іс при мори

ср҃ѣ ві не дн҃і въ вр҃ѣ ѿ · чл҃кь нѣкы нечистый ·

а не ꙗко книжници ихъ · ісо вто за и бѣ
ДІ на сънмищи ихъ · чл҃кь нечистомъ доу
хомъ · и възъва гл҃а · ѡстани что есть
намъ и тебѣ іс҃е назарѣнине · прише
лъ еси погоубити насъ · вѣмъ тꙗ кто еси
ст҃ы бж҃и · и запрѣти емоу іс҃ гл҃а ·
оумльчи и изыди из него · и сътрасе и доу
нечистый · и възъпи въ гласомъ изы
де из него · и оужасоша сꙗ вьси · ꙗко и
стꙗзати сꙗ к себѣ гл҃аще мъ · что оу
бо ю се · что оучение ново се · ꙗко по
власти и доухомъ нечистомъ велитъ ·
и послоушають его · и изыде слоухъ его
абие въ вьсꙗ страны галилейскꙗ · ісоср ·
ЕІ и абие из сънмища исшеше приидоша
ЅІ за Въ домъ симоновъ · и андреовъ · с иꙗко
вомъ і ѡаномъ · тъща же симонова
лежаше ѡгнемъ жегома · и абие гл҃а
шꙗ емоу ѡ ней · и приступль въздви
жеꙗ · ꙗемъ за роукꙗ еꙗ · и ѡстави ꙗ
абие ѡгнь · и въста и слоужаше имъ · по
здѣ же бывши · егда захождаше

чс ві не дн҃і въ вр҃ѣ ѿ приде іс въ домъ симоно

слнце · приношаа хꙗ к немоу вьсꙗ недꙗ
жныꙗ · и бѣ вьсь градъ сьбраль сꙗ к
двери мъ · и исцѣли многы недꙗгы и
машꙗ разлинчами ꙗзами · и бѣсы
многы изгна · и не ѡставлꙗаше гл҃аа
ти бѣсь, ꙗко вѣдѣахꙗ и · и оутро по бр ЗІ
згоу зѣло · въставъ изыде іс и ношꙗ сꙗ за ·
щи · и иде въ поусто мѣсто · и тоу моли
тъ сꙗ дѣаше · и въслѣдъ идоша его · си
монъ и иже бѣхꙗ с нимъ · и ѡбрѣто
шꙗ и и гл҃ашꙗ емоу · ꙗко вьси ищꙗть тебе ·
и гл҃а имъ · идѣмъ въ ближнꙗꙗ вьси и гра
ды · да и тоу проповѣмъ · на се бо изыдохъ ·
и бѣ проповѣдаꙗ на сънмищихъ ихъ · и
въ всеи галилеи · и бѣсы изгона · и прии НІ
де к немоу прокаженъ молꙗи · и на колѣ
ноу падаꙗ · и гл҃а емоу ꙗко аще хощеши г҃и ·
можеши мꙗ и очистити · іс же милосрдова
въ · простеръ роукꙗ и коснꙗ и · [illegible]
[illegible] и гл҃а емоу, хощꙗ и очисти сꙗ · и рекшоу
емоу абие ѿиде ѿ него прокаꙁа · и чисть
бы · и запрѣти емоу · абие изгна и · и гл҃а емоу ·

вьдомѣ его· и мнози мытари и грѣшни
ци възлежахѫ съ ісомь, и съ оученикы
его· бѣхѫ бо мнози· и по немь идошѫ.
и кнıжници и фарисѣи, видѣвше и ıа
дѫща· съ мытари и грѣшникы· глаа
хѫ оученикомъ его· что ıако съ мы
тари и грѣшникы ıасть и піеть оучи
КГ тель вашь· и слышавъ ісъ гла имъ·
ıако не трѣбоуѫть зравіи врача·
нѫ болащіи· не прідохъ призвати
праведникы· нѫ грѣшникы въ покаıа
ніе· ко(нь)ч(ь) сѫ(б)· за И бѣахѫ оученици
іѡанновы· и фарисѣи постащесѧ· и
пріидошѫ и рекошѫ ѥмоу· почто оуче
ници іѡанновы и фарисѣистіи поста
тсѧ· а твои оученици не постатсѧ· и ре(че)
имъ ісъ· еда могѫтъ сынове брачнии пости
тисѧ· доньдеже женихъ съ ними ѥ(сть)·
елико врѣмѧ съ собоѭ имать жени
ха· не могѫтъ постити сѧ· пріидѫть
же дьніе· егда ѿиметсѧ ѿ нихъ женихъ
и тогда постатсѧ въ ты дьни·

па· ві· не· ар(?) къ врѣ(м) бѣхѫ оученици іѡнови

никтоже не пристављеніıа паты небѣлена
къ ризѣ ветъсѣ· аще ли же ни възметь
конець новое ѿ ветъхаго ѿ неѭ· и горші
ıа дира бѫдеть· и никтоже въливаеть вина
нова въ мѣхы ветхы· аще ли же ни· про
садıть вино новое мѣхы ветхы· и вино про
лѣетсѧ и мѣси погыбнѫть· нѫ вино
новое въ мѣхы новы въліати· и ѡбое съ
блюдетсѧ· ко(нь)ць па· за И бы ими мимоходи КД
ти ѥмоу въ сѫботы сквозѣ сѣаніıа· начашѫ
оученици его пѫть творити въстръзаѫ
щѫ класы· и фарисѣи глаахѫ ѥмоу· ви
ждь что творатъ въ сѫботѫ· егоже не до
стоитъ [illegible] и тъ глааше имъ· нѣсте
ли николиже чьли· что сътвори двдъ егда
трѣбова и възалка самъ· и иже бѣхѫ
с нимъ· како въниде въ домъ бжии· при
авиаѳарѣ архіереи· и хлѣбы прѣдло
женіıа сънѣсть· ихже не достоıаше ıаль
ıасти· тъкмо іереомъ· и дасть иже сѫщіи
мъ с ними· и глааше имъ ісъ· сѫбота КЕ
члчка ради бы· а не члкъ сѫботы ради·

сѫ а по н(е)с(те)го о· свора· къ врѣ(м) на ж(ь)ши(х) іс сквозѣ с(ѣ)

тѣмьже гь есть снь чл҃чьскыи и сѫботѣ. И въ
ниде пакы въ сънмище. и бѣ тоу чл҃къ соу
хѫ рѫкѫ имѣи. и нарицаахѫ и. аще въ сѫ
ботѫ исцѣлить и да имѫть на нь глати. и гла
члкоу имѫщомоу сѹхѫ рѫкѫ. стани
посрѣдѣ. и гла имъ. достоить ли въ сѫ
ботѫ добро творити. или зло творити.
дшѫ спасти или погоубити. они же м
лъчахѫ. и възрѣвъ на нѧ съ гнѣвомъ
скрьбѧ. о окаменении срдць ихъ. гла
члкоу простри рѫкѫ твоѭ. и простре
и оутвръди сѧ рѫка его цѣла ꙗко дроу
гаа. ко ч б. и ишьше же фарисеи. абие
съ иродиꙗны. за Ісъ же ѿтиде съ оуче
никы своими къ морю. и мнозь наро
дъ ѿ галилеѩ по немъ идошѧ. и ѿ іоу
деѩ. и ѿ іерслма. и ѿ идоумеѩ. и съ ѡ
ного полоу іѡрдане. и иже бѣхѫ въ тн
рѣ и сидонѣ. и множьство много. слы
шавъше елико сътворѣаше. приидошѧ
къ немоу. и рече оученикомъ своимъ.
да ладица бѫдеть оу него народа ради.

зе на нѣ ко ІСЅ
съвѣтъ творѣахѫ на нь. како его бихѫ погоубили

по гі не. м вьврѣ ѿ сьбь в сьборнишѫ кани.

съвръшене нас надчьни по неже грѣшни нарѫ ... постави

в то гі не. ма вьврѣма ѿ възыде іс на горѫ. 37

да не стѫжаѫть емь. многы бо исцѣли.
нападаниемъ. да сѧ прикоснѫть его ели
ко имѣѣхѫ раны. и доуси нечистии. егда кн
видѣхѫ и. припадаахѫ къ немоу. и възы
вааху глаголюще. ꙗко ты еси хс снь божии.
и много прѣщаашеимъ. да не ꙗвѣ
творѧть его. ꙗко вѣдѣахѫ и хса
мого сѫща. ко ч іс о. за И възиде на го ко
рѫ. и призъва ѩже самъ въсхотѣ. и идо
шѧ къ немоу. и сътвори ві. да бѫдѫ
ть съ нимъ. и да посылаеть ѩ проповѣ
дати. и имѣти власть цѣлити недѫ л
гы. и изгонити бѣсы. И нарече имѧ симо
ноу петръ. іакова зеведеѡва. и іѡанна
брата іаковлѣ. и нарече има имена. во
анергесии. еже есть сна громова. и андре
ꙗ и филиппа. и варѳоломеи. и матѳе
а мытарѣ. и ѳомѫ. іакова алфеѡва.
и ѳадеа. и симона кананеа. іоудѫ иска лл
ріѡтскаго. иже и прѣдасть и. за И при
дошѧ въ домъ. и събрашѧ сѧ пакы наро
ди. ꙗко не мощи имъ ни хлѣба сънѣсти.

д срѣ гі не вьврѣ ѿ прииде іс въ домъ и събрашѧ.

иже бѣх х

и слышавше ѿ него · изыдошѧ ѿ него ·
глаахѫ бо ꙗко неистовы есть · ко кто ·
ЛВ И книжници иже съшеше ѿ їерлма · гла
ахѫ ꙗко велъзавоуль имать · и ꙗко ѿ
ЛГ кнѧзѧ бѣсъ, изгонить бѣсы · И призва
вьа въ притъчахъ глаашеимъ · како мо
жеть сатана, сатанѫ изгонити · и аще
цртво на сѧ разделитсѧ · не можеть
стати цртво то · и аще домъ на сѧ раздѣ
литсѧ · не можеть стати домъ ть и ·
и аще сатана въста на сѧ самъ, и раздѣ
ли сѧ како можеть стати · нѫ конць
нѫ имать · никтоже не можеть съсѫды
крѣпкааго, вшедъ въ домъ его расхы
тити · аще не прьвѣе крѣпкааго сва
жеть · и тогда абїе домъ его расхыти
ЛД ть · ко цр ꙁа Аминь глаа вамъ · ꙗко
вьсѣ ѿпоустѧтсѧ члчскымъ съгрѣшенїа · и
власвимиѧ · елико же аще власфими
ѫть · а иже на дха стыи хоулать · не и
мать ѿпоущенїа въ вѣкы · нѫ повиненъ
есть вѣчномоу сѫдоу · зане глаахѫ ꙗко дх
нечисть имать

ко чеги не лда рече гъ аминь гла вамь ꙗко вьсѣ

Прїиде же мти его и братїа его · и вьнѣ ЛЕ
стоѧще послашѧ къ немоу глаще · и сѣдѣ
ше ѿ немъ народь · и рекошѧ же емоу · се мти
твоа и братїа твоа и сестры твоѧ · вьнѣ и
щѫть тебе · ѿвѣщавъ имъ іс гла · кто есть
мти моꙗ или братїа моꙗ · и съглядавъ ѡ
крьсть сѫщихъ ѿ немь гла · се мти моꙗ и бра
тїа моꙗ · иже бо аще сътворить волѫ бо
жиѧ · и се братъ мои и сестра моꙗ и мти
моꙗ есть · ко чe · И паки · ꙁа начать іс оу ЛЅ
чити при мори · и събрасѧ къ немоу народь
многъ · ꙗко самомоу вьлѣзшоу въ корабь
и сѣдѣти въ мори · и весь народь при мори
на земли сѣдѣше · и оучаше ѧ притчами
много · и глааше имъ въ оученїи своемъ ·
Слышите, се изыде сѣѧи сѣѧть · и бысть егда
сѣꙗше · ово оубо падошѧ на пѫти · и прии
дошѧ птица нбныꙗ и позобашѧ е · а дроу
гое паде на каменїи · идеже не имѣ земла
многы · абїе прозѧбе, и зане не имѣше глѫ
бины земныѧ · слнцоу же вьсиꙗвшоу ·
приоувѧнѫ, зане не имѣше коренїа исъше ·

ко по дїне лд къ кр ѿ начат біс оучити при мори

идроугопадевътрьни · ивъзидетрьниѥ
иподавиѥиплоданедасть · дроугоепаде
надобрѫземлѭ · идаашеплодьвъсхо
дѧщьирастыи · иприплоди , ово л҃ · ово
ѯ҃ · ово р҃ · иглаголаше · имѣѩиоушислы
шати , дасльшить · ко҃н · Егдаже
быѥдинь · въпросишѧегоижебѣхѫо
ѯ҃л немьсъобѣманадесѧтепритъча · игла
голашеимъ · вамъѥстьданоѣдѣтитаи
лз҃ нацр҃ствиꙗ · онѣмьжевънѣшниимъ
въпритъчахъвьсеоубобываѭть · дави
дѧщевидѧтьинеоузрѧть · ислышѧ
щеислышѧтьинеразоумѣѭть · едако
гдаобратѧтсѧиотпоустѧтсѧимъ
грѣси · иглаимъ · невѣстелисеѩпритъча
сеѩ · икаковьсѧпритъчѧразоумѣѥте ·
Сѣѩисловосѣѥть · сижесѫтьиженапѫ
ти · идежесѣѥтсѧслово · иегдажеоуслы
шѧть · абиѥприидесатана · иотъимѣть
словосѣаноѥвъсрдцихъихъ · исиита
коже сѫть · иженакаменьныихъсѣѥми
ижеегдаслышѧтьслово · абиѥсърадо

по д҃ не лл в вър ... глаіс оученикомъ ...

стиѭприѥмлютьѥ · инеимать корене
въсебѣ · нъврѣменнисѫть · потомже
бывъшиипечали · илигонениоусловесе
ради · абиѥсъблажнѣѭтсѧ · Асиже
сѫтьижевътрьниѥсѣѥмии · слышѧще
ислово · ипечаливѣкасего · ильстьбо
гатьства · иопрочиихъпохотехъвъ
ходѧщѧподавлѣѭтьслово · ибе
сплодабы · Асижесѫтьсѣмиинадобрѫ
землѭ · ижеслышѧтьсловоиприѥмлѭ
тьѥ , иплодѧтсѧна л҃ · иѯ҃ · ир҃ · игла ло
лашеимъ · едаприходитьсвѣтилникъ
даподъспѫдомъположенъбѫ
деть · иподъодромъ · недалинасвѣ лл
щьницѣвъзложѧтьи · Нѣстьбоничьто
жетаиноѥежеиеꙗвитсѧ · нибыстьпотаѥ
но · нъдаприидетьвъꙗвлениѥ · аще
ктоиматьоушислышатидаслыши ма
ть · ко҃н · иглаголашеимъ · з҃а Блюдѣ
тесѧчтослышите · вънюжемѣрѫмѣ
ритенамѣритсѧвамъ · иприложи
тсѧвамъоубослышѧщиимъ

въ то д҃ не лл ... бл юд ... тесѧ

лв Иже бо аще имать дасть сѧ ѥмѹ. а иже не
имать и еже имать ѿиметсѧ ѿ него. к(онь)ць
лг И гл(аго)лааше ꙗко тако есть ц(а)рствие б(о)жие.
ꙗко ч(е)л(овѣ)къ аще въмещеть сѣмѧ въ землю.
и спить, и въстаеть нощь и д(ь)нь. и сѣмѧ
прозѧбаеть. и растеть ꙗко же не вѣсть
онъ. и въ себѣ бо убо прѣжде земли плоди
ть трѣвѫ. потомь же класъ. потомь же
и пшеницѫ въ класѣ. егда же съзрѣеть
плодъ. абие посълеть сьрпъ ꙗко настоить
ма и жѧтва. и гл(аго)лааше имъ ... чьсо
му уподобимъ ц(а)рствие б(о)жие. и ли коеи при
тчи приложимъ е. ꙗко зрьно горушно
но. еже егда въсѣано бѫдеть въ землю.
мьнѣе всѣхъ сѣмень есть земныихъ.
и егда въсѣано бѫдеть. вьзрастеть и
бѫдеть вьсѣхъ зелии болии. и твори
ть вѣтви велиѩ. ꙗко мощи подъ сѣнию
его птицамъ н(е)б(е)сьныимъ витати. и таци
ме ми притчами мноѕѣми гл(аго)лааше имъ
слово. ꙗко же можаахѫ слышати. бе
зъ притчѧ же не гл(аго)лааше имъ словесе.

Въ д(ь)нь же сказааше оученикомъ своимъ лѕ
Іс(усъ) кто. и гл(аго)ла имъ. въ тъ д(ь)нь вечероу бы
вшоу. зач(ало) Прѣидѣмъ оубо на онъ по лз
лъ. и ѿпоуштьше народы поѩшѧ его ꙗко
же бѣ въ лади. и ини же корабие бѣахѫ съ
нимъ. и бысть боурѣ вѣтрьна велиꙗ.
вльны же вьливаахѫ сѧ въ ладиѫ. ꙗко
же погрѫжати сѧ еи. и бѣ самъ на кърмѣ
на възглавьници спѧ. и възбоудишѧ его.
и глаахѫ емоу. оучителю не брѣжеши ли
ꙗко погыбаемъ. и въставъ запрѣти
вѣтромъ. и рече морю. мльчи и оустани.
и оулеже вѣтръ. и бы тишина велиꙗ.
и рече имъ что тако страшливи есте.
како не имате вѣры. и въбоашѧ сѧ
страхомъ велиемъ. и глаахѫ дроугъ
къ дроугоу. кто оубо есть сь ꙗко и вѣ
три и море послоушаѭть его. ко(не)ць ср(ѣ)дѣ.
И приидошѧ на онъ поль морѣ въ стра
нѫ гадаринскѫ. и излѣзшоу емоу из
корабѣ. абие срѣте и ѿ гробъ ч(е)л(овѣ)къ.
доухомъ нечистомъ. иже жилище

имѣѣше въ гробѣхъ. и ни ѫжемъ желѣ-
зномъ никтоже не можааше его свѧза-
ти. за не многы краты. пѫты и ѫжи
желѣзны свѧзаноу сѫщоу. прѣтрьза-
ти сѧ ѿ него ѫжемъ желѣзномъ. и пѫ-
томъ съкроушати сѧ. и никтоже не
можааше его оукротити. вынѫ дьнь и но-
щь. въ гробѣхъ и горахъ бѣ. вьпиѫ
и тлъкыи сѧ камениемъ. оузрѣвъ же иса
издалече. тече и поклони сѧ емоу. и вь-
звавъ гласомъ велиемъ гла. что
мнѣ и тебѣ исе сне бга вышнѣаго. заклинаѭ
тѧ бгомъ не мѫчи мене. и глааше
бо емоу изыди дше нечистыи ѿ члка. и
въпрашааше и. како ти есть имѧ. и
гла емоу легеѡнь имѧ мнѣ есть. ѣко
мнози есмы. и молѣахѫ и много да не
послеть ихъ кромѣ страны. бѣ же тоу
стадо свиное велие пасомо при горѣ.
и молѣахѫ его вьси бѣси глще. посли
ны вь свиниѧ да вь нѧ вьнидемъ. и по-
велѣ имъ абие исъ. и ишедше же доуси нечи-

стии. и вьнидошѧ вь свиниѧ. и оустрь-
ми сѧ стадо по брѣгоу вь море. бѣхѫ же
ѣко двѣ тысѫщи. и тапаахѫ вь мори.
и пасѫщеи свиниѧ бѣжашѧ. и възвѣсти-
шѧ вь градѣхь и на селѣхь. и приидошѧ
видѣти что есть бывшее. и приидошѧ
къ исви. и видѣшѧ бѣсновавшааго
сѧ. сѣдѧща ѡблъчена. и съмыслѧща.
имѣвшааго легеѡнь. и оубоашѧ сѧ.
и повѣдашѧ имъ видѣвшеи. како же
бысть бѣсноемоу. и ѡ свиниахъ. и нача-
шѧ молити и. ѿити ѿ прѣдѣль ихъ. ли
и вьходѧщоу емоу вь ладиѭ. молѣаше и бѣ-
сновавыи сѧ да би сь нимь быль. исъ же
не дасть емоу. нъ гла къ немоу. иди вь до-
мъ твои къ своимъ. и възвѣсти имъ
елико ти гь сътвори. и помилова тѧ.
и иде и начать проповѣдати вь десѧ-
ти градѣхь. елико сътвори емоу исъ. и вьси ди-
влѣхѫ сѧ. ко че. и прѣшедшоу исви вь ко-
раби пакы на ѡнь поль. събра сѧ народь лѳ
многъ о немь. и бѣ при мори. зач. и се приде единъ

пали не ... вь вѣрѣ ... при ... ѿ сьбори имене ... аирь.

поѥинсди кькрѣ ѿ попоісѣ идошѫ народ наіно

нь· ѿ архисинагога· и имєнємъ аирь·
и видѣвъ и падє на ногоу єго· и
молѣшє єго гл҃а· ıако дъщи моıа на конь
чинѣєть· да пришєдъ възложи на нѭ рѫцѣ
да сп҃сє на бѫдєть· и ожнвєть· и идєть
нимъ· п҃а прѣнєщєє ємоу гл҃ащоу· за и понє
мъ идѣшє народъ многъ· и оугнѣтаа
хѫ и· и жєна сѫщи нѣкаа въ тоучєніє кръ
ви лѣтъ в҃і· и мащи и многопостра
давши ѿ многъ врачєвъ· и раздавши
своє вьсє· и ни єдиноıѫ пользѫ ѿбрѣтши
нѫ паче въ горєє пришєдши· слышавши
ижє ѥга жє ѿ іс҃ѣ· и пришєдши въ народѣ
съзади· и прикоснѫ сѧ ризѣ єго· гл҃а
ашє бо· ıако аще прикоснѫсѧ тъкмо
понѣ ризѣ єго· сп҃сєна бѫдѫ· и абіє и
сакнѫ истоучникъ кръвє єѫ· и разоумѣ
оуботѣломъ ıако цѣла єсть ѿ раны·
и абіє іс҃ ощоутивъ в сєбѣ силѫ ишєдшѫ
ѿ нєго· ѿбращь сѧ въ народѣ гл҃аашє·
кто прикоснѫ сѧ ризахъ моихъ· и гл҃а
ахѫ ємоу оученици єго· видѧщи народъ

оугнѣтаѫщіи тѧ, и глєши кто мѧ
прикоснѫ сѧ мнѣ· и ѿзираашє сѧ види
дѣти сє сътворшѫѫ сє· жєна жє оубоавъ
ши сѧ· и трєпєщѫщи· вѣдѫщи єжє бы
єи· приидє и припадє къ нємоу· и рєє
моу вьсѧ истинѫ· ѡн жє рєчє єи· дръ
зай дъщи, вѣра твоıа сп҃сє тѧ· иди съ
миромъ и бѫди цѣла ѿ раны твоєѫ· ісо по
Єщє жє гл҃ѭщоу ємоу· придошѧ ѿ архі зєуьпа·
синагога гл҃ѭщє· ıако дъщи твоıа оу
мрѣть· что движе ши оучитєлѣ· іс҃
жє абіє слышавъ слово гл҃ємоє· гл҃а архі
синагогови· нє боиса тъкмо вѣроу
и· и нє ѿстави по сєбѣ никогожє ити·
тъкмо пєтра и іакова і іѡанна бра
та іаковлѣ· и приидє въ домъ архиси
нагоговъ· и видѣ млъвѫ, и плача
щѫ сѧ· и кричѧщѫ много· и гл҃а
имъ вьшє· что млъвитє и плачєтє сѧ·
ѿтроковица нѣсть оумрьла, нѫ спи
ть· и рѫгаахѫ сѧ ємоу· ѡн жє изгнавъ
вьсѧ· поѩтъ ѿца ѿтроковици и матєрє·

и иже бѣхꙋ с нимъ. и вниде идеже бѣ
ѿтроча лежѧ. и емъ за рѫкꙋ ѿтро
ча, и гл҃а ей. тали фа кꙋмъ. еже есть
сказаемое дѣвице тебѣ гл҃ю въстани.
и абїе въста дѣвица и хожаше. бѣ бо
лѣтомъ ві҃ мъ. и ужасншѧсѧ вьси.
оужасомъ великомъ. и запрѣти
Н҃ имъ много. да никтоже не оувѣсть его.
и рече дадите ей ясти. И изыде ѿ де
за ѿтѫдꙋ іс҃. И прїиде въ ѿчьствїе сво
свое. и по немъ идошѧ оученици его.
ко па. И бывши сѫботѣ. начатъ на
сънмищи оучити. и мнози слыша
вше дивлѣхꙋсѧ. ѿ оученїе его гл҃юще.
ѿкѫдꙋ семꙋ си, и что премѫдрость
дана емꙋ. и силы таковы рѫкама его
бываѫть. не сь ли есть тектоновъ сн҃ъ
марїинъ. и братъ же іакѡвꙋ и іоудѣ
и ѡсии и симонꙋ. не се ли сестры его сѫ
ть здѣ въ нась. и блажнѣахѫсѧ ѡ не
мъ. Глаголаше же имъ іс҃. ꙗко нѣсть
прр҃къ бесчьсти. тъкмо въ своемъ ѿчь
ствии

къ кто ес не ла къвр ѣ ѿ приде і въ ѿчьство свое

ср ѣ ес не къвр ѣ ѿ призва іс҃ ѡбанадесѧть

и въ рожении. и въ домꙋ своемъ. и не хотѧ
аше ни едино тѫ сила сътворити. тъ
кмо на мало недѫжныи хъ възложи
рѫцѣ и исцѣли. и дивисѧ за невѣр
ствие ихъ. И ѡбьхождаше грады оу НВ
ча. за И призва ѡбанадесѧте НГ
и начатъ слати два два. и даѧше и
мъ власть надъ доухы нечистыми. іс ѡт то
и запрѣти имъ да ничтоже възмѫть на
пѫть. тъкмо жезлъ единъ. ни пиры,
ни хлѣба, ни при поѧсѣ мѣди. нъ ѡбꙋ
вены въ сандалїѧ. и не ѡблачити сѧ
въ двѣ ризѣ. И гл҃аше имъ идеже ко НА
ли вьходите въ домъ. тоу прѣбыва
йте дондеже изыдете ѿтѫдꙋ. И елико НЕ
аще не прїимѫть вась, ни послоушаѫ
ть вась. исходѧще ѿтѫдꙋ ѿтрасѣте
прахъ, иже есть подъ ногами вашими.
въ свѣдѣтельство имъ. аминь гл҃ю ва
мъ. ѿраднѣе бѫдеть содомомъ, и го
моромъ, въ дьнь сѫдныи. неже градоу
томꙋ. И ишедше проповѣдаахѫ да пока НЅ

жтїа· и бѣсы многы изгонѣахѫ· и ма
захѫ елеѡмь· и многы недѫжны
ицѣлѣваахѫ· ис̃о ср͠ѣ· з҃а И оуслышавь
НЗ иродь ц͠рь слоухь ис̃овь· авѣ бо бы имѧ е
го· и глаааше ꙗко їѡань кр͠тль въста ѿ
мртвыихъ· и сего ради силы дѣжтсѧ
ѡ немь· И инїже глаахѫ ꙗко илиа есть·
НИ и инїже глаахѫ ꙗко пр͠рокь е͠с· и ꙗко еди
нь ѿ пр͠рокь· Слышавже иродь рече ꙗко
егоже азь оусѣкнхъ їѡань сь не есть·
въста ѿ мртвыихъ· тъи бо иродь по
НѲ славь ѧ̃ть їѡанна· и сваза и въ тьмни
иродїади ради жены филиппа брата
своего, ꙗко ѡжени сѧ еѭ· Глааше бо
Ѯ їѡань иродови· ꙗко не достоить тебѣ
имѣти жены брата твоего· иродїада
же гнѣвааше сѧ на нь· и хотѣаше его
оубити и не можааше· иродь же боаше сѧ
їѡанна· вѣды и мѫжа праведна и с͠та·
и хранѣаше и· послоушавь его много
творѣаше въ власть его· И приключь
шоу сѧ дни потрѣбноу· егда иродь ро

ждьствоу своемоу вечерѫ творѣаше· кнѧ
земъ своимъ· и тысѫщникомъ· и старѣ
ишинамъ галилеискыимъ· и въшедши
дъщери неѧ иродїадѣ· и плѧсавши· и оу
годивши иродови· и възлежѧщиимъ
с ними· рече ц͠рь дв͠ци· проси оу мене еже
же аще хощеши и дамь ти· и клатсѧ еи·
ꙗко еже аще просиши дамь ти· до полу ц͠р
ствїа моего· ѡна же ишедши рече къ ма
тери своеи, что просѫ· ѡна же рече гла
вы їѡанна кр͠тлѣ· и въшедши абїе съ
тщанїемь къ ц͠рю· проси гл͠ющи· хо
щѫ да ми даси· зде на блюдѣ главы
їѡанна кр͠тлѣ· И прискрьбень бывь
ц͠рь за клатвы· и за възлежѫщихъ съ ни
мъ· не въсхотѣ ѿрещи сѧ еи· и абїе посла
ц͠рь спекоулатора· повелѣ принести е
главѫ їѡанна кр͠тлѣ· ѡн же шедь оусѣ
кнѫ его въ темници· и принесе главѫ
его на блюдѣ· и дасть дв͠ци· дѣвица да
сть матери своеи· и слышавше оученици
его· прїидошѫ и възѧшѫ троупь его·

чтеніе с м҃ въпрк отъ събрашѧ ап҃лии въ іс

и положишѧ и въ гробѣ. з҃а И събрашѧ
зл апл҃ни къ ісоу. и възвѣстишѧ емоу вьсѣ. ели
ко сътворишѧ и елико научишѧ. і҃с к ним
зв И рече имъ і҃с. прїидѣте вы сами въ поусто
мѣсто едини; и почиваите мало. бѣхѫ бо
приходащеи и отходащеи мнози. и не бѣ
зг имъ коли ни гонѣ ıасти. И идошѧ въ поустомь
стѣ. кораблемь единѣмь. и видѣшѧ ıа идѫ
щѧ. и познашѧ ıа, ıакоже мнози. и пѣши
отъ вьсѣхъ градъ притекошѧ тамо. и прѣва
ришѧ ıа. И ишедъ і҃с и видѣ многъ народъ и ми
лъ емоу бы. зане бѣшѧ ıако овца не имащѧ
зд пастырѣ. и начатъ оучити многа.
И оуже часоу многоу бывъшоу. пристѫпишѧ
къ немоу оученици его. и глаш҃ѧ емоу. ıако поусто
есть мѣсто. и оуже годъ миноу. отпоу
сти ихъ. да шедъше въ окрьстьныихъ селѣхъ
и вьсехъ. коупать себѣ хлѣбы. не имаа
ть бо чьсо ıасти. онъ же отвѣщавъ рече имъ.
дадите имъ вы ıасти. и глашѧ емоу. да ше
дъше коупимъ двѣстомъ пѣнаць хлѣба. и да
мы имъ ıасти. онъ же гл҃а имъ колико хлѣбъ

имате. идѣте и видите. и оувѣдѣвше гл҃а
шѧ. пать. и двѣ рыбѣ. и повелѣ поса
дити вьса народы. на споды. на споды.
на тръвѣ зеленѣ. и възлегошѧ, на лѣхы.
на лѣхы. по сто и по пать десать. и приемъ
пать хлѣбъ и двѣ рыбѣ. и възрѣвъ на нб҃о
благослови. и прѣломи хлѣбы и даıаше оуче
никомъ своимъ. да полагаѭть прѣдъ наро
ды. и обѣ рыбѣ раздѣли вьсѣмъ. и ıадошѧ
вьси и насытишѧ са. и възашѧ оукроухъ
дъва надесате кошѧ исплъни и отъ рыбоу. и бѣ
ше ıадъшиихъ хлѣбы. пать тысѫщь мѫжь.
на бл҃е. з҃а Оубѣди оученикы своıа вьлѣзти зе
въ корабь. и варити на онъ полъ къ витьса
идѣ. дондеже отъпоустить народы. ко҃нць чт҃е.
И отрекъ са имъ иде помолити са. И вечероу бы зs зз
въшоу. и бѣ корабь посрѣдѣ морѣ. а съ еди
нъ на земли. и видѣ ıа стражѫщѧ въ
гребении. бѣ бо вѣтръ противенъ имъ. и при
четврътѣи стражи ноцьнѣи. прїиде къ ни
мъ по морю ходя. и хотѣаше минѫти ıа.
они же видѣвше и ходаща по морю. и не

пачение м҃ въпрк отъ оубѣди оученикы своѧ.

мнѣваша призракъ быти · и възъваша · въ
си бо видѣша его и възмѫтишѧ сѧ · онъ
же абие глагола къ нимъ · и рече имъ · дръзаи
те азъ есмь не боите сѧ · и вьниде къ нимъ
зч н · въ корабь · и оулеже вѣтръ · и зѣло излиха
ха в себѣ дивлѣхѫ сѧ · и оужасаахѫ сѧ · не разоумѣ
шѧ бо ѿ хлѣбѣхъ · нѫ бѣ срдце ихъ окамене
но · и прѣшедше приидошѧ на землѧ геннисаа
ритскѫ · и присташѧ · кон · зач и изше
зч ѳ · шимъ имъ из корабѣ · абие познашѧ его
и прѣтекошѧ вьсѫ странѫ тѫ · и начашѧ
на одрѣхъ болѧщаа приносити · идеже
слышаахѫ яко тоу есть · и ямо же коли ждо
вьхождааше · вь веси · и ли вь грады · и ли вь
села · на распѫтихъ полагаахѫ недѫжны
+ХХ ѧ · и молѣахѫ и да понѣ вь скрилие ризь его опри
коснѫт сѧ · и елико их прикасаахѫ сѧ емоу
о спасаахѫ сѧ · и събрашѧ сѧ к немоу фарисе
и · и нѣции ѿ книжникь · пришедъше же
ѿ ерслма · и видѣвше етеры ѿ оученикь его
неумытама рѫкама · сирѣчь неоумывенами
ядѫщихъ хлѣбы · и зазираахѫ имъ · фа

по іс не дм вь врѣмѧ ѡно изшедшю ісу ис корабѣ

ЧАГ

кто ѕі не дм вь прѣд ѿ вьпросишѧ фарисеи іса ·

рисеи бо и вьси людие · аще не трыѫще оумыѫ
ть рѫкоу не ядать · дрьжаще прѣданиа ста
рець · и ѿ кѫпѣли аще не покѫплѧт сѧ не я
дать · и ина многа ѥсѫть · яже прияшѧ дрь
жати · крьщениа стькленицамъ и чвано
мъ и котломъ и одромъ · зач Потомъ же кь оа
прашашѧ и фарисеи · и книжници · почто
не ходать оученици твои по прѣданию оуста
рець · нѫ неоумъвенома рѫкама ядать
хлѣбь · онъ же ѿвѣщавъ рече имъ · яко добрѣ
прорече исаиа ѡ вась лицемѣрѣхъ · яко
же есть писано · си людие оустнами мѧ чь
тѫть · а срдце ихъ далече ѿстоить ѿ мене ·
вьсоуе же чьтѫт мѧ · оучениа оучаще запо
вѣди члчскы · оставивше бо заповѣдь бжи
ѫ · дрьжите прѣданиа члчскаа · кро по · крь
щениа чваномъ и стькленицамъ · и ина
подобна таковаа многаа творите · и глаа
шеимъ · добрѣ ѿметаете заповѣдь бжи
ѫ · да прѣдание ваше съблюдете · моисѣи бо
рече чьти ѿца твоего и матерь твоѫ · и иже
злослови ѿца и ли матерь · съмрьтиѫ да
оумреть

вы же гл҃ете · ꙗко аще речеть чл҃къ оцю или
м҃три [illegible] корвань · еже есть даръ · и еже
аще ѿ мене ползевала сабен · и кто мне не ѡ
ставлꙗете его · ни чтоже сътворити ѿцю
своему или м҃три своеи · престꙗпающе сло
во бж҃ие · преданиемь вашимь · еже пре
дасте · и подобна таꙗкова · и ина многа
за творите · и призвавь весь народь гл҃аше
имъ · послоушаите мене вьси · и разоумѣ
ите · ни чтоже есть еже ѿвьнѣ хꙗдоу члка
вьходавьнь · не можеть ѡскврьнити его ·
нꙗ исходаща а таа сквьрнать чл҃ка ·
аще имать кто оуши слышати да слышить ·
ок ѥ в҃то и егда вьниде въ домъ ѿ народа ·
въпрашаахоу и оученици его ѡ притчи · и гл҃а
имъ, такожде и вы неразоумливи есте · не
разоумеете ли · ꙗко вьсꙗкое еже извьноу
вьходить вь чл҃ка не можеть его ѡскврь
нити · ꙗко не вьходить емоу вь срдце нꙗ вь
чрево · и сквозе афедронꙗ исходить
и истребеꙗ оубо вьсꙗ брашна · гл҃аше же
имъ исходащее оубо ѿ чл҃ка · то скврьнить

ср҃ѣ ѕ҃ и не҃ ви вь кр ѿ призва весь народ гл҃а

чт҃е ѕ҃ и не҃ ми вь вр҃ѣ ѿ принде іс въ предѣлы тир
чл҃ка · изьнꙋтрь же ѿ срдца оумышлениꙗ
злаа исходать · прелюбодѣꙗниꙗ, любо
деꙗниꙗ · оубииства, татбы, ѡбиды лж
кавьствиꙗ · льсти, стоудодѣꙗниꙗ · ѡко
лжкавно · хоулы · грьдыни · безоумие ·
вьсѣ си злаа изнꙋтрь исходать, и скврь
нать чл҃ка · иже имать оуши слышати
да слышить · за и ѿтꙋдоу вьставь иде
вь предѣлы тирьскы и сидонскы · ісо ерѣ ·
и вьше вь домъ никомꙋже хотѣаше да би
чюль · и не можеть оутаитиса · Слышавши
бо жена ѡ немъ · еꙗже имѣꙗше дьщи доухь
нечисть · пришедши припаде кь ногамь
его · жена же бѣ поганыни · сириꙗниса фи
никиса родомъ · и молѣше его да бѣса и ог
женеть из дьщере еꙗ · іс же рече еи ѡста
ви да првее насытатса чада · не есть
бо добро ѿтати хлѣба чадомъ и псомъ
поврещи · ѡна же ѿвеща и гл҃а емоу · еи г҃и
и бо пси под трапезою ꙗдать ѿ кроупи
цъ чадии · и рече еи за се слово иди изыде бѣсь
из дьщере твоеꙗ · и шедши вь домъ свои

сѫ҃д по м҃ ... въ вр҃ѣ ѿ изъшенїе ѿ прѣдѣ.

ѡбрѣте ѿтрокъ вне лежѧщѧ на одрѣ.
ОД и бѣсъ изъшешии· ісоусъ за И пакы изше
дъ ис ѿ прѣдѣль тѵрьскыихъ и сидонь
скыихъ· и приде на море галилеиско
междоу прѣдѣль декаполитьскыихъ·
и приведошѧ к немоу глоуха нѣма· и мо
лѣхѫ его да възложить на нь рѫкѫ· и по
емъ его единого ѿ народа· въложи прьсты
своѩ въ оуши его· и плюнавъ, коснѫ сѧ
ꙗзыка его· и възрѣвъ на небо въздъхнѫвъ
и гла емоу· ефата еже есть разврьзи сѧ·
и абие разврьзостѣ сѧ слоуха его· и разрѣ
ши сѧ ѫза ꙗзыка его· и глаше правѣ·
и запрѣти имъ да никомоуже не повѣда
ОЕ ѭть· елико же имъ тъ запрѣщаше· ѡни же
паче и зѣло проповѣдаахѫ· и прѣизли
ха дивлѣахѫ сѧ глаще· добрѣ вьсе твори·
глоухыѩ творить слышати· и нѣмыѩ
ОЅ глати· ісоусъ въ ты дни пакы за мно
гоу народоу сѫщоу· и не имѫщи имь
чьто ꙗсти· призвавъ ісъ оученикы своѩ и
гла имъ· милъ ми есть народъ сь· ꙗко

п҃н si не м҃ въ вр҃ѣ ѿ номногоу народоу сѫщоу·

оуже три дни прѣбывають мънѣ· и не имѫ
ть чьто ꙗсти· аще ѿпоущѫ ѩ не ꙗдъшѧ въ
домы своѩ· ослабѣѭть на пѫти· нѣции
бо ѿ нихъ издалече пришли сѫть· и ѿ
вѣщашѧ емоу оученици его· ѿкѫдоу сиѩ
кто въз можеть насытити зде хлѣбъ
въ поустыни· и въпроси ѩ колико имате
хлѣбъ· ѡни же рѣшѧ седмь· и повелѣ
народоу възлещи на земли· и приемъ седь
мь хлѣбъ· хвалѫ въздавъ прѣломи· и
даꙗше оученикомъ своимъ· да прѣдъ
лагаѭть· и положишѧ прѣдъ народомь·
и имѣхѫ рыбицъ мало· и ты благословивъ
рече прѣложити и тыѩ· и ꙗдошѧ и насы
тишѧ сѧ вьси· и възѧшѧ избытъкы оукроу
хъ седмь кошьниць· бѣхѫ же ꙗдъшеи ꙗко
четыри тысѫщѧ· и ѿпоусти ѩ· и вълѣ
зъ абие въ корабль съ оученикы своими·
и приде въ горы даламаноуѳаньскы· ісоу пакы
зд изидошѧ фарисеи и начашѧ сътѧзати ОЗ
сѧ съ нимъ· ищѫще ѿ него знамениꙗ съ
небесе· искоушаѭще его· въздъхнѫвъ доухо

к по ... не м҃ ... приидошѧ фарисеи к ісоу·

дх҃мь своимь и гл҃а· что родъ съ знамениꙗ
ищеть· аминь гл҃ю вамъ аще родоу
семоу дасть сѧ знамение· и оставль ꙗ вълѣ
зъ пакы въ корабь· и иде на онъ поль· и за
бышѧ възѧти хлѣбы· и развѣ единого хлѣ
ба не имѣахѫ съ собоѭ въ корабли· и прѣща
ѻ҃ аше имъ ис҃ гл҃а· видите и блюдѣте сѧ ѿ
кваса фарисейска· и ѿ кваса иродова·
и помышлꙗахѫ другъ къ другоу гл҃юще
ꙗко хлѣбы не имамы· и разоумѣвь ис҃ гл҃а
имъ· что помышлꙗете ꙗко хлѣбь не
имате· не оучьнѫете ни разоумѣваете·
ѿ каменено ли имате срдце ваше· очи
имѫще не видите, и оуши имѫще не слыши
те· и не помните ли егда пѧть хлѣбь прѣ
ломихь въ пѧть тысѫщь, колико, кошни
ць оукроухь приѩсте· гл҃аша ему, ві҃· и егда
егда седмь хлѣбы въ четыри тысѫщѧ·
колико кошниць исплънениꙗ оукроухъ въ
зѧсте· они же рекоша з҃· и гл҃а имъ не оу
п҃а ли разоумѣете· ко по· за· и прииде въ
витъсаидѫ· и приведоша къ нему слѣпа·

к҃то ті не м въ вр҃ѣ ѿ но приде іс въ вьтсаидѫ

сѫ҃ е по м въ вр҃ѣ ѿ изыде іс и оученици

и молѣхѫ и да и коснеть· имь въ зарь же слѣ
паго изведе и вънъ из веси· и плюнѫ въ на
очию его възложи вьрѫцѣ [illegible] на нь· и въ
прашаше и аще что видить· и възрѣвь
гл҃аше· зрю чл҃кы ꙗко древо видѫ
ходѧщѧ· потомже пакы възложи рѫ
цѣ на очию его· и сътвори и прозрѣти·
и оусътвори его зрѣти въсѣ свѣтло· и
посла и въ домъ его гл҃а· ни въ весь вьниди
ни повѣждь никомуже въ веси· за и изыде п҃в
же іс и оученици его· въ веси кесарїѧ фили
повы· и на пѫти въпрашааше ꙗ гл҃а имь·
кого мѧ гл҃ють чл҃ци быти· они же ѿвѣ
щашѧ· ѿвиноанна крстлѣ· и ини же илїѫ·
а друзи единого ѿ прркь· и ть гл҃а имъ·
вы же кого мѧ гл҃ете быти· ѿвѣщавъ же
петрь и гл҃а ему· ты еси хс· за и запрѣ п҃г
ти имъ да никомуже не повѣдать ѿ немъ·
и начать оучити ѧ ꙗко подобаеть сн҃оу чл҃чь
скомоу· много пострадати· и искоуше
ноу быти ѿ старець и архїерей· и кни
жникь· и оубиеноу быти· и третии дн҃ь въ

ср҃ѣ ті не м въ вр҃ѣ ѿ запрѣти іс оученн

скрьснѫти · коⷰ҇ ч е сѫ · И не обинѹѭсѧ слово
глаголаше · И приемъ петръ начатъ прѣ-
тити емѹ · ... ѡнъ же ѡбратив сѧ и
възрѣвъ на оученикы своѩ · запрѣ-
ти петрови гл҃а · иди за мъною сатана ·
ꙗко не мыслиши ꙗже сѫть бж҃иꙗ · нъ ꙗ-
же сѫть чл҃чьскаꙗ · И призъвавъ народы съ
пе оученикы своими и гл҃а имъ · за · Иже
хощеть по мнѣ ити · да ѿвръжетсѧ
себе · и възметь крⷭ҇тъ свои и по мнѣ да
градеть · коⷰ҇ ср҃ · Иже бо хощеть дшѫ
своѫ спасти погоубить ѭ · а иже погоу-
бить дшѫ своѭ мене ради и еуⷢ҇лиа спⷭ҇еть
ѭ · кꙑ бо польза есть при ѡбрѣсти весь ми-
рь · а дшѫ своѭ ѿтъщетати · что дасть
пѕ чл҃къ измѣнѫ на дши своеи · Иже бо ище
постыдит сѧ мене моихъ словесь · въ родѣ семъ
прѣлюбодѣинѣмъ и грѣшнѣмъ · и сн҃ъ
чл҃чьскыи постыдит сѧ его · егда приі-
деть въ славѣ ѿц҃а своего · съ агг҃лы ст҃ы-
пз ими · И гл҃аше имъ · аминь гл҃ѭ вамъ ꙗко сѫ-
тъ нѣции ѿ здѣ стоѩщиихъ · иже не имѫ-

нед по м... рⷱ҇ иже хощеть по мнѣ ити ·

на прѣѡбраженье гнⷭ҇е · въ врⷨ҇ ѡн҃ · поѩтъ ис҃ петра

въкоусити съмрти · доньдеже оузьрѧть црⷭ҇твїе
бж҃ие, пришедъше въ силѣ · коⷰ҇ ч҃ · И по шести
днь · за · Поѩтъ ис҃ петра іакова іѡанна
и възведе ѩ на горѫ высокѫ ... единꙑ ·
и прѣѡбрази сѧ прѣд ними · и ризы его
бꙑшѧ блещѫщѧ сѧ бѣлꙑ зѣло ꙗко снѣгъ · ꙗ-
цѣхъ же не можеть гнафеи на земли та-
ко оубѣлити · ꙗви сѧ имъ илиа съ моисе-
ѡмъ · и бѣста глаголаща съ ис҃омъ · и ѿвѣща-
въ петръ гл҃а ис҃ви · равви · добро есть на-
мъ здѣ быти · и сътворимъ три сѣни · те-
бѣ единѫ · и моисеѡви единѫ · и илиѣ единѫ ·
не вѣдѣаше бо что гл҃еть · пристрашни бо
бѣхѫ · бꙑ же ѡблакъ ѡсѣнѣѩ ихъ · и приі-
де гласъ из ѡблака гл҃а · сь есть сн҃ъ мои ·
възлюбенꙑи послоушаите его · И вънеза-
апѫ възрѣвъше и никогоже не видѣшѧ
к томоу · тъкмо ис҃а единого съ собоѭ · Съ-
ходѧщемъ имъ съ горы · запрѣти имъ ·
да никомоуже не повѣдать ꙗже видѣшѧ ·
тъкмо егда сн҃ъ чл҃чьскыи из мртвыихъ въс-
кръснеть · коⷰ҇ прѣѡбрⷤ҇ · за · И слово оудрь-
жашѧ въ себѣ стѧзаѭща · что есть же

чтⷭ҇ї не лⷨ въ врⷨ҇ ѡн҃ слоⷡ҇ оудрьжаше оученици

изъ мртвыихъ въскрнѫти. и въпрашаахѫ
пѳ и глаще. ꙗко глатъ книжници ꙗко илиѧ
подобаеть прїити прѣжде. онъ же отвѣща
вьрече имъ. илїа оубо пришедъ прѣжде. и оу
строить вьсе. и како есть писано о снѣ
члчьстѣмъ. да много пострaждеть и
оуничижѫть его. нъ глаголѭ вамъ ꙗко илиѧ
прїиде. и сътворишѧ емоу елико же хотѣ
ахѫ. ꙗко же есть писано о немъ. и при
ч шедъ къ оученикомъ и видѣ много народа
о нихъ. и книжникы стѧзаѫщѧ сѧ съ ни
ми. и абие весь народъ видѣвше его оужа
сошѧ сѧ. и притичаѭще цѣловаахѫ его.
и въпроси книжникы что стѧзаете сѧ въ
ча себѣ. и отъвѣща единъ отъ народа рече
за оучителю привeдохъ сынъ мои къ тебѣ.
имѫща доухъ нѣмъ и глоухъ. и иже идеже
коли и иметь и. разбиваеть и. и пѣны
тѣщить. и скрьжьщеть зѫбы своими. и оу
цѣпенѣеть. и рекохъ оученикомъ твоимъ
да и ижденѫть. и не възмогошѧ. онъ же отвѣ
щавъ рече. о роде невѣрныи. доколѣ въ
васъ бѫдѫ. доколѣ въ тьрплѭ. принесѣте

нед по ... вьвр ... ѿ ... [illegible]

те и къ мнѣ. и принесошѧ и къ немоу. и видѣ
въ его доухъ. абие стрѧсе и. и падъ на земли
валѣаше сѧ пѣны тѣщѧ. и въпроси оц
оца его. колико лѣть есть ѿнелиже се
бысть емоу. онъ же рече емоу издѣтьска. и мно
гажди и въ огнь его вьвръже. и въ водѫ
да би и погоубилъ. нъ аще что можеши
помощи намъ. милосрдовавъ о насъ. ис
же рече емоу. еже аще можеши вьсѣ възмо
жна вѣроуѭщоумоу. и абие възпивъ оць ѿ сльзъ
чате. съ слъзами глаголаше. вѣроую ги.
помози моемоу невѣрьствїю. видѣ
же ис ꙗко сърищетсѧ народъ. запрѣ
ти доухоу нечистомоу глаголѧ емоу. нѣмыи и глоу
хыи доуше. азъ ти велѭ изыди из него.
и к томоу не вънидеши въ нь. и възъпивъ. и мно
го пражжавъ сѧ изыде. и бысть ꙗко мрьтвь.
ꙗко многомъ многымъ глати ꙗко оу
мрѣть. ісъ же емъ за рѫкѫ его и въздвиже чв
его и въста. и вшедшоу емоу въ домъ. оуче
ници его въпрашаахѫ и единого. како мы
не възмогохомъ изгнати его. и рече имъ.
сь родъ ничимъже не можеть изыти.

па г і не мц вьврѣ ѡ пріде ісъ ноучникомь своꙗ

чг тысмо мать божи постоамъ · и ѿтѫдоу и
шьше · и ид ѣахѫ сквозѣ галилеѭ · и не хотѣ
аше да кто оувѣсть · оучаше бо оученикы
своѧ · и глааше имъ · ꙗко снъ члчскы и прѣ
дань бѫдеть вь рѫцѣ члчтѣи · и оубиѫ
ть и · и оубиень бывь вь третии днь вьскр
снеть · ко пе · они же неразоумѣшѫ гла·
чд и боахѫ же сего вьпросити · за и пріидо
шѫ вь капернаоумъ · и вь домоу бывь вь
прашааше ѧ · что на пѫти вь себѣ помы
шлѣасте · ѿ ни же мльчаахѫ · дроугь
че кь дроугоу бо сѧ тѧзаашѧ на пѫти · кто
оубо іе боли · и сѣдь и пригласи ѡбана
десѧте · и гла имъ · аще кто хощеть ста
рѣи быти · да бѫдеть вьсѣмъ мьнши
и вьсѣмъ слоуга · и приемъ ѿтроча по
стави е посрѣдѣ ихъ · и ѡбьемъ е рече имъ
иже аще едино таковыихъ ѿтрочать прі
емлеть и сто вь имѧ мое · мене приемлеть ·
чѕ и иже аще мене приемлеть · не мене приемл
чз ть нѫ пославшааго · ѿвѣща емоу іѡаннъ гла
оучителю видѣхомъ нѣкоего имене
твоимъ изгонаща бѣсы · и же не ходи

пона · и вьзбранихомъ емоу · ꙗко не послѣ
доваше намъ · іс же рече имъ не браните емоу ·
никто же бо есть иже сътворить силѫ ·
ѡ имени моемь · и вьзможеть вь
скорѣ злословити мѧ · иже бо не есть на чи
вы по васъ есть · иже бо аще напоить вы ча чѳ
шѫ водꙑ вь имѧ ꙗко христови есте · аминь
глаголѭ вамъ · не погоубить мьзды своеѧ · ко па ·
за и иже аще съблазнить единого ѿ малы чѳ
хъ сихъ вѣроуюшихъ вьма · добрѣ есть
емоу паче аще ѡбложить камень жрьно
вьныи ѡ выи его · и вьврьженъ бѫдеть
вь море · и аще съблажнѣеть тѧ рѫка р
твоа ѿсѣци ѭ · добрѣе ти есть бѣдноу
вьжи вьнити · неже ѡбѣ рѫцѣ имѫще и оу
ити вь геенѫ · вь ѡгнь негасаѭщии · иде
же чрьвь ихъ не оумираеть · и ѡгнь ихь
не оугасаеть · и аще нога твоа съблажнѣ
еть тѧ ѿсѣци ѭ · добрѣе ти е вьнити
хромоу вь животь · неже двѣ нозѣ имѫ
щоу вьврьженоу быти вь геенѫ · вь ѡ
гнь негасающіи · иде же чрьвь ихъ не оу
мираеть · и ѡгнь не оугасаеть · и аще

по ді не мц рег иже аще съблазни единого ·

око твое съблажнѣетъ тѧ · истъкни е·
добрѣе ти естъ, съ единѣмъ ѻкомъ
вьнити въ цр҃ствие бж҃ие · неже обѣ ѻ-
ра чи имѫщоу ити въ геенѫ · идеже чрьви
ихъ не оумираетъ · и ѡгнь не оугасаѥ-
тъ · вьсѣкъ бо ѡгн҃емъ ѡсолитсѧ · и вь-
сѣка жрътва солиѭ ѡсолитсѧ:
рв добро оубо есть соль · аще ли соль неслана
бѫдетъ · чимь ѡсолитсѧ · имѣите со-
ль въ себѣ · и миръ имѣите въ себѣ ме-
рг ждоу собоѭ · и ѿтѫдоу въставь иде
въ прѣдѣлы іоудеискы · по ѡнолѫ по
~~ѡ поно~~ лоу іѡрданѣ · и приидошѧ
пакы народи къ немоу · ꙗко ѡбычаи и-
мѣше · и пакы оучѣше ѩ · ко по : зач҃
И приступльше фарисеи въпрашахѫ
и · аще достоитъ мѫжоу женѫ поу-
стити · искоушаѭще и · ѡн же ѿвѣща
въ рече имъ · что вамъ заповѣда мо-
исеи · ѡни же рекошѧ · повелѣ моиси
кънигы распоустьныѩ написати и поу-
стити ѭ · ѿвѣщавъ ісъ рече имъ · по же-
стосрьдию вашемоу написа вамъ ·

ко д҃ не мл҃ вьврѣ ѿ приступиша фари

срѣ д҃ не мл҃ рѣ гь иже аще поуститъ женѫ·

заповѣдь сиѭ · а ѿ начала здании оу · мѫ-
жа и женѫ сътворилъ естъ б҃ъ · сего
ради ѡставитъ чл҃къ ѿц҃а своего и ма-
терь · и прилѣпитсѧ женѣ своеи · и
бѫдета ѡба въ плъть единѫ · тѣмь же
оуже нѣста два нѫ плъть една · еже
оубо б҃ъ съчета, чл҃къ да не разлѫ-
чаетъ · и въ домоу пакы оученици въпра- рд
шахѫ его ѡ семъ · и гл҃а имъ · зач҃ иже ре
аще поуститъ женѫ своѭ · и ѡженитъ
сѧ инои · прѣлюбы творитъ на нѥ ·
и аще жена поустивши мѫжа своего · и по-
сагнетъ за инъ прѣлюбы творитъ. ко п҃то рѕ
и приношаахѫ к немоу дѣти, да ихъ ко-
снетъ · оученици же прѣщаахѫ при-
носѧщиимъ · видѣвъ же ісъ негодо-
ва и рече имъ · не дѣите дѣти прихо-
дити къ мнѣ · и не браните имъ · та-
цѣхъ бо есть цр҃ствие бж҃ие · аминь гл҃ѭ
вамъ · иже не приимєтъ цр҃ствиꙗ бж҃иꙗ
ꙗко ѡтроча · не имать вънити въ нѥ ·
и ѡбьемъ благословлѣше ѩ възлагаѩ рѫцѣ на
нѧ · ко ср҃ · зач҃ · и исходѧщоу емоу на пѫть · рз

ч҃ д҃ не мл҃ вьврѣ ѿ но исходѧщю ісоу на пѫть ·

приткъ нѣкто богатъ · и поклонися
емоу на колѣноу · и въпрашааше и · оучи
телю бл҃гы · что сътворю да животъ вѣ
чныи наслѣдствоую · ис҃ же рече емоу · что
мя гл҃еши бл҃га · никтоже бл҃гъ тъкмо е
динъ бг҃ъ · заповѣди вѣси · не прѣлюбы
дѣи · не оубии · и не оукради · не лъжи и
свѣдѣтелствоуи · не обиди · чьти о
ц҃а твоего и м҃трь твою · онъ же о
вѣщавъ рече емоу · оучителю · въсѣ си
съхраних от юности моея · ис҃ъ же въз р҃и
ри на нь възлюби его · и рече емоу · аще хо
щеши съвръшенъ быти · единого еси
недокончалъ · иди елико же имаши про
даждь · и даждь нищиимъ · и имати
имаши съкровище на нб҃си · и приди и ходи
въ слѣдъ мене възьмъ крьстъ · онъ же дрехлъ бывъ о р҃ѳ
словеси · и отиде скърбя · бѣ бо стяжа
ниа имѣя многа · и възрѣвъ ис҃ гл҃а оуче
никомъ своимъ · како неоудобь имѫщеи
же имѣния богатство · въ цр҃ствие бж҃ие вь
нидѫть · оученици же оужасахѫся о
словесехъ его · ис҃ же пакы гл҃а имъ чада ·

зл пади нем рекы како неоудобь есть ·

Како неоудобь есть оуповающиимъ на бг҃а
тьство · въ цр҃ство бж҃ие вънити · оудобѣ
есть вельбѫждоу сквозѣ оуши игълинѣ про
ити · неже богатоу въ цр҃ствие бж҃ие вьни
ти · они же излиха дивляахѫся гл҃щ҃е въ
себѣ · то кто можеть спс҃ени быти · въ
зрѣвъ же ис҃ на нь гл҃а · от чл҃къ оубо не въ
зможно · нъ не от бг҃а въсе бо възможна ес
ть · ис҃ оуче · и начатъ петръ гл҃ати немоу · се
мы оставихомъ въсѣ · и въ слѣдъ те
бе идохомъ · отвѣщавъ же ис҃ рече · аминь
гл҃ю вамъ · никтоже есть иже оставилъ р҃і
тъ домъ · или братиѩ · или сестры · или оц҃а
или матерь · или женѫ · или чада · или се
ла · мене ради · и еуаг҃лиа ради · аще не приим
еть сто кратъ соугоуба · нынѣ въ врѣ
мя се · домовь, и братиѩ · и сестры · и оц҃а
и матерь · и чадь · и селъ · по изгнании · и въ
вѣкъ грядѫщии жизнь вѣчныи · мно р҃аі
зи же бѫдѫть прьви послѣдьнии · и послѣ
днии прьвии · бѣахѫ бо на пѫти въсхо р҃кі
дяще въ иерлмъ · и бѣ варяжаи ис҃ · и оужа

не е по м҃ въ вр҃ѣ ѿ поемъ і҆с҃ ѿ банадесатє.

сла́хѫжса · и҆ въ лѣдь градѫще бо а҆хѫжса·
ко па҃ ӡа Поемъ і҆с҃ пакы ѿ бадесате · и҆ нача
тъ и҆мъ гл҃ати · е҆же хотѣа́ше быты е҆мꙋ·
ꙗ҆ко се въсходимъ въ і҆ерⷭ҇лмъ · и҆ сн҃ъ чл҃чь
скыи҆ прѣданъ бѫдетъ а҆рхїе́реѡмъ·
и҆ книжникѡмъ · и҆ ѡ҆сѫдатъ и҆ на съмрь
ть · и҆ прѣдадатъ е҆го ѫзыкѡмъ · и҆ по
рѫгаѫтса е҆моу · и҆ ѡ҆братаѫтъ и҆ · и҆ оубиѫ
тъ и҆ · и҆ въ третїи дн҃ь въскр҃нетъ · и҆ прѣ
рг҃і дъ нимъ и҆доста і҆а́ковъ і҆ѡ҆а́нъ · сн҃а зеве
ѕ деѡва · гл҃аща е҆моу оучителю · хоще вѣда
е҆го же просивѣ оу тебе сътвориши нама·
і҆с ре҃ нима · что хощета да сътворю вама·
ѡ҆на же рекоста е҆моу · дажь оубо нама·
да е҆динъ ѿ деснѫѫ тебе · и҆ е҆динъ ѿ шоу
ѫ тебе, сѧдевѣ въ славѣ твое́и · і҆с же рече
и҆ма · не вѣстаса чьсо просаща · може
та ли пити чашѫ ѫже а҆зъ пиѭ · и҆ли кр҃ще
нїемъ и҆мже а҆зъ кр҃щаѫса кр҃титаса·
ѡ҆на же рѣста е҆моу можевѣ · і҆с же рече и҆
ма · чашѫ оубо ѫже а҆зъ пиѭ · и҆спита·
и҆ кр҃щенїемъ и҆мже а҆зъ кр҃щаѫса · кр҃ти
таса·

а҆ же сѣсти ѿ деснѫѫ мене и҆ ѿ шоуѫ · нѣ
мнѣ дати · нѫ и҆мже оуготовано е҆сть· ра҃і
И слышавше десать начаша негодова
ти · ѡ҆ і҆а́ковѣ, і҆ѡ҆а́ннѣ · і҆с же призва
въ а҆ и҆ гл҃а и҆мъ · вѣсте ꙗ҆ко мнащеи са
власти ѫзыкы оустоѫть и҆ми · и҆ вели
ции и҆хъ ѡ҆бладаѫть и҆ми · нѫ не та́коже
е҆ въ вась · и҆же а҆ще хощеть вашьши и҆ быти
въ вась · да бѫдеть вьсѣмъ слоуга · и҆ и҆же
а҆ще хощеть быти въ вась старѣи, да
бѫдеть вьсѣмъ рабъ · и҆бо сн҃ъ чл҃чьскыи реі
не прииде да послоужѫтъ е҆моу · нѫ да по
слоужити · и҆ дати дш҃ѫ своѭ и҆збавле
нїе за мьногы · ко не҃ и҆ придошѧ въ е҆рихѫ· рѕі
ӡа И и҆сходащоу е҆моу ѿ е҆рехона · и҆ оученико
мъ е҆го · и҆ народоу мъногоу · сн҃ъ тимеѡвъ
варфимеи · слѣпъ сѣдѣше при пѫти про
са · и҆ слышавъ ꙗ҆ко і҆с҃ назарѣнинъ е҆сть·
начать звати и҆ гл҃ати · сн҃е двд҃въ і҆с помилоу
и҆ма · и҆ прѣщаахѫ е҆моу мъноѕи да млъчить·
ѡ҆н же паче ѕѣло зваааше · сн҃оу двд҃въ по
милоу и҆ма · и҆ ставъ і҆с рече и҆мь · възгла

ко по еі не м҃ въ вр҃ѣ ѿ и҆сходащоу і҆с оу ѿ і҆ерихона

сн҃ъ тѣ его. и възгласиша слѣпца. гл҃ю
щее емоу дрьзаи въстани глашаеть тѧ.
онъже ѿвргъ ризы своѫ. въставъ при
иде къ ісоу. и ѿвѣщавъ гл҃а емоу іс҃. что
хощеши да сътворю тебѣ. слѣпыже
гл҃а емоу. равьвоуни да прозрю. іс҃ рече емоу
иди вѣра твоꙗ спс҃е тѧ. и абие прозрѣ
и по немь иде въ пѫть. зд И егда приближиша
ρзі сѧ въ ієрслмъ. въ витьфагиѫ. и въ витании.
къ горѣ елеоньстѣи. посла дъва ѿ оуче
никъ своихъ. и гл҃а има. идѣта въ весь
ꙗже есть прѣмо вама. абіе же въхода
ще въ весь. обрѧщета жрѣбѧ привѧза
но. на неже не бѣсть никтоже ѿ чл҃къ въсѣ
ль. и ѿрѣшьша приведѣта. и аще ва
ма кто речеть. что седѣета. рьцѣта ꙗко
г҃ь его трѣбоуеть. и абие паки и по
ρиі слеть ꙗ само. и идоста же и обрѣтоста
жрѣбець привѧзань. при дверехъ въ
нѣ на распѫтии. и ѿрѣшиста его. и нѣ
ции ѿ стоѫщихъ тоу. гл҃аахѫ оубо и
ма. что творита ѿрѣшаѫща жрѣбе.

нс по мапо м въ врѣ ѿ егда приближишасѧ к

ѿнаже рекосте нама. ꙗкоже заповѣда
нама іс҃. и ѡставиша я. и приведоша
жрѣбець къ ісви. и възложиша нань
ризы своѫ. и въсѣде нань. мнозиже
ризы своѫ постилаахѫ по пѫти. а дроу
зии ваиа рѣзаахѫ ѿ дрѣвь. и пости
стилаахѫ по пѫти. и прѣдьходѧще ρѳі
и. и въслѣдь грѧдѫщеи въпиахѫ гл҃ще
осанна бл҃вны грѧдыи въ имѧ гн҃е. бл҃а
гословено грѧдѫщее цр҃твие. въ имѧ
гл҃ю цр҃а нашего дв҃да. осанна въ вышнихъ. ρк
зд И вьниде въ ієрслмъ іс҃ и въ црк҃вь,
и съглѧда вьсѧ. и поздѣ оуже сѫщоу
чѣсоу. изиде въ витанїѫ. съ обѣ
манадесѧ. іс ч по мапо. и въ оутрѣи
иш ешемъ имъ ѿ витанїѫ. възъа
лка. и видѣ смоковницѫ издалече
имащѫ листвїе. приде аще оубо что
обрѧщеть на неи. и пришедъ к неи
ни чтоже не обрѣте. ты смо листви
е. не бо бѣ врѣма смоквамъ. и ѿ
вѣща и рече еи. іс тому ѿ тебе въ

вто ісі грс дн къ врѣ ѿ вниде іс въ ієрслмь.

8.

в вѣкы, ни кто же плода не снѣсть. слы
рїа шаахꙋ же оученици его. и приидоша па
кы въ ієрлмъ. и вшедъ ісъ въ црковь. и начатъ
изгонити продающаа въ црькви. и дь
скы тръжникъ. и сѣдалища продаю
щих голꙋби испроврьже. и не дааше да
кто пронесеть съсꙋдъ сквозѣ црькве.
и оучаше глаголаше имъ. не ли писано. ꙗко
храмъ мои. храмъ молитвѣ наречет са
всѣмъ ꙗзыкомъ. вы же его сътвори
рїв сте вертепъ разбоиникомъ. и слы
шаша книжници и архиерее. и иска
ахꙋ како его бы погꙋбили. боахꙋ
бо са его. ꙗко весь народ дивлѣше са
рїг о оучении его. ꙗко позде бы исхожда
аше вънь из града. и мимоходаще за
оутра. видѣша смоковницꙋ исъхшꙋ
и скорениа. и въспомѣнꙋвъ петръ
глагола емꙋ. равви виждь смоковницꙋ.
аже прокла ть оусъше. и отвѣщавъ
рїд ісъ глагола имъ. за имѣите вѣрꙋ божиꙋ.
аминь глаголю вамъ. ꙗко аще речете его

срѣ еі недѣлї рѣгѣ имѣи те вѣрꙋ божиꙋ.

ІА Ѕ

BRITISH MUSEUM

рѣ сеи. двигни са и вверзи са въ море.
и не оусъмнит са въ срдци своемъ. нъ
вѣрꙋ иметь ꙗко же глть бываеть.
бꙋдеть емоу ꙗко же реть. ісъ ов то. сего рїе
ради глаголю вамъ. въсѣ оубо елико аще мо
лаще са просите. вѣроуите ꙗко приї
мете и бꙋдеть вамъ. и егда стоите рїѕ
молаще са. отпоущаите аще что имата
те на кого. да и оць вашь нбныи отпоу
стить вамъ, прѣгрѣшениа ваша.
аще ли вы не отпоущаете, ни оць ва
шь нбныи отпоустить вамъ съгрѣ
шении ваших. ко срѣ за и прии рїз
доша въ ієрлмъ. и въ црькви ходащоу
емꙋ. приидоша архиереи, и книжни
ци и старци. и глаша емꙋ коеж ѡбла
стию сии твориши. и кто ти дасть
ѡбласть сию да сиц ты твориши.
ісъ же ѡтвѣщавъ речениемъ. въпрошꙋ
вы и азъ единого словесе. и ѡтвѣщаи
те ми. и азъ рекꙋ вамъ коеж ѡбла
стию сиї твора. крщение ієанново

чтеі недѣлѧ въ врѣ ѡ приидеть въ ієрлмъ. нѣ

ѿ кѫдоу бѣ· съ нб҃се ли или ѿ чл҃къ·
ѿвѣщаите ми· и мышлѣахѫ къ себѣ
гл҃ще· аще речемъ съ нб҃се· речеть на
мъ по что оубо не вѣровасте емоу· аще
ли речемъ ѿ чл҃къ· боахѫ бо са люди·
вьси бо имѣахѫ ıоанна ıако пр҃рка бѣ·
и ѿвѣщавше гл҃ахѫ і҃сви не вѣмы·
і҃с же ѿвѣщавь ить· ни азь гл҃ѭ вы·
коеѭ властиѭ си твора· ко҃ ч҃е и на
ркн чать имъ притчами гл҃ати· з҃а в вино
градь чл҃къ насади· и ѡплотомь ѡ
гради· и ископа вь немь точило· и
създа стлъпъ· и вьдасть и тажателе
мъ и ѿиде· и посла къ тажателемь
вь врѣма рабь· да ѿ тажатель при
иметь ѿ плода винограда· и имъше и
бишѧ и· послашѧ и тъщь· пакы по
сла кь нимь дроугы рабь· и того камене
мь побишѧ· и пробишѧ главѫ ѥмоу·
и послашѧ его бесчьстна· и пакы иного
посла· и того оубишѧ· и многы ины·
ѡвы бнѭще· ѡвы оубиваѭще·

п҃к вь о҃нде л҃и речепр҃исн виноградь насад чл҃къ·

еще же имѣаше с҃на единоча да възлю
бенаго своего· посла и того к нимъ
гл҃а· ıако оусрамлѣѭт са с҃на моего·
ѡни же тажателе видѣвше и града ща
к себѣ· рекоша, ıако сь ѥсть наслѣ
дникь· приидѣте оубиемь его, и на
ше бѫдеть достоание· и имъше оубише
и извръгоша вънь из винограда· что
оубо сътворить г҃нь винограда· при
деть оубо и погоубить тажатела· и
дасть виноградь инѣмь· ни сихъ ли
книгь чьли ѥсте· камень ѥго же не вь
радоу сътвориша зиждѫщеи· сь бысть в
главѫ ѫглоу· ѿ г҃а бысть си· и ѥсть дивна
вь ѡчию нашею· и искахѫ ıати его· и рк҃ѳ
боашѧ са народа· разоумѣшѧ бо ıако
к нимъ притчѫ рече· и ѡставльше
его ѿидошѧ· ко҃ п҃а з҃а и послашѧ к ѥ рл
немънѣкыѧ ѿ фарисеи· и иродианы· да
бишѧ ѥго ѡбльстили словомь· ѡни
же пришедше гл҃ашѧ ѥмоу· оучителю вѣ
мы ıако истинень ѥси· и не радиши ни

ко ѕ҃і не ѻі вьвр҃ѣ ѿ послашѧ кь і҃с фарисеи

ѿкомъже · не зриши бо на лице члвкомъ.
нъ въ истинѫ пѫти бж҃ию оучиши · рьци
оубо намъ достоитъ ли дати кинсъ кесе
ареви · да мы ли, или не дамы · ѿнъже
вѣдыи хъ лицемѣрьство ихъ · и рече имъ
что мѧ искоушаѥте · принесѣте ми
пѣназь да виждѫ · ѿни же принесо
шѫ · и гл҃а имъ · чии есть ѡбразъ сь и на
писаниѥ · ѿни же оубо рекошѧ ѥмоу, кеса
ревъ · и ѿвѣщавъ ис҃ рече имъ · кесаре
ва оубо въздадите кесареви · и бж҃ия богоу·
и чюдишѧ сѧ ѡ немь · кѡ пѡ зч҃а · И при
идошѧ садоукеи къ немоу · иже гл҃ахѫ не
быти въскрѣшениѭ · и въпрашахѫ
ѥго гл҃юще · оучителю, моиси писа ни
писа намъ · ꙗко аще кого братъ оумрѣ
тъ · и ѡставитъ женѫ а чѧдь не ѡста
витъ · да поиметъ братъ ѥго женѫ ѥго·
и въскрѣситъ сѣмѧ братоу своѥмоу·
Седмь же братиѩ бѣ · и прьвыи поѧтъ
женѫ · и оумира не ѡстави сѣмене·
и вторыи поѧтъ ѭ и оумрѣтъ · и ни тъ

вто · ѕ҃ · неⷣ · въ вр҃ѣ ѿ · приидошѧ садоукеи к[...]

ѡстави сѣмене · и третии такоже · и по
ѧшѧ ѧ и седмь · и не ѡставишѧ сѣме
не · послѣже оубо вьсѣхъ оумрѣтъ и же
на · въ въскрѣшении оубо ѥгда въскрьснѫ
тъ · котороумоу ѿ нихъ бѫдетъ жена · седь
мь бо имѣшѧ ѭ женѫ · и ѿвѣщавъ ис҃ ре
че имъ · не сего ради ли блѫдите не вѣ
дѫще книгъ ни силы бж҃иѧ · ѥгда бо
из мрътвыихъ въскрьснѫтъ · ни женѧ
тсѧ ни посагаѭтъ · нѫ сѫтъ ꙗко аггли
на нб҃ехъ · а ѿ мрътвыихъ ꙗко въста
ѭтъ · нѣсте ли чьли въ книгахъ моисе
ѡвахъ · при кѫпинѣ ꙗко рече ѥмоу бъ
гл҃ѧ · азъ ѥсмь бъ авраамовъ · и бъ
исаковъ · и бъ ꙗковль · нѣ бъ мрътвыихъ
нѫ живыихъ · вы оубо много блѫди
те · кѡ вто · зч҃а · И приступль единъ ѿ рла
книжникъ · слышавъ а съставѧзаѭщеса·
и видѣ ꙗко добрѣ ѿвѣща имъ · въпро
си его, кая есть заповѣдь прьвѣиши вьсѣ
хъ · ис же ѿвѣща ѥмоу · ꙗко прьвѣиши
вьсѣхъ заповѣди · слыши исл҃ю · гь бъ на·

срѣ · ѕ҃ · неⷣ · ... въ вр҃ѣ ѿ · приступи книжникъ единъ ...

гь єдинь єсть · и възлюбиши га бга тво
єго · вьсѣмь срцемь твоимь · и вьсеѭ
дшеѭ твоеѭ · и вьсѣмь оумомь тво
имь · и вьсеѭ крѣпостиѭ твоеѭ · си прь
вѣиши заповѣди и вьсѣхъ · вторая по
добнаѣ и · възлюбиши ближнѣаго
твоєго ꙗко самъ себе · болши сеѭ и
ная заповѣдь нѣсть · и рече ємоу книжни
рлв кь · добрѣ оучителю въистинѫ ре
че · ꙗко єдинь єсть · и нѣ иного развѣ
єго · и еже любити єго вьсѣмь срдце
мь и вьсѣмь разоумомь · и вьсеѭ
дшеѭ и вьсеѭ крѣпостиѭ · и еже лю
бити ближнѣаго ꙗко себе · болеє
вьсѣхь ѡлокавтомать и жрьтвь ·
ис же видѣвь и · ꙗко съмысльно ѿвѣ
ща, рече ємоу · не далече єси црствиꙗ
бжиꙗ · и никтоже не смѣаше єго исто
мь въпросити · и ѿвѣщавъ ис глаше
оучавь цркви, како глати книжни
ци · ꙗко хс снь двдвь єсть · тьбо двдь ре
дхомь стымь · рече гь гви моємоу ·

сѣди ѡ деснѫѭ мене · дондеже положѫ
врагы твоѧ подножиѥ ногама твои
ма · самь оубо двдь нарицаєть єго га ·
и ѿкѫдоу снь ємоу є · и мнози народь по
слоушааше єго вь сладость · и оучаше ·
и глааше имъ вь оучении своємь · за блю рле
дѣте сѧ ѿ книжникь · хотащихъ вь
ѡдѣании ходити · и цѣлованиꙗ на тръжи
щихъ · и прѣжесѣданиꙗ ихъ на сънми
щихъ · и прьвозваниꙗ на вечерѣхъ ·
поꙗдаѭще домы вдовиць · и непщева
нием ъ далече молѧще сѧ · сии оубо прии
мѫть лишьшеє ѿсѫждениє · и сѣдъ ис пр
ѧмо газофилакии · видѣаше како на
родь мещеть мѣдь · вь газофилакиѭ ·
и мнози богати, вьмѣтааху · прише
дши єдина же вдовица оубога · и вьвръ
же двѣ лептѣ · єже єсть кондрать · и
призвавъ ис оученикы своѧ рече имь ·
амин глаголю вамь · ꙗко вьдовица си оубо
га · множаѥ вьсѣхь вьвръже · вьмѣта
ющиихъ вь газофилакиѭ · вьси бо ѿ

чеѕі нелѧ рє гь блюдѣте сѧ ѿ книжни ·

избытъкасвоѥговъвргоша. асиѿли
шеніасвоѥго. въсеѥликоимѣщевъврьже
рлз въсежитиѥсвоѥ. ис҃ч. за҃ Иисходащоуѥмоу
ѿцр҃кве. гл҃аѥмоуѥдинъѿоученикъѥго.
оучителювиждьсикакокаменіе. исико
зданіе. ісжеѿвѣщавърѣеимоу. видиши
ли великаасизданіа. неиматьѿста
тиздѣкаменьнакамени. иженеима
тьразоритиса. Исѣдащоуѥмоунагорѣ
рли ѥлеѡнъстѣйпрѣмоцр҃кви. въпраша
ахоуѥдиного. петръиіаковъ іѡаннъ.
иандреа. рьциноубонамъкогдасиибоу
доуть. икоѥбоудетьзнаменіе. иѥгдахощоу
тьвьсѣсиконьчатиса. ісжеѿвѣща
въ. начатьглатиимь. блюдѣтесада
некъто прѣльститьвась. мнозибопри
доутьвъимамоѥглаще якоазъѥсмь.
имногыпрѣльстать. ѥгдаоузритебра
ни. ислоухъбранемь. неоужасаитесапо
баѥтьоубобыти. нънетогдабоудеть
коньчина. въстанетботогдаязыкьна
языкь. ицр҃твонацр҃тво. ибоудоу

тросипомѣста. ибоудоутьгладиимятежи.
началоболѣзнемъсии. ісопа за Блюдѣте рлѳ
жесавысами. прѣдадатьжевынасъмна҃
а. инасъмнмицихъоубиѥниибоудете. и
прѣдвоеводыицр҃ьмистанететьменерадн.
въсвѣдѣтельствоимъ. Ивъвсѣхъязыцѣ рм
хъ. побаетьпрѣждепроповѣдатиса
ѥѵ҃аліоу. ѥгдажеводатьвыпрѣдающе. рма
непрѣждепецѣтесачтовъзглете. нипо
оучаитеса. нъѥжеащедаетьтсавамъ
вътьчас. тоглите. невыбобоудетеглаа
щеи. нъдхъстыи. прѣдастьжебра
тъбратанасмрть. иѿцьчадо. ивъ
станоутьчаданародитела. иоубиють
а. ибоудетененавидимивъсѣми ӣ
именимоѥгоради. прѣтрьпѣвыи
жедоконцасп҃сенъбоудеть. ісопоза Ѥгда р[illegible]
жеоузритемръзость. изапостѣніаре
ченоуюданіиломъпр҃ркомъ. стоящоу
идеженепобаеть. чтыидаразоумѣва
еть. тогдаижебоудоутьвъіоудеи. дабѣ
гаютьнагоры. иижена кровѣданесла

зитъвъдомъ нидавьнидетъвъзати
чтоѿдомусвоего· исыйнаселѣ· дане
възвратитсѧвъспѧтьвъзатиризысво
рмд ѧ· Горе жененепраздныимъ, идоѧщии
рме мъвътыждьни· молитежесѧданебѫдѣ
рмѕ тьбѣгьство вашезимѣ· Бѫдѫтьбо
дьниетискрьбь· ѩконебытаковаѩже
ѿначалазданиѩ ежесъздабъдонынѣ·
рмз инебѫдеть· Иащенебигьпрѣкратилъ
дьнитѣхъ· небибыласпсенавьсѣкаа
плъть· наизбранныихърадижжеизбр
прѣкратидьни· Итогдаащектовамъ
рмн речеть· сездехс илиѿнде неимѣтевѣ
рмѳ ры· вьстанѫтьбольжнихристи· илъжи
пррци· идадѫтьзнамениѩ ичюдесада
прѣльстѧть, ащевъзможноиизбра
нныѩ· выжеблюдѣтесѧ· сепрѣжде ре
рн кохъвамъвьсѣ· коч ис то нѫза Вътыѩ
дьниипоскрьбитоѣ· слньцепомрькнеть·
илоунанедастьсвѣтасвоего· извѣ
здыбѫдѫтьсънбсеспадаѭщѧ· исилы
жесѫтьнанбсехъподвигнѫтсѧ·

срѣ ѕ не л регь вътыѩдьни ипоскрьбито

итогдаоузратьсначлчьскааго гра
дѫщаанаѡблацѣхъ· сьсилоѭиславо рма
ѭмногоѭ· итогдапослетьагглысвоѧ
исъберетьизбранныѩсвоѩ· ѿчеты
рьвѣтръ· ѿконецьземлидоконцане
беси· ѿсмоковницѧжеѩвыкнѣте
притчи· егдаоужевѣтвьеѩбѫдеть
млада· ипроцабетьлиствие· вѣди
теѩкоблизъжѧтваесть· такоивы
егдаоузритесиѩвьсѣбывающа· вѣ
дитеѩкоблизъестьпридвере хъ· амин
ьгламъвамъ· ѩконеиматьпрѣитир
одьсъ, дондежевьсѣсибѫдѫть· за
Нбоиземлѣпрѣидеть· асловесамоа
неиматьпрѣити· коч срѣ Аѿдни то рмв
мъиѿчасѣ· никтоженевѣсть ни
аггли иже сѫтьнанбсехъ· нисньъ·
тькмоѡцьедин ь· Блюдѣтесѧ ибъди рмг
те имолитесѧ· невѣстебокогдавре
мѧбѫдеть· ѩкожебочлкъ ѿходѧ·
ѡставидомъсвои· идаврабомъсво
имъвласть· икомоужьдоихъдѣлосвое

чт ѕ не л регь своиоучникмъ нбоиземльнаѧ

ивратникоуповелѣвоубодабъдить·
рне Бъдитеоубомолитеса·ꙗконевѣсте·ко
гдагъдомоуприидеть·вечерьли,иливъ
полоунощи·иликъкоуроглашениѥ·илиза
оутра·данепришедъвънезаапѫ·ѡбра
щетъваспащѧ·аижеглаголѭвамъ,вьсѣмъ
оубоглаголѭбъдите·Бѣжепасхаиѡ
рнѕ за прѣсьнципоідвоюдьнью·иискаахѫ
рнз архиереиикънижьници·каконльстиѭ
ѩмшеоубиѭть·глаахѫженевъпра
зникь·едакакомльвабѫдетьвълюдех·
рни исѫщоуемоувъвитании·въдомоусимона
прокаженаго·възлежѫщоуемоу·при
идеженаимѫщиалавастрьмира·
нарьныпистикиидрагы·исъкроушьши
алавастрь·възлиꙗемоунаглавѫ·бѣа
хѫжеетеринегодоваахѫвъсебѣи
глаахѫ·почтогыбѣльсиибылми
ра·можаашебосемиропрода
ноыти·вѧщетристапѣнѧзь·ида
нобытинищиимъ·ипрѣщаахѫѥи·
ісжерекеѡставитеѭ·чтоѥитру

па҃зі не ми въвр̃ѣ бѣжепасхаиѡпрѣсьнц

дыдѣте·добродѣлосътвориѡмнѣ·
вьсегдабонищѧѩсъсобоѭимате·и
егдаоубохощетеможетедоброто
ритиимъ·амененевьсегдаимате·
ежеижеимѣсисътвори·варилаесть рно
помазатитѣломое·напогребениѥ·
аминьглаголѭвамъ·идежеколижео
проповѣданобѫдетьевангелиесевъвьсемь
мирѣ·иежесътворисн,глаголанобѫдеть
въпаматьеѩ·за Ꙇюдаискариѡтьскы рп
единъѿобоюнадесате·идекъархи
ереѡмъдаипрѣдастьимъ·ѡниже
слышавшевъзрадоваша са·иѡбѣща
шаѥмоусребрьникидати·иискааше
какоиподобновърѣмапрѣдасть·копа
ивъпрьвыидьньѡпрѣсьныкь·егдаже
пасхѫжрѣахѫ·глашаѥмоуоученици
его·гдеоубохощеши,ишедъшеоуготово
вимъ,даꙗсипасхѫ·ипосладваѿоу
ченикьсвоихъ·иглаима·идѣтавъ
градъ·исрѧщетвычлкь·въскѫдельни
цѣводѫноса·поидетапонемь·идеже

вто ма по ми въвр̃ѣ ѿ иуда искариѡтьскы

аще бѫдетъ. рьцѣте г҃ноу домоу. оучи-
тель гл҃етъ. где есть обитѣль. идеже
пасхѫ съ оученикы моими ꙗмь. и он-
ъ вамъ покажетъ. горницѫ велнкѫ
постланѫ готовѫ. тоу оуготоваите на-
мъ. и изыдоста оученика. и придо-
ста въ градъ. и обрѣтоста ꙗко же рече
има. и оуготоваста пасхѫ. и вечероу
рѯа. бывшоу. приде съ обѣма на десяте.
и възлежѫщемъ имъ. и ꙗдѫщемъ ре-
че имъ ис҃. аминь гл҃ѭ вамъ. единъ о-
рѯв. васъ прѣдастъ мя. ꙗдыи съ мноѭ. они
же начаша скрьбѣти. и гл҃ати емоу еди-
нъ по единомоу. еда азъ. и дроугы
рѯг еда азъ. онъ же отвѣща и рече имъ.
единъ от обою на десяте. омочивыи
съ мноѭ въ солило. с҃нъ оубо ч҃лчскыи
идетъ ꙗко же есть писано о немь. горе ч҃лкоу
томоу. имже с҃нъ ч҃лчскыи прѣдастъ ся.
рѯд добрѣ емоу бы было. аще не бы родилъ
ся ч҃лкъ тъ. и ꙗдѫщемъ имъ. приемъ
ис҃ хлѣбъ. хвалѫ въздавъ. и бл҃вь прѣ

ломи. и дастъ имъ и рече. приимѣте се
есть тѣло мое. и приемъ чашѫ хвалѫ рѯе
въздавъ. дастъ имъ. и пишѫ от неѩ
вьси. и рече имъ. се есть кръвь моа і
новааго завѣта. проливаемаꙗ за мно-
гы. аминь гл҃ѭ вамъ. ꙗко не имамъ оу-
же пити от плода лознаго до то-
го дн҃е. егда пиѭ ново въ цр҃твии рѯз
б҃ии. и въспѣвше изидошѫ въ горѫ рѯи
елеоньскѫ. и гл҃а имъ ис҃. ꙗко вьси вы
съблазните ся о мнѣ въ сиѭ нощь.
писано бо есть. поражѫ пастырѣ. и о- рѯѳ
вьца разбѣгнѫтъ ся. нѫ по томъ егда
въскрьснѫ. варѣжѫ вы въ галилеи. петръ ро
же рече емоу. аще и вьси съблазнятъ ся.
нѫ не азъ. и гл҃а емоу ис҃. аминь гл҃ѭ те-
бѣ. ꙗко ты дн҃е въ сиѭ нощь. прѣжде
даже не вьторицеѭ пѣтель възгласитъ.
трикраты отвьржеши ся мене. петръ роа
же излиха гл҃аше. паче аще ми ся
ключитъ с тобоѭ оумрѣти. не отврь-
гѫ ся тебе. такожде же и вьси гл҃ахѫ.

и придошѫ въ весь ѥиже имѧ гетсима
ни· и гл҃а оучеником своимъ· сѣдѣ
те здє донде же шедъ помолѫ сѧ· и поѧ
тъ петра и їакова и ѡ҆аниа съ собоѫ·
и начатъ оужасати сѧ и тѫжити· и
ро҃д и гл҃аше имъ прискрьбна ѥ҆ дш҃а мо
ꙗ до съмрьти· пождѣте здє и бъ
ро҃е дите· и прѣшедъ мало пади на земи
и мл҃ѣаше сѧ· да аще възможно ѥсть·
да мимо идетъ ѿ него час· и гл҃аше
ро҃ѕ авва ѿ҃че вьсѣ възможна тебѣ· ми
мо неси ѿ мене чашѫ сиѭ· нъ не ѥже азь
ро҃з хощѫ нъ ѥже ты· и приде и ѡбрѣте
а спащѫ, и гл҃а петрови· симоне спи
ши ли· не възможе ѥдиного часа побдѣ
ти· бдите и молите сѧ· да не вь
нидете въ напасть· дх҃ъ бо бъдръ а
ро҃и плъть немощна· и пакы шедъ помо
ли сѧ то же слово рекъ· и вращь сѧ ѡ҆
брѣте ѧ пакы спащѫ· бѣсте бо имъ
очи тѧготнѣ· и не оумѣахѫ что би
ро҃ѳ шѧ ѿвѣщали ѥмоу· и приде третиѥ

и гл҃а имъ· спите прочеѥ и почиваите·
приспѣ конъчина и приде час· се прѣ
даѥт сѧ сн҃ъ чл҃чьскы въ рѫкы грѣшни
комъ· въстанѣте идѣмъ· се прибли
жи сѧ прѣдаѧи мѧ· и абиѥ р҃па
ѥще ѥмоу гл҃ащоу іс҃ь нимъ· приде їоу
да искариѡтьскы· ѥдинь ѿ ѡбоюна
десѧте· съ ѡрѫжии и дрьколми· ѿ а
рхїереи и книжникь и старець· дасть р҃пв
же прѣдаѧи его знамениѥ имъ гл҃а·
его же азъ цѣлоую тъ ѥсть имѣте
ѥго· и ведѣте и съхранно· и пришед
абиѥ пристѫпи къ нѥмоу и гл҃а ѥмоу·
равви равви и ѡблобыза и· ѡни же
възложишѧ рѫцѣ на нь и ѩшѧ и· ѥдин р҃пг
ь ѿ стоѩщих тоу извлѣкь ножь и оу
дари раба архїереѡва· и оурѣза ѥмоу
оухо· и ѿвѣщавь іс҃ рече имъ· ꙗко р҃пд
на разбоиника ли изыдосте· съ ѡрѫ
жии и дрьколии ѧти мѧ· по вьсѧ дни
бѣхъ вь вас оучѧ вь црк҃ви· и не
ѧсте мене· нъ да сбѫдѫт сѧ писаниꙗ· р҃пе

роѕ и ѡставльше его вьси бѣжашѧ. єдин
нь же нѣкыи юноша по немь иде. ѡдѣ
рпз анъ въ плащаницѫ нагъ бѣжа ѿ ни
хъ. и ведошѧ іса къ архиерѣю. и съ
брашѧ сѧ къ немоу вьси архиереи. и ста
рци и книжьници. петръ издалече
въслѣдъ его иде до вънѫтрь, въ дворь
рпн архиерѣовь. и бѣ сѣдѧ съ слоугами
и грѣѩ сѧ. архиереи же и вьсь съборь
искаахѫ на іс свѣдѣтельства да его
оубиѭть. и не ѡбрѣтаахѫ. мнози
бо лъжии свѣдѣтельствоваахѫ на
нь. и равна свѣдѣтельства не бѣхѫ.
рпѳ и етери въставше лъжѫ свѣдѣтель
рч ствоваахѫ глще. ꙗко же мы слыша
хомъ его глща. ꙗко азъ разорю црь
ковь сиѭ рѫкотворенѫѭ. и треми
дньми, инѫ нерѫкотворенѫ съзи
ждѫ. то и тако не бѣ равно свѣдѣте
льство ихъ. въставъ архиереи посрѣ
дѣ въпроси іса гла. не ѿвѣщаваеши
ли ничтоже. что си на тѧ свѣдѣ

тельствоуѭть. іс же млъчаше. и ничь рча
соже не ѿвѣщаваа. пакы архиереи
въпроси его гла. ты ли еси хс снъ
ба благааго. іс же рече азъ есмь. и оу
зрите сна члчьскааго ѡдесѫѭ сѣ
дѧща. и грѧдѫща съ ѡблакы рчв
нбныими. архиереи же растръза
ризы своѩ гла. что еще трѣбоуе рчг
мъ свѣдѣтельства. слышасте вла
сфимиѭ. что сѧ вамъ ꙗвлѣеть.
ѡни же вьси ѡсѫдишѧ его быти по
винна съмрти. и начѧшѧ нѣции рчд
плевати на нь. и прикрывати лице
его. и мѫчити и глати емоу. прорьци
намъ хе кто есть оудареи тѧ. и слоу
гы биѭще и въ ланитѫ прѣѩшѧ и.
и сѫщоу петроу низоу на дворѣ. при рче
иде една ѿ рабынь архиереовь.
и видѣвши петра грѣѭща сѧ. и въ
зрѣвши на нь и гла емоу. и ты съ на
зарѣниномь ісомь бѣ. ѡнъ же ѿврь
же сѧ гла. не оумѣѭ ни свѣмь что

тыглаше · иизыдевоньнапрѣдверне ·
рчѕ ипѣтельвъспѣтъ · ирабынивидѣ
вшиего · начатьпакыглатикъсто
ѧщиимъ ; ѣкосьотънихъѥ · онже
пакыотмѣташесѧ · инепомалогоу
пакыстоѧщиглаахѫпетрови · въ
истинѫитыотнихъеси · ибогалиле
иеси · ибесѣдатвоаподобитсѧ · онь
женачатьротитисѧиклатисѧ ·
ѣконевѣмъчлкасегоегожевыгле
те · ивтороепѣтельвъспѣтъ · ипо
рчз мѣнѫпетрьглъѣкоречеемуис · прѣ
жедажепѣтельневъзгласитьдва
щи · отвръжешисѧменетрикра
ты · иначеньплакаашесѧ · абиенау
трїа сїежеивьвелкыпѧтънаг ча зач съвѣть
рчи жесътворшеархиереи, състарцыикни
рчѳ жникы · ивъсьсоборомъ · свѧзавшеиса
иведошѧипрѣдашѧипилатоу · и[illegible]
с ивъпросиегопилатьтылиесицрьиоу
деискы · онжеотвѣщаврече
тыглеши · инаныглаахѫархиереи

че[illegible] вькрьвоск[illegible] сътворишѧ[illegible]

многo · онженичьсоженеотвѣща са
вааше · пилатьжепакывъпрашаа
шеегоглѧ · неотвѣщаваешилини
чтоже · виждьколиконатѧсвѣдѣ
тельствоуѭ · ісжеістолинеотвѣща ·
ѣкодивитисѧпилатоу · навьсѣкь св
жепразникьотпоущаашеимъеди
ногосвѧзана · егожепрошаахѫ ·
бѣжеиарицаемыиварава · съсвоими
ковникысвѧзань · ижевъскорѣ
оубиистьвосътворишѧ · ивъзъпи
вънародьначатьпросити · ѣко
жевьсегдатворѣашеимь · пила
тьжеотвѣщаимьгла · хощетели
иотпоущѫвамъцрѣїоудеиска ·
вѣдѣашебоѣкозавистиради
прѣдашѧегоархиереи · архиере сг
ижепомаманѫшѧкьнародоу · дапа
чеварававѫотпоститьимь · пилать
жепакыотвѣщаврече · чтооубохо сд
щетесътвораегожеглетецрѣїоу
деиска · онижепакывъзъпишѧ

пропьни · пилатаже гл҃аашеимъ · что бо
се зло сътвори · ѡни же паче зѣлихѫ въпїа
хѫ пропьнии · пилатьже народоу хота
похоть сътворити · поусти имъ варава·
и прѣдасть имъ ісͨа бивъ да и пропьнѫть·
сѕ ісо ч҃е · за · во · иниже веде ѡшѫ его вънѫтрь
надворь еже есть сѫдище · и призывахѫ
вьсѫ спирѫ · ѡблѣкошѫ его въ багрѣ
ницѫ · и възложишѫ нань сыплетьше вѣ
нець трьновень · и начашѫ цѣловати
его · радоуисѧ цр҃ю іоудеискыи · и біахѫ и трь
стиѭ по главѣ · и пльваахѫ нань · и прѣ
клан҃ѣѭще колѣнѣ поклан҃ѣахѫсѧ ємоу·
сз и егда поржгахѫсѧ емоу, съвлѣкошѫ ємоу ба
грѣницѫ · и ѡблѣкошѫ и въ ризы своѫ·
и изыдошѫ да его пропьнѫть · прѣ со гла
и задѣашѫ мимоходѧщоу нѣкоемоу си
моноу кириніеоу · градѧщоу с села ѿ
цоу алеѯандровоу и роуфовоу · да възме
ть крьстъ его · за ч҃ь па · и приведошѫ и
на мѣсто голгоѳа · еже есть казаемо
сі краніево мѣсто · прѣмѣна с҃ѳ · и дадѧ

пакы ѿ по нє вѣкръ ѿ воини нє мешѫ и зѣеи
ѧ и пропьнѫть

хѫ ємоу пити ѡцьтено съ змирною вино·
ѡнъже не приѩть · и пропеньше и раздѣлишѫ сді
ризы его · мещѫще жрѣбиѭ о на
кто въ възметь · бѣ же ч҃ а третии, и пропа сві
шѫ его · и бѣ же напсаніе винныи его · на ігі
писано цр҃ь іоудеискы · и съ нимъ пропа сді
шѫ два разбоиника · единого ѿ деснѫѭ
а другаго ѿ шоуѭ его · и събыстсѧ пи сеі
саное еже гл҃еть · и съ беззаконными причь
тень бы · и мимоходѧщеи хоулѣахѫ
покываѫще главами своими и гл҃аще·
оу вараѕъ рѣжи црк҃ве · и трими дн҃ьми нѣ сѕі
зидаи · сп҃сисѧ самь и сънидиїи съ крьста·
+ такожде и архиереи ржгаѭщесѧ другъ къ сзі
другоу · съ книжники сыгл҃аахѫ · и ины
сп҃се а себе ли не можеть спасти · х҃с цр҃ь
ісл҃вь · да сънидеть нынѣ съ крьста · да ви сиі
димъ и вѣрѫ ймемъ ємоу · и пропатаа по
ношаста емоу · за ч҃ь па · бывшоу же часоу сві
шестомоу · тьма бы по вьсеи земли · до часа
девѧтаго · и въ часъ девѧтыи · възъпи ісъ гла сік
сомъ велиемъ гл҃а · елои елои лима заѳа

хтанни, еже есть сказаемое. Бж҃е мои Бж҃е
мои вьскѫю мѧ еси оставилъ. И нѣции ѿ сто
ѧщихъ слышавше гл҃аахѫ. виждь Илиѭ
сѯа глашаеть. Текь же единь и испльнь гѫ
бѫ оцта. възнесь на тръсть напаꙗше его
сѯв гл҃а. не дѣите да видимь аще приидеть
Илиꙗ снѧтъ его. І҃с же поущь гласъ вели
сѯг изьдше. И ѡпона црк҃внаа раздраса
сѯд съвыше до низоу. Видѣвъже сотникъ
стоѧи прѣмо емоу. ꙗко тако възъпи
вь изьдше. рече въистинѫ чл҃къ сь, сн҃ь бж҃и
сѯе и бѣ. Бѣхѫ же и жены издалече зрѧщѧ.
вь нихъже Мариꙗ Магдалини. и Мариꙗ и
Іакова малааго. и Іѡсиꙗ мт҃и. и Са
ломиꙗ. ꙗже егда бѣ вь Галилеи по немь
хождаахѫ. и слоужаахѫ емоу. и ины мно
гы бывшѫ а и възшешѫ а съ нимь вь И
сѯѕ ерлмь. ко п҃а и г҃ час. И оуже позде бы
вшоу. понеже бѣ пѧтокь. еже есть съб
ботѣ. сие не ег попа. зач Прииде Іѡсифъ
ѿ Аримаѳеѧ. благообразень сьвѣтни
и тъ и бѣ чаѧ цр҃ствиа бж҃иа. и дрьзнѫ

Еу҃лие т҃ с ст҃ых жен ... прииде Іѡсифъ

вь вьниде кь Пилатоу. просити тѣла Іс҃ва.
Пилать же пооудиви сѧ аще оуже оумрѣ
ть. и призвавь сотника въпроси его аще
оуже оумрѣть. и оувѣдѣвь ѿ сотника сѯз
ки... нріѡна. дасть тѣло Іѡсифови.
И коупи плащаницѫ. и снемь и ѡбви
ть плащаницѫ. и положи и вь гробѣ.
иже бѣ иссѣчень ѿ камене. и привали ка
мень надь двери гроба. Мариꙗ же Ма сѯи
гдалини. и Мариꙗ Іѡсиѡва зрѣсте и
где его полагахѫть. ко і с҃а. Еу҃ліе вь сѫб за
снои. в р. вь врѣмѧ ѡно минѫвши сѫбо сѯѳ
тѣ. Мариꙗ Магдалини. и Мариꙗ Іако
влѣ. и Саломиꙗ. коупишѧ ароматы. да
пришедше помажѫть его. И зѣло заоу г҃а
тра вь единѫ сѫботъ. приидошѧ на гробь
вьсиꙗвшоу слнцоу. и гл҃аахѫ кь себѣ
кто ѿвалить намь камень ѿ двери
гробоу. и вьзрѣвше видѣшѧ. ꙗко ѿва
лень бѣ камень. бѣ бо велиі зѣло. и вь
лѣзше вь гробь видѣшѧ юношѫ сѣ
дѧща ѡдеснѫѧ. ѡдѣань вь ѡдеждѫ бѣлѫ.

СЛА и оубоꙗшѧ сѧ · ѳ · онъ же гл҃а имъ · не оужасаите сѧ ·
іс҃а ищете назарѣнина · пропѧтаго · въ
ста нѣстъ зде · се мѣсто идеже положиша
его · нъ идѣте рьцѣте оученикомъ его
и петрови · ꙗко варѣетъ вы въ галилеи ·
СЛВ тоу его видите ꙗкоже рече вамъ · и ишедъша
бѣжашѧ ѿ гроба · имѣаше же трепетъ и
оужасъ · и никомоуже ничтоже не рекошѧ
СЛГ боꙗхѫ бо сѧ · кон нѣ въскр ок аі · єѵ҃ г҃ вечерн

Въскрсъ же заоутра въ прьвѫ сѫботѫ ·
ꙗви сѧ прѣжде марии магдалини · и
з неѩже изгна седмь бѣсъ · ѡна же шедши
и възвѣсти бывшиимъ съ нимъ · пла
чѫщемъ сѧ и рыдаѫщиимъ · ѡни же
слышавше ꙗко живъ єсть · и видѣнъ бы
ѿ неѩ · не ѩшѧ вѣры · по сихъ же двѣма
ѿ нихъ грѧдѫщема · ꙗви сѧ инѣмь о
бразомъ идѫщема на село · и та шед
ша възвѣстиста прочиимъ · и ни тѣма
вѣры ѩшѧ · послѣдь възлежѧщиимъ
имъ единомоу на десѧте ꙗви сѧ · и поно
си невѣрьствїю ихъ · и жестосрдїю оу

ꙗко видѣвшиимъ его въставша из мр҃твы
ихъ · не ѩшѧ вѣры · и рече имъ іс҃ · шедше въ ве
сь миръ проповѣдите єѵ҃лїе вьсеи тва
ри · иже вѣ.. рѫ иметъ и кр҃ститсѧ · сп҃сенъ бѫ
детъ · а иже не иметъ вѣры ѡсѫжденъ бѫ СЛД
детъ · знамениꙗ же вѣровавшиимъ · по
слѣдьствоѫтъ си · имене моимъ бѣ
сы иждενѫтъ · ꙗзыкы възглаголѭтъ новы ·
и въ рѫкахъ змиѩ възмѫтъ · аще и смрь
тно что испиѫтъ · ни что же ихъ не врѣ
дитъ · на недѫжьныѩ рѫкы възложѫтъ ·
и здрави бѫдѫтъ · гь же іс҃ по гл҃ании емоу СЛЕ
к нимъ · възнесе сѧ на нб҃о · и сѣде ѡ де
снѫѭ б҃а · ѡни же ишедше проповѣдаша
въсѣдоу · гоу поспѣшьствоуѭщоу
и слово оутврьждаѭщоу · послѣдьствоу
ѭщиими знамении · аминь :·

ГЛАВЫ ЄѴ҃ЛЇА ЄЖЕ ѠТ ЛОУКЫ

а҃ ѡ написании · в҃ ѡ стрѣгѫщиихъ пастырихъ ·

г О симеонѣ.
д О аннѣ прⷪрочици.
е О бывшемъ гл҃ѣ къ iоанꙋ.
ѕ О въпрошьшиⷯ iоанна.
з О искꙋшении сп҃совѣ.
и О имащиⷨ дꙋхъ бѣсовнъ.
ѳ О тьщи петровѣ.
і О исцѣлѣвшиⷯ ѿ различныⷯ недꙋгъ.
аі О ловитвѣ рыбъ.
ві О прⷪкаженомъ.
гі О левии мытари.
ді О имащиⷨ сꙋхꙋ рꙋкꙋ.
еі О избрании апⷭлъ.
ѕі О блаженыхъ.
зі О сотници.
иі О сн҃ѣ вдовици.
ѳі О посланыⷯ ѿ iоанна.
к О помазавшиⷨ г҃а миромъ.
ка О притчи сѣмене.
кв О запрѣщении вѣтрꙋ и морю.
кг О легеонѣ.
кд О дъщери архисинагогови.
ке О кръвоточивѣи.

кѕ О послании обѣю на дⷭте.
кз О пяти хлѣбѣ.
ки О въпрошении г҃ни.
кѳ О [illegible]
л О помыслѣ хотящиⷯ кто боле.
ла О неповелѣно послѣдовавшемъ.
лв О извольшиⷯ [illegible]
лг О въпрошьшиⷨ законници.
лд О въпадшиⷨ в разбоиникы.
ле О марѳѣ и марии.
лѕ О молитвѣ.
лз О имащиⷨ бѣсъ нѣмъ.
ли О възвысившиⷯ гласъ ѿ народа.
лѳ О просящиⷯ знамениа.
м О фарисеи оуже обѣдъ звавшиⷨ.
ма О оканнии законницѣ.
мв О квасѣ фарисеистѣ.
мг О хотящиⷨ раздѣлити имѣние.
мд О бг҃атѣ емꙋже ѡбогати нива.
ме О галилеиⷯ иже кровь смѣси.
мѕ О имащиⷨ дꙋха недꙋжна.
мз О въпрошьшемъ аще мали сꙋть
иже спасаютсѧ.

О имащиⷨ водныи недꙋгъ.
О притчахъ.
О въпрош[illegible] спасѧ[illegible]
О рекшиⷯ ісꙋ ирода ради.
О [illegible]
О нелюбити прьвозвании.
О званыи на вечерꙗ.
О създании стльпа притчи.
О р҃ овець притча.
О ошедшиⷨ въ странꙋ далече.
О икономѣ неправеднѣмъ.
О богатѣ и о лазари притчи.
О прокаженыи і҃.
О сꙋдии неправеднѣ.
ѯв О фарисеи и мытари.
ѯг О въпрошьшиⷨ бг҃атѣ.
О слѣпци. ѯе О захеи.
О отшедшиⷨ приꙗти црⷭтво.
О приемшиⷯ і҃ мнасъ.
О жрѣбяти.
О въпрошьшиⷯ г҃а архиере
и книжницѣхъ.

оа О виноградѣ.
ов О засѣдающиⷯ ісꙋ кесарѧ.
ог О садꙋкеихъ.
од О въпрошении г҃ни ис фарисѣи.
ое О давшии в҃ пѣнѧза.
оѕ О сконьчании. оз О пасцѣ.
ои О стязавшиⷯ сѧ кто боле.
оѳ О въпрошении непризнании.
п О оучении иродовѣ.
па О женаⷯ плачꙋщиⷯ сѧ.
пв О покаавшемсѧ разбоиници.
пг О испрошении тѣла г҃нѧ.
пд О клеопѣ и иже с нимъ.

И сего бо домова дⷭ. иже от сꙋтьи лꙋ
начинаетсѧ оучити. не по
въздвижении тѣла го крⷭта.
чьтниже сꙋть не повѣзави
жении сотни сажетьси нахъ.
а по починахъ исꙋсы глави.
тогда бо на иже съ ношли
равни сꙋть. и то нарицѧ
етсѧ [illegible]

Бл҃говѣ ствованїе ѿ Лоукꙑ глава а҃

Понеже оубо мнози начашѧ чи
нити повѣсти· ѿ извѣстованны
ихъ въ насъ вещехъ· ꙗкоже прѣ
дашѧ намъ· бывшеи искони само
видьци· и слоугы словеси· изволи
сѧ и мнѣ хождьшоу испрьва по вьсѣхъ·
и въ истинѫ по рѧдоу писати тебѣ, дрь
жавныи ѳеѡфиле· да разоумѣеши
ѿ них же наоучи сѧ еси словесехъ оу
твръженїе· Бысть вь дни ирода црѣ
їоудеѫ· їереи нѣкыи именемь захарїа·
ѿ дневны чрѣды авиана· и жена ѥмоу

на рожьство іѡ прѣдтечѣ· и зачѧтї ѥго на лѵтрги·

ча҃ ѳ

ѿ дьщерь аароновѣхь. и има еи елисаве
ѳ. бѣ ста же оба праведна прѣдь
бгомъ. ходаща вь заповѣдехъ вьсѣ
хь и ѿправданиихъ гнихъ безпоро
ка. и не бѣ има чада. понеже бѣ е
лисавеѳь неплоды. ѡба заматорѣ
вша вь днехь своихь бѣаста. бы же
слоужащоу емоу вь чиноу чрѣды
своеѫ прѣдь бгомъ. по ѡбычаю
иереискомоу. ключи са емоу покади
ти, вьшедшоу емоу вь црквь гню. и вь
се множество людие бѣ молеща са вьнѣ
вь годь ѳимиана. яви же са
емоу аггль гнь, стоа ѡ деснѫѭ ѡлтарѣ
кадилнаго. и смате са захарие ви
дѣвы его. и страхь нападе на
нь. рече же кь немоу аггль, не бои са
захарие. зане оуслышана
бысть молитва твоа. и жена твоа елисаве
ѳь родить сна тебѣ. и наречеши има емоу
иоань. и бѫдеть тебѣ радость и весе
лие. и мнози ѡ рожьствѣ его вьзрадѫт са.

бѫдеть бо велии прѣдь бгомь. вина и си
керы не имать пити. и дха стаго испльни
т са. и еще иже из ѫтробы матере своеѫ.
и многы ѿ снвь исраилевь ѡбратить кь
гоу бгоу ихь. и ть прѣидеть прѣдь нимь
дхомь и силоѭ илиною. ѡбратити
срдца ѡць на чада. и противны вь мѫ
дрость праведныихь. оуготовати
гви люди съвршены. и рече захариа кь
аггелоу. по чесомоу разоумѣѭ се. азь бо
есмь старь. и жена моа заматорѣ
вши вь днехь своихь. и ѿвѣщавь
аггль рече емоу. азь оубо есмь гаври
иль. прѣдьстоа прѣдь бгомъ. и по
слань есмь глати к тебѣ. и благовѣсти
ти тебѣ си. и се бѫдеши мльча и не
могы проглати. до негоже дне бѫде
си. зане не вѣрова словесемъ моимь еже
събѫдѫт са вь врѣма свое. и бѣахѫ
людие ждѫще захариѫ. и чюждаах
ѫ са еже косьнѣше вь црквьи. и ишедь
не можааше проглати к нимь.

и разоумѣшѧ ѩко видѣнїе видѣ въ
црькви · и тъ бѣ помаваѩ имъ · и прѣ
бываше нѣмъ · и бысть ѩко исплънишѧ
сѧ днїе слоужбы его · иде въ домъ свои · по
сихъ же днехъ · зач · зачатъ елисавеѳь
жена его · и таѣшесѧ мцъ пѧть гла
щи · ѩко тако сътвори мнѣ гь · въ дни
вънаже призрѣ отѧти поношенїе мо
е въ члцѣхъ · ко зачатїю · прѣдотечю на сло
е елисавеѳь нужи неисплънии · Въ шестыи же мѣ
сѧць посланъ бы аггелъ гавриилъ отъ ба ·
въ градъ галилеискы ѥмуже имѧ наза
реѳь · къ двѣ обрѫченѣ мѫжоу ѥмоу
же имѧ иосифъ · отъ домоу двдва · и имѧ дѣ
вѣ и марїамъ · и въшедъ к неи аггелъ
рече · радоуисѧ благодѣтнаѩ гь с тобоѫ ·
блвена ты въ женахъ · она же видѣв
ши смѫтисѧ о словеси его · и помышлѣ
аше какъ бѣ, како во се бѫдеть цѣлова
нїе · и рч аггелъ к неи, не боисѧ марїа
обрѣте бо блгть отъ ба · и се зачънеши въ
чрѣвѣ · и родиши снъ · и наречеши имѧ ѥмоу
ис

благовѣщенїе бци на мч ѵ · въ врѣм зач елисаве

и съ бѫдеть велеи, и снъ вышнѧаго на
речетсѧ · и дасть ѥмоу гь бъ прѣстолъ двда
оца его · и въцрить сѧ въ домоу иѩковли
въ вѣкы · и црствїю ѥго не бѫдеть конца ·
рече же марїамъ къ аггелоу · како бѫдеть
се идеже мѫжа не знаѫ · отвѣщавъ
аггелъ рече к неи · дхъ стыи наидеть
на тѧ, и сила вышнѧаго осѣнить
тѧ · тѣмже и ѥже родитсѧ снъ бжии ·
се елисавеѳь ѫжика твоа · и та зача
тъ снъ въ старости своеи · и се мцъ ше
стыи ѥсть еи · нарицаѥмѣи неплодви ·
и ѩко не изнеможеть отъ ба всѣкъ глъ ·
рече марїа · се раба гнѣ, бѫди мнѣ по глоу
твоемоу · и отиде от неѩ аггелъ · ко нѣ
каго нѣ · зач Въставши же марїа
въ ты дни и иде въ горѫ съ тъщанїе
мъ, въ градъ ioудовъ · и вниде въ до
мъ захарїинъ, и цѣлова елисавеѳь ·
и бысть ѩко оуслыша елисавеѳь цѣ
лованїе марїино · възыгра сѧ младе
ць въ чрѣвѣ ѥѩ · и исплънисѧ дхомь ·

стꙑимь и҆ елисавеѳь · и възьпи гласо
мь велиемь рече · бл҃вена ты въ женах ·
и бл҃венъ плодъ чрѣва твоего · и ѿкѫдꙋ
семнѣ, да приидеть м҃ти г҃а моего къ
мнѣ · се бо ꙗко бꙑ гл҃ь цѣлованиꙗ тво
его въ ѹшию моею · възыгра са мла
денць радощами въ чрѣвѣ моемь ·
и блаженаа ꙗже вѣрѫ ꙗть · ꙗко бѫде
ть съвршение гл҃анным ей ѿ г҃а ·
и рече мариꙗмь · величит дш҃а моꙗ г҃а · и
възрадова са дх҃ъ мои ѡ б҃зѣ сп҃сѣ моемь ·
ꙗко призрѣ на смѣрение рабы своеѧ ·
се бо ѿселе блажать мѧ вьси роди · ꙗ
ко сътвори мнѣ величие силныи · и ст҃о
имѧ его и милть его въ родь и родь бо
ѩщимсѧ его · прѣ прѣбыж · аїѡанх
прѣ на ѡтро жерѧ · Сътвори дрьжа
вѫ мышцѧ своеѧ · расточи грьдыѧ
мысли срдца их · низложи силныѧ съ
прѣстоль · и възнесе смѣреныѧ · алча
щѧѧ испльни бл҃гъ · и богатащѧѧ сь ѿ
пѹстиши ща · приѧть исл҃ѣ ѿтрока

ка своего помѧнѫти милть · ꙗко же гл҃а къ
ѡц҃емь нашимь · къ авраамѹ и сѣмени
его до вѣка · чъ ѿ · прѣбы же мариꙗмь
сь неѫ ꙗко три мц҃а · и възврати са вь
домъ свои · конц · [illegible] іѡанъ чь Ели
савеѳи же испльни шѫ са дн҃и е родити не и
роди сн҃ь, и слышашѧ ѡ крть живѫщие
и рожение ея · ꙗко възвеличил ест г҃ь
мть свою съ неѫ · и бывь ѡсмыи дн҃ь
приидошѧ ѡбрѣзати ѡтроча те · и на
рицаахѫ и именемь ѡц҃а своего захариꙗ ·
ѿвѣщавъ щавши мти его рече · ни, нѫ
да нарече тса имѧ ему іѡаннъ · и рекоо
шѧ къ неи · ꙗко никто же и ѥ ѿ рожениꙗ
твоего, иже нарицаетсѧ именемь тѣ
мь · Помаваахѫ же ѡц҃оу его како би
хотѣль нарещи е · и испроси дьщицѫ на
писа гл҃а · іѡаннь есть има ему · и чюди
шѧ са вьси · ѿврьзоща са ѹста его и
ѧзыкь его абие · и глаше блвава · и бы
на вьсѣх страх живѫщиих ѡ крть
их · и въ всеи странѣ іюдеистѣи ·

и поведае мнѣ ѣхж вьси глаголи. и положи
шѧ вьси слышавшеи на срдци ихь своихь.
глаголюще что оубо ѿтроча се бѫдеть. и рѫ
ка гнѣ бѣ сь нимь. Захарїа ѿць его о
и спльни сѧ дхомь стымь. и прорчь
сво багла. Блвенъ гь бъ iлевъ, iако по
сѣти и сътвори избавленiе людемъ сво
имъ. прѣиѡань нантыи ѿтро [illegible]
[illegible] и въздвиже рогъ
спсенiа нашего вь домѹ двдвѣ ѿрока.
своего. iакоже глаго: ѹсты стыхъ сѫщиихь
ѿ вѣка пророкъ его. спсенiе ѿ врагъ на
шихъ. и из рѫкы вьсѣхъ ненавидѧщи
хъ нась. сътворити милть съ ѿцы нашими.
и помѣнѫти завѣть стыи свои. клѧтво
ѫ еже клѧт сѧ къ аврааму ѿцоу нашемѹ.
дати намь бес страха из рѫкы врагъ наши
хъ избавльше сѧ. слоужити емѹ прпо
добiемъ. и правдоѭ прѣд нимъ вьвсѧ
дни живота нашего. чь ѿ. И ты ѿтро
ча прркъ вышнѣаго наречеши сѧ. прѣ
идеши бо прѣдъ лицемъ гнимъ. оуго

товати пѫти его. дати разоумъ спсе
нiа людемъ его, въ ѿпоущенiе грѣхъ
нашихъ. милрдiа ради милти ба на
шего. въ нихже посѣтилъ есть нась вь
стокъ съ выше. просвѣтити сѣдѧщиx
вь тьмѣ и сѣни съмртнѣи. напра
вити ногы наша на пѫть мирныи. чь ѿ
Отроча же растѣше и крѣплѣше сѧ дхо
мь. и бѣ вь поустынѣхъ. до дне iавле
нiа своего къ iслю. ко iѡ. Бы же вь дни
ты. за И зыде повелѣнiе ѿ кесара
авгоуста. написати вьсѫ вьселенѫ.
се написанiе прьвое бы. владѫщоу сири
еѭ киринiеви. и идѣхѫ вьси написати
сѧ къждо вь свои градъ. вьзыде же и iѡ
сифь ѿ галилеѧ. изъ града назареѳа вьска
вь iоудеѭ вь градь двдвь. иже нарица
етсѧ вифлеемъ. за не бѣше ѿ домѹ и
ѿчьства двдва. написати сѧ сь марiе
ѭ ѡбрѫченоѭ емѹ женоѭ. сѫщи ѫ не
праздноѭ. бы же егда быста тоу. испль
нишѧ дние да родити. и роди снъ

вь навечерiе рождьства хва вькр[illegible] ѿ изыпове

своп прьвѣнецъ · и повитъ и и положи е
въ ꙗслехъ · занене бѣше имꙗ мѣста въ
ѡбители · и пастыри бѣхꙋ въ тои же
странѣ · бдѧще и стрѣгѫще стражѫ
нощнѫꙗ ѡ стадѣ своемъ · и се аггелъ г҃нь
ставъ и нихъ · и слава г҃нѣ ѡсиꙗ ѧ · и оубо
ꙗшѧ сѧ страхомъ велиемъ · рече имъ
аггелъ не боите сѧ · се бо бл҃говѣствоу
ѭ вамъ радость велиѭ · ꙗже бѫдеть
всѣмъ людемъ · ꙗко роди сѧ вамъ
днесь сп҃съ иже есть х҃с г҃ь въ градѣ д҃вдѣ ·
и се вамъ знамение · ѡбрѧщете мла
денецъ повитъ · лежѧщь въ ꙗслехъ ·
и внезаапѫ бысть съ аггломъ множь
ство вои н҃бныхъ · хвалѧщихъ б҃а и
гл҃ѧщихъ · слава въ вышнихъ б҃оу · и
на земли миръ въ чл҃цѣхъ бл҃говолениѥ ·
и бы ꙗко ѿидошѧ на н҃бо аггли · и
чл҃ци пастырие рекошѧ дроугъ къ дру
гоу · прейдѣмъ оубо до вифлеема ·
и видимъ гл҃а бывшии · иже г҃ь сказа
намъ · приидошѧ подвигше сѧ · и ѡбр

тошѧ марию же и иѡсифа · и младе
нецъ лежѧщь въ ꙗслехъ · видѣвше сказа
шѧ же ѡ гл҃ѣ реченѣмъ имъ · ѡ отрочати
семъ · и вси слышавшеи дивишѧ сѧ · ѡ
гл҃аныи ихъ ѿ пастырь къ нимъ · мариꙗ
же вся съблюдааше гл҃ы си ѧ · слагаѧщи
въ срд҃ци своемъ · зач И възвратишѧ сѧ пасты
рие славѧще и хвалѧще б҃а ѡ всѣхъ · ꙗже
слышашѧ и видѣшѧ · ꙗкоже гл҃а о бы
къ нимъ · ко… · Н егда исплънишѧ
сѧ ѡсмь днии да и ѡбрѣжѫть · нарече
но бы имѧ ємꙋ і҃с · нареченое ѿ аггла · пре
жде даже не зачатъ сѧ въ чревѣ · пр… ꙗко
о… · Н егда же исплънишѧ сѧ днии
ѡчищениꙗ его · по закону моисеѡвоу ·
зач В ъзнесошѧ и го въ иерлмъ поставити
пред г҃мь · ꙗкоже есть писано въ законѣ
г҃ни · ꙗко всѣкъ младенецъ мѫжь
скъ полоу · разврьзаѧ ложесна свѧто г҃ви
наречет сѧ · и дати жрътвѫ по реченомоу
въ законѣ моисеѡвѣ · два гарлица
или два птенца голѫбина · ѿ зде сна… его при…

на срѣтение г҃не въ к… ѿ възнесошѧ о… оу…

Еѵ҃лїе симеѡноу

з҃ И бѣ чл҃къ въ ієрслⷭ҇мѣ ємоуже имѧ симеѡ
нъ · и чл҃къ сьи праведенъ и чьстивъ чаѫ
тѣ х҃ы іс҃лвы · и д҃хъ бѣ ст҃ъ въ немъ · и бѣ
ємоу ѡбѣщанно д҃хомъ ст҃ымъ, не ви
дѣти съмр҃ти · прѣжде даже не видить
х҃а г҃нѣ · и приде д҃хомъ въ црк҃ви · и егда
въведосте родителѣ ѡтроча іс҃а сътво
рити имоу по ѡбычаю законномоу ѡ не
мъ · и тъ приѩтъ на рѫкоу своею · и бл҃ви си
меѡнъ б҃а и рече · Нынѣ ѿпоущаеши раба
своего вл҃ко · по гл҃оу твоемоу съ миромъ ·
ѣко видѣсте ѡчи мои спсенїе твое ·
ѥже ѥси оуготовалъ прѣдъ лицемъ въсѣхъ
людии · свѣтъ въ ѿкръвенїе ѩзыкомъ · и въ
славѫ людии твоихъ іс҃лѣ · и бѣ ѡ҃ць его и мати
чюдащи се ѡ глемыи х҃ъ ѡ немъ · и блгⷭ҇ви на
симеѡнъ · и рече къ марии мт҃ри его · се ле
житъ сь на паденїе и на въстанїе многы
имъ въ іс҃ли · и въ знаменїе прѣроуно ·
И бѣ анна пророчица дъщи фаноуилева · ѿ ко
лѣна асирова · си заматорѣвши въ дн҃ехъ
мнозѣхъ · живши съ мѫжемъ седмъ лѣ

ѿ дѣвьства своего, и та вдова ѡсмьдесѧть
и четыри лѣта · ѣже не ѿхождааше ѿ цр҃
кве · постомъ и млт҃вами слоужѫщи дн҃ь
и нощь · и та въ тъ часъ пристав҃ши испо
вѣдааше се г҃ви · и глааше ѡ немъ въсѣ
мъ чаѫщимъ избавленїе въ ієрслⷭ҇мѣ ·
ѣко же скончашѫ въсѣ по законоу г҃ню ·
и възвратиша се въ галилеѫ въ градъ свои
назаретъ · Чьѡбрⷭ҇ѣ Отроча же растѣ
шѥ и крѣплѣаше се д҃хомъ · и испльнѣж
се прѣмѫдрости · и блгдѣть б҃жиа бѣ
на немъ · ко ср҃ѣнїю и симеѡ · И хождаа
сте родителѣ его по вьсѣ лѣ въ ієрслⷭ҇мъ
въ празникъ пасхы · и егда бы дво юна
десѧте лѣтоу · въсходѧщемъ имъ въ іе
рслⷭ҇мъ, по ѡбычаю празника · и скончаю
вшемъ дн҃и и възвращающемъ се имь ·
Оста ѡтрокъ іс҃ въ ієрслⷭ҇мѣ · и не чю ста
родителѣ его · мнѣвша же и въ дроужинѣ
сѫща · прѣидоста дн҃и пѫть · и искаста
его въ рожении · и въ знаемыи · и не ѡбрѣ
тша его възвратисте се въ ієрслⷭ҇мъ ·

възыскаѭщаего · ибыпотрехъднехъ · обрѣ
тостаивъцркви · сѣдащапосрѣдѣоучи
тель · ипослоушаѭщаихъ · ивъпрашаѭщаѩ ·
д оужасаахѫжесавьсипослоушаѭщиего ·
оразоумѣиоотвѣтѣхъего · ивидѣвъша
е идивисташа · икьнемоумтиегорече · чадо
чтосътворинаматако · сеоцьтвоии
азъскрьбащаискаховѣтебе · иречекь
нима · чтоꙗкоискастамене · невѣдѣ
стали · ꙗковътѣхъꙗжесѫтьоцамоего ·
достоитьмибыти · итанеразоумѣста
гла, ижеречеима · исънидесънимаипри
идевьназаретъ · ибѣповиноуѩсаима ·
имтиегосъблюдаашевьсаглыеговъ
срцисвоемъ · исжеспѣашепрѣмѫдрости
ѫтѣломъ · иблгодатиѫбга · ичлкь · конць
ѕ обрѣнию · зл Въпѧтоенадесѧтоелѣ
то · влчьствнативеріакесара · обладаѭ
щоупоньскомъпилатоу, юдеѩ · ичетврь
товластвоуѭщоуиродоугалилеѩ ·
филипоужебратоуегочетврьтовластвоу
ѭщоу, сиріеѩ, итрахонитьскоѩстраноѩ ·

вънавѣріепросвѣ · вьпѧтоенатлѣвлчьтви

ді

илисаніоучетврьтовластвоуѭщоуави
линиѥѩ · приархиереианнѣикаиафѣ ·
быстьглъбжиикъиоанноусноузахари
инооувъпоустыни · иприидевьсѫстра
нѫиорданьскѫ · проповѣдоуѩкрьщє
ниєнапокаяниє · въотпоущениєгрѣхомъ ·
ꙗкожеестьписановъкнигахъ · словесы з
исаиѩпрркаглщѧ · гласъвопиѭщаговъ
поустыни · оуготовантепѫтьгнь · ипра
вытворитестьзаего · вьсѣкадьбрьи
спльнитсѧ · ивьсѣкагораихлъмъ · ибѫ
дѫтьстрьпетнаавъправа · иострыивъ
пѫтигладкы · иоузритьвьсѣкаплъть
спсениѥбжиѥ · глаашежеисходащиі и
мънародомъ · крьститисѧотнего · ичѧ
днаехидьнова · ктооуказавамъбѣжа
тиотграджщаагогнѣва · сътворитє
оубоплодыдостоиныпокаанию · ине
начинаитеглативьсебѣ · ꙗкоотцаима
мыаврамма · глаговамъ · ꙗкоможе
тьбъоткаменіасеговъздвигнѫтичѧ
даавраамъ · оужебосекырапрнкорени

єі

дрѣва лежить· вьсѣко оубо дрѣво нетво
рѧщее плода добра· посѣкаѫть и въ ѡ
ѳ гнь мєтаѫть· И въпрашаахѫже его наро
ди глаше· оучителю что сътворимъ·
ѡвѣщавъже глааше имъ· имѣѩ двѣ ри
зѣ да подасть неимащомѹ· имѣѩи
брашна такоже да творить· и приидо
шѫже и мытаре крститисѧ· и рекошѫ
ємѹ оучителю что сътворимъ· ѡн же
рече къ нимъ· ничтоже болѣе повелѣ
наго вамъ творите· въпрашаахѫже
его и воини глаше· и мы что сътвори
мъ· и рече к нимъ· никогоже не ѡбиди
те· ни ѡклеветаите· и доволни бѫдѣ
те ѡброкы вашими· чаѭщемъже лю
демъ и помышлѣѭщемъ вьсѣмъ въ срци
хъ своихъ ѡ иѡаннѣ· єда тъ не єсть хс·
ѡвѣщаваше иѡанъ къ вьсѣмъ гла·
і азъ оубо водоѭ кршаѭ вы· градеть же
и крѣплеи мене· ємѹже нѣсмъ досто
инъ ѿрѣшити ремене сапогоу єго·
тъ и крстить дхмъ стымъ и ѡгнемь

по а не ѿлу въ врѣ ѿ іро четврьто єла·

Ємѹже лопата в рѫкоу єго· и потрѣбить аі
гоумно своє· и съберетъ пшеницѫ въ
житницѫ своѭ· а плѣвы съжежеть ѡ
гнемъ негасѫщимъ· много аже и
на оутѣшаѫ благовѣствоваше
людемъ· ко въ нд к ри ѿ крщие· ꙁа Иродъже ві
четврьто властникъ· ѡбличаемъ ѿ
него· ѡ иродиадѣ жене брата своего·
и ѡ всемъ злѣ иже сътвори иродъ· при
ложи и се, надъ вьсѣми· и заключи и
ѡанна въ темници· Бысть же єгда гі
крстишѫ сѧ вьси людиє· ісоу же кр щьшоу
сѧ· и молѧщоу сѧ ѿверзе сѧ небо· и съ
ниде дхъ стыи тѣлесны мь зракомъ·
ꙗко голѫбь на нь· и глас бысть съ
нбсе гла· ты єси снъ мои възлюбены
и ѡ тебѣ благоволихъ· ко по· прѣна
гла єї по просвѣщ И тъ бѣ іс ꙗко тремъ де ꙁа
сатимъ лѣтомъ· начинаѫ сы, снъ сы ꙗ
ко мнимъ бѣ· іѡсифовъ· илиєвъ·
матьтаѳовъ· левгиинъ· мелхиѡвъ·
ианнаѡвъ· іѡсифовъ· маттаѳиєвъ·

въ то а не ѿлу въ вр ѿ тьнь ві іс ꙗко тре

BRITISH MUSEUM

амосовъ · наѹмовъ · еслимовъ · нагге
ѡвъ · маафовъ · маѳатиѡвъ · семеи
новъ · іѡсифовъ · іоудинъ · іѡаннаевъ ·
рисаєриевъ · зоровакелевъ · салаѳиле
въ · нириѡвъ · мелхіѡвъ · аддиѡвъ ·
косамовъ · елмодамовъ · ирировъ ·
іѡсиевъ · елиезеровъ · иѡарамовъ · ма
ѳѳатовъ · левгинъ · симеѡновъ · іоудо
въ · іѡсифовъ · іѡаннанеѡвъ · елиаки
мовъ · мелеановъ · маннановъ · маттаѳа
ѳаѡвъ · наѳановъ · двдвъ · есеѡвъ · ѡви
довъ · воѡзовъ · салмоновъ · наасоновъ ·
аминадавовъ · арамовъ · ариѡвъ · есъ
ромовъ · фаресовъ · іоудовъ · іаковлевъ ·
исаковъ · авраамовъ · ѳарановъ · нахо
ровъ · сероуховъ · рагавовъ · фалеговъ ·
еверове · саланъ · каинановъ · арфакса
довъ · симовъ · ноевъ · ламеховъ · матоу
саланъ · еноховъ · иаредовъ · мелелеиле
въ · каинановъ · еносовъ · сиѳовъ · адамо
въ бжии · ко вто · Ісъ же исплънь дха ста ·
еі Зач. Възвратисѧ ѿ іѡрдане, и ведѣше сѧ

срѣ а не ѿ лу въ врѣ ѡнъ възвратисѧ іс ·

дхомь въ поустыню · дни м · искоуша
емъ діаволомъ · и не ѣсть ничесоже въ
ты дни · прѣв на г л зі · И сконьчавшемъ ѕі
сѧ имъ · послѣди възалка · и рече емоу дна
воль · аще снъ еси бжии · рьци камени се
моу да бѫдеть хлѣбъ · и ѿвѣща къ іс
къ немоу гла · писано есть · ѣко не ѡ
хлѣбѣ единомъ живъ бѫдеть чкъ ·
нъ ѡ вьсѣкомъ глѣ · исходѧщиимь из
оустъ бжии · и възведы него діаволъ на
горѫ высокѫ · и показа емоу вьсѣ црь
ствиѣ вьселеныѧ · въ чась врѣмени нѣ ·
и рече емоу діаволъ · тебѣ дамъ власть си
ж и славѫ ихъ · ѣко мнѣ прѣдана есть ·
и емоуже аще хощѫ прѣдамъ ѭ · ты оубо
аще падъ поклониши ми сѧ прѣдъ мно
ю · бѫдѫть тебѣ вьсѣ · и ѿвѣщавъ ре
емоу іс · иди за мною сатана · писано бо
есть гоу боу твоемоу поклониши сѧ · и то
моу единомоу послоужиши · и приведе
... въ ієрлмъ · и постави
его на крилѣ цркве · и рече емоу

ащесн҃ъесн бж҃ии · връзи са ѿсюдоу низъ ·
писано бо есть, ꙗко агг҃ломъ своимъ за
повѣсть ѡ тебѣ съхранити та · и на рꙋ
коу възмѫть та · да не ѿ камень прѣт
кнеши ногы твоеѧ · и ѿвѣщавъ рече
емоу іс · ꙗко речено есть · не искоусиши г҃а
б҃а твоего · и скончавъ оубо вьсѣ искоуше
нїа дїаволь · ѿиде ѿ него до врѣмене ·
зı чтн И възвратися іс въ силѣ дх҃овнѣ въ гали
леѫ · и вѣсть изыде по въсеи странѣ ѡ
немъ · и тъ оучаше на съборищихъ ихъ ·
славимъ вьсѣми ⁘ ко ср҃ѣ за И приде
Иı въ назареѳь · идеже бѣ въспитанъ · и въ
ниде по ѡбычаю своемѹ · въ дн҃ь събот
ныи въ съборище · и въста чести · въ
дашѧ емоу чести книгы исаиѧ прр҃ка · и ра
згънѫвъ книгы, ѡбрѣте мѣсто идѣ
же бѣ написано · дх҃ъ г҃нь на мнѣ · его
же ради помаза мѧ · бл҃говѣстити ни
щїимъ посла мѧ · ицѣлити съкроу
шеныѧ срдцемъ · проповѣдати плѣ
нникомъ ѿпоущенїе · и слѣпымъ

чс а не ѿлꙋ в врѣ ѿ прииде іс въ назареѳь

прозрѣнїе · ѿпоустити съкроушеныѧ въ
ѿрадѫ · проповѣдати лѣто г҃не прия
тно · и съгнѫвъ книгы сѣде · и вьсѣмъ въ
съборищи ѡчи бѣсте зряще на нь · на
чать же гл҃ати къ нимъ · ꙗко днѣсь
сбыстьса писанїе се въ оушию вашею ·
и вьси свѣдѣтельствовахѫ емоу · за И ди Ѳı
влѣахѫ са ѿ словесехъ исходащихъ и
зъ оустъ его · ко ч҃е И гл҃ахѫ не сь ли іе
сн҃ъ іѡсифовъ · И рече къ нимъ вьсѣ К
ко речете ми притчѫ сиѭ · врачю ицѣ
ли са самь · елико слышахомъ бывши
ихъ въ капернаоумѣ · сътвори и здѣ въ
ѿчьствии твоемъ, рече же · аминь гл҃а КА
вамъ · ꙗко никоторыи прркъ прїѧте
нъ есть въ ѿтечьствии своемъ · въ истин КВ
нѫ же гл҃аю вамъ · ꙗко многы вдовица
бѣшѧ въ дн҃и илїины въ исраи · егда за
ключи са нб҃о три лѣта и шесть мць ·
ꙗко бысть гладъ велїи по вьсеи земли ·
и ни къ единои же ихъ посланъ бысть
илїа · тъкмо въ сарептѫ сидоскѫ ·

па а не ѿлꙋ въ врѣ ѿ дне влѣхѫ ѿ слове

къ женѣ вдовици. и мнози бѣхѫ про
кажени въ іслѝ при елисеи пр҃рцѣ. и
ни единъ иже ѿ нихъ ѡчисти сѧ тъкъ
мо неѡманъ сирьскыи. и исплънн
шѧ сѧ вьси ꙗрости. на съборищи слы
шѧщеи. въставше изгънаша и вонъ из града. и ведо
шѧ его до врьху горѣ. на нейже гра
дь ихъ създанъ бѣаше. да бишѧ и ни
зьринѫли. ѡнъ же прошедь посредѣ
нихъ идѣаше. ко҃ч зач҃. и вьниде
ꙇ҃г въ капернаоумъ. въ градъ галилеи
ка҃ скы. бѣ оучѧ вь сѫботѫ. и оужасаа
хѫ сѧ ѡ оучении его. ꙗко съ властиѭ
бѣ слово его. и вь съборищи бѣ чл҃къ
ке҃ имы дх҃ъ бѣсь нечисть. и възъпи гла
сомъ велиемъ гл҃ѧ. ѡстани что е
намъ и тебѣ іс҃е назарѣнинe. при
шель еси погоубити нась. вѣмъ та
кто еси ст҃ыи бж҃ии. и запрѣти ему
іс҃ гл҃ѧ. прѣмльчи и изыди из него.
и покрьгы и бѣсь посрѣдѣ и изы
де из него. ни како же не врѣдив его.

с҃б а҃ лу҃ вь врѣ ѡ вьниде іс҃ вь каперна

и бысть оужась на вьсѣхъ. и стазаа
хѫ сѧ дроугь къ дроугоу гл҃ѭще. что
есть слово се. ꙗко властиѭ и силоѭ
велить нечистыимъ доухомъ и и
сходѧть. кч҃ с҃б. и исхождааше гла
ѡ немь. вь вьсѣмъ мѣсто и странъ.
въставъ же из съборища. зач҃ вьни ІЄЅ
де въ домъ симоновь. тьща же симо
нова бѣ ѡдрьжима ѡгнемъ велие
мь. и молишѧ его ѡ неи. и ставъ на
дь неѭ запрѣти ѡгнию, и ѡстави
ѭ. набіе же въставши и слоужаше
имъ. заходѧщоу же слнцоу. вьси
елико имѣхѫ болѧщѧ. недѫгы
разлиуны, привождаахѫ къ немоу.
ѡнъ же на когождо ихъ рѫцѣ възла
гаѧ цѣлѣаше. исхождаахѫ же и КЗ
бѣсове ѿ многъ. въпиюще и гл҃ѭще.
ꙗко ты еси хс҃ сн҃ь бж҃ии. и запрѣща
ѭ не дадѣше имъ гл҃ати. ꙗко вѣдѣ
ахѫ и хс҃а самого сѫща. бывшоу же
дни иш(е)д и иде въ поусто мѣсто. и н8

п҃о к҃ нe лу҃ въ врѣ ѡ вьниде іс҃ въ досн

неⷣ ѳ҃ лⷹу въ врѣ҃ ѡⷩ стоѧ бѣ ісъ при езерѣ.

родни искахѫ его · и приідоша до него
и дрьжахѫ и · да не ѿидеть ѿ нихъ ·
ѡнъ же рече к нимъ · ꙗко и дроугымъ
градомъ бл҃говѣстити ми подобаеть
црⷭтвіе бж҃ие · ꙗко на се посланъ есмъ ·
кѳ И бѣ проповѣдаѧ на съборищихъ га
лилеискыихъ · ісⷱ пⷪ бы же на лежѫ
щоу емоу народоу · да быша слышали
слово бж҃ие · зⷿа И тъи бѣ стоѧ при езе
рѣ генисаритѣмъ · и видѣ два ко
рабица стоѧща при езерѣ · рыбаре
же ѿшедше ѿ нею плакахѫ мрѣжѫ ·
вълѣзъ же въ единъ ѿ корабицоу иже
бѣ симоновь · моли ѿ земѧ ѿстѫпи
ти мало · и сѣдъ оучаше и с корабѣ на
роды · ꙗко же прѣста · рече к симоноу
постѫпи въ глѫбинѫ · и въврьзѣ
те мрѣжѫ ваша въ ловитвѫ · и ѿвѣ
щавъ симонъ рече емоу · наставниче
ѿ всеѧ нощи троуждьше сѧ, ничь
со же не ѧхомъ · по гл҃оу же твоемоу
въврьжемь мрѣжѫ · и се сътворше

имѫ множьство рыбь многоо · и л
протрьзаахѫ же сѧ мрѣжѫ ихъ · и по
манѫшѧ причастникомъ · иже бѣхѫ
въ дроугѣмъ корабли · да пришедше по
могѫть имъ · и приидошѧ и исплъни
шѧ ѡба корабѣ · ꙗко погрѫжати сѧ
има · видѣвъ же симонъ петръ · и припа ла
де к колѣнома ісовома гл҃ѧ · изыди
ѿ мене ꙗко мѫжь грѣшенъ есмь гⷭ҇по
ди · оужасъ бо ѿдрьжаше и · и вьсѧ иже
бѣхѫ с нимъ · ѿ ловитвѣ рыбъ же ѧ
шѧ · такожде же ꙗковь і ѡаннъ с҃на зеве
деѡва · ꙗже бѣста ѡбещника симоноу.
И рече к симоноу іс҃ не бои сѧ · ѿ селѣ члⷦкы лв
бѫдеши лова · и извезъше корабѣ на зе
мѧ · ѡставивше вьсе въслѣдъ его идоша · коⷰ
И бывъ въ единомъ ѿ градъ · зⷿа И се мѫжь испль
нь проказы · и видѣвь іс҃а падъ ниць · и лг
молисѧ емоу гл҃ѧ · г҃и аще хощеши може
ши мѧ ѡчистити · и простеръ рѫкѫ ко
снѫ и рекъ · хощѫ ѡчисти сѧ · и абіе про
каза ѿиде ѿ него · и тъ запрѣти емоу.

Кⷮо ѥ неⷣ лⷹу въ врѣ҃ ѡⷩ бѣ ісъ въ единⷨ ѿ градъ и ѥ мѫжь

никомоуже не повѣдати · нъ шедъ покажи
са иереωви · и принеси ω очищении твоемь
ꙗкоже повелѣ моиси въ свѣдѣтельство
ла имъ · Прохождааше же паче слово ω не
мъ · и събираахѫ са народи мнози · слы
шати и ицѣлити са ω него ω недѫгь
лв своихь · тъ же бѣ ωходавъ поустыни
мл а са · ко · вто · И бысть въ единъ ω дни
лг нть · за · Б · ѣ оучанк бѣхѫ фарисеи · и за
коноучителе · иже бѣхѫ пришли ω
вс ѣко ж веси галилеискыѫ · иоудеискы
лз и ерлма · и сила гнѣ бѣ цѣлащи нѧ · И се
мѫжы носаще на одрѣ члка · иже бѣ ω
слабень · и искаахѫ вънести и положити
ти прѣ нимь · и не ωбрѣтъше кѫдоу вь
нести и народа ради · и вьзлѣзше на хра
мъ скозѣ скѫдели низвѣсиша и съ о
дромъ посрѣдѣ прѣ ісѫ · и видѣвъ вѣрѫ
ихъ рече емоу · члче ωпоущаѫть ти са
грѣси твои · и начаша помышлѣти
книжници и фарисеи глще · Кто сь
есть иже глеть хоулы · кто можеть

сѫ в лу вь крѣ ю б вω · чаісн бѣхѫ сѣ

ω поущати грѣхы тъкмо единъ бъ · разоу
мѣвъ же ісъ помышлениа ихь · и ωвѣщавъ рє
имъ · чьсо помышлѣете въ срцихь ваши
хь · что есть оудобѣ рещи ωслабленомоу
ωпоущаѫть ти са грѣси твои · или рещи
въстани и ходи · нъ да оувѣсте ꙗко вла
сть имать снъ члчьскы на земли ω поу
щати грѣхы · рече ωслабленомоу · тебѣ
глѫ въстани, и възми ωдръ твои и иди
въ домъ твои · и абие въста прѣ ними
и възем на немже лежаше · и иде въ до
мъ свои славаба · и оужась приѩть вьса
и славлѣахѫ ба · и исплънишѫ са стра
хомъ глаще · ꙗко видѣхомъ дивна
дне · ко · сѫ · и по сихъ · за · И изыде и оузрѣ ли
мытарѣ, именемь левиі сѣдаща на мы
тници · и рече емоу иди по мнѣ · и ωставль
вьсѣ въставь, въслѣдъ его иде · И сътво лѳ
ри чрѣжение велие левиі на мвь домоу своемь
и бѣ народъ многъ мытари · и инѣхь и
же бѣхѫ съ нимъ възлежѫщиихъ · и ръ
птаахѫ книжници ихъ и фарисеи · кь

сѫ г лу вь врѣ ω ли нмони іс оузрѣ мытарѣ

оученикомъ его глще· поу то съ мытари
м и грѣшники ѣстеи пиете· и ѿвѣщавъ
іс рече к нимъ· не трѣбоують здравии
врача нъ болащии· не приидох бо при
звати праведникы· нъ грѣшникы на
покааніе· ко҃ сж· Они же рекошѧ к немоу·
зл Почто оученици иѡанновы постатсѧ
часто· и млтвы творѧть· такоже и
фарисеистии· а твои ѣдать и пиѫть·
ѡн же рече к нимъ· еда можете сны бра
чныѧ· дондеже женихъ с ними есть·
сътворити постити сѧ· приидѫт же дь
ніе· егда ѿиметь сѧ ѿ них женихъ·
тогда постатсѧ въ ты дни· глаше же при
тчѫ к нимъ· ѣко никтоже приставле
ніа ризы новы, не приставлѣеть на ри
зѫ ветхѫ· аще ли же ни, и новѫ раздерет
и ветсѣи не приключит сѧ, приставле
ніе иже ѿ новааго· и никтоже въливаа
еть вина нова, въ мѣхы ветхы· аще ли
же ни, просадить вино новое мѣхы· и то
изліеть сѧ, и мѣси погыбнѫтъ· нъ вин

но новое въ мѣхы новы въливати· и ѡбои
съблюдет сѧ· и никтоже пивъ ветха, аби
е хощеть новоѡмъ· глть бо ветхое лоу
чее есть· ко ср҃ѣ· Бысть же въ сѫботѫ вто зч
рѫ и прѣвѫ ити ем скозѣ сѣаніа· и въ ма
стръзааахѫ оученици его класы· и ѣдѣ
хѫ стирающе рѫками· друзи же ѿ фа
рисеи рекошѧ имъ что творите· его
же не достоить творити въ сѫботы·
и ѿвѣщавъ іс и рече к нимъ· ни ли се
го чьлнесте· еже сътвори двдъ егда
възъалка самъ; и иже с нимъ бѣхѫ
како вьниде въ домъ бжии· и хлѣбы
прѣложеныѧ приемъ ѣсть· и дасть
и сѫщиимъ с нимъ· их же не достоаше
ѣсти, ты кмо ієреѡмъ единѣмъ· и гла
аше имъ ѣко гь есть снъ чловѣчьскыи и сѫботѣ.
Бы же и въ дроугѫѫ сѫботѫ· вънити е
моу въ съборище и оучити· и бѣ члкъ тоу
и рѫка его бѣ десна ѣ соуха· и назираахѫ
и книжници, аще въ сѫботѫ ицѣлить·
да ѡбрѧщѫть рѣчь на нь· ѡн же вѣды

помышленїа ихъ · и рече мѫжеви имѫщо
ѡмоу соухѫ рѫкѫ · въстань стани посрѣ
дѣ · онъже въста · рече же ісъ к нимъ ·
въпрошѫ вы аще достоить въ сѫботѫ
добро творити или зло творити · дш҃ѫ
спс҃ти, или погоубити · и възрѣвъ на
вьсѧ и рече емоу · простри рѫкѫ твоѭ · ѡ
нъже простре · и оутврьди сѧ рѫка
емоу цѣла ꙗко и дроугаꙗ · кон҃ч · онижe
м҃г исплънишѫ сѧ безоумїа · и глаахѫ дро
гъ къ дроугоу · что би сътворили ісви
бысть же въ тъıи дни · за҃ изыде въ
горѫ помолити сѧ · и бѣ ѡбьнощь
въ молитвѣ бж҃ии · и егда бы днь, при
м҃д гласи оученикы своѩ · и избра ѿ нихъ
бі, ѩже апл҃ы именова · симона егоже
и именова петра · и андрѣѩ брата
его · іакова іѡанна · филипа и варь
фоломеа · матфеа и фомѫ · іакова
алфеова · и симона нарицаемаго
зилота · іоудѫ іаковлѣ · іоудѫ іска
риѡтскаго, иже и бы предатель ·

ч҃ к҃ не лоу въ врѣ ѿ изыде помолити сѧ

и съшедъ с ними · за҃ ста на мѣстѣ ра м҃е
внѣ · и народъ оученикъ его, и множьство
много людии · ѿ всеѩ іоудеѩ, и ѿ ієрлма ·
и поморїа тѵрска и сидоньска · иже прїидо
шѧ послоушати его · и исцѣлити сѧ ѿ не
дѫгъ своихъ · и страждѫщеи ѿ доухъ нечи
стыихъ цѣлѣахѫ сѧ · и весь народъ иска
аше прикасати сѧ емоу · ꙗко сила из него
исхождааше и цѣлѣаше вьсѧ · ко҃ч іс҃ и тъ м҃ѕ
възведъ очи свои на оученикы своѩ гла
аше · блажени нищии дх҃омъ ꙗко ва м҃з
ше есть црт҃вие бж҃ие · блажени алча м҃н
щеи нынѣ, ꙗко насытите сѧ · блаже
ни плачѫщеи сѧ нынѣ, ꙗко въсмѣете
сѧ · блажени бѫдете егда възненавидѧ м҃ѳ
тъ вы чл҃ци · и егда разлѫчѫтъ вы · и по
несѫть и пронесѫть имѧ ваше ꙗко
зло · сна ч҃лчьска ради · възрадоуите
сѧ въ тъи днь и възыграите сѧ · се бо мь
зда ваша многа есть на нбсехъ · ко҃ па
по сихъ бо творѣхѫ прркомъ ѿци н҃
ихъ · обаче · за҃ о горе вамъ богатыимъ ·

по҃к ч҃ не ... горе вамъ богатыимъ

ѩко въсприѩсте оутѣхѫ вашѫ · горе ва
мъ насыштенииимъ нинѣ, ѩко възалчете ·
Горе вамъ смѣѭштиимъ сѧ нинѣ, ѩко възры
даете · и въсплачете сѧ · О горе егда рекѫ
НА ть добрѣ о васъ вьси чл҃ци · по сихъ бо тво
рѣахѫ лъжиимъ прор҃комъ оц҃и ихъ ·
НВ Нъ вамъ гл҃ѭ слышѧштиимъ · любите
врагы вашѧ · добро творите ненавидѧ
штиимъ васъ · бл҃вите кльнѫштѧѩ вы ·
и молите сѧ за творѧштѧѩ вамъ обидѫ ·
НГ Биѭштюмоу тѧ въ ланитѫ, пода
ждь и дроугѫѭ · и отъемлѭштюмоу тебѣ
ризѫ, и срачицѧ не възбрани · вьсѣ
комоу просѧштюмоу оу тебе дай · и отъемлѭ
штаго твоѧ не истѧзай · ко по зач҃ ѩко
НД же хоштете да творѧть вамъ чл҃ци · и
вы творите имъ такожде · И аште любите
НЕ те любѧштѧѩ вы · каѩ вамъ хвала естъ ·
и бо и грѣшьници любѧштѧѩ ихъ любѧ
ть · аште бл҃го творите бл҃го творѧштиимъ
вамъ, каѩ вамъ хвала естъ · и бо и грѣ
шьници такожде творѧть · и аште въза

не в̃ рег̃ ѩко же хоштете да творѧ

имате, отъ нихъже чаете въсприѩти ·
каѩ вамъ похвала естъ · и бо и грѣшьници
грѣшьникомъ въ заимъ даѭтъ · да въсп
риимѫтъ равьно · Обаче любите врагы
вашѧ · и бл҃го творите · и въ заимъ даи
те · ничьсоже не чаѭште · и бѫдетъ мъзда
вашѧ мънога · И бѫдете с҃нове вышьнѣго ·
ѩко тъ бл҃гъ естъ на небл҃годѣтьныѩ
и злыѩ · бѫдѣте оубо милосрьди, ѩко
же и оц҃ь вашь милосрдъ естъ · ко н҃е · зач҃ ·
И не сѫдите да не сѫдѧтъ вамъ · и не о НЅ
сѫждаите да не осѫждѧтъ васъ · отъпоу
штаите и отъпоуститъ сѧ вамъ · мѣрѫ до
брѫ и натъканѫ и потрѧсенѫ и прѣли
вающѫѭ сѧ · дадѧтъ на лоно ваше ·
тоѭ бо мѣроѭ ѭже мѣрите възмѣри
тъ сѧ вамъ · Рече же притчѫ имъ · еда може НЗ
тъ слѣпьць слѣпьца водити · не оба ли
въ ѩмѫ въпадете сѧ · Нѣстъ оученикъ НИ
надъ оучителемь своимъ · съвръшенъ
же вьсѣкъ да бѫдетъ ѩко оучитель НѲ
его · Что же видиши сѫчьць, иже естъ

вто г̃ не рег̃ не сѫдите да не осѫж к̃е

вь оучеси брата твоего · а брьвна иже
есть въ оучеси твоемъ не чюеши · или
како можеши рещи братоу твоемоу ·
брате ѡстави да изьмѫ сѫчець иже
есть въ ѡчи твоемь · сам бо брь
вна въ ѡчи твоемъ не видѧ · лице
мѣре · изми прьвѣе брьвно из оче
се твоего · и тогда озриши сѫчець
иже есть въ ѡчесе брата твоего ·
ХЗ Нѣсть бо древо добро творѧ плода зла ·
ни древо зло творѧ плода добра · вьсѣ
ко древо ѿ плода своего познаваетсѧ ·
ХЗА не ѿ трьниа бо ѡбиражть смокви · ни
ѿ кѫпины грозда ѡбьемлать ·
ХЗВ Благыи бо чл҃къ ѿ бл҃гааго скровища
ср҃ца своего · износить бл҃гое · и злыи
чл҃къ ѿ злааго скровища ср҃ца свое
го · износить злое · ѿ избытка бо
ср҃ца износать оуста его · ко(н)ьто ·
ХЗГ Что же мѧ зовете г҃и г҃и · и не творите
ѥже гл҃ю · ХЗД Вьсѣкь грѧдыи къ мнѣ ·
и слышѧ моѩ словеса · и творѧ ѩ ·

срѣ г҃ не лу рекь ч то мѧ зовете г҃и

скажѫ вамъ комоу бѫдеть подобень · подо
бенъ есть чл҃коу зиждѫщомоу храминѫ · иже
ископа и оуглѫби · и положи ѡснованіе
на камени · наводнении же бывшоу ·
припаде рѣка храминѣ той · и не възмо
же двигнѫти еѩ · ѡснована бо бѣ на ка
мени · а слышавыи и не творѧ · подобень
есть чл҃коу · създавшоу храминѫ на зе
ми без ѡснованиа · ѥи же припразни сѧ
рѣка · и абие разори сѧ · и бы разроуше
ние храмины тоѩ велие зѣло · Єгда же ХЗЕ
сконча вьсѧ гл҃ы своѩ въ слоухъ людемъ ·
за въниде ис҃ въ капернаоумъ · ко ср҃ѣ съ
тникоу же нѣкоемоу рабь зълѣ болѧ
оумираше · иже бѣ емоу чьстень · слы
шавъ же ѡ ис҃ѣ · посла к немоу старца
иоудеиски молѧ и · да пришедъ спсе
ть раба его · ѡни же пришедше къ ис҃ви ·
молѣхѫ и тьщно гл҃юще емоу · ѩко досто
инь есть иже бо аще даси семоу · люби
ть бо ѩзыкь нашь · и сънмище тъ съ
зда намь · ис҃ же идѣаше съ ними ·

сѫ е лу вькрѣ ѿ вьниде ис҃ въ каперна

и ѥще же ѥмоу недалече сѫщоу ѿ домоу·
посла кь немоу дроугы сътникь гл҃а
ѥмоу· г҃и не движи себе· нѣсмь бо досто
инь да подъ кровъ мои вънидеши· тѣмже
ни себе достоина сътворихъ приити
к тебѣ· нъ рьци слово и исцѣлѣеть ѿро
кь мои· и бо азъ чл҃къ ѥсмь по власѫ
оучиненъ· имѣѧ подъ собоѫ воины·
и гл҃ю семоу иди и идеть· и дроугомоу при
иди и приидеть· и рабоу моѥмоу сътво
ри се и творить· и слышавъ се іс҃ чюдисѧ
ѥмоу· и ѡбращьсѧ кь послѣдьствоуѫ
щомоу народоу рече· аминь гл҃ю вамь·
ни въ іи҃ли толикы вѣры ѡбрѣтохъ·
зѕ и възвращьшесѧ въ домь посланнии·
ѡбрѣтоша болѧщаго раба ицѣлѣ
вша· кѡ сб҃ и бысть въ прочии· за҃ч идѣ
аше въ градъ нарицаѥмыи наинъ· и съ
нимь идѣахѫ оученици ѥго· и народъ
многъ· ꙗко же приближисѧ кь врато
мь града· и изношахѫ оумерша с҃нъ
ѥдиночадъ м(а)тери своѥи, и та бѣ вдова·

нег҃ лоу въ вр(ем)ѧ ѡ идѣше іс҃ въ градъ на

и народъ ѿ града бѣ съ нѥѭ многъ·
и видѣвъ ѭ г҃ь милосрдова ѥѭ· и рече ѥи не
плачисѧ· и пристѫпль коснѫсѧ и въ ѡ
дръ· носѧщии же ѥго сташѧ· и рече ю
ноше тебѣ гл҃ю въстани· и сѣде мрьтвы
и и начать гл҃ати· и дасть и м(а)т(е)ри сво
ѥи· приѧтъ же страхъ вьсѧ, и славлѣахѫ зи
б҃а гл҃ще· ꙗко прркъ велеи въста вь на·
ꙗко посѣти г҃ь б҃ъ люи своихъ· коне
за҃ч и изыде слово се по вьсеи іоудеи ѡ немь
и по вьсеи странѣ· и възвѣстиша іѡаноу
оученици ѥго· ѡ вьсѣхъ сихъ· и призва
въ два нѣка ѿ оученикь своихъ іѡанъ
посла кы іс҃оу гл҃а· ты ли ѥси градыи ли и зи
ного чаѥмъ· пришедъша же мѫжа кь не
моу рекоста· іѡанъ кр(ес)титель посла
на ѥ к тебѣ гл҃а· ты ли ѥси градыи ли и
ного чаѥмъ· въ тъ бо часъ исцѣли мно
гы ѿ недѫгъ и ранъ· и д(оу)хъ зль· и мно
гымъ слѣпымъ дарова зрѣниѥ·
и ѿвѣщавъ іс҃ рече имъ· шедъша възвѣ
стита іѡанноу· ꙗже слышаста и ви

чет г҃ нє лоу въ вр(ем)ѧ ѡ изыде слово ѡ іс҃ѣ по вс(еи)

дѣста· ꙗко слѣпии прозираѭть· и хро
мии ходать· прокаженнии ѡчищаѭтса·
и глоусии слышать· мрътвии въстаѭть·
и нищии бл҃говѣствоуѭтъ· и блаженъ есть
иже аще не съблазнитса ѡ мнѣ· ѿше
шема же оученикома иѡанновома· на
чать ис гл҃ати ѡ иѡаннѣ· чьсо видѣти
изыдосте въ поустыню· трьсть ли вѣтро
мь двиѕемы· нъ чьсо изыдосте видѣ
ти· чл҃ка ли мѧкъками ризами ѡдѣана·
иже въ ѡдежди славнѣ и· и пищи мно
зѣ сѫще· въ цр҃твии сѫть· нъ чьсо видѣ
ти изыдосте· пр҃рка ли· ей гл҃ю вамъ и ли
ѻ҃ шьше пр҃рка· Се бо есть ѡ немже есть
писано· се азъ посла агг҃лъ мои прѣдъ
лицемъ моимъ· иже оуготоваеть пѫть
ѻа твои прѣдъ тобоѭ· Гл҃ю вамъ· болеи рожде
ныхъ женами пр҃рка· иѡанна кр҃тлѣ
никтоже нѣсть· мнии же въ цр҃твии бж҃и
и боли его есть· И вси людие слышавше и
мытаре ѡправдашѧ б҃а· въ крщ҃ьше
сѧ крщ҃енiемь иѡанновомъ· фарисеи

и законници· съвѣть бж҃ии ѿвръго
шѧ въ себѣ· не крщ҃ьше сѧ ѿ него· за҃ Ко ѻг
моу оуподобаю чл҃кы рода сего· и комоу сѫть по
бни· подобни же сѫть ѿтроучищемъ· сѣ
дащиимъ на трьжищихъ· иже пригла
шаѭть дроугъ и гл҃ать· пискахомъ
вамъ и не пласасте· плакахомъ вамъ
и не рыдасте· Прииде бо иѡанъ кр҃титель
ни хлѣба ꙗдꙑ ни вина пиѧ· и гл҃ете бѣсъ
имать· Прииде же снъ чл҃чьскыи ꙗды и пи
ѧ· и гл҃ете се чл҃къ ꙗдца и винопиица·
дроугъ мытаремъ и грѣшникомъ· и
ѡправдисѧ оубо прѣмѫдрость ѿ всѣхъ
чадъ своихъ· конецъ· за҃ Молѣше же и нѣ ѻд
кыи ѿ фарисеи· да бы ꙗлъ съ нимъ· и въ
шедъ въ домъ фарисеовъ възлеже· И се жена
въ градѣ ꙗже бѣ грѣшница· оувѣдѣвъ
ши ꙗко възлежить въ храмине фарисе
овѣ· принесъши алавастръ мира· и ста
вши зади при ногоу его· плачѫщи сѧ на
чатъ кропити нозѣ его сълзами· и власы
главы своеѧ ѿтираше· и ѡблобызаа

по д нє лоу въ врѣ ѡ молѣше и єдинъ· се жена ꙗже бѣ въ градѣ·

щенозѣего· нмазаашемиромъ· видѣвь
жефарисеивьзвавыиегоречевьсебѣгла·
сьоубоащебнбыльпрркь· вѣдѣлбноубо
ктоикаковаженаꙗжеприкасаетсае
мь· ꙗкогрѣшницаесть· ѿвѣщавжеис
иречекьнемоу, симонеимамтинѣчторе
щи· ѡнжеречеоучтлюрьци· двадль
жникабѣстазаимодавцоунѣкоемоу· е
диньоубодльженьбѣпатиесѣтьдина
рь· адроугыипатьдесать· неимащима
жеимаучьсовьздати· ѡбѣмапрости· ко
торыибоеюпачевьзлюбитьего· ѿвѣ
щавжесимоньречекьнемоу· непщоужꙗ
комоужемножаеѿпоусти· ѡнжеречеемоу
правосоудильеси· иѡбращьсакьженѣ
симоноуречe· видишилисижену· вьни
доухьвдомьтвои· иводынанозѣмоине
дасть· сижеслезаминозѣмоиѡкропи·
ивласысвоимиѡтры· лобзаниамнѣне
дасть· сижеѿнелиже вьнидоухьнепрѣ
сталобжещинозѣмои· масломьгла
вымоеюнепомаза· сижемиромьноѕѣ
моипомаза·

втоднелу вьврѣмо хожашеисоз бе

Сегожерадиглати· ѿпоущаютсаегрѣси
мнози· ꙗковьзлюбимного· аемоужемь
неѿпоуститса· меншимилюбить·
речежеейис· ѿпоущаютсатебѣгрѣси·
иначашавьзлежащиисьнимьглати
вьсебѣ· ктосьестьꙗкогрѣхыѿпоуща
еть· речежекьженѣ, вѣратвоаспсетаиди
вьмирь· ко по нме· Быжепотомьитъ бе
за хождаашесконѣградыивеси· про
повѣдоуиблвѣствоуцртвибжие·
иѡбанадесатесьнимь· иженыетерыж
жебѣхоуисцѣленыѿнедоугьираньидоух
зль· иболѣзни· мариаиарицаемаама
гдалини· изнеежеседьмьбѣсьизыде·
иѡанаженахоузанѣ· приставникаи
иродова· исоусана· иинымногы· южеслу
жахоуемоуѿимѣниисвоихь· ко вто раз
мѣважащоуженародоумногоу· играда
щимьѿвсѣхьградыкьнемоу· речепри оѕ
тча· за изыдежесѣаисѣатисѣмене
своего· иегдасѣаше, ѡвопадеприпоути,
ипопранобы· иптицанбныѧпозобашае·

не д рѣгьпритчж изыдесѣꙗисѣати·

а дроугое паде на камени. и прозѧбь
оусъше. занеже не имѣше влагы. а дроу
гое паде посрѣдѣ трьнїа. и вьзрасте
трьние и подави е. а дроугое паде на зе
мли добрѣи. и прозѧбь сътвори плодь
стократицеѭ. се и гл҃а вьгласи. имѣ
ѭи оуши слышати да слышить. вьпра
шахѫ же и оученици его гл҃аще. что е
сть притча си. онь же рече имъ. вамъ да
но есть вѣдѣти таины цр҃твиа бж҃иа.
ОЗ А прочиимъ вь притчахь. да видѧще не
видѧть. и слышѫще не слышѫть. и
ОИ не разоумѣѭть. Есть же притча си. сѣмѧ
есть слово бж҃ие. а еже при пѫти сѫть.
слышѫщеи слово. потомъ же приидеть дїа
воль. и вьзметь слово оть срдць ихъ. да не вѣ
рѫ емъше спсени бѫдѫть. а еже на каме
ни. иже егда оуслышѫть съ радостиѭ прї
емлѭть слово. и сии кореніа не имать.
и вь врѣмѧ напасти отстѫпаѭть. а па
шее вь трьнии. сие сѫть слышѫщеи, и оть пе
чали и богатьства. и сластьми житеи

сѫ ѕ лу рече гь никто же обо свѣти

скыими ходѧще подавлѣѭтсѧ. и не до
врьха плодѧтсѧ. а еже на добрѣи земли.
сие сѫть иже добрыимь срдцемь и бл҃гы
имь. слышѫще слово дрьжѫть. и пло
дь творѧть вь трьпѣнии. се и гл҃а вьз
гласи. имѣѭи оуши слышати да слышит. ОѲ
конецъ за Никто же оубо свѣтилника
вьжегь покрываеть его съсѫдомь. или
подъ одромъ подьлагаеть. нъ на свѣ
тилѣ полагаеть. да вьходѧщеи видѧ П
ть свѣть. Нѣсть бо ничто же таино еже
не ꙗвитсѧ. ни оутаено еже не бѫдеть
познано. и вь ꙗвление приидеть. блюдѣ ПА
те сѧ оубо како слышасте. иже бо имать
дасть сѧ емоу. а иже не имать, и еже мни
тсѧ имѣѭ. отьметсѧ от него. Приидо ПВ
шѧ же къ немоу мати и братиа его. и не мо
жаахѫ бесѣдовати к немоу от народа.
и вьзвѣстишѧ емоу гл҃аще. мати
твоꙗ и братиа твоꙗ вьнѣ стоѭть видѣ
ти тѧ хотѧще. онь же отвѣщавь рече
имъ. мати моꙗ и братиа моꙗ си сѫть.

ср҃ѣ д҃ не҃ лоу҃ къ вр҃ѣ ѿ въ лѣзъі іс҃ въ ꙗко...

слышѫще слово бж҃ие и творѧще е. ꙗко сѫ.
Бы же въ единь ѿ дн҃ии. за҃ и тъ абие вълѣ
пг зе въ корабь и оученици него. и рече к ни
мь прѣидѣмъ на ѡнь поль езера. и прѣ
идошѫ. идѫщемъ же имъ оуспе. и сни
де боурѧ вѣтрьна въ езеро. и испочава
ахѫсѧ. и приступльше възбоудишѫ и
глаще. наставниче спс҃и ны погыблемь.
ѡн же въстав запрѣти боури. и влъ
нению водьнои и оулеже, и бы тишина.
и рече имъ гдѣ есть вѣра ваша. оубоавше
же сѧ чюдишѫсѧ глаще к себѣ. кто оубо
есть сь. ꙗко вѣтромъ велит и водѣ и по
слоушають его. ко҃ ср҃ѣ. и прѣидошѫ на
землю генисаритьскѫ. ꙗже есть на ѡно
стран галилеѧ. за҃ и ишедшоу іс҃ви на
землю гадарииньскѫ. срѣте и мѫжь нѣ
кы ѿ града. иже имѣ бѣсы ѿ лѣть мно
гь. и въ ризы же не ѡблачашесѧ. и въ
храмѣ не живѣше. нѫ въ гробѣх. оу
зрѣвше же іс҃а възпив припаде к не
моу. и гласомъ велиемъ рече. что е

не҃ ѕ лоу҃ къ вр҃ѣ ѿ приишешѫ іс҃ви на зе гада

мнѣ и тебѣ іс҃е с҃не бж҃ии вышнаго. молю тисѧ
не мѫчи мене. прѣщааше бо дх҃оу нечистоу
ѿмоу изыти ѿ чл҃ка. ѿ многъ бо лѣть
въсхыщааше и. и вѧзахѫ и ѫжи желѣ
зны. и пѫти стрегѫще и. и растръза
ѫще ѫзы гонимъ бываше ѿ бѣса в поу
стыня. въпроси же и іс҃ гл҃а. что ти
ма есть. ѡн же рече легеѡнь. ꙗко бѣси
мнози внидошѫ вьнь. и молѣхѫ его
да не повелить имь въ безнѫ ити. бѣ
же тоу стадо свинии много пасомо
при горѣ. и молишѫ и да повелить и
мъ вътыѫ внити. и повелѣ имь. и из
шедше бѣси ѿ чл҃ка. внидошѫ въ сви
ния. и оустрьмисѧ стадо по брѣгоу
въ езеро и истопе. видѣвше же пасѫ
щеи бывшее, и бѣжашѫ. и възвѣстишѫ
въ градѣх и въ селѣх. и изыдошѫ видѣ
ти бывшее. и приидошѫ къ іс҃ви. и ѡбрѣ
тошѫ сѣдаща чл҃ка. из него же бѣси из
идошѫ. и ѡблъчена и съмыслѧща при
ногоу іс҃вѫ, и оубоашѫсѧ. прѣвидѣвша

и възвѣстиша имъ бывшее · како оубо спсе
сѧ бѣсновавы · и молиша и весь народъ
ѡбласти гергесиньскы, ѿити ѿ них.
ꙗко страхомъ велиемь ѡдрьжими бы
пд ваахѫ · онъ же вълѣзъ въ корабь
възврати сѧ · молѣше же сѧ емоу мѫжь
из негоже бѣси изыдошѧ · да би съ нимь
ишелъ · ѿпоусти же его ис гла · възвра
ти сѧ въ домъ твои · и покажи елико ти
сътвори бъ · и иде по вьсемоу градоу пропо
вѣдаѧ елика сътвори емоу ис · нс · бы
пе же егда възврати сѧ ис · приѧть и наро
дъ · бѣхѫ бо чаѭще его · и се приде мѫ
жь емоуже бѣ имѧ иаиръ · и тъ бѣ кнѧзь
съньмищоу · и падъ при ногоу исоу мо
лѣше и вънити въ домъ свои · ꙗко дъщи
единочада бѣ емоу · ꙗко двоюнадесѧте
лѣтоу · и та оумираше · егда же идѣ
ше народи оугнѣтаахѫ и · и се жена сѫ
щи въ точении кръве · ѿ дванадесѧте лѣ
ть · ꙗже врачемъ издавши вьсе имѣ
ние свое · и ни ѿ единого може исцѣлѣти ·

не з лу въ вр ѿ чл ... при ... исоу ем ...

ѕі

+

пристѫпльши съзади · коснѫ сѧ въскрилии
оуризъ его · и абие ста кръвь еѧ · и рече ис
кто есть коснѫвыи сѧ мнѣ · ѿмѣтаѭ
щимъ же сѧ вьсѣмъ · рече петръ и иже
бѣахѫ съ нимь · народи оутѣскаѭть
тѧ и гнетѫть · и глеши кто есть ко
снѫвыи сѧ мнѣ · ис же рече прикоснѫ сѧ
мнѣ нѣкто · азъ бо чюхъ силѫ ишедшѫ
из мене · видѣвши же жена ꙗко не оу
таи сѧ · трепещѫщи припаде · и падъ
ши прѣдъ нимъ · [illegible] за нѫже вины
прикоснѫ сѧ емоу · повѣда прѣдъ вьсѣ
ми людьми [illegible] ми · ꙗко исцѣлѣ ѿ раны ·
ис же рече еи · дрьзаи дъщи вѣра твоꙗ спсе
та иди въ миръ · еще же емоу глщоу · при
иде нѣкыи ѿ архисинагога гла емоу ·
ꙗко оумрѣтъ дъщи твоꙗ не движи оучи
телѣ · ис же слышавъ ѿвѣщаа емоу гла ·
не бои сѧ тъкмо вѣроуи · и спсена бѫдеть ·
пришедъ же въ домъ · не дасть съ собоѭ въ
нити никомоуже · тъкмо петроу иѡаноу
и иаковоу · и ѡцоу ѡтроковицѧ и мтри ·

ѕ

рыдаахѫже вьси и плакаахѫ сѧ ѥѩ · ѡн
же рече не плачите сѧ · нѣсть оумрьла
дѣвица нѫ спить · и рѫгаахѫ сѧ емоу вѣда
ще ıако оумрѣть · онъже изгнавъ вьсѧ
ѩ и ѩмъ за рѫкѫ ѥѩ възгласи гл҃а · отроковн
це въстани · и възврати сѧ дхъ ѥѩ · и вь
скрьсе абие · и повелѣ дати неи ıасти · и оу
жасосте сѧ родителѣ ѥѩ · онъже запрѣти
имъ никомоуже повѣдати бывшаго · ко
не · за · Съзвавъже обанадесѧте апла
дасть имъ власть на вьсѣхъ бѣсѣхъ ·
и недѫгы цѣлити · и посла ѩ проповѣ
дати цр҃твие бж҃ие · и цѣлити болѧщѧ ·
пз҃ и рече къ нимъ ничьтоже не възмѣте на пѫ
ть · ни жьзла ни пиры ни хлѣба ни сре
бра · ни двою ризоу имѣти · и вь ньже
домъ вьнидете · тоу прѣбываите · и от
тѫдоу исходите · Ѥлико не приемлѭть
пи҃ васъ исходѧще из града того · прахъ
отъ ногъ вашихъ оттрѧсѣте · въ свѣдѣние
на нѧ · исходѧщеже прохождаахѫ скво
зѣ вьси · бл҃говѣствоуѭще и цѣлѧще вьсѧ ·
ко

сѫ҃ ѯ҃ лу · вь вр҃ѣ · о призвавъ ıс обанадесѧ апл҃

ч҃ д҃ не · лу · вь вр҃ѣ · ослышавъ иродъ четвьрьто
за
Слышавъже иродъ четвьрьтовластецъ быва ч҃
ѭщаа от него вьсѣ · и недоумѣаашесѧ ·
за не гл҃емо бѣ от нѣкыихъ · ıако иоанъ въ
ста от мр҃твыихъ · от инѣхъже ıако илиıа
ıави сѧ · от дроугыихъже ıако пр҃ркъ нѣкы
и от древнихъ въскрьсе · и рече иродъ иоанна
оубо азъ оусѣкнѫхъ · кто же есть сь · о немь
же азъ слышѫ такова · и искааше видѣти ча҃
его · и възвращьсѧ апл҃и повѣдашѧ емоу ели чв҃
ка сътворишѧ · и поемъ ѩ отиде единъ на
мѣсто поусто · града нарицаемааго ви
тьсаида · народиже разоумѣвъше поне
мъ идошѧ · приемъ ѩ глаголааше имъ о цр҃
ствии бж҃ии · и трѣбоующиихъ исцѣлениıа
цѣлѣше · ко ч҃е · дньже начѧть прѣкла
нѣти сѧ · за Приступльшеже обана чг҃
десѧте рекошѧже емоу · отпоусти народы
да шедше въ окрьстьныѩ веси и села вита
ѭть · и обрѧщѫть брашно · ıако зде на
поустѣ мѣстѣ есмы · рече же къ нимъ ·
дадите имъ вы ıасти · они же рѣшѧ нѣ
намъ зде ваще пѧть хлѣбъ · и двою рыбоу ·

на д҃ не · лу · вь вр҃ѣ · о приступльшиихъ къ иѵ

ащеоубо мы шедше вьсѣмь людемъ симъ коупи
мъ брашьна. бѣже бо мѫжь ꙗко пѧть
тысѫщь. рече же къ оученикомъ своимъ.
посадите ѩ на споды на споды по е де
сѧ. и сътвориша тако. и посадиша вь
сѧ. приемъ же пѧть хлѣбъ и обѣ рыбѣ.
вьзьрѣвь на нбо. блгви и сломи. и даꙗше
оученикомъ своимъ. прѣложити наро
доу. и ꙗдоша и насытиша сѧ вьси. и вь
зѧша избывъшее имъ оукроухъ кошни
ць дъва на десѧте. за И бысть егда молѣше
сѧ едином, бѣша с нимъ оученици его. и ко
па их вьпроси гла. кого мѧ глать наро
ди быти. они же отвѣщавше рекоша.
иоанна крстителѣ. и ини же илиѭ. овиже
ꙗко пррокъ етеръ отъ древьнихъ вьскрсе. рече
же имъ вы же кого глте мѧ быти.
отвѣщав же петръ рече. хса сна бжиꙗ. онь
же запрѣти имъ и повелѣ никомоуже не
глати сего. рекь ꙗко подобаеть сноу члвчь
скомоу много пострадати. и искоушенъ
быти отъ старьць и архиереи. и книжникъ.

по е не лѹ вьврѣмо бысть егда молѣшесѧ едини ч

кто е не лѹ рече своимъ оученикомъ аще кто хоще
и биенѹ быти. и вь третии дьнь вьстати.
ко по. за Глаашеже къ вьсѣмъ. аще кто
хощеть по мнѣ ити. да отвьржеться себе.
и да вьзьметь крсть свои по вьсѧ дьни. и по
мнѣ да ходить. иже бо аще хощеть дшѫ
свою спасти погоубить ѭ. а иже аще по
гоубить дшѫ свою мене ради, тъ спсеть ѭ.
ка бо польза члкоу. аще приобрѧщеть
вьсь миръ, а себе погоубить, или отъще
тить. иже бо аще постыдить сѧ мене и мо
ихъ словесъ. сего снъ члчскыи постыдить сѧ.
егда же приидеть вь славѣ своеи и оца и
стыхъ аггль. глю же вамъ воистинѫ. сѫ ꙁа
ть нѣции отъ здѣ стоѩщихъ. иже не имѫ
ть вькоусити съмрти. дондеже оузрѧть
црствие бжие. ко вто Бы же по словесехъ
сихъ ꙗко дьни осмь. за Поемъ исъ петра
иоанна и ꙗкова. и вьзыде на горѫ помли
тисѧ. и бысть егда молѣшесѧ. видѣние ли
ца его ино. и одѣание его бѣло блиста
ѭсѧ. и се мѫжа дъва съ нимъ глаша. ꙗже
бѣста моиси и илиа. ꙗвльшасѧ вь славѣ.

на прѣображение лѹ нач кь врѣ поѧтъ исъ петра

глаголаста же исходъ его. иже хотѣаше скончати
въ ієрслмѣ. петръ же и сѫщии съ нимъ бѣхѫ
ѿтягчени сънимъ. оубоуждьше же сѧ видѣ
шѧ славѫ его. и ѡба мѫжа стоѩща съ нимь.
и бы егда разлѫчаста сѧ ѿ него. рече петръ къ
ісови. наставниче добро есть намъ здѣ быти.
сътворимъ сѣни три. едина тебѣ. и едина мѡ
сеоу. и едина илии. не вѣды иже глаголааше.
си же емоу глащоу. бы ѡблакъ и ѡсѣни ѩ.
и оубоашѧ же сѧ. вънидѡшѧ же въ ѡбла
к. и гласъ бы изъ ѡблака глагола. сь есть снъ
мои възлюбленыи. того послоушаите.
и егда бы гласъ. ѡбрѣте сѧ іс единъ. и ти
оумльчашѧ. и никомоуже не възвѣстишѧ
въ ты дни. ничьсоже ѿ тѣхъ иже видѣ
шѧ. кѡ прсб. Бы же въ прочии днь. за. сълѣзъше
шимъ имъ съ горы. срѣте его народъ
многъ. и се мѫжь из народа възъпи гла.
оучителю молю тѧ призри на снъ мои.
ꙗко единочадыи ми есть. и се доухъ емле
ть его. и вънезаапѫ въпиеть. и пръжа
ет сѧ съ пѣною. и едва ѿходить ѿ него.

сѧ и лоу. нкрѣ ѿ сълѣзшю ісоу съ горы.

съкроушаѩ и. и молих сѧ оученикомъ твоимъ
да иждѫнѫть и. и не възмогошѧ. ѿвѣ
щавъ же іс рече. ѡ роде невѣрныи и развра
щеныи. доколѣ бѫдѫ съ вами. и трьпа
вы. приведи ламо снъ твои сѣмо. неще же
градѫщоу, поврьже и бѣсъ и стрѧсе. за
прѣти же іс доухоу нечистомоу. и ицѣ
ли ѿтрока. и въдасть ѿцоу его. дивлѣхѫ
же сѧ вьси ѡ величьстви бжии. кѡ сх Вьсѣ
мъ же чюдѧщиим сѧ ѡ вьсѣхъ иже творѣ
ше іс. за Рече же оученикомъ своимъ.
вложите вы въ оуши ваши словеса си.
снъ бо члчьскыи имать прѣдати сѧ въ рѫцѣ
члчьскѣ. ѡни же не разоумѣшѧ гла сего.
и бѣ прикрьвено ѿ нихъ. да не ощоу
тать его. и боахѫ сѧ въпросити его ѡ
глѣ семъ. Въниде же помышление въ
на. кто их вѧщии би быль. іс же вѣда
помышление срдць ихъ. приемь ѿроча
постави е оу себе. и рече имъ. иже аще при
иметь ѿроча се въ имѧ мое. мене прі
емлеть. и иже аще мене приемлеть. при

срѣде не. лу. рече іс оученикомъ вложите вы.

мать пославшаа́го ма · иже бо мьнши
е́сть вь всѣхъ, сь е́сть вашии · ѿвѣща
ҁ҃д вже ї ѡа́нь · рече наставниче видѣхомъ
е́тера · ѡ имени твое́мь изгонаща бѣ
сы · и възбранихомъ е́му · ꙗко вь слѣдь не
ходить съ нами · и рече къ нему і҃с, не браните
е́му · нѣ бо на вы иже бо нѣ на вы по ва
сь е́сть · ко҃н срѣ · Бы же е́гда искончаваахѫ
садни вьсхожению его · и тъ а҃би оутвр
ди лице свое ити въ і҃ерлмь · и посла вѣ
стьники прѣд лицемь своимь · и шедъше вь
нидошѧ вь весь самарѣнскѫ · да оуго
товать е́му, и не прияшѧ е́го · ꙗко лице
е́му бѣ грады и въ і҃ерлмь · видѣвъша же
оученика е́го ꙗковь ї ѡа́нь · рекоста
г҃и, хощеши ли да речевѣ · да ѡгнь съ
нидеть съ нб҃се и поꙗсть а, ꙗко же и ілїа
сътвори · ѡбращь же са ꙗк запрѣти и
ма · и рече не вѣсте коего д҃ха е́сте вы ·
с҃нь бо члчьскыи нѣ пришель дш҃ъ члчьскыхъ по
гоубити, нъ спасти · и идошѧ вь инѫ
ҁ҃е з҃а весь · ко҃н ч҃е · Бы же идѫщимъ имъ пѫти ·

рече е́мꙋ к҃ · лиси ꙗзвины имать · и птица
нб҃ныꙗ гнѣзда · а с҃нь члчьскыи не имать
где главы подъклонити · рече же къ дрꙋ
гомоу · ходи въ слѣдь мене · ѡнь же ре
че г҃и повели ми · прѣжде шедъ погрести
ѡ҃ца моего · рече же е́му і҃с · ѡстави мрь
твыѩ погрести своѩ мрьтвьца · ты же
шедъ възвѣщаи црьтвїе бж҃ие · рече же и дрꙋ ҁ҃ѕ
гы иде по тебѣ г҃и · прѣжде повели ми ѿ
вѣщати ми са · иже сѫть вь домоу мое
мь · рече же і҃с к немꙋ · никто же възлож
ь рѫкы своеѩ на рало, и зьра вь спать
правень е́сть вь црьтви бж҃ии · ко҃н ч҃ б сѫ ҁ҃з
з по сихъ же ꙗви г҃ь и инѣхъ, о҃ · и посла ѩ по
двѣма прѣд лицемь своимь · и въ вьсе
къ градь и мѣсто · ꙗмо же хотѣаше са
мъ ити · гл҃аше же къ нимь · жатва оу ҁ҃и
бо много · а дѣлатель мало · молите
са г҃ноу жатвѣ · да изведеть дѣлатела
на жатвѫ своѭ · идѣте се азъ посила ҁ҃ѳ
ѭ вы · ꙗко агньца посредѣ влькь ·
не носите влагалища · ни пиры ни сапо · р҃

и никогоже на пѫти не цѣлоуите. въ
ра нже домъ коли ждо вьнидете. прьвѣе
гл҃ѣте миръ [illegible] домоу томоу.
и аще бѫдеть тоу с҃нъ мира. почиеть на немь
миръ вашь. аще ли же ни, к вамъ въ
звратить ся. въ томьже домоу прѣбы
рв ваите. ядѫще и пиѭще яже сѫть оу них.
достоинъ бо есть дѣлатель мьзды
своея. не прѣходите из домоу въ домъ.
рг и въ ньже градъ коли ждо вьнидете и при
имѫть вы. ядите прѣдълагаемаа вамъ.
и цѣлите недѫжныя иже сѫть въ не
мъ. и гл҃ите имъ приближи ся на вы
рд ц҃рствие б҃жие. въ ньже коли ждо градъ
вьходете. и не приемлють васъ. изъше
ше на распѫтия его и рьцѣте. и прахъ
прильпъшии на. отъ града вашего въ но
гахъ нашихъ отрясаемъ вамъ. обаче
се вѣдите. яко приближи ся на вы
ц҃рствие б҃жие. гл҃ю бо вамъ. яко со
домомъ въ тъ д҃нь отраднѣе бѫдеть. не
ре же градоу томоу. горе тебѣ хоразин

не. горе тебѣ вифсаида. яко аще бы въ
тирѣ и сидонѣ были силы бывъши
шѧ въ васъ. древле оубо въ врѣтищи
и пепелѣ сѣдѫще покаали ся бишѧ.
обаче тироу и сидоноу отраднѣе бѫ
деть на сѫдѣ неже вамъ. и ты каперна
оуме. да не до небесе вьзнесъ ся. до ада
низведеши ся. ко҃н. зач҃. Слоушаяи рѕ
васъ мене слоушаеть. и слоушаяи мене
слоуша [illegible] еть пославшааго мя.
а отмѣтаяи ся васъ, мене ся отмѣта
еть. а отмѣтаяи ся мене, отмѣтаетъ
ся пославшааго мя. Възврати рз
шѧ же ся о҃ съ радостиѭ глаголюще. г҃и и
бѣси повинѫть ся намъ о имени твое
мь. рече же имъ видѣхъ сотонѫ яко мль
нию съ небесе спадъша. зач҃. Се даахъ ва
мъ власть наступати на змия и ско
рпиѫ. и на всѭ силѫ вражиѭ. и ничто
же васъ не врѣдить. обаче о семь не
радоуите ся яко доуси вамъ повинѫ
ѭть ся. радоуите же ся. яко имена ваша

ж҃ г҃ лоу рече своимъ оученикомъ се даахъ вамъ власть

по ѕ нл лоу рече своимъ оученикомъ въсмьнь пр

рн напнсана сѫть на нбсехъ· въ тъ чась
зрадоваса дхомь іс· и рече исповѣда
ѫти са ѿче ги нбси и земли· ꙗко оута
или еси ѿ премѫдрыи и разоумныихъ·
и ѿкрыли еси младенцемъ· еи ѿче ꙗ
ко тако бы благоволение пред тобоѫ·
ко ѯ ѵ и агглмь и аплмь ·:· И ѡбращь са къ
рѳ оученикомъ своимъ рече: зач Вьсе ми
предана сѫть ѿ ѿца моего· и никто
же не вѣсть кто есть снъ, тъкмо
ѿць· и кто есть ѿць, тъкмо снъ· и емоу
же аще хощеть снъ ꙗвити· и ѡбращь
рі са къ оученикомъ рече· Блажене но
чи видащеи ꙗже видите· глю бо ва
мъ· ꙗко мнози прорци и цри не· въсхотѣ
шѫ видѣти ꙗже вы видите, и не видѣ
шѫ· и слышати ꙗже вы слышите и не
раі слышашѫ· к ѿ· зач И се законникъ нѣ
кыи въста· искоушаѫ и гла· оучите
лю что сътворивь животь вѣчное наслѣ
доуѭ· ѡн же рече к немоу· възлю
биши га ба твоего· ѿ всего срца твое

не нл лоу в вкрѣ ѿ законнице и бѣсы ипр н

и всеѫ дшеѫ твоеѫ· и въсеѫ крѣпости
ѫ твоеѫ· и ѿ всего помышлениꙗ тво
его· и ближнꙗго своего ꙗко и сама себе·
рече же емоу іс право ѿвѣща сътвори
и живъ бѫдеши· Онъ же хотѧ ѡпра
вдити са сам рече къ ісви· и кто ѥ
ближнии мои· ѿвѣщавъ же іс рече·
члкъ нѣкыи схождааше ѿ ієрлма
въ ерихонь· и въ разбоиникы въпа
дь· иже и съвлъкше· и ꙗзвы възложь
ше ѿидошѫ· ѡставльше еле жи
ва сѫща· По сълоучаю же ієреи нѣкы
съхождааше пѫтемъ тѣмъ· и ви
дѣвъ и мимо иде· тако же и ле
вить бывь на томъ мѣстѣ· прише
и видѣвъ и мимо иде· Самарѣни
нъ же нѣкыи грады и приде надь нь·
видѣвъ и милосрдова ѡ немь· и пристѫ
пивъ ѡбаза строупы его· възлива
ѫ масло и вино· и въсади его на свои
скоть и приведе и въ гостиницѫ·
и прилежа емъ· И на оутриꙗ и шедъ в

еѵлїе бцн лоу вьвр҃е ѿ вьниде іс҃ вь весь нѣ

земь два сребрьника · дасть гостинн
коу · и рече емоу прилежи ѿ немь · и еже
аще приижиѵеши · азь оубо егда вьзвра
щжса вьздамь ти · кто оубо ѿ тѣхь
трїехь ближнии мнить ти са быти ·
вьпадьшомоу вь разбойникы · онь же рече
сьтворивы милость сь нимь · рече же емоу
іс҃ · иди и ты и твори такоже : ⁘ ко не
бы же вьходащоу емоу · и тъ за вьниде
вь весь нѣкжа · жена же нѣкаа имене
мъ марфа · прижть и вь домь свой · и се
и бѣ сестра нарицаа емаа марїа · іаже
сѣдьши при ногоу ісовоу слышааше
слово его · марфа же мльвѣше ѿ мно
зѣ слоужбѣ · ставши же рече гн҃и · не ра
диши ли, яко сестра моа едини ж ма ѡ
стави слоужити · рьци оубо еи да ми по
можеть · ѿвѣщав же еіс҃ рече еи · марфа
марфа пецишиса и мльвиши ѡ мнозѣ
едино же есть на потрѣбж · марїа бо
благжа часть избра · іаже не ѿиметса
рві ѿ неж · прѣбци на гла рїс · и бысж щоу

вто s нелоу вьвр҃е ѿ рчени оученицы ісвы гн҃и наоучи

еми наместѣ нѣкоемь мла щоуса · яко
же престагла · рече етерь ѿ оученикь его кь
немоу гн҃и · за наоучи ны молити са · якоже
іѡань наоучи оученикы своя · рече же имъ іс҃ ·
егда оубо молите са глите · ѿче нашь иже
еси на нбси · да сти т са има твое · да при
идеть црт҃віе твое · да бждеть воля твоя ·
яко на нбси и на земли · хлѣбь нашь приджщ
щии · дажь намъ на вьсѣкь дьнь · и ѿпоу
сти намь грѣхы нашж · и бо и сами ѿпоу
щаемь вьсѣкомоу дльжникоу нашемоу · и не
вьведи нась вь искоушенїе · нж избави ны
ѿ непрїазни · и рече к нимь кто ѿ вась
иматы дроугь · и идеть к немоу полоу нощь · рг҃і
и речеть емоу дроуже вьзаимь дажд ми три
хлѣбы, ема же дроугь ми прїиде сь пжти
кь мнѣ · и не имамь иже положж прѣдь
нимь · и онь вьнжтрь ѿвѣщавь речеть · не тво
ри ми троуда, оуже двери затворены сжть ·
и дѣти мое сь мною на ложи сжть · не могж
вьставь дати тебѣ · гла вамь аще и не
дасть емоу вьставь · за не е дроугь емоу ·

нѫ за безоучьство своего въставъ дасть
емоу елико требоуеть. И азъ вамъ гл҃а.
рлі за Просите и дасться вамъ. ищете и обря
щете. тлъците и отврьзеться вамъ. вс
сякъ просяи приемлеть. и ищѧи обрѣта
еть. и тлъкѫщомоу отврьзеться. ис҃ во кто
Которагоже от васъ отца, въпросить сн҃ъ
свои хлѣба. еда камень дасть емоу. или
рыбы. еда въ мѣсто рыбы змиѭ пода
сть емоу. или аще просить яица. еда по
подасть емоу скорпиѭ. аще оубо вы зли
сѫще оумѣете даяния блг҃а даяти чяд
омъ вашимъ. колми паче оц҃ь вашь
съ нб҃се дасть вамъ дх҃ъ блг҃ъ. просящим
рєі моу у него. къ ср҃ѣ за Бѣ изгона
бѣсы. и тоу бѣ немъ. бысть же бѣсоу
изгнанѫ, проглагола нѣмыи. и дивлехѫ
ся народи. Нѣции же от нихъ рѣшѫ.
о вельзавоулѣ кнѧзи бѣсовъ, изгонить
бѣсы. Дроузии же искоушающе знамения
от него искаахѫ с нб҃се. Он же вѣдыи по
мышления ихъ, рече имъ. всѣко цр҃твие въ

себе самораздѣлѧщеся. запоустѣеть.
и домъ на домъ падаеть. аще же и сатана
самъ в себе раздѣлися. како станеть
цр҃твие его. яко же гл҃ете о вельзавоу
лѣ изгонѧща мя бѣсы. аще же азъ о
вельзавоулѣ изгоню бѣсы. сн҃ове ваши
о комъ изгонѧть. сего ради тии вашѧ
вамъ бѫдѫть. аще ли же о перстѣ бж҃ии а
зъ изгоню бѣсы. оубо постиже на васъ
цр҃твие бж҃ие. Егда крѣпкыи въорѫжь
ся хранить свои дворъ. въ мирѣ сѫть и
мѣния его. а понеже крѣплии его на
шедъ побѣдить и. въсѣ оружие его възме
ть на нем же оуповааше. и плѣнъ его
раздаеть. Иже нѣсть съ мною на мя за
есть. иже не събираеть съ мною расточ
аеть. къ ч҃е Егда нечистыи доухъ изы рлаі
деть от чл҃ка. прѣходить сквозѣ безво
днаа мѣста. ищѧ покоя и не обрѣтая
гл҃етъ възвращюся въ домъ мои. от нюду
доуже изыдохъ. и пришедъ обрѣтаеть
пометенъ и оукрашенъ. Тогда изыде

и понмєть дроугыихъ горшиихъ себе седмь·
и вьшьдъше живѫть тоу· и бываѫть послѣ
днѧа чл҃вкоу томоу горша прьвыихъ· ко
рѕ нць· Бысть же єгда гл҃аше си· вь
звигъши нѣкаꙗ жена гласъ отъ народа и
рече ємоу· блаженое чрѣво носившеє тѧ· и съ
сца ꙗже єси съсаль· онъ же рече· тѣмь же оубо
блаженни слышѫщеи слово бж҃иє и хра
нѧщеє :· конць· За Народомъ же
ока събиражщемъ сѧ, начѧть гл҃ати· родъ сь
родъ лѫкавъ єсть· знаменїа ищеть· и зна
мениꙗ не дасть сѧ ємоу· тъкмо знаме
нїє ионы прр҃ка· ꙗкоже бо бы иона знаме
нїє нинєвгитомъ· тако бѫдеть с҃нъ
ч҃лвчьскыи родоу семоу· ц҃рца южьскаꙗ въ
станеть на сѫдь, съ мѫжи рода сего и
осѫдить и· ꙗко приде отъ конецъ земли
слышати прѣмѫдрость соломоновѫ·
и се мъножаѥ соломона здє· мѫжи ни
невгитьстии въскрьснѫть на сѫдъ съ родомь
симь, и осѫдѧть и· ꙗко покаашѧ сѧ въ
проповѣдь ионинѫ· и се мъножае ионы здє·

Въ по҃з нелю҃ въ вр҃ѣ отъ на҃ромъ събиражщемъ

Никтоже оубо свѣтильника въжегъ въ съкро
вѣ полагаєть и· ни подъ спѫдомь· нѫ на свѣ
щьницѣ да въходѧщеи видѧ свѣть· ко по рѕв
за Свѣтильникъ тѣлоу єсть око· єгда оубо рѕг
око твоє просто бѫдеть· и все тѣло
твоє прѣсвѣтло бѫдеть· а понеже лѫ
каво бѫдеть· все тѣло твоє темно бѫ
деть· блюди оубо да свѣть иже въ те
бѣ, тьма єсть· аще оубо тѣло твоє свѣ
тло бѫдеть· не имꙑ чѧсти нѣкоѧ те
мьны· бѫдеть свѣтло все· ꙗко сеє єгда
свѣтильникъ блистаниємь просвѣща
єть ѧ· Єгда же се гл҃ааше· молѣше и фа рѕд
рисеи нѣкыи· да объдоуєть оу него·
вьшедъ же възлеже· фарисеи же видѣвъ
диви сѧ· ꙗко не прѣжде крьсти сѧ прѣже
обѣда· рече же гс҃ь к немоу· нынѣ вы фа
рисеи· вънѣшнєє стькленицѧ и блю
да очищаєте· а вънѫтрьнєє ваше плъ
но єсть хыщениꙗ и злобы· безоумни
не иже єсть сътворилъ вънѣшнєє· и вь
нѫтрьнєє сътвори· обаче сѫщаꙗ дади

въ по҃з нелу҃ рече г҃ь свѣтильникъ тѣлоу єсть

ср҃ѣ з҃ недлу рече гь горе вамъ фари

дитеми[...]. и се вьсѣ вамъ чи
ста бѫдѫть. ко ц вт го за Nѫ-шго
рке реваⷨ фарисеомъ. ꙗко десѧти
нѫ даѥте. ѿ мѧты и пигана. и вьсѣ
корозелїа. и мимоходите сѫдь и
ркѕ любве бжиѫ. сиже подобааше сътво
рити, и ѿнѣхъ не ѿставити. горе
вамъ фарисеомъ. ꙗко любите пр
ркз ѣже седанїа на съборищихъ. и цѣ
лованїа на тръжищихъ. горе ва
мъ книжници и фарисеи лицемѣ
ри. есте бо ꙗко гроби невѣдоми.
и ходащеи връхоу их не вѣдать.
ркн ѿ вещаже нѣкыи ѿ законникъ глаемоу.
оучителю, сиа глаѧ и намъ досаждаеши.
ѿнже рече емоу. и вамъ законикомъ горе.
ꙗко накладаѥте на члкы брѣмена
неоудобь носимаа. а сами ни единѣ
мъже прьстомь вашимъ не прикасаѥ
тесѧ брѣменемь тѣхъ. ко ср ѣ фго
рїѳ ꙁа реваⷨ книжници и фарисеи лицем
ри. ꙗко ꙁиже[...]те гробы прркь. и ѿци
ѹе ꙁ нед рече гь горева

вашии избишѧ. оубо свѣдѣтельствоуе
те. и волите мате сьдѣлы ѿць вашихъ.
ꙗко ти оубо избишѧ. выже зижете и
гробы. сего ради и прѣмѫдрость бжиꙗ рл
рече. послю на прркы и апслы. и ѿ ни
хъ оубиѫть и иженѫть. да мьститсѧ кръ
вь вьсѣхъ прркь. пролиѥмаа ѿ нача
ла вьсего мира ѿ рода сего. ѿ крьве авє
ла праведнааго. до крьве захариѫ. погы
бшааго межд оу олтаремь и храмомъ.
еи глаголѭ вамъ възыщетсѧ ѿ рода сего.
ѡ горе вамъ законникомъ. ꙗко възѧсте рла
ключь разоумѣнию. сами не вьнидє
те и въходащиимъ възбраните. глщю рлв
емоу сице к нимъ. начашѫже книжни
ци и фарисеи лютѣ ꙗко гнѣватисѧ. и
прѣстаати. ѿ многыихъ глаголаѫщиихъ
его. ищѫще оуловити нѣчьто ѿ оустъ его.
да навъзглать. онѣхъже събравшимсѧ
тьмамъ народа. ꙗко попирати дроу рлг
гъ дроуга. начать глати к оученикомъ
своимъ. прьвѣе вьнемлѣте себѣ.

пак҃ нед҃ лу҃ рек҃ гь҃ ничтоже покровен·

ѿ кваса фарисеиска еже есть лицемѣрї·
рлд за҃ ствїе· іс҃ ре҃· Ничтоже бо покровено есть·
еже не ѿкрыетса· и таино еже не разоу
мѣетса· занеже елико вьть мѣракѣ рекосте·
вь свѣтѣ оуслышитса· и еже ксь оухо гла
сте вь таилищихъ, проповѣтьса на
кровѣхь· гл҃а же вамъ дроугомъ своимъ·
не оубоитеса ѿ оубиващихъ тѣло· и по
томъ не имащимъ лиха что створити·
Скажа же вамъ кого са оубоите· оубои
те же са имащаго власть по оубиении
вьврещи вь езеро огньное· ей гл҃а ва
мь того оубоитеса· Не пать ли птиць
цѣнитса· пѣназема двѣма· и ни една
на же ѿ нихъ нѣсть забвена прѣ бм҃ь·
нъ и власи главы ваше вьси исчьтени
сѫть· не боитеса оубо мнозѣхь птиц
ь болши есте вы· іс҃ опа· гл҃а же вамь·
за҃ Вьсѣкь иже колиждо исповѣсть ма пр
рле дь чл҃кы· и с҃нь чл҃чскьи исповѣсть и прѣ
аг҃глы бж҃иими· а ѿврьгыи са мене пр
дь чл҃кы· ѿврьжень бѫдеть прѣ аг҃глы
бнми

е҃у исповѣдни лу҃ рек҃ гьв҃ сѣ иже исповѣ

[illegible]
понед лу҃ вьврѣ ѿ оучащиїс҃ рече и҃с кы
И вьсѣкь иже речеть слово на с҃нь чл҃чьскы
ѿпоститса емоу· а иже хоулить на дх҃ь рлѕ
с҃ты, не ѿпоуститса емоу· Егда·
же приведѫть вы на сьборища· и власти рлз·
и влчтвїа· непецѣтесе са како или что
помыслите· ли что речете· с҃ты бо дх҃ь
наоучить вы вь тъ часъ· ꙗкоже подобаеть
гл҃ати· іс҃ исповѣ· за҃ рече кь немоу нѣ
кыи ѿ народа· оучителю рци братоу
моем· да раздѣлить сь мною имѣние·
ѡн же рече емоу чл҃че· кто ма постави сѫ
дии или дѣлителѣ над вами· рече к
нимъ· блюдѣтеса и хранитеса ѿ всѣ
кого лихоимьствїа· ꙗко не ѿ избы
тка комоу [illegible] ждо животь его есть·
ѿ имѣнии емоу· прѣ на гла рлв· рече
притча к ним глаголя· за҃ Чл҃коу нѣко
емь б҃гатоу обогатиса нива· и мышлаше
вь себѣ гл҃а· что сътворю ꙗко не
имам где събрати плодь моихъ· и рече се сь
творю· разорю житници мое· и бо
лши съзижда· и съберѫ тоу вьсѣ жита моя·

нед лу҃ рече притчѫ сию ꙗко чл҃коу нѣкоемоу б҃гатоу

идобровлое · ипрекладшнимоеи · дшеи
машнимпогодобро · лежѫщиимъмно
гамлѣтапоучиван · ıаждьипиивъве
селиса · рече жеемоубь · безоумне
вьсиѫнощьдшѫтвоѫнѣтазаѭть
ѿтебе · аıажеоуготовакомоубѫ
дѫть · такоибѫдеткьсъбираѭисебѣ
анебъбгатѣѫ · сиже глаглааше · и
мѣѫоушиелышатидаслышить ·
рлѳ кѡне · чьпо рече жекьоученикомъ
своимъ · сегорадиглаваамъ · непе
цѣтесадшеѭвашежчтоıасте · ни
тѣломьвъчтоѡблѣчетеса · дша
воболшиестьпищѫ · итѣлоѡде
жаѫ · съмотритевраньıаконесѣѫ
тьниѫньнѫть · имъжеиѣстьскровн
ща · нихраннлища · ибъпнтаетьıа
комнпачевысоулѣишиестепти
ць · ктожеѿвасъпекисамоѫеть
приложитнтѣлесневоемълакъть
единь · ащеоубонималачьсомо
жете · чтоѡкоѿпрочихьпечетеса ·

съмотрекрннькакорастѫть · не
троуждаѫтсаниипрадѫть · гла
вамъ · ıакониcоломоньвьвсеисла
вѣсвоеиѡблачеса · ıакоединьѿсн
ащелижетравѫселпѫдиесѫщѫ · а
оутрѣвьпещьвъметаемѫ, бъта
коѡдѣеть · коммипачевасьмало
вѣрни · нвыненщѣтечтоимате
сти · илнчтопити · инеьвъзносите
са · высехъбосихъѫзыцнмирасегон
щѫть · вашьѡць вѣстьıакотребо
етесихъ · ѡбачеищѣтецртвıабжиа
иснивъсеприложѫтсавамь · ко по ·
за неибоисамаластадоıакоблгоизво рм
лиѡцьвашь · датнвамъцртвнебне · рма
продадитеимѣнıавашıа · идади
темлтына · сътворнтесебѣвла рмв
галищаневетшаѭща · скровнщ
неѿстѫдемонанбси · идежета
тьнеприближаетса · ниттлѣатанить ·
идежебоестьскровнщевашe · тоуи
срцевашебѫдеть ·:·

е̑т. аı. лч рече гь небоисамалоестадо ·

на ѳ монь.

вто ве лу рєгь дабѫдѫжчрѣславаша.

рмг ꙁа Дабѫдѫтьчрѣславашапрѣпоꙗсана
исвѣтилницигораще · иподобничлкѡ
мь · чаѫщимъгасвоего · когдавъзвра
титсѧѿбрака · дапришедшоуитл
кнѫвшоу · абиѥѿврьꙁѫтьѥмꙋ · блаже
нирабити, ѫжегьпришедъѡбрѧщеть
бьдѧщѧ · аминьглвамь · ꙗкопрѣ
поꙗшетсѧипосадитьѧ · иминѫвь
послоужитьимь · либовьторѫѭ
либовьтретиѭстражѫприидеть ·
иѡбрѧщеттако · блаженисѫтьра
рме бити · Сежевѣдитеꙗкоащебывѣ
дѣльгнь храмины · вкыичастать
приидеть · бьдѣльоубобыинедаль
подкопатидомасвоего · ивыбѫ
дѣтеготови · ꙗковьньжечаснемни
тесньчлчьскыиприидеть · ко сѫ
рмѕ ꙁа Рєгь Ктооубоестьвѣрныиприста
вникь, имѫдрыи · егожепостави
тьгьнадьчелѣдиѭсвоеѭ · даатии
мьврѣмѧжитомѣрениѥ, блаже
ньрабьтьи · егожепришедьгьегоѡ

вто и не лу рєгь ктооубоестьвѣрны

ѡбрѧщеттакотворѧща · въистинѫ
глвамъ · ꙗконадьвьсѣмьимѣниемь
своимъпоставитьего · Ащелижеречe рмз
тьрабьтьвьсрьдцисвоемь · коснитьгь
моиприити · иначьнетьбитирабыи
рабынѧ · ꙗстижеипитииѹпиватисѧ ·
приидежегьрабатого · вьдньвьньжене
чаеть · ивьчасьвьньженевѣсть · ипроте
шетьи · ичастьегосьневѣрныимиполо
жить · Рабьжетьвѣдыиволюгасвоего · рми
инеоуготоваѵь, илинесътворьповоли
его, бьеньбѫдетьмного · невѣдыи
жесьтворьеждостоинаарнамъби
еньбѫдетьмалы · ко сѫ ꙁа Вьсѣко
мужеемоуданобѫдетьмного · мно
гоизыщетсѧѿнего · ко вто · ѥмужепрѣ
дашѧмного, лишьшаоубопросѧтьѿ
него · Огнѧприидохъврѣщиназемлѧ ·
чтолихощѫ, ащеоужеразгорѣсѧ · рмѳ
крщениеежеимамъкрститисѧ · ика
кооудрьжѫсѧ · дондежесконѧаетсѧ ·
Мнителиꙗкомирапридохъвьврѣщи ·

срѣ и не лу рєгь вьсѣкомоуж(е)

назема · ниглавамъ · норазделение
бѫдетьбо ѡ села · пать въ едином
домоу разделенъ · трие на два · и два
на три разделатьса · ѡць на сна · и снъ
на ѡца · мти на дъщере · и дъщи на ма
тере · и свекры на невѣстѫ своѫ · и невѣ
ста на свекръвь своѫ · глаашеже народ
рн домъ · егда оузрите ѡблакь въсхода
щь ѡ запада · абие глете ꙗко тѫча гра
деть · и бываеть тако · и егда югь дыше
ть · глете варь бѫдеть и бываеть · ли
цемѣрни покрити · лице оубо нбоу и
земноу оумѣете искоушати · а врѣме
не сего ꙗко не искоушаете · что же
и ѡ себе не сѫдите правды · егда же
рна градеши съ съпрьемь своимъ къ кнѧ
зоу · на пѫти даждь дѣланиѥ изъбыти
ѡ него · да не привлечеть тебе къ сѫди · и сѫдиа та предасть слоузѣ ·
и слоуга та въсадить въ темницѫ ·
гла тебѣ не имаши изыти ѡ тѫ
дѣ · дондеже и последнꙗа медница
въздаси ·
ко ср ж н м е и н д

Прилоучи шаса тоу нѣции повѣдаѫще
моу ѡ галилеихъ · рнв
рилоучи шѫ же са нѣции тоу

рнв Прилоучишѧжесанѣцини тоу вь то врѣ
мѧза повѣдаѭще емоу ѿ галилеехъ
ихже кръвь смѣси пилать сь жрътвами
ихь. и ѿвѣщавь іс рече имъ. мните
ли ꙗко галилеане си. грѣшнѣиши па
че вьсехь галилеань бѣшѧ. ꙗко тако
пострадашѧ. ни гл҃ вамъ. нѫ аще
не покаетесѧ вьси такожде погыбнете.
или они ѡсмьнадесѧте. на нѧже паде
стльпь силоуамьскыи и поби ѧ. мните
ли ꙗко ти дльжнѣиши бѣшѧ. паче вь
сехь вьсехь члвкь живѫщиихь вь ерслм
рнг ни и гл҃ вамъ, нѫ аще не покаетесѧ вь
си такожде погыбнете. гл҃ашѧже сиѫ
притча. смоковницѫже имѣаше нѣ
кыи. вь винограде своемь вьсаждениѫ.
и приде ищѧ плода на неи и не обрѣте.
рече же кь винарю. се оу же три лѣта
ѿ не лиже прихождѫ. ищѫ плода на
смоковници сеи, и не обрѣтаѭ. по
сѣци ѭ оубо. вьскѫ а земѧ оупражнѣ
еть. ѡнже ѿвѣщавь рече емоу. гни ѡ

ставиѫ и се лѣто, доньдеже ѡкопаѫ ѡ
крть. и ѡсыпаѭ гноемь. аще оубо сътво
рить плодь. аще ли же ни, вьградѫщее
лѣто посѣчеши ѭ. се же гла [illegible] вьз
гласи. имѣѧи оуши слышати да слы
шить. ісо че за Бѣже оуча на едино
мь ѿ съборищь вь сѫботы. и се жена бѣ
дхь имѫщи недѫжень, ні лѣ и бѣ сла
кса. и не могѫщи вьсклонити сѧ ѿнѫ
дь. оузрѣвже ѭ іс пригласи. и рече еи же
но, ѿпоущена еси ѿ недѫга твоего. и
вьзложи на нѧ рѫцѣ. и абіе прострѣ
сѧ и славлѣаше ба. ѿвѣщавже архиси рна
нагогь негодоуѧ. за не вь сѫботѫ исцѣ
ли ж іс. гл҃аше оубо народоу. шесть дни
есть вь наже достоить дѣлати. вь ты
ж оубо приходаще цѣлитесѧ. а не вь
дньсѫботны. ѿвѣщавже ѥмоу гь
и рче. лицемѣри іни кьжьдо вась вь сѫботѫ
не ѿрѣшаетъ ли вола своего или ѡсла
ѿ ꙗсли. и ведь напаѥть. сиѭже дьще
рь авраамлѧ сѫщѫ. ѭже сваза сатана.

сею осмонадесѧто лѣто · недостоѧ
шели развѣшити ѭ ѿ ѫзы сеѫ · вь дн҃ь
сѫботныи · і си глаголющоу емоу · стыдѣхѫ
р҃нє сѧ вьси противлѣѭщеисѧ емоу · и вьси ноу
болюе радовахѫ сѧ · о вьсѣхь славныи
р҃нѕ хъ бываѭщиихъ ѿ него · ко҃не г҃лаа
ше · комоу подобно есть цр҃твие б҃ие · и комоу
подоблѭ е · за҃ подобно есть цр҃твие н҃бное
зрьноу гороушноу · еже приемь ч҃лкь
вьврьже вь вртоградь свои · и вьзрасте
и бысть дрѣво велие · и птицѧ н҃бныѫ вьсе
р҃нз лишѧ сѧ вь вѣтвехъ его · и паки рече
комоу подоба цр҃твие б҃жие · подобно есть
квасоу, иже приемши жена · и съкры
вь мѣрѫ трисать · доньдеже вьскысе вь
р҃ни сѣ · и прохождааше сквозѣ грады и ве
си оучѧ · и шествие творѧ вь ієр҃лмъ ·
р҃нѳ рече же етерь к немоу, г҃и аще мало есть
спасаѭщиихъ сѧ · онь же рече к нимъ · под҃в
заите сѧ вьнити сквозѣ тѣснаа врата ·
ıако мнози г҃лаваѭ вьзыщѫть вьни
р҃ѯ ти и не вьзмогѫть · ѿ нелиже вьставь

станеть г҃ь домоу · и затворить двери
и начьнете вьнѣ стоѧти · и тлъщи вь
двери глаголюще · г҃и г҃и ѿврьзи намъ · и
ѿвѣщавь речеть вамь · не вѣмь вась
ѿ кѫдоу есте · тъгда начьнете г҃лати ·
ıадохомь прѣдь тобоѭ и пихомь,
и на распѫтиихъ нашихъ оучилъ еси · и
речеть г҃лѭ вамъ · не вѣмь вась ѿ
кѫдоу есте · ѿстѫпите ѿ мене вьси
дѣлателе неправдѣ · тоу бѫдеть
плачь и скрежеть зѫбомъ · егда же р҃ѯа
оузрите авраама · и исака іакова · и вь
сѧ пророкы вь цр҃твии б҃жии · вы же изго
нимы вьнь · и приидѫть ѿ вьстокь и за
пада · и сѣвера и юга · и вьзлѧгѫть вь
цр҃твии б҃ии · ко҃ сѫ҃ · и се сѫть послѣдни р҃ѯв
и иже бѫдѫть прѣдни · и сѫть прѣдни
иже бѫдѫть послѣдни · вь тьчась за р҃ѯг
приступишѧ нѣции ѿ фарисеи г҃лѭще
емоу · изыди и иди ѿсѫдоу ıако иро
дь хощеть тѧ оубити · и рече имъ шеше
рьцѣте лисоу томоу · се изгоню бѣсы

нисцѣлениꙗ твора, днь оутрѣ и вьтре
тии ѿконуаѫ. ѡбауе побаеть мн днь ноу
трѣ и вь прочии ти. ꙗко не вьзможно
ѥсть прркоу кромѣ ѥрлма погыбнѫти.
рѯа І ѥрлме ѥрлме избивши пррокы. и ка
менїемь побиваѫщи посланыѧ к те
бѣ. колькраты вьсхотѣхь събрати
уада твоа. ꙗкоже кокошь своѥгнѣ
здо под крилѣ. и не вьсхотѣсте. се
ѡставлѣетса вамь домь вашь поу
сть. гла же вамь ꙗко не имате вндѣ
ти мене. дондеже речете блвень гра
дыи вь имѧ гне. конець. и бы егда · за
рѯе вьниде вь домь нѣкоѥго кнѧза фа
рисеиска. вь сѫботѫ ꙗсти хлѣбь.
и ти бѣхѫ назираѫщи и. и се члкь е
терь имыи водныи трѫдь. бѣ прѣ
нимь. и ѿвѣщавь іс рече. кь законни
комь и фарисеѡмь гла. аще достои
ть вь сѫботѫ исцѣлити. ѡни же оу
мльуашѧ. и приѥмь исцѣли его и ѿ
поусти. и ѿвѣщавь к нимь рече.

сѫб ѕі лу вь врѣ ѿ дьнна ст пов ьдомь нѣкое

которагоѿ вась ѡсель или воль вь стоу
денець вьпаднеть. и не абие истргнеть
ѥго вь днь сѫботныи. и не вьзмогоша
ѿвѣщати емоу к симь. глаше же кь зва
нымь притьуа ѿдрьжѫ. како пр рѯз
дседаниꙗ избираахѫ гла к нимь.
егда зьвань бѫдеши ѿ кого на бракь.
не сади на прѣднемь мѣстѣ. егда
не коли уьстнѣи тебе бѫдеть званнихь.
и пришедь звавыи тебе и ѡного. речеть
даждь семоу мѣсто. и тогда науьнеши
с стоудомь послѣднее мѣсто дрь
жати. нѫ егда зьвань бѫдеши. шедь са
ди на послѣднемь мѣстѣ. да егда
приидеть звавыи та. речеть ти дроу
же посади выше. тогда бѫдеть ти
слава прѣдь вьсѣми сѣдащими
с тобоѫ. ꙗко вьсѣкь вьзносаисѧ смѣ
ритса. а смѣраѧи са вьзнесетса. конць
сѫб за глаше же к звавшомоу и. егда
твориши ѡбѣдь. или вечера. не глаша
и дроугь твоихь. ни братиѫ твоѫ. ни

по ѳ нѣ лу вн врѣ ѿ глаше іс кь звавшомоу и

рожениꙗ твоего· и не съсѣдь богатыи·
єда како и они тѧ такоже възовѫть· и
бѫдеть ти въздание· нъ егда твориши
пиръ· зови нищѧѩ и бѣдникы·
хромыѩ и слѣпыѩ· и блаженъ бѫдеши·
ꙗко не имѫть въздати ти· възда
сть бо ти сѧ въ въскрѣшении праве
дныихъ· Слышавъ же нѣкыи отъ възле
жѫщиихъ съ нимъ сии· и рече ему· блаже
нъ иже ѩсть хлѣбъ въ цр҃ствии бж҃ии·
рѯз коньць. отъ по. отъ иже рече ему· з҃а· Чл҃къ нѣ
кыи сътвори вечерѭ велиѭ· и зъва мно
гы· и посла рабы своѩ въ годъ вечери· рещи
зъванымъ· имамъ градѣте· ꙗко оуже го
това сѫть вьсѣ· и начѧшѧ вькоупѣ отъ
рицати сѧ· пръвыи рече ему· село коупи
хъ· и имамъ нѫждѫ изити и видѣти є·
молю тѧ имѣи мѧ отреченa· дроугыи
рече ему· сѫпрѫгъ воловныихъ коупихъ
пѧть· и грѧдѫ искоусити ихъ· молю тѧ
имѣи мѧ отречена· и дроугыи рече женѫ
поѩхъ· и сего ради не могѫ прити· и при

не. д. лоу. рече притчѫ. чл҃къ нѣкыи сътвори вечерѫ.

щедъ рабъ повѣда гв҃и своемоу сии· тогда
разгнѣва сѧ гд҃ь домоу· и рече рабоу своемоу·
изыди скоро на распѫтиꙗ и стьгны гра
да· и нищѧѩ и бѣдныѩ и хромыѩ и слѣпыѩ·
въведи сѣмо· и рече рабъ гн҃и, бы еже пове
лѣ· и еще мѣсто есть· и рече гь рабоу· изы
ди на пѫти и халѫгы· и обѣди вънити·
да наплънить сѧ домъ мои· гл҃ѭ бо вамъ· ꙗко
ни единъ же мѫжь тѣхъ зъваныихъ не въ
коусить моеѩ вечерѧ· мнози бо сѫть зъва
ни мало же избраныихъ· конецъ· Съни
мже· з҃а· Идѣхѫ народи мнози· и о рѯѳ
братисѧ рече къ нимъ· аще кто градеть
къ мнѣ· и не възненавидить отца своего
и матере· и женѫ и чѧдъ· и братиѩ и сестры·
и еще же и своеѩ дш҃ѧ; не можеть мои
оученикъ быти· и иже не носить крта
своего и въслѣдъ мене не идеть, не мо
жеть мои оученикъ быти· Кто бо отъ ва ро
хотѧ и стльпъ съзъдати· не прѣжде ли
сѣдъ расчьтеть· доволь, ꙗже имать·
иже есть на съвръшение· да не егда по

нто. ѳ. не лоу. вып. отъ. идѣхѫ къ ісови народи

ложить ѡснованїе · не възможеть съвръ
шити · вьси оубо видѧще начьнѫть рѫга
ти сѧ ємоу гл҃ще · ꙗко сь чл҃кь начѧть здати
и не възможе съвръшити · Или кыи цр҃ь
идꙑ сь инѣмь цр҃мь снити сѧ на брань ·
не сѣдь ли прѣжде съвѣщаваеть · аще
силенъ есть съ десѧтиѭ тысѧщь · срѣ
сти грѧдѫщаго съ двѣма десѧти
ѭ тысѧщама на нь · аще ли же ни · и ѥ
ще далече ѥмоу сѫщоу · мл҃твѫ посълавъ
ро҃а молить сѧ ѡ мирѣ · Тако оубо и вьсѣкь
ѿ васъ иже не ѿречеть сѧ вьсего своего имѣ
нїѧ · не можеть быти мои оученикь ·
ро҃в Добро оубо есть соль · аще ли же соль ѡбу
ꙗеть · чимь осолить сѧ · ни в земли ни
въ гнои трѣбѣ есть · вънъ исыпаѭть ѭ ·
имѣѧи оуши слышати да слышить · ко
ро҃г нець · зач · Бѣхѫ же к нему приближаѭ
ще сѧ вьси мꙑтаре и грѣшници послоу
шати его · и ръпътахѫ фарисеи и кни
жници гл҃ще · ꙗко съ грѣшникꙑ прїе
млеть и съ ними ꙗсти · рече же к нимь
ро҃д ср҃ѣ · ѳ҃ · не · лѹ҃ · вь врѣ҃ ѿ бѣхѫ прииша...

притчѫ сиѭ гл҃ѧ · кꙑи чл҃кь ѿ васъ имꙑи сто
ѡвець · и погоубивъ єдинѫ ѿ нихъ · не ѡ
ставить ли девѧть десѧть и девѧть въ поу
стꙑни · и идеть въ слѣдъ погꙑбшѧѧ · донде
же ѡбрѧщеть ѭ · и ѡбрѣть възлагаеть
на рамо свое радоуѧ сѧ · и пришедъ в до
мъ свои · призꙑваеть дроугꙑ и съсѣдꙑ
своѩ гл҃ѧ имъ · радоуите сѧ съ мноѭ · ꙗко ѡ
брѣтохъ ѡвцѫ моѭ погꙑбшѫѭ · гл҃ю
вамъ ꙗко радость бываеть на нб҃си · ѡ
єдиномь грѣшници кающи сѧ · неже
ли ѡ девѧти десѧть и девѧть праведникь
иже не трѣбоуѭть покаанїа · Или каѧ же ро҃е
на · драхмꙑ имѫщи десѧть · аще погоу
бить драхмѫ єдинѫ · не въжизаеть ли
свѣтилника · и помететь храмины ·
и ищеть прилежно · дондеже ѡбрѧще
ть · и ѡбрѣтши съзываеть дроугꙑ и сѫ
сѣдꙑ гл҃щи · радоуите сѧ съ мноѭ · ꙗко
ѡбрѣтохъ драхмѫ ѭже погоубихъ · та ро҃ѕ
ко гл҃ю вамъ · радость бываеть прѣдъ аггл҃ꙑ
бж҃ии · ѡ єдиномь грѣшници кающи м сѧ · ко ср҃ѣ

нед з҃і лу рече притчю сию. чл҃къ нѣкыи имѣ два с҃на.
се же и нѣс ѡ блуднѣмь.

Рече г҃ь. чл҃кь нѣкыи имѣ два с҃на. и ре
менши и с҃нь ѿц҃оу. ѿч҃е, даж ми дос҃наѧ
часть имѣниꙗ. и раздѣли има имѣние.
и не по мнозѣх днех. събравь менши
с҃нь все. и ѿтиде на странѫ далече. и ту
расточи имѣние свое. живь блуднѡ. и
живъшу же ему все. бы гладь крѣпокь на
странѣ той. и начать лишати сѧ. и шедь
прилѣпи сѧ единому ѿ житель страны
тоѧ. и посла и на села своа пасти свиниѧ.
и желаше насытити сѧ ѿ рожець. аже
ꙗдѣхѫ свиниѧ. и никтоже не даꙗше ему.
вь себѣ же пришедь рече. колико наемни
кь ѿц҃а моего избывають хлѣби. аз же зде
гладемь гыблꙗ. и въставь идѫ къ ѿц҃у
моему. и рекѫ ему, ѿч҃е, съгрѣших на
н҃бо и прѣд тобоѫ. уже не достоинь есмь
нарещи сѧ с҃нь твои. сътвори мѧ ꙗко еди
ного ѿ наемникь твоих. и въстав и
иде къ ѿц҃у своему. и еще же ему далече сѫ
щу. узрѣ и ѿц҃ь его, и милъ ему бысть.
и тек нападе на выѭ его и ѡблобыза и.

Рече же ему с҃нь. ѿч҃е съгрѣших на н҃бо и прѣ
тобоѫ. уже нѣсмь достоинь нарещи сѧ
с҃нь твои. сътвори мѧ ꙗко единого ѿ нае
мникь твоих. рече ѿц҃ь его к рабом сво
им. скоро изнесѣте одеждѫ прьвѫ
и ѡблѣцѣте его. и дадите ему прьстень
на рѫкѫ его. и сапоги на нозѣ. и приве
дьше телець упитанныи заколите его.
ꙗдьше да веселим сѧ. ꙗко с҃нь мои сеи мрь
тьвь бѣ и ѡживе. изгыбль бѣ и ѡбрѣте сѧ.
и начашѫ веселити сѧ. бѣ же с҃нь его ста
рѣи на селѣ. ꙗко гради и приближи сѧ
к дому. и слыша пѣниꙗ и ликы. и призва
единого ѿ ѡтрокь. выпрашаше и гл҃а
что оубо сѫть. ѡн же рече ему брать тво
и прииде. и закла ѿц҃ь твои телець упи
танныи. ꙗко здрава и приѧть. разгнѣва
же сѧ и не хотѣаше вьнити. ѿц҃ь его
изшед молѣше и гл҃а. ѡн же ѿвѣщавь ре
ѿц҃у своему. се колико лѣть работаѭ те
бѣ. и ни единѫ николиже заповѣди тво
ѧ не прѣстѫпих. и мнѣ николиже не

дальѥ нисѧ злате · да съ дроугы моими не
звеселисѧ бимь · ѥгда же сн҃ь твои изѣды
твоѥ имѣниѥ съ любодѣицами приде ·
и заклаѥ моу телець оупитанный и питомы ·
ѡн же рече ѥмоу · чадо ты вьсегда съ мною же
си · и вьсѧ моѧ твоѧ сѫть · възвеселити сѧ
же и възрадовати подобааше · ꙗко брать
твои съмрьть бѣ и оживе, и згыбль бѣ
и обрѣте сѧ · ко҃нц · не · Гл҃аше же ісъ оуче
никомъ своимъ · за · Чл҃вкь нѣкыи бѣ бо
гать, иже имѣше и- кономa · и тъ ѡ
клеветань бы к немоу · ꙗко расточа
ѥ имѣниꙗ ѥго · и призвав и рече ѥмоу · что
се слышѫ ѿ тебе · въздаждь ѿвѣть ѿ
приставлении твоѥмъ · не възможеши
бо к томоу домъ мои строити · рече вь себѣ
приставникь домоу · что сътворѫ ꙗко г(оспо)дь
мои ѿѥмлеть строениѥ домоу ѿ мене · ко
пати не могѫ, просити не тыжѫ сѧ · разоу
мѣхъ оубо что сътворѫ · ѥгда ѿставень
бѫдѫ ѿ строениꙗ домоу · приимѫть мѧ
вь домы своѧ · и призвавь ѥдиного когожо

че ѳ не лоу рече г҃ь притчѫ сиѭ чл҃вкь нѣкыи бѣ богат·

ждо иxъ · дльжникь г҃а своѥго · гл҃ааше прь
вомоу · колико ѥси дльжень г҃ноу мо
ѥмоу · ѡн же рече сто мѣрь масла · и рече
ѥмоу приими кънигы твоѧ · и сѣдь скоро и
напиши пѧтьдесѧть · потомъ же дроуго
моу рече · ты колико дльжень ѥси · ѡн же
рече сто мѣрь пшеницѧ · и гл҃а ѥмоу при и
ми кънигы твоѧ и напиши ѡсмьдесѧть ·
и похвали г҃ь иконома неправеднаго ·
ꙗко мѫдрѣ сътвори · ꙗко сн҃ове вѣка се
го мѫдрѣиши паче сн҃овь свѣта вь родѣ
своѥмъ сѫть · и азь вамъ гл҃ѭ, сътворите
себѣ дроугы ѿ мамоны неправеднаго ·
да ѥгда ѡскѫдѣѥте · приимѫть вы вь вѣ
чныѧ кровы · ко҃нц · че · за · Вѣрныи вь малѣ
и вь мнозѣ вѣрень ѥсть · и неправедны
и вь малѣ, и вь мнозѣ неправедень ѥсть ·
аще оубо вь неправеднѣмъ мамонѣ вѣ
рни не бысте · вь истиннѣмь же кто вамь
вѣрѫ иметь · аще вь тоужемъ вѣрни
не бысте · ваше кто вамъ дасть · Никы рон
же рабь не можеть двѣма г҃ма работати ·

сѫ ді лоу рече г҃ь вѣрныи вь малѣ и вь мнозѣ

или единого обовьзненавидить. а дроу
гаго оубо вьзлюбить. или единого держ
жит ся. а о дроузѣмъ нерадити вы уьни.
не можете оубо боу работати и мамонѣ.
рое Слышахж же ес ихъ всѣ фарисеи сребролю
бци. сжщии и подражахж и. И рече имъ ис.
за вы есте оправдающеи себе прѣд члвкы.
бъ же вѣсть срдца ваша. яко иже есть въ
члцѣхъ высоко. мрьзость прѣд бмь.
рп ис сх законь бо и прроци до иоанна. ѿ
толи црство бжие благовѣствоует ся. и
рпа вьсѣкь вь не ноудит ся. оудобѣе есть нбу
и земли прѣити. нежели ѿ закона едино
рпв и чрьтѣ пасти. вьсѣкь оубо поущаяи же
нж своя и приводаи инж, прѣлюбы дѣ
еть. и женж и са оубо поущенице ѿ мж
рпг жа прѣлюбы творить. за Члкь нѣкы
и бѣ богать. и облачаше ся вь порфи
рж и висонь. и веселаса на вьсѣкь оубо днь
свѣтель. нищь же нѣ и нь бѣ именемь ла
зарь. и лежаше при вратѣхь его гнои нь.
желаж насытити ся ѿ кроупиць пада

жщиих ѿ трапезы богатааго. нж и пси
прихождаахж и облизоваахж гнои его.
бысть же оумрѣти нищоуму. и несеноу быти
аггелы на лоно авраамле. оумрѣть же
и богатыи. и погребошж и вь адѣ. и вь
звѣдь ѿ очи свои сыи вь мжкахъ. и оузрѣ
вь авраама издалече. и лазара на лонѣ
его. и тъ и оубо вьзглашь рече. ѿче
аврааме помилоуи ма. посли лазара
да омочить конець прьста своего вь водѣ.
и оустоудить жзыкь мои. яко стражж
вь пламени семь. рече же к нему авраамь.
чадо помѣни яко вьсприжль еси ты бла
гаа твоа вь животѣ твоемъ. а лазарь
такоже злаа. нинѣ оубо сьде оутѣшае
тса. а ты страждеши. и на вьсѣмь сихь
междоу нами и вами. пропасть велі
а оутвьрдиса. яко да хотащеи минж
ти ѿ сждоу к вамъ. и не вьзмогжть.
ни иже ѿтждоу к намъ прѣходать.
рече же ма тако ѿче. да и послеши вь домъ ѿ
ца моего. имамъ бо пать братиж.

ꙗко да засвѣтельствоуєть имъ. да не
и ти приидѫть на мѣсто се мѫчное.
гла же авраамъ. имать моисеа и пррокы
да послоушаѭть ихъ. онъ же рече ни отче
аврааме. нъ аще кто от мртвыихъ
идеть к нимъ покаютсꙗ. рече же ємоу
аще моисеа и пррокы не послоушаѭть.
ни аще кто от мртвыихъ въскреснеть
рпд не имѫть вѣры. ко нє. Рече же къ оучени
комъ своимъ. не възможно есть да не
приидѫть съблазни. обаче горе то
моу имъ же приидѫть. оунеи би было
аще бы камень жрьновны и възложень
на выи єго. и въвьрьжень въ море. неже
ли да съблазнить от малыихъ сихъ є
рпе диного. за Вънемлѣте себѣ. аще
съгрѣшить тебѣ брать твои запрѣ
рпѕ ти ємоу. и аще покаєтсꙗ отпоусти ємоу.
и аще седморицеѭ дне съгрѣшить в
тꙗ. и седморицеѭ обратитсꙗ к тебѣ.
глѧ каѭсꙗ отпоусти ємоу. ко пѧ. И рекошѧ
апли гви. приложи оубо намъ вѣрѫ.

сѫ ві лоу рец вънемлѣте себѣ.

рече же имъ гь. аще бысте имѣли вѣрѫ ꙗ рпз
ко зрьно гороушно. глали бисте оубо
смоковници сеи. въстръгни сꙗ и въсади
сꙗ въ море. и послоушала би вась. который рпи
оубо от вась имѣꙗ рабъ орѫща или пасѫ
щь. иже пришедшоу ємоу съ села. речеть ємоу
абие кмин нѫ вьоубо възлазы. а не речеть
ли ємоу оуготовай что вечерѣѭ. и прѣ
поꙗсавсꙗ слоужи ми. доньже ꙗзъ ꙗмъ
и пиѭ. и потомъ ꙗси и пиеши ты. еда оу
бо имать хвалѫ рабоу томоу. ꙗко сътво
ри повелѣниꙗ. не мьнꙗ. тако оубо и вы
єгда сътворите повелѣнаꙗ вамъ.
глѣте ꙗко раби недостоини есмы. иже дль
жни бѣхомъ сътворити сътворихомъ.
ко чт в сѫ. И бысть идѫщоу ємоу въ ирлмъ. и тъ
прохождааше междоу самариѭ и гали
леѭ. за Въходѧщоу же ємоу въ єтеръ ве
сь. срѣте єго десꙗть прокаженъ хъ мѫжь.
иже сташѧ издалече. и ти възнесошѧ
гласъ глаголюще. ісе наставниче помилоуи ны.
и видѣвъ а рече имъ. шедше покажите сꙗ

не ві лоу вьврѣ о въходѧщоу ісви.

ѥрѣѡмъ· и бы идѫщемъ имъ· и очисти
шѧсѧ· єдинъ же ѿ нихъ видѣ ꙗко исцѣ
лѣꙗ бѣ· и възврати сѧ съ гласомъ вели
ємъ· гл҃а и слава б҃а· и паде ниць на но
гѹ его, хвалѧ ємоу въздаѫ· и тъ бѣ сама
рѣнинъ· ѿвѣщавъ же ıс҃ рече· не десѧти ли
исцѣлишѧ сѧ, и девѧть где· не ѡбрѣ
тошѧ сѧ· възвращьше сѧ дати славѫ
б҃оу· тъкмо иноплеменьникъ сь· и рече ем
въстав иди· вѣра твоꙗ спсе тѧ· ко не
рпд за· Въпрошенъ же бывъ ѿ фарисеи· когда
оубо приидеть цр҃твиє бж҃иє· ѿвѣщавъ ıс҃
рече имъ· не приидеть цр҃твиє бж҃иє съ съ
мотрѣниємъ· ни рекѫть се зде или ѡнде·
се бо цр҃твиє бж҃иє вънѫтрь вас ѥ
рѕ сть· рече же къ оученикомъ его· приидѫть
дн҃ие· єгда въжелаєте єдиного дни· сн҃а
чл҃ческаго видѣти· и не оузрите· и рекѫть
рѕа вамъ се зде, се ѡнде хс҃· не изыдѣте ни
поженѣте· ꙗкоже бо млъни блистаѫ
щи сѧ· ѿ нбс҃ныѧ на поднбс҃нѫѧ свѣти
тсѧ· тако бѫдеть и сн҃ъ чл҃ческыи въ дн҃ь

ко ı не въ вр҃ѣ ѿ въпрошенъ бысть·

свои· прѣжде же оубо подобаєть ємоу много по рѕг
страдати· и искоушенъ оубыти ѿ рода рѕд
сего· ко по· за ꙗкоже бысть въ дн҃и но
євы· тако бѫдеть и въ дн҃и сн҃а чл҃ческа
аго· ꙗдѣхѫ и пиꙗхѫ· и женѣахѫ сѧ
и посагаахѫ· до него же дн҃е вниде
ноє въ ковчегь· и прииде потопъ и рѕе
погоуби вьсѧ· такожде ꙗкоже бысть въ
дн҃и лотовы· ꙗдѣхѫ и пиꙗхѫ· коупо
вахѫ и продаваахѫ· саждаахѫ зда
ахѫ· въ ньже дн҃ь изыде лоть ѿ со
домъ· одъжди ѿгнь съ нб҃се и жоупель
и погоуби вьсѧ· потомоу же бѫдеть и дн҃ь
въ ньже сн҃ь чл҃ческыи ꙗвить сѧ· въ ть рѕѕ
же дн҃ь иже бѫдеть на кровѣхъ· и съсѫ
ди єго въ домоу· да не слѣзеть възѧти
ихъ· и же на селѣ такожде да не възвра рѕз
тить сѧ въспѧть· поминаите жены
лотовы· иже аще възыщеть дш҃ѫ спа рѕи
сти погоубить ѭ· а иже погоубить
живить ѭ· гл҃ю бо вамъ въ тѫ нощь рѕѳ
бѫдета два на ложи єдиномъ· єдинъ

кто ı не лоу к реч ꙗкоже бысть въ дн҃и но·

16

поимать а дроугыи ѡставлѣеть·
бѫдеть ѣдвѣ въкоупѣ мелющи· едина
нѫ поемлѧть а дроугѫ ѡставлѧѫть·
и два на одрѣ· единь поемлѧть а дроу
е гыи ѡставлѧѫть· и ѿвѣщавше глаш(ѧ)
емоу· где ги· ѡн же рече имъ· иде
же бѫдеть тѣло тоу и ѡрли съберѫт сѧ·
ıа ıсо къ҃по· Глааше же и притчѫ к нимъ
како подобаеть въсегда молити сѧ и не
стѫжати· и глаа· зач. Сѫдии етерь бѣ
въ нѣкоемъ градѣ· ба не боѧ сѧ и члка
не срамлѣѫ сѧ· вдовица же бѣ въ градѣ
томь· и прихождааше к немоу глѧщи
мьсти мене ѿ съперника моего· и не
хотѣаше на дльзѣ врѣмени· по сих
же рече въ себѣ· аще ба не боѧ сѧ· и
члкъ не срамлѣѫ сѧ· зане творить
ми троудъ вдовица си· идамъщѫ еѧ·
да не до конца приходѧщи застоить
ми· рече же гь, слышите что сѫдиѧ не
праведныи глеть· а бъ не имать ли с
творити мьсти избранныихь своихь·

еѫ ѕı лу рецѣ притчѧ сѫдїне ѣнѣсы·

въпиѭщихъ к немоу· нощь и днь· и тръ
пить на нихъ· глаголю вамъ· ꙗко сътво
рить мьсть ихъ въскорѣ· ıсо еж· ѻба
че снъ члчскыи пришедь, ѡбрѧщеть ли вѣ
рѫ на земли· рече же и к дроугыимь· на
дѣѭщимсѧ на сѧ· ꙗко сѫть праведни
ци· и оуничижаѭщимъ прочѧ, рече пр
итчѫ· зач. Члка два вьнидоста въ
црквь помолити сѧ· единь оубо фари
сеи, а дроугыи мытарь· фарисеи же
ставъ си це въ себѣ молѣше сѧ глѧ· бе
хвалѫ тебѣ въздаѫ· ꙗко нѣсмь ꙗко
и прочии члци· хыщници, неправе
дници· прѣлюбодѣи· или ꙗко съ и
мытарь· пощѫ сѧ двашди въ недели·
десѧтинѫ даѫ ѿ всего елико приоб
рѧщѫ· а мытарь издалеча стоѧ· не хо
тѣше ни очию въздвести на нбо·
нѫ біаше прьси своѧ глѧ· бже милостивъ
бѫди ми грѣшномоу· глю бо сънид
е съ ѡправданъ въ домъ свой паче
ѡного· ꙗко всѣкъ възносѧи сѧ смѣ

не ѕı ѡ мытари и фари рецѣ притчѫ члка д

срѣ҃ пн҃ь лꙋ҃ кѵ въ врѣ҃ оно приношаахѫ къ нѥмꙋ

рит сѧ · и съмѣрѣжи сѧ възнесетсѧ · ко҃нецъ.
сг҃ за҃ Приношаахѫ же къ немꙋ младенца · да
би сѧ ихъ коснѫлъ · видѣвше же оученици
запрѣщаахѫ имъ · Ис҃ъ же призваа
гл҃а · не дѣите дѣти приходити къ
мнѣ · и не браните имъ · таковыихъ
бо естъ црствие бж҃ие · амин гл҃ю вамъ ·
сд҃ иже не приимет црствиа бж҃иа ако отро
ча · не иматъ внити въ нѥ · прѣ срѣ҃ на
гл҃а в҃ сн҃ · за И въпроси его единъ кнѧѕь гл҃а ·
оучителю бл҃гы · что сътворь животь вѣ
чныи наслѣдьствоуѫ · рече же емꙋ Ис҃ ·
что ма гл҃еши бл҃га · никтоже бл҃гъ ть
къмо единь бъ҃ · заповѣди вѣси · не оу
би · не прѣлюбы сътвори · не оукради ·
не лъжи свѣдѣтельствоуѫ · чьти отца
сѕ҃ своего и мт҃ре · онъ же рече емꙋ вьсѣ си
съхранихъ от юности моеѫ · слыша
же Ис҃ рече емоу · еще единого не доко
нчаль еси · вьсѣ елико имаши про
даждь · и раздаи нищиимъ · и имѣти
имаши съкровище на нб҃сихъ · и гради

по мнѣ · онъ же слышавъ си · прескрьбе
нъ бы · бѣ бо богатъ ѕѣло · видѣвъ же Ис҃
прескрьбна бывша рече · ако не оудобь
имаще богатьство · въ црствие бж҃ие
внидѫть · оудобѣе бо есть вельбѫдоу
скозѣ оушни игълинѣ пройти · неже ли
богатъ въ црствие бж҃ие внити · рекоше сз҃
же слышавшеи · то кто оубо можетъ спсе
нъ быти · онъ же рече не възможно оубо от сн҃
члкъ · възможна оубо вьсѣ от ба сѫть ·
ко҃нець · чт҃ ср҃ · Рече же Петръ, се мы оста
вихомъ вьсѣ, и по тебѣ идохомъ · онъ
же рече имъ · амин гл҃ю вамъ · ако
никтоже есть иже оставить домъ ·
или родителѧ · или братиѫ, или сестры ·
или женѫ, или чада · црствиа бж҃иа ради ·
иже не въсприиметь множицеѫ въ вр
мѧ се · и въ вѣкъ грѧдѫщии животь вѣ
чныи · ко҃ ср҃ · за Поемъ же оба на де сѳ҃
сѧте рече къ нимъ · се въсходимъ въ ие
рлмъ · и скончаѫтсѧ вьсѣ писаннаа
прркы · о сн҃ѣ члчьскомъ · прѣдадать

чт҃ пн҃ лꙋ҃ кѵ въ врѣ҃ оно поемь Ис҃ оба на

нє҃ ді҃ лу҃ въ врѣ҃ ѡ҃ бы егда приближи сѧ і҃с.

бо и ѫзыкомъ. и поржгаѭт сѧ ем. и досада
СІ тьѥм. и заплюѭт и. и бивше оубиѭть его о.
и въ третїи дн҃ь въскрс҃неть. И тии ничтоже не
разоумѣшѧ ѿ сихъ. и бѣ гл҃ъ съкръвенъ ѿ
нихъ. и не разоумѣшѧ гл҃емыихъ. і҃с о у е.
СЛІ За Бысть же егда приближи сѧ въ ерихѫ. слѣпе
ць нѣкыи сѣдѣше при пѫти просѧ. Слыша
въ же народъ мимоходѧщь. въпрашааше
кто оубо есть се. повѣдашѧ же ему ꙗко
і҃с назарѣнинъ мимоходить. и тъ и възъ
пи гл҃ѧ. і҃се с҃не давыдовъ помилоуи мѧ. и пр
дьидѫщеи прѣщаахѫ ему да оумлъчить.
ѡнъ же паче зѣловъпиаше гл҃ѧ. с҃не дв҃въ по
милоуи мѧ. ставже і҃с повелѣ привести его
къ себѣ. приближьшоу же сѧ ему къ нему въ
проси и і҃с. что хощеши да ти сътворѧ.
ѡнъ же рече г҃и да прозрѧ. і҃с же рече ему прозри.
вѣра твоа твоа спасе тѧ. и абїе прозрѣ. и въ
слѣдъ его грѧдѣше слава б҃а. и вьси людие ви
дѣвше въздашѧ хвалѫ б҃ви. і҃с о н е. И въше
СВІ За Прохождааше въ ерихѫ. и се мѫжь имене мь
нарицаемъ и закхеи. и съ бѣ старѣишинамытаре

не ді лу. въ врѣ ѿ прохождааше і҃с въ ерихѫ.

и тъ и бѣ богать. и искааше і҃са кто есть. и не
можааше и видѣти народомъ. ꙗко тѣломь
мъмалъ бѣ. и прѣтекь въ възьлѣзе на сикомо
рїж да видить і҃са. ꙗко тѫдѣ хотѣаше ми
нити. ꙗко приде на мѣсто. възрѣвже і҃с ви
дѣ и и рече к нему. закхеи потъщав сѧ слѣзи.
дн҃ь бо подобаеть ми въ домоу твоемъ быти.
и потъщав сѧ злѣзе, и приѧть его радоуѧ сѧ.
И видѣвше и вьси ръпътаахѫ гл҃ѧще. ꙗко къ
грѣшноу мѫжоу вьниде вита ти. ставже
закхеи рече къ г҃оу. се пол имѣнїа моего
г҃и дамь ницїимъ. и аще есмь кого оуимь
ѡбидѣль. възвращѫ четворицеѭ. рече же
к нему і҃с. ꙗко дн҃е спсенїе домоу семоу бысть.
зане и съ сн҃ъ авраамовъ есть. Приде бо сн҃ь СГІ
чл҃чьскы и възыскати и спс҃ти погыбшаа СДІ
го. і҃с о ч е. Слышѫщим же имъ си. при
ложи рече притчѫ. зане же и тъ бѣ близъ
їерслма. и мнѣахѫ оубо ꙗко абїе хощеть црс҃твие б҃ие СЕІ
ꙗвити сѧ. рече же имъ. За Чл҃къ нѣкыи до
бр родъ. иде на странѫ далече прия
ти себѣ цр҃ство. и възвратити сѧ. призвавже СЅІ

пат не лу рег при сиѭ чл҃къ нѣкыи до бр род

десать рабъ своихъ · въдасть имъ десать
мнасъ · и рече къ нимъ коуплѣите · дон-
деже приидж · а граждане его ненавидѣхж его ·
и послашж молитвж въслѣдъ его глще · не хо-
щемъ семоу да цртвоуетъ надъ нами · и бы-
сть егда са възврати приемъ цртвие · и ре-
да призовжтъ емоу рабы тыж · имъже дасть
сребро · да оувѣсть како вж коуплажтъ
сътворили · приде же прьвыи гла, ги ·
мнасъ твоа десать придѣла мнасъ · и ре-
е емоу блгыи рабе добрыи вѣрне · яко о мала
вѣрьнъ бы · бжди ѡбласть имы надъ де-
сатиж градъ · и приде вторыи гла, ги ·
мнасъ твоа сътвори пать мнасъ · и рече же
и томоу и ты бжди надъ патиж градъ ·
И дроугыи приде гла · ги мнасъ твоа се
жже имѣхъ положенж въ оуброусѣ · боа-
хъ бо са тебе · яко члкъ ярь еси · възимае-
ши егоже не положи · и жьнеши егоже не
сѣавъ · гла емоу ѿ оустъ твоихъ сжждж ти
злыи рабе · вѣдѣаше яко азъ члкъ яръ
есмь · възимаа егоже не положихъ · и жьнж

егоже не сѣахъ · и събираж адоуже не ра-
здаахъ · почто не вдасть моего сребра
коупцемъ · и азъ пришель съ лихвож иста-
залъ бихъ · и прѣдъстоящиимъ рече · въ-
змѣте ѿ него мнасъ · и дадите имж-
щомоу десать мнасъ · глаже емоу яко
вьсѣкомоу имжщомоу дадать · а ѿ неимж-
щаго, и еже имать ѿимжть ѿ него · се
гла и глааше · имѣжи оуши слышати да
слышитъ · обаче врагы мож ѿныи не хо-
тѣвшжа ми не да црь бихъ былъ надъ ни- сзі
ми · приведѣте жесамо · и исѣцѣте прѣ-
множ · и се рекъ идѣаше прѣди въсхода сиі
въ иерслмъ · ісопа за · И бы якоже при- сѳі
ближи са въ витфагиж и виѳаниж · къ го-
рѣ нарицаемѣи елеѡнь · посла два ѿ оуче-
никъ своихъ гла · идѣта въ вьсь яже
есть прѣмо вама · вь нѧже въсходаща
ѡбращета жрѣба привазано · на неже
никоже никтоже ѿ члкъ не вьсѣде · ѿ-
рѣшьша и приведѣта мнѣ · и аще кто вы въпра-
шаеть вы · почто ѿрѣшаете · тако рьчета ·

посырѫ ау кьврѣ ѿ якоже приближи са

ꙗко г҃ь его требоуеть · шедьша же посла
сѯк нная · ѡбрѣтоста ꙗко же рече има · ѿрѣша
жщема же има · рекоша г҃не его, к нима ·
что ѿрѣшаета жребѧ · ѡна же рекоста ·
ꙗко г҃ь его требоуеть · и приведоста ѥ
к ӏс҃ви · и възвьргъше ризы своѧ на жребѧ ·
вьсадиша ӏс҃а · идѫщоу же ѥмоу · постила
ахѫ ризы своѧ по пѫти · зач҃ Приближа
сѯка ющоу же сѧ ѥмоу абїе · къ низхожению
горѣ єлеѡньстѣи · начать вьсе множь
ство оученикъ · радѹющесѧ хвалити б҃а ·
гласомь велїемь, ѡ всѣхъ силахъ ѥже ви
дѣшѧ · гл҃аще бл҃вень грѧдыи ц҃рь въ и
мѧ г҃не · миръ на земли слава въ вышнихъ.
сѯкв И нѣции ѿ фарисеи рекоша къ немоу · оучи
телю рьци оученикомъ твоимъ · и ѿ
вѣщавъ рече имъ · гл҃ю вамъ ꙗко аще си
оумльчать · камение възъпиеть · прѣ
пⷪ на г҃лⷶ сѹ҃г · ꙗко же приближи сѧ · ви
дѣ градъ и плака сѧ ѡ немъ гл҃а · ꙗко
аще би разоумѣлъ и въ дни си · и ты ꙗже к
мироу твоѥмоу · нинѣ же оукры сѧ ѿ очию

по а҃ї н҃е лу въ вр҃ѣ ѿ приближающихъ ѕс.

твоею · ꙗко придѫть дние на тѧ · ѡбло
жѫть врази твои ѡстрогъ ѡ тебѣ · и
ѡбыдѫть тѧ · и ѡскроушать тѧ вьсѫдоу ·
и разбиѫть тѧ и чада твоѧ въ тебѣ ·
и не ѡставѧть камень на камени въ те
бѣ · понеже не разоумѣ врѣмени посѣ сѯкд
щениꙗ твоѥго · ісⷣ пⷪ зач҃ И въшедъ сѯке
ц҃рквь · начать изгонити продаѭщиѧ и кѹ
поующиѧ въ неи · и гл҃а имъ пис҃ано ѥсть ·
и бѫдеть храмь мои храмъ мл҃твѣ ·
вы же сътвористе и връть разбои
никомъ · и бѣ оучѧ въ ц҃ркви по вьсѧ дни · сѯкѕ
архиереи же и книжници · искаахѫ его
погоубити · и старѣишины людемъ ·
и не ѡбрѣтаахѫ что сътворѧть ѥмоу · лю
ѥ бо вьси дръжахѫ сѧ его послоушающе
его · ісⷪ втⷪ И бысть въ ѥдинъ ѿ дьни ·
зач҃ Оучащоу ѥмоу люди въ ц҃ркви · и бл҃вѣству
ющоу · съташа сѧ архиереи и книжни сѯкз
ци и старци · и рекоша к немоу гл҃аще ·
рьци намъ кою ѡбластию сиѧ тво
риши · и кто ѥсть давыи тебѣ ѡбласть

ср҃ѣ а҃ї н҃е лу въ вр҃ѣ ѿ оучащоу ї҃с людн·

сиѫ. ѿвѣщавъже ре(ч) исьи имъ. вьпрошѫ
вы оубо и азъ единого словесе. и рьцѣте
ми. крщение иоаново съ нбсе ли бѣ на
ли ѿ чл҃кь. они же помышлѣахѫ вь себѣ
гл҃ще. ꙗко аще речемъ съ нбсе. речеть по
что не вѣровасте ему. аще ли речемъ ѿ
чл҃кь. людие бо вьси камение мь побиѫ
ть ны. известно бо бѣ о иоаннѣ ꙗко
прркь бѣ. и ѿвѣщашѧ не вѣмы ѿкѫ
доу. ис же рече имъ. ни азъ гл҃ѫ вамъ коеѫ
властиѫ си творю. ко ср҃ѣ Начать же
сѥи ниськ люѥмъ гл҃ати притьчѧ сиѫ. За чл҃кь
насади виноградь. и вьдасть и дѣла
телемъ и ѿиде на лѣта многа. и вь
врѣ посла къ дѣлателемъ рабъ. да ѿ пло
да винограда дадать ему. дѣлателе
же бивше и пустишѧ тьщь. и приложи
другы и послати рабъ. они же и то
го бивше и досаждьше ему. и ѿпусти
шѧ тьщь. и приложи и третии посла
ти. они же и того оуꙗзвивше изгна
шѧ. рече же гь винограда что сътвора.

ке аі не лу рече гь при сиѫ. чл҃кь насади вин

посла сн҃ь мои възлюбеныи. негли сего
оусрамлꙗтсѧ. видѣвше же дѣлателе
мышлѣахѫ другъ къ другу гл҃ще.
сь есть наслѣдникь оубиимы и. да на
ше бѫдеть достоꙗние. и изведше вьнь
из винограда и оубишѧ и. что оубо сътворить имъ гь винограда. приидеть
оубо и погубить дѣлателѧ сиѫ. и вь
дасть виноград инѣмъ. Слышавь
ше же рекошѧ да не бѫдеть. онъ же вь
зрѣвь на нѧ рече. что оубо есть написа
ное се. камень егоже не вьрадоу съть
ришѧ зиждѫщеи. сь бысть вь главѫ
ѫглоу. вьсѣкь оубо падыи на камени
томь съкроушить сѧ. а на немже паде
ть сътреть и. ко чуе за И възыскашѧ смв
архиереи и кнѧжници. възложити на
нь рѫцѣ вь ть часъ. и оубоашѧ сѧ людии.
разоумѣшѧ бо ꙗко к нимъ рече притьчѫ сиѧ. смг
И съглꙗдавше послашѧ ждатѣла. тво
рѧщѧ сѧ праведникы быти. да имѫ
ть и вь словеси. да бишѧ и предали власти.

вп аі лу вь вр ѿ ни ска архиереи

и ѿ власти воеводы · въпросишѧ и оубо
гл҃аще · оучителю вѣмы ꙗко право гл҃е
ши · и оучиши и не на лица зриши · нѫ въ
истинѫ пѫти бж҃ию оучиши · достоить
ли намъ кесареви дань дати или ни ·
разоумѣв же ѥ лъсть ихъ · и рече к ним ·
покажите ми лица тѫ чии имать ѡбра
зъ и написаниѥ · ѡни же рекошѧ кеса
ревь · ѡн же рече к ним · въздадите
оубо ꙗже сѫть кесарева кесареви · а
ꙗже сѫть бж҃ия бо҃у · и не могошѧ за
зрѣти гл҃а ѥго прѣд людьми · и дивив
шѧ сѧ ѡ ѿвѣтѣ ѥго оумлъчашѧ
за ко па · Приступишѧ же етери ѿ са
доукеи гл҃щеи въскрѣшениꙗ не быти
въпрашаахѫ и гл҃аще · оучителю мои
си оубо написа ли ѥсть нам · аще ком
брать оумреть имы женѫ · и ть безча
дь бѫдеть · да поиметь брать ѥго же
нѫ · и въскресить сѣмѧ братоу своѥ
му · седьм оубо брати бѣ · и пръвы
и поимъ женѫ, и оумрѣть безчадь
по к(онь)це лу въ врѣ ѿ прист
пишѧ к ісу

и трети и поѫтьа, и такоже и вьсѣ седмь ·
и не ѡставишѧ чадь и оумрѣшѧ · послѣ
жде же вьсѣхъ и жена оумрѣть · въ въскр
шениѥ оубо котораагo ѿ нихъ бѫдеть
жена · седьм бо имѣшѧ ѭ женѫ · ѿвѣ
щав рече им ісъ · сн҃ове вѣка сего женѧ
тсѧ и посагаѫть · а сподобивше сѧ вѣ
ка того оулоучити · и въскрѣшениѥ еже
ѿ мрътвыихъ · ни женѧтсѧ ни посѧ
гаѫть · ни оумрѣти потом могѫ
ть · равни бо сѫть аг҃гломъ · и сн҃ове сѫ
ть бж҃ии · и въскрѣшениꙗ сн҃ове сѫть ·
ꙗко въстаѫть мрътвии · и моисии ска
за при кѫпинѣ · ꙗко же гл҃агаше б҃а авра
амлѣ · и б҃а исакова и ꙗковлѣ · б҃ъ же нѣ
сть мрътвыихъ нѫ живыихъ · вьси бо сма
томѫ живи сѫть · ѿвѣщашѧ же етери
книжници и рекошѧ · оучителю добр
рече · и к томѫ же не смѣахѫ ѥго въ сме
просити ни чьсо же · рече к ним
ꙗко гл҃ать книжници · хрс҃та быти сн҃а
дв҃два · сам бо двдъ глть въ книгахъ

ѱаломъ сісы нихъ. реⷱ҄ гь гв҃и моемꙋ. сѣди
ѡдеснѫѭ мене. дондеже положѫ вра
гы твоѧ подножїе ногоу твоею. двь
оубогаа нарицаетъ и. и ꙗко сн҃ь емꙋ
есть. ко пб. слышѫщемъ же въсѣмъ лю
сл҃ѕ демъ. зча реже къ оученикомъ своимъ.
вънемлѣте ѿ книжникъ. хотѧщиї
хъ въ ѡдеждахъ ходити. и любѧщиї
цѣлованїа на тържищихъ. и прѣже
сѣнїа на съборищихъ. и прѣжезва
сл҃з нїа на ѡбѣдѣхъ. иже сънѣдаѭтъ до
мы вдовицъ. и вино ж далече молѧтъ сѧ.
сїи приимѫтъ ѡсѫжденїе болше е.
Възрѣвъ же видѣ въмѣтаѭщѧѩ въ хра
нилницѫ. дары своѩ богатыѩ. видѣ
же и тоу нѣкѫ вдовицѫ оубогѫ. въме
таѭщѫ тоу двѣ цатѣ. и реⷱ҄ въистинѫ
гл҃ю вамъ. ꙗко вдовица си оубогаа. бо
лѣ въсѣхъ въвръже. въси бо си ѿ тожⷣ
избыткааса своего въвръгошѫ въда
ры бж҃и. а си ѿ лишенна своего. все и
мѣнїе свое въвръже. си иглаѧ възглаш

сѫ зі лꙋ. реⷱ҄ гь своимъ оуⷱ҄ко вънемлѣте ѿ книж

к

имъ ѣже но ѡши слышати да слышитъ.
ко сѫ. зча и нѣкымъ глѧщимъ ѡ цркви. сл҃и
ꙗко каменїемъ добромъ. и съсѫдьі оу
крашена есть. реⷱ҄ же і̇с. си ꙗже види
те, приидѫть же днїе. въ наже не ѿ
станеть камень на камени здѣ иже сл҃ѳ
не разорит сѧ. Въпросишѫ же и глѧще.
оучителю когда си бѫдѫть. и что есть зна
менїе. егда хотѧть си и быти. ѡн же
реⷱ҄ имъ. зча блюдѣте сѧ да не прѣ
льщени бѫдете. Мнози бо приидѫть
въ имѧ мое глѧще ꙗко азъ есмь. и врѣ
мѧ приближи сѧ. не идѣте въслѣдъ ихъ.
Егдаже оуслышите брани. и нестрое
нїа, не оубоите сѧ. подобаеть бо симъ
прѣже быти. нѫ не абїе конїчина. то
гда глаше имъ. прⷣ҄ сѫ на гла срⷣ҄з
Въстанеть бо ѩзыкъ на ѩзыкъ. и цртво
на цртво. и трѫси же велици. и глади
по мѣста. и мори бѫдѫть. страхова
нїа же, и знамениа съ нбсе велїа бѫдѫ
ть. прⷣ҄ срⷣ҄ на гла св. Прѣже бо сихъ

сѫ м а по лꙋ. реⷱ҄ гь блюдѣте сѧ да не прѣ

17

ка

тп҃о вї. лу҃ рєгъ (вон оученикомъ въ. не имате себѣ въ) і
възложѫть.

с҃н въсѣхъ. ⁘ за҃ Възложѫтъ оубо на вы рѫкы
своѧ. и изженѫтъ. прѣдаѭще на сънорищ-
ща и темници. ведоми къ цр҃емь и власте-
мъ. именимоєго ради. прилючит же
сѧ вамь въ свѣдѣтельство. Положите
с҃на оубо на ср҃цихъ вашихъ. не прѣже поу-
чати сѧ ѿвѣщавати. азъ бо дамь оу-
ста и прѣмѫдрость. еиже не възмогѫ-
ть противити сѧ. ни ѿвѣщати вьси
противлѣѭщеи сѧ вамъ. Прѣдани же
бѫдете родители и братиѧ. и родомь
и дроугы. и оумрътвѧть ѿ вась. и бѫде-
те ненавидими вьсѣми. именимоєго
ради. и власъ главы вашеѧ не погыбне-
ть. въ трьпѣнии вашемь стѧжите дш҃ѧ
с҃нв вашѧ. ісо в҃ео. ч҃ьср҃ѣ. Єгда же оузри-
те ѡбьстоимъ вои ієр҃мь. тогда оу-
вѣразоумѣете. ѣко приближи сѧ за-
поустѣниє ем҃. тогда сѫщиї въ їоуде-
с҃нг и да бѣгаѫть въ горы. и иже посрѣдѣ
єго да исходать. и иже въ странахъ
да не въходать вънь. ѣко дн҃ие мь-

щениї оусѫть. да исплънатсѧ вьсѣ напи-
санаа. горе же непраздънымъ и доѧщи- с҃нд
имъ въ ты дн҃и. бѫдеть бѣда велиѣ на с҃не
земли. и гнѣвъ на людехъ сихъ. и падѫть с҃нѕ
въ ѡстриє мечѧ. и плѣнени бѫдѫть въ ѩ-
зыкы вьсѧ. ієр҃мъ бѫдеть попираємь
ѩзыкы. дондеже искончаѫтсѧ врѣме-
на ѩзыкь. ісо ср҃ѣ. ч҃ьсж. И бѫдѫть с҃нз
знамениѣ въ сл҃нци и лоунѣ. и въ ѕвѣзда-
хъ. и на земли тѫга ѩзыкомь. ѿ нечаа-
ниѣ шоума морскааго. и възмѫщениѣ.
издыхаѭщимъ человѣкомъ. ѿ страха
и чааниѣ. грѧдѫщихъ на вьселенѫ.
силы бо нб҃ныѩ подвигнѫтсѧ. И то- с҃ни
гда оузрѧть сн҃ь чл҃чьскы грѧдѫщь на
ѡблацѣхъ съ силою и славою многою.
Начинаѭщимъ же сѧ симь быти. прѣ. сж.
наж. ⁘ за Въсклоните сѧ и въздвигнѣ-
те главы вашѧ. занеже приближи сѧ
избавлениє ваше. И рече притчѫ имъ.
видите смоковницѫ и вьсѣ дрѣва. є-
гда прозѧбаѭтъ. ѹже видѧще ѿ себѣ

ч҃ебі не лу҃ рєгъ въсклоните сѧ.

вѣсте ꙗко близъ ѫ жатва есть· тако и вы
егда оузрите сиꙗ бывающа· вѣдите
ꙗко близъ есть цр҃ствие бж҃ие· аминь гл҃а
вамъ· ꙗко не имать прѣити родъ сь и
донде же вьси бѫдѫть· нб҃о и
земля мимо идеть· а словеса моꙗ не и
ѕ҃нѳ мать прѣити· исоуе· Вънемлѣте же
себѣ· еда когда отѧгчаѫть срд҃ца ва
ша· обьꙗдениемъ и пиꙗньствиемъ·
и печалми житеискыими· и наидеть
на вы вьнезаапѫ дьнь тъ· ꙗко сѣть бо при
идеть на вьсѧ сѣдѧщѧѧ на лици вьсеѧ
земля· бѫдите оубо на вьсѣко врѣмѧ
молѧще сѧ· да сподобите сѧ оубѣжа
ти вьсѣхъ сихъ хотѧщиихъ быти· и ста
ти прѣдъ сн҃омъ члв҃чьскыимъ· исо· исх· мапо
за Бѣ же въ дьнеи оуча въ црькви· а въ нощи въ
сх ходѧ и къ да въ горѣ нарицаемѣи елеѡ
нь· и вьси людие изъоутра прихождахѫ
сѯ҃з к немоу въ црькви послоушати его· зап ри
ближааше же сѧ праздникъ опрѣснькъ· на
сх рицаемыи пасха· и искаахѫ архиерие

коуе ве на лу вь врѣ ѿ приближааше пра·

и книжници· како бишѧ и оубили· бо
ахѫ бо сѧ людии· Вьниде же сатана въ сѯ҃в
иоудѫ· нарицаемааго искариотъ· сѫща
го от учениі ѡбою на десѧте· и шедъ гл҃а сѯ҃г
архиереѡмъ и воеводамъ· како имъ прѣ
дасть и· и възрадоваша сѧ· и съвѣщашѧ
емоу дати сребро· и испокѣда· и искааше
поб на врѣмене· да и прѣдасть имъ бе
зъ народа· Приде же дьнь опрѣснъ чѣпие·
ка· вь нже подбно жрѣти пасхѫ· и посла
петра и ѡана рекъ· шедша оуготоваита
намъ пасхѫ да ꙗмы· исопа· Она же ре
коста емоу где хощеши да оуготоваевѣ·
он же рече има· се вьшедъшема вама въ
градъ· срѧщеть вы члкъ въ скѫдельници
водѫ нося· поиде мь и дѣта въ домъ· въ
нже тъ и въходить· и речета оубо гн҃оу до
ма· гл҃етъ тебѣ оучитель· где есть обитѣ
ль· иде же пасхѫ съ оученикы моими снь
мъ· и тъ и оубо покажеть вамъ го
рницѫ велиѭ послань· и тоу оуготова
ите пасхѫ· шедша же обрѣтоста ꙗ

ꙗкоже рече имъ · и оуготоваста пасхѫ ·
И егдаже бысть врѣмѧ възлеже · и оба
надесѧте апл҃а съ нимъ · и рече к ни
сѯа мъ · желанїемъ въжелѣхъ · сиѭ пасхѫ
ꙗсти съ вами · прѣжедаже не прїимѫ
сѯе мѫкы · гл҃ѭ бо вамъ · ꙗко ѿселѣ не имамъ
мъ ꙗсти ѿ него · дондеже кончаетсѧ въ
сѯѕ ц҃ртвии б҃жии · и прїемъ чашѫ хвалѫ въздa
вь рече · прїимѣте сїе и раздѣлите себѣ ·
гл҃ѭ бо вамъ ѿселѣ не имамъ пити ѿ пло
да лознаго дондеже ц҃ртвїе б҃жїе прииде
ть · и приимъ хлѣбъ хвалѫ въздавь прѣ
ломи · и дасть имъ гл҃а · сїе есть тѣло мое
даемое за вы · сїе творите въ моѭ памѧ
сѯз ть · и чашѫ такожде по вечери гл҃а · сїи ча
ша новыи завѣтъ · моеѭ кръвиѭ ꙗже
сѯи за вы проливаетсѧ · ѡбаче се рѫка прѣда
ѭщааго мѧ · съ мноѭ есть на трапезѣ ·
и с҃нъ оубо ч҃лчьскыи по нареченомѫ иде
ть · ѡбаче горе ч҃лкоу томоу · имже прѣ
сѯѳ данъ бѫдеть · и ти начашѧ искати въ
себѣ, которыи оубо бѫдеть ѿ нихъ хо

BRITISH MUSEUM

тай сътворити сїе · бысть же и прѣнь въ нихъ · со
кыи мнитсѧ ихъ быти болии · ѡнже ре
че имъ ц҃рие ѩзыкскомъ съвладаѫть ·
и ѡбладаѫщеи ими · бл҃годателе нари
цаѭтсѧ · вы же не тако · нѫ болии въ ва
сь, да бѫдеть ꙗко мнии · и старѣи ꙗко соа
слоужѫи · кыи оубо болїи · възлежѫи ли,
или слоужѫи · не възлежѫи ли · азъ же
посредѣ васъ есмь ꙗко слоужѫи · вы и
же есте прѣбывше съ мноѭ · въ напа
стехъ моихъ · и азъ завѣщаѫ вамъ ꙗко
же завѣща мнѣ ѿць ц҃ртво · да ꙗсте
и пиете на трапезѣ моеи въ ц҃ртвии мое
мъ · и сѧдете на прѣстолѣхъ · сѫдаще сов
ѡбѣма надесѧте колѣнома и҃илвома ·
Рече же г҃ь, симоне симоне, се сатана проси сог
ть васъ · да би сѣалъ ꙗко пшеницѫ · и
азъ же молихсѧ ѿ тебѣ · да не ѡскѫдѣ соа
еть вѣра твоꙗ · и ты нѣкогда ѡбращьсѧ
оутврьди братїѭ твоѭ · ѡнже рече емоу г҃и сое
с тобоѭ готовъ есмь · въ темницѫ и въ
съмрьти · ѡнже рече емоу · гл҃ѭ петре · не въ

гласитъ пѣтель дн҃е · доньдеже трикра
ты ѿврьжеши сѧ мене вѣдѣти · и рече и
со҃ѕ мъ · егда послахъ вы безъ влагалища ·
и бесь пиры и безъ сапогъ · еда чьсо лише
ни бысте · ѡни же рекоша · ни
чьсоже гн҃и · рече же имъ · нъ нынѣ иже има
ть влагалище · да възметь · такожде и
пирѫ · и иже не имать да продасть ризѫ
со҃з своѭ и коупить ножь · гл҃ю бо вамъ ꙗко
еще писано есть · подобаеть да сконча е
тсѧ ѡ мнѣ · еже и съ беззаконьникы въ
мѣнисѧ · и бо еже ѡ мнѣ коньчинѫ има
со҃и ть · ѡни же рекоша гн҃и, се ножа здѣ два ·
со҃ѳ ѡн же рече довольно есть · и изшедъ иде по
ѡбычаю своемоу въ горѫ елеѡньскѫ · по
немъ же идошѧ оученици его · ꙗко по нчѣве
сп҃ нꙑ · бывше же на мѣстѣ рече имъ · молите
сп҃а сѧ да не внидете въ напасть · и самъ ѿ
стѫпи ѿ нихъ · ꙗко връжениѥ камене ·
и поклонь колѣнѣ молѣше сѧ гл҃ѧ ·
сп҃в ѿч҃е аще волиши · мимонеси чашѫ сиѭ
ѿ мене · обаче не моꙗ воля нѫ твоꙗ да
бѫдеть ·
к҃ го сыр лч вь вр ѿ нше іс и по ѡ б

Ꙗви же сѧ емоу аггелъ съ нб҃се оукрѣплѣѩи · сп҃г
и бысть въ подвизѣ прилежнѣе молѣше
сѧ · и бысть потъ его ꙗко каплѧ кръве, капла
ющѧ на землѭ · прѣ и въмѣ ѳеа на гл҃а єѕ · сп҃д
и въставъ ѿ млтвы · приде къ оученико
мъ · и ѡбрѣте ѧ спѧща ѿ печали · и рече имь
что спите · въставше оубо молите сѧ · да
не внидете въ напасть · и еще емоу гл҃ющю · сп҃е
се народъ и нарицаемы иоуда · единъ ѿ о
боюнадесѧте · прѣдъ ними идѣше · и присѫ
пи къ і҃соу облобызати его · і҃с бо бѣ знаме сп҃ѕ
ниѥ даль имъ · егоже аще лобжѫ тъ есть ·
і҃с же рече емоу, иоуда цѣлованиемь с҃на ч҃лчь
скаго прѣдаеши · видѣвше же иже бѣхѫ сп҃з
ѡ немъ бывшее · рекошѧ емоу гн҃и · аще оудари
мъ ножемъ · и оудари единъ ѿ нихъ архи
ереѡвъ раба · и оурѣза емоу оухо десное · ѿвѣ
щавъ же і҃с рече · ѡставите до сего · и коснѫвъ сп҃и
оуха его ицѣли и · рече же і҃с, къ пришедшимъ на
нь архиереѡмъ · и стратигомь црь
ковнымъ · и старцемъ · ꙗко на разбои
ника изидосте · съ ѡрѫжиемъ и дрьколи

въстꙑи вел пѧ҃ уча ѕ лу вьврѣ ѿ събрашѫжестарці

ѧмнѣтнмѧ· повьсѧдн҃исѫщоумнѣвьцр҃кви
съвами· инепростьрѣстерѫкꙑнамѧ· нѫсе
ѥстьгоднна вашаиѡбластьтемнаа·
сч҃ немьжеиведошѧивьвьдошѧвьдомъ
сч҃а архиереѡвь· Петрьжеидѣшевьслѣдьизда
лече· възгнѣтьшемьжеимьѡгньпосредѣ
двора· ивысоупѣсѣдащемь· сѣдѣшепе
трьпосредѣнихъ· оузрѣвшижерабыни
нѣкаа· сѣдащаприсвѣтлѣ· ивьзрѣвши
наньре҃· исьбѣсьнимъ· ѡнжеѿвръжесѧ
сч҃в ѥгогл҃а· незнажѥгоженѡ· Ипакꙑнепо
многоу· дроугыивидѣвьире҃· итꙑѿни
хъѥси· петрьжере҃ ч҃лч҃енѣсмь· иминало
шешиꙗкоогодинѣѥдиноі· инънѣкыи
крѣплѣшесагл҃а· вьистинѫисьнимь
мъбѣ· ибогалилеанинъѥсть· ре҃жепетрь
ч҃лч҃еневѣмьѥжетыгл҃еши· иѥщеѥмоугл҃а
сч҃г щоуабиѥвьзгласипатель· иѡбращьсѧ
гьвьзрѣнапетра· ипомѣнѫпетрь
словогн҃е· ꙗкоречеѥмоу· прѣжедажене
вьзгласитьпатель· трикратыѿврь
сч҃д жешисѧмене· иишедъвьньплакасѧго

рько· ѡмѫжииижедръжахѫръгаахѫсѧ
ѥмоубиюще и· изакрывшеѥгобиахѫиполи сч҃д
цоу· въпрашаахѫжеигл҃аще· прорьци
ктоѥстьижетѧоудари· иинамногахоу
лѧщеигл҃аахѫнань. Иꙗкобыдн҃ь· за сч҃е
Сьбрашѧсѧстарцилюдьстии· архиереиже
икьнижници· ведошѫисъборьсвои
гл҃аще· ащетыѥсих҃сьрьцинамъ· ре҃же сч҃ѕ
имъ ащевамърекѫнеиметевѣры· аще
жеивыпрошѫ, неѿвѣщаетеми· нипу
стите· ѿселѣбѫдетьсн҃ьч҃лчскыисѣ сч҃з
дꙗиѡдеснѫѭсилыб҃жиѧ· рекошѫоубо сч҃н
вьситылиѥсисн҃ьб҃жии· Онъжекнимъ
ре҃· вы гл҃етеꙗкоазьѥсмь· Онижерекошѫ сч҃ѳ
чтоѥщетребоуѥмъсвѣдѣтельствиа·
самибослышахомъѿоустьѥгоивьста т҃
вьшевьсемножьствоихъ· приведошѫ
ѥгокъпилатоу· к҃о въто за начашѫ та
мно(г)онаньвадитигл҃аще· сегоѡбрѣто
хомъразвращаѭщаꙗзыкьнашь·
ивьзбранѣѭщадатикесаревидань· тв
гл҃ѭщасебех҃ацр҃ѣбыти· Пилатъжевь

втосы лу вьврѣ ѿ приведошѧ иса къ пилатоу начѧ

проси и гл҃а · тꙑ ли оубо еси цр҃ь ıюдео
мъ · ıсъ народоу · ни исо ѥжже вины
т҃д не ѡбрѣтаѫ въ члцѣ семъ · ѡни же
крѣплѣхѫ са гл҃аще · ıако развращаеть
люди оуча по всеи иоудеи начень ѿ гали
леꙗ доселе · пилать же слышавъ галиле
ѫ · въпроси его аще чл҃къ галилеи сы есть ·
и разоумѣвъ ıако ѿ области иродовы ѥ
есть · посла его къ иродоу · сѫщоу и томоу
въ иерслмѣ въ ты дн҃и тыѫ · иродъ видѣвъ
іс҃а радъ бысть зѣло · бѣ бо желаѧ его ѿ
многа времене видѣти и · занеслыша
аше многа ѿ немъ · и надѣаше са зна
мение ѥ ѿ него видѣти бываемое · въпра
шааше и словесы многы · ѡн же ни чьсо
т҃е же не ѿвѣщаваше к немоу · стоахѫ
же архиереи и книжници · прилежно
т҃ѕ кадаше на нь · оукори же и иродъ съ вои
своими · и поржгав са · ѡблекы и в ри
зѫ свѣтлѫ · възврати его къ пилатоу ·
бысташа же си дроуга иродъ же и пилать ·
въ тъ днь съ собоѫ · прѣжде бо бѣста вра

ждѫ имѫща межда собоѫ пила т҃з
тъ же съзъва архиерея и кн аха
и люди рече к ним · приведо сте мнѣ
чл҃ка сего · ıако развращаѫща люди · и се
азъ прѣд вами истазавъ · ни единоѫ
не ѡбрѣтаѫ въ члцѣ семъ вины · ихже т҃и
на нь вадите · нѫ ни иродъ · послахъ бо и
к немоу · и се ничтоже съ · недостоино
есть съмрти · сътворено ѿ немъ есть · т҃ѳ
показавъ оубо ѿпоущѫ и · потрѣбѫ же
имѣше на вьсакъ праздникы · ѿпоу
щати имъ единого · възъпишѫ же съ вь т҃і
сѣмъ народомъ гл҃аще · възми сего ѿ
поусти же намъ варавѫ · иже бѣ за нѣ
кѫ крамолѫ бывшѫ въ градѣ и оуби т҃аі
ство · вьвьржень въ темницѫ · пакы
же пилать възгласи · хота ѿпоустити
іс҃а · ѡни же възглашаахѫ гл҃аще · пропь т҃ві
ни пропьни · ѡн же третиицеѧ рече к ни
мь · что бо сътвори зло · ни что же до
стоино съмрти ѡбрѣтохъ ѿ немь ·
показавъ и оубо ѿпоущѫ · ѡни же оубо т҃гі

при лежаахѫ гласы велиі про
саще его на пропатиѥ· и стоахѫ
т҃ді гласи ихъ· и архиереистии· пи
лат же сѫди быти прошению ихъ·
ѿпоусти же имъ быти въ сѫже на гоубь
телницѫ· за исрамолѫ и оубиство·
егоже и прошаахѫ· а і҃са предасть воли
т҃еі ихъ· и iако же поведошѫ его имаше· симо
на же етера кирниеа· градѫща с села
т҃sі задеашѫ ему крстъ носити по і҃се· идя
ше же въ следь его много люди и народь
люди и и жень· аже и біахѫ са· и плакаса
хѫ са его· ѡбращь же са к нимъ і҃с рече·
дъщери иерусалимьскыѫ· не плачите са ѡ
мне· ѡба че себе плачите· и чадь ваши
хъ· iако се дни и градѫть· въ на же рекѫ
ть· блажены неплодви· и чрева иаже
не родишѫ· и съсци иже не доишѫ· то
гда начьнѫть глати горамъ· паде
те на ны· и хльмомъ покрыите ны· за
не аще въ сꙋровѣ древѣ сии творать
т҃зі въ соусѣ что бѫдеть· веде хѫ же и на
з҃а

еуліе и стхъ стрти· лу вь крь ѿ бе алух

злодеа два· съ нимъ оубити· и егда при
идошѫ на место нарицаемо краниево
место· тоу пропашѫ его· и прѣ на гла т҃ні
и злодеа ѡво ѡ деснѫ а другаго ѡ т҃ѳі
шоуѫ пропашѫ· і҃с же глааше ѿче ѿ т҃к
пости имъ· не ведать бо са что творя
ть· разделеѫще же ризы его· мета т҃ка
ахѫ жребиѫ· и стоахѫ люди зраще·
подражаахѫ же и кнази· глааше с нимъ· т҃кв
ины оубо есть спсль, да спсеть себе· аще
есть х҃с с҃нъ бжии избранныи· рѫгаахѫ т҃кг
же ему и вои и приступаѭще· и оцеть
приносѧще ему и глааще· аще еси црь иоу
деискыи спси са самъ· бе же и написание т҃кд
написано надь нимъ книгами елинска
ми и римскамии и евреискамии· се ю т҃ке
црь иудеискы· ѿ въ е п л· ед҃инъ же ѿ
обешеною злодею хуляше его гла·
аще ты еси х҃с спси са самъ и на· ѿвеща т҃кs
вже другыи· прещааше ему гла· ни ли
и ты боиши са ба· iако въ томже ѡсѫже
нье еси· и мы ѹбо достоинѣ въ правдѫ ѹбо·

ꙗже дѣлаховѣ въсприемлевѣ · а съ убо
ни что зло сътвори · и глаше ісви · помѧ
ни мѧ г҃и егда приидеши въ цр҃твии си ·
и рече ему іс · аминь глѫ тебѣ днь оубо съ
мноѭ бѫдеши въ раи · чьчѣ · бѣ же ꙗко
ч҃а ѕ · и тьма бысть по въсеи земли · до
ч҃а девѧтаго · слнцу помрькшу · и ка
тапетазма црковнаа раздрасѧ на двое
ч҃ко ѿ горѣ низъ · и възглашь гласомъ ве
лиемъ іс рече · ѿче въ рѫцѣ твои прѣ
даѭ д҃хъ мои · и се рекь издьше · в҃ идѣ
ч҃л вже сътникъ бывшее и прослави б҃а гл҃а ·
въистинѫ ч҃лкъ съ и праведенъ бѣ · и въсі
ч҃лл оубо пришешеи на позорь · видѧще быва
емаа · биѭще въ прьси своѧ възвращаа
хѫ сѧ · стоахѫ же вьси знаемии его изда
лече · и жены вьшедшаѧ съ нимъ ѿ галі
леѧ зрѧщѫ сихъ · ко стр҃гно и иѕ чѣ ·
ч҃лв и се мѫжь именемъ іѡсифъ · съвѣтни
къ сыи · мѫжь благъ и праведенъ · съ о
бо не бѣ приставь съвѣтѣ и дѣлѣ ихъ ·
ѿ аримаѳеѧ града іоудеиска · иже чаа

аше и тъ цр҃твиꙗ б҃жиꙗ · съ оубо пристѫ
пи къ пилатоу · и испроси тѣло ісво · и съ ч҃лг
немъ ѿ би е тъ плащаницеѭ · положи
и въ гробѣ исѣченѣ · въ немже не бѣше ни
кто же ни когдаже положенъ · и д҃нь бѣ ч҃лд
пѧтокъ · сѫбота свитааше · въслѣ жеше
дъше жены · ꙗже бѣхѫ пришли съ нимь
ѿ галилеѧ · видѣшѫ гробъ ꙗкоже по ч҃ле
ложено бысть тѣло его · възвращьше
сѧ и оуготовашѫ ароматы · и помаза
ниꙗ · въ сѫботѫ оубо оумльчашѫ по запо ч҃лѕ
вѣди · ісоучѣ зл В҃ единѫ же сѫботъ ·
ѕѣло рано приидошѫ на гробъ · несѫ
щѧ, ꙗже оуготовашѫ ароматы ·
и друзии съ ними · и обрѣтошѫ ка
мень ѿваленъ ѿ гроба · и вьшедше не ѡ
брѣтошѫ тѣлесе г҃а іс҃а · и бысть не до
мыслѧщимсѧ имъ ѡ семъ · и се мѫжа
дъва стаста въ нихъ · въ ризахъ бльщѫ
щахсѧ · пристрашны имъ же бывши
имъ и нимъ · и поклоньши имъ лица на зе
мѧ · рекоста къ нимъ · что оубо ищете

є҃у лг҃е д҃ вьскрно лу кв единѫ же сѫ ·

живааго съ мрътвыми · нѣсть здѣ нъ въ
ста · помѧнѣте ꙗко же гл҃аше вамъ · еще
сы въ галилеи гл҃ѧ · ꙗко подобаеть с҃ноу
чл҃чьскомоу прѣданоу быти в рѫцѣ
чл҃кь грѣшникь · и пропѧтоу быти · и
третии д҃нь въскрьснѫти · и помѧнѫшѧ
т҃ли · гл҃ы его · и възвраштьшесѧ отъ гроба · въ
звѣстишѧ вьсѣ си единомоу на десѧте · и
т҃лѳ · вьсѣмъ прочимъ · бѣше же магдали
ни мариꙗ · иоанна, и мариꙗ ꙗковлѣ ·
и прочаа съ ними · ѧже гл҃аахѫ къ ап҃ло
мъ сиа · и ꙗвишѧсѧ прѣдъ ними ꙗко
блади гл҃и ихъ · и не имѣхѫ имъ вѣры ·
за Петръ же въставъ тече къ гробоу · и прини
кь видѣ ризы лежѫщѧ едины · и иде въ
себѣ дивѧсѧ бывшоумоу · ко҃ вьскрное
и се два отъ нихъ, бѣста идѫща въ тъ же д҃нь ·
въ вьсь отъстоѧщѧ стадиі шесть десѧ
ть отъ иер҃лма · еиже имѧ емаоусъ · и та
бесѣдоваста къ себѣ · о вьсѣхъ сихъ при
ключьшиихсѧ · и бысть бесѣдоующема
има · и стѧзаѭщемасѧ · и самъ іс приближи

въскрсное є҃ лу вькрѣ отъ пе ... ста · снеть ... свѣ
тлы

жи сѧ · и идѣше съ нима · очи же ею
дрьжастѣсѧ да его не познаета · рѣ
же к нима · что оубо сѫть словеса си
ꙗ иже стѧзаетасѧ к себѣ идѫща
и еста дрѧхла · отъвѣщавъ же единъ емоу
же имѧ клеопа · рече къ немоу · ты ли еди
нъ пришлець сы въ иерслмъ · и не чювы
вши ихъ бывшиихъ въ немь въ д҃ни сиѧ · рече има
о іс҃ѣ ихъ · она же рѣста емоу · ꙗже о іс҃ѣ
назарѣнинѣ · иже бы мѫжь прр҃къ си
ленъ · дѣломь и словомъ · прѣдъ бм҃ъ
и вьсѣми людьми · и ꙗко и прѣдашѧ
архиереи и кънѧзи наши · на осѫждение
съмрьти · и пропѧтие · мы же надѣꙗ
хомсѧ · ꙗко сь есть хотѧи избавити исл҃ѣ ·
нъ и надъ вьсѣми сими · третии д҃нь и
мать д҃нь сь се · отъ нели же си бышѧ емоу ·
нъ и жены етеры отъ насъ оужасишѧ ны ·
бывшѧ рано оу гроба · и не обрѣт
шѧ тѣлесе его · приидошѧ гл҃ѭще · ꙗвле
ние агг҃ла видѣвше · иже гл҃ѭть его жи
ва · и идошѧ дроузи отъ насъ къ гробоу ·

и обрѣтоша тако яко же и жены рѣшѧ·
самого же не видѣшѧ· И тъ бо рече къ
нима· о несъмысльнаа и къснаа срдце
мь· вѣровати о всѣхъ еже пррци гла
шѧ· не тако ли подобааше пострадати
хоу· и вънити въ славѫ своѭ· И начень о
мосеа, и всѣхъ пррксь· сказааше има въ
всѣхъ книгахъ· яже бѣхѫ о немь· И при
близиша сѧ въ вьсь вьнаже идѣста·
и тъ творѣше сѧ далече ити· и нудиста
и глюща, облязи съ нама· яко къ
же при вечерѣ есть· и прѣклонил сѧ
есть днь· и вьниде съ нима облещи
И бы яко възлеже съ нима· и приемъ
хлѣбь и блви, и прѣломи даяше нама·
онѣма же отвръзосте сѧ очи и по
знасте его· и тъ нечезе от нею· и реко
ста къ себѣ· не срдце ли наю горѧше бѣ вь на
ю· егда глааше ись нама на пѫти· як
сказааше нама книгы· и въставъша
въ тъ часъ· възвратисте сѧ въ иерлмь·
и обрѣтосте съвъкоуплъша сѧ един

погонадесяте· и иже съ нима и бѣхѫ гла
щие· яко въ истинѫ въста хс· и яви сѧ
симоноу· и та повѣдаста яже бышѧ на
пѫти· яко позна сѧ има въ прѣломле
ни хлѣба· ко въскрно ·е· Си же имъ
глащи имъ самъ іс, ста посрѣ тлм
де ихъ· и гла имъ, миръ вамъ· азъ е
смь не боите сѧ· оубоявши же сѧ и при
страшни бывше· мнѣхѫ дхъ видѣти·
и рече имъ что смѧщие ни есте· и по
что помышления въсходать въ срдцахъ ва
ша· видите рѫцѣ мои и нозѣ мои· як
самъ азъ есмь· осѧжите мя и види
те· яко дхъ плъти и кости не имать·
яко же мя видите имаща· и си рекь
показа има рѫцѣ и нозѣ· И еще же тлм·
не вѣроуѭщимъ имъ от радости; и чю
дащи има сѧ· рече имъ· имате ли что съ
нѣдно зде· они же даша емоу рыбы пе
чены часть· и от пчелъ съть· и възе
мъ прѣдъ ними и ядеть· Рече же имъ тмв
сиже тьсловеса яже глахъ къ вамъ·

ѥще съ вами сыи · ꙗко подобаѥть оубо ско
нчати сѧ вьсѣмь написаннымъ и мъ · въ
законѣ моисѣовѣ · и въ прорцѣхъ · и въ
псалмѣхъ о мнѣ · тогда отврьзе имь
оумь да разоумѣѭть книгы · и рече имъ ·
ꙗко тако писано ѥсть · и тако подобааше
пострадати Х҃оу и въскрснѫти от мр
твыихъ третии дн҃ь · и проповѣдати
сѧ въ имѧ ѥго · покаанїѥ въ отпоущенї
е грѣхомъ · въ всѣхъ ꙗзыцѣхъ · на
ченьше от їерслма · вы же ѥсте свѣдѣле
симъ всѣмъ · и се азъ посла обѣто
ванїѥ оц҃а моѥго на вы · вы же садѣ
те въ градѣ їерслмьстѣ · дондеже о
блечете сѧ силоѫ свыше · изведе же
ѫ вънь до виѳанїѧ · и въздвигъ рѫцѣ
свои и блгви ѧ · и бысть ѥгда блгвлѣше ѧ · о
стѫпи от нихъ, и възношааше сѧ на
нбо · и тии поклонишѧ сѧ ѥмѹ · възвра
тишѧ сѧ въ їерслмъ · с радостїѧ велї
еѧ · и бѣхѫ вынѫ въ цркви · хвалѧ
ще и блгословѧще Ба аминь

Главы еѵ҃лїа от їѡанна

- а҃ о брацѣ бывшии въ Кана Галїлеи ·
- в҃ о изгнаныхъ ис црькве ·
- г҃ о никодимѣ ·
- д҃ · о въпрошенїи о очищении ·
- е҃ о самарѣнынї ·
- ѕ҃ о црїмѫжи ·
- з҃ о имѫщиихъ ꙗ҃ лѣтъ въ недѫѕѣ ·
- и҃ о пѧти хлѣбь ·
- ѳ҃ о морстѣмь хожении ·
- і҃ о рожденѣмь слѣпьмь ·
- аі҃ о лазари
- ві҃ о помазавшиихъ Гда мѵромь ·
- гі҃ о нихъ же рече Їоуда ·
- ді҃ о ослати ·
- еі҃ о пришедъшихъ еллинѣхъ ·
- ѕі҃ о оумывении ·
- зі҃ о параклитѣ ·
- иі҃ о испрошении телесе Гнѣ ·

BRITISH MUSEUM

Бл҃говѣствованїє
єжєѿїѡа́нна ГЛАВА А҃·

Въ начѧлѣбѣшєслово· и҆словобѣ
шєоу б҃а· и҆бъ бѣшєслово· сєбѣи҆
ꙁначѧлакъбоу· вьсѣтѣмъбышѧ,
и҆беꙁнєгонищожєнєбысть, є҆жє
бы· вътомъживотьбѣ, и҆живо
тьбѣсвѣтьчлⷱ҇омъ· и҆свѣть
вьтьмѣсвѣтитсѧ, и҆тьмаєгонє в҃
ѡ҆бьѧтъ· Бысть члⷦ҇ь посланъ
ѿ б҃а, и҆мѧємꙋ ї҆ѡа́нь· сьпри҆идє вьсвѣ
дѣтєльство, дасвѣдѣтєльствоуєⷮ
тьѡ҆свѣтѣ, давьсивѣрѫи҆мъ твємоу·
нєбѣтъсвѣть, нъдасвѣдѣтєльствоу г҃
є҆ѡ҆свѣтѣ· Бѣсвѣтъи҆стинныи҆·

ижепросвѣщаетьвсѧкогочлкагра
дущаговъмиръ · вьмирѣбѣ, имиръ
д тѣмъбысть, имиръегонепозна · въ
своӕприиде, исвоиегонеприѧшѧ · ели
коженхъприѧть, дастьимъѡбла
стьчадомъбжиемъбыти · вѣроую
щимъвьимѧего · иженьѿкрьви,
нниѿпохотиплътьсисы, нниѿпохоти
є мужьскы, нжѿбародисѧ · и словоплъ
тьбы · ивьселисѧвьнась · ивидѣхомъ
славжего · славжӕкоединочадаго
ѿца · испльньблагодатииистины ·
ѕ ӏѡаннъсвѣдѣтельствоуетьѡнемь ·
извьзвагла · сьбѣегожерѣхъ, градыи
помнѣ, ижепредьмножбы, ӕкопрь
вѣемнѥбѣ · иѿисплъненїаего,
з мывьсиприѧхомъ, благдѣтьвьзблгть ·
ӕкозаконьмоисеѡмъданьбысть ·
благтьиистинаисхмъбысть · исо пау
н зач бганикктоженевидѣнигдѣже · едино
чадыисн҃ъ · сыивьлонѣѡч҃и · тьи
ѳ исповѣда · исеестьсвѣдѣтельство

ӏѡанново · егдапослашѧжидовеѿие
рлма · иереиилевиты · давьпросѧтьи
тыктоеси · иисповѣдаинеѿвръжеса ·
иисповѣдаӕконѣсмьазьхс · ивьпро
сишѧичтооубо тыеси · илиалиеси, гла
несмь · пррклиеситы, иѿвѣщани ·
рекошѧжеемоуктоеси · даѿвѣтьда і
мыпославшимьны · чтоглешиѡте
бѣсамомъ · рчежеазьгласвьпиющагов
поустыни · исправитепѫтьгнь · ӕко аі
жерѣисаиапррокъ · ипосланибѣхѫѿфа
рисеи · ивьпросишѧ и рекошаемоу · что
оубокрщаеши · ащетынесихс · нииліа ві
нипррокъ · ѿвѣщаимъ ӏѡаньгла · азь
оубокрщаѭвъводѫ · посредѣжевась
стоить, егожевынеевѣсте · тьестьгра
дыипомнѣ · ижепрѣдмножбысть · ем гі
женесмьдостоинь · даѿрѣшѫремень
сапогоуего · сиивьвиѳаварибывшаѡ
вьпольиѡрдана · идѣжебѣиѡаньерта · дї
въоутрѣижедни · зач видѣисаградѫща
ксебѣигла, сеагнецьбжии, вьземаи

грѣхы въсего мира. Сь оубо есть ѡ немь
же азъ рекохъ. по мнѣ грядеть мужь
иже прѣдь мною бы. яко прьвѣе мене бѣ.
и азъ не вѣдѣхъ его. нъ да явитъ ся ис҃лю
вы. сего ради придохъ азъ въ водѣ кртѧ.
ЕI И свѣдѣтельствова иѡанъ гл҃а. яко видѣ
хъ дх҃ъ яко голубь сходящь съ н҃бсе.
и прѣбы на немъ. и азъ не вѣдѣхъ его.
Нъ пославыи мя кр҃тити въ водѣ. ть мнѣ
рече. на негоже оузриши дх҃ъ сходящь.
и прѣбывающь на немь. Сь оубо есть
SI кртяи дх҃омь. и азъ видѣхъ и свѣдѣ
тельствовахъ. яко сь оубо есть с҃нъ б҃жии.
ко ѿ ио В оутрѣи же д҃нь пакы. зч҃
зч҃ Стояше иѡанъ. и ѿ оученикъ его два. и оу
зрѣвъ ис҃а ходяща и гл҃а. се агнець б҃жии.
и слышаста и оученика его гл҃юща. и по
ЗI ис҃ѣ идоста. Обращь же ся ис҃ и видѣ я по
себѣ идуща. гл҃а има чьсо ищета. ѡ
на же рекоста ѥму равви. еже гл҃ется
сказаемое оучителю где живеши.
и гл҃а има придѣта и видита. придо

ср҃ ст҃ѣ ио҃ къ вр҃ ѿ стояше иѡанъ

ста же и видѣста где живѣше. и оу него прѣ
быста д҃нь тъ. бѣ же года яко десята.
тая. бѣ же андрѣа братъ симонъ петровъ.
и единь ѿ обою слышавшю оу иѡанна.
и по немъ шешю. ѡбрѣте сь прѣжде бра
та своего симона. и гл҃а ему ѡбрѣто
хомъ месиѫ. еже есть сказаемо хс҃. и при
веде его къ ис҃оу. възрѣвъ же на нь ис҃
ты еси симонь с҃нъ иѡнинь. ты наречеши
ся кифа. еже ся сказаеть петръ. Въ
оутрѣи же д҃нь. зч҃ Въсхотѣ ис҃ изы НI
ти въ галилеѫ. и ѡбрѣте филипа и гл҃а
ему иди по мнѣ. бѣ же филипъ ѿ
витьсаидѣ. ѿ града андрѣѡва и пе
трова. и ѡбрѣте филипъ наѳанаи
ла. и гл҃а ему. егоже писа моисии
пр҃рци въ законѣ. ѡбрѣтохомъ ис҃а
с҃на иѡсифова. иже ѿ назарета. и гл҃а
ему наѳанаиль. ѿ назарета можеть ли
что добро быти. гл҃а ему филипъ прїи
ди и виждь. видѣ же ис҃ наѳанаила
грядуща къ себѣ. и гл҃а ѡ немъ.

не а по ио҃ къ вр҃ ѿ въсхотѣ ис҃ изыти

се въистинѫ ісл҃ьтѣнинь вьнемже
лсти нѣсть. и гл҃а емѹ нафанаиль
ıако мѧ знаеши. ѿвѣща іс҃ и рече емѹ.
прѣжде даже не вьзгласи тебе филипь.
сѫща подъ смоковницеѭ видѣхъ тѧ.
ѿвѣща нафанаиль и гл҃а емѹ. раві
ты еси сн҃ь бж҃ии ты еси цр҃ь іс҃левь.
ѿвѣща іс҃ и рече емѹ, занеже рекохъ ти. ıа
ко видѣхъ тѧ подь смоковницеѭ вѣ
рѹеши. болша сихъ ѹзриши. и гл҃а
емѹ. аминь гл҃ю вамъ. ѿселѣ ѹзри
те небо ѿвръсто. и агг҃лы бж҃иѧ вьсходѧщѧ
ін и нисходѧщѧ на сн҃ь чл҃чьскыи. ко ср҃е
н҃е. въ третиі дн҃ь за҃ Бракь бывъ
кана галилеистѣи. и бѣ мт҃и ісова
тѹ. званъ же бы іс҃ и ѹченици его на бра
кь. и не доставшѹ вина. гл҃а мт҃и ісо
ва к немѹ. вина не имать. и гл҃а еи іс҃
что есть мнѣ и тебѣ жено. не ѹ при
иде времѧ мое. гл҃а мт҃и его слѹга
мъ. еже аще гл҃еть вамъ сътворите.
Бѣ же тѹ водоносъ каменъ шесть.

по в҃ не попа іѡ вьвр вѣ ѿ браке бысть.

по ѡчищению ѹжидовьскѹ лежѫщь.
подвѣ или три мѣръ мѣрамь. гл҃а имъ іс҃.
наполните водоносы воды. и наполниши
ѧ до врьха. и гл҃а имъ почрьпѣте ныне.
и принесѣте архитриклинови. ѡни
же принесоша. ıако же вькѹси архи
триклинь вино бывше ѿ воды. и не
вѣдѣаше ѿкѫдѹ есть. а слѹгы вѣдѣ
ахѹ почрьпшии водѫ. пригласи жени
ха старѣишина пирѹ и гл҃а емѹ. вьсѣ
кь чл҃кь прѣжде доброе вино полагаеть.
и егда ѹпиѭтсѧ тогда хѹждьше е.
ты же съблюде доброе вино доселѣ.
Се сътвори начѧты знамениемъ іс҃
вь кана галилеистѣи. и ави славѫ сво
ѭ. и вѣроваша вьнь ѹченици его. ıсо
по. за҃ Посемъ вьса пернаѹмъ. са ѳ҃і
мь іс҃ и мати его, и братиа его. и ѹче
ници его. и тѹ не многы дн҃и прѣбы.
И близь бѣ пасха жидовьска. и вьзиде іс҃
іс҃ вь ієрлмъ. и ѡбрѣте вь црк҃ви прода
ѭщиѧ ѡвца. и волы, и голѫби. и пѣ

пасвѣ не іѡ вьвр вѣ ѿ вьнидеі іс҃ вь капернаѹмь

нѫжникы седѧщѧ. и сътвори ꙗко
биць ѿ вървьци. и вьсѧ изгна из црькве.
овьцѧ же и волы. и тръжникомъ расы
па пѣнѧѕа. и дъскы опровръже. и
продаѭщиимъ голѫбы рече. възмѣте сиꙗ
ѿсѫдоу. и не творите домоу оца моего
кв его, домъ коупльнаго. Помѣнѫшѧ
же оученици его. ꙗко писано есть. жа
лость домоу твоего съньсть мѧ.
кг ѿвѣщашѧ иоудеи и рѣшѧ емоу. кое
кд знамение ꙗвлѣеши намъ ꙗко си тво
риши. ѿвѣща ис и рече имъ. разорите
црквь сиѭ, и трими дньми въздвигнѫ
ѭ. рѣшѧ же иоудеи. четырьми десѧ
тами и шестиѭ лѣтъ създана бысть
црквь сиꙗ. и ты ли трими дньми вь
здвигнеши ѭ. онъ же глаше о црькви
тѣла своего. егда оубо въста ѿ мрь
твыихъ. помѣнѫшѧ же оученици его.
ꙗко се глаше. и вѣрѫ ѩшѧ книга
мъ и словеси ѭже рече ис. кнц. Егда
же бы въ иерлмѣхъ. въ пасхѫ въ празни
кь.

кв

мнози вѣроваша въ имѧ его. видѧ
ще его знамениꙗ ꙗже творѣаше.
Самъ же ис не вѣдѣаше себе вѣрѫ имъ
имъже самъ вѣдѣаше вьсѧ. ꙗко не трѣ
боваше да кто съвѣдѣтельствоуеть о
члцѣ. самъ бо вѣдѣаше что бѣ въ члцѣ.
зч Бѣ же члкъ етеръ ѿ фарисеи. никоди
мъ имѧ емоу. кнѧзь иоудеискъ. съ прїи
де къ немоу нощиѭ. и рече емоу равви. вѣ
мъ ꙗко ѿ ба пришьлъ еси оучитель. ни
ктоже бо не можеть творити знаме
нии сихъ, ꙗже ты твориши. аще не бѫ
деть бъ съ нимъ. ѿвѣща ис и рече емоу.
аминь аминь глаю тебѣ. аще кто не ро
дить сѧ свыше, не можеть видѣти цр
ствиꙗ бжиꙗ. глааше къ немоу никодимъ.
како можеть члкъ родити сѧ старъ сы.
еда можеть вторицеѭ въ чрѣво въ лѣ
сти мтре своеѩ и родити сѧ. ѿвѣща
ис. аминь глаю тебѣ. аще кто не роди
ть сѧ водоѭ и дхомъ. не можеть вни
ти въ црствие бжие. рожденое ѿ плъти

че. стъ. не. ѿ ин. въ вр҃ ѣ. ѿ члкъ вь нѣкы. ѿ фарисеи

нє пр҃ѣ взж҃и ιѡ рєч҃ь нікто жє вꙁы

плъть єсть · и рожєно ѿ д҃ха д҃хъ єсть · нє ди
ви сѧ ıако рѣхъ ти · подобаєть вамъ роди
ти сѧ съвышє · д҃хъ идє жє хощєть тоу и
дышєть · гл҃ъ єго слышиши · нъ нє вѣси
ѿкѫдоу приходить · и камо идєть ·
тако єсть вьсѣкъ рожєныи ѿ д҃ха · ѿвѣ
ща никодимъ и рєчє ємоу · како могѫть си
и быти · ѿвѣща ісъ и рєчє ємоу · ты єси оучи
тєль ісл҃вь, и сихъ ли нє вѣси · аминь гл҃ю
тєбѣ · ıако єжє вѣмъ гл҃ємъ · и єжє ви
дѣхомъ свѣдѣтєльствоуємъ · и свѣдѣ
тєльства нашєго ни іс то жє приємлєть ·
ащє зємнаа рєкохъ вамъ и нє вѣроуи
тє, како ащє рєкѫ нб҃наа вѣроуєтє ·
зач и никто жє възыдє на нб҃о, тькмо съшє
дыи съ нб҃сє с҃нъ члвчь иже сыи на нб҃сєхъ ·
ıако жє моисєи вьзнєсє змиѧ вь поусты
ни · тако подобаєть вьзнєсти сѧ с҃ноу члвчь
скомоу · да вьсѣкъ вѣроуѫи вь нь нє погыбнє
ть, нъ имать животъ вѣчныи · зач та
ко бо възлюби б҃ъ вьсь миръ, ıако и с҃нъ
свои єдиночѧдыи далъ єсть вь миръ ·

вто в нє ιѡ рєч҃ь тако бо възлюби миръ

да вьсѣкъ вѣроуѧи вь нь нє погыбнєть
нъ имать животъ вѣчныи ісоу҃ч҃є ВІє
посла бо б҃ъ, с҃на своєго вь миръ да сѫди
ть мироу · нъ да сп҃сєть сѧ миръ имь · ко
нє вѣроуѧи вь нь нє бѫдєть ѡсѫжєнъ ·
а нє вѣроуѧи вь нь оужє ѡсѫжєнь єсть ·
ıако нє вѣровавь вь имѧ єдиночѧдааго
с҃на бж҃иıа · сє жє єсть сѫдъ · ıако свѣть при
идє вь миръ · и възлюбишѧ чл҃ци тъ
мѫ нєжєли свѣть · бѣшѧ бо ихъ зълаа
дѣла · вьсѣкъ бо дѣлаѧи зълаа дѣла нє
навидить свѣта · и нє приходить къ
свѣтоу · да нє ѡбличать сѧ дѣла єго
ıако зълаа сѫть · а вьсѣкъ творѧи истинѫ ·
градєть къ свѣтоу · да ıавѧть сѧ дѣла
єго ıако ѡ б҃зѣ сѫть съдѣлана · ко н кс то
посихъ · зач Приидє ісъ и оучєници єго ·
въ ıоудєискѫ зємлѧ · и тоу живѣшє съ
ними и кр҃щаашє · бѣ жє іѡанъ кр҃стѧ кє
вь єнонѣ · близъ салима · ıако воды
многы бѣхѫ тоу · и прихождаахѫ и
кр҃щаахѫ сѧ · нє оубо бѣ вьсажєнь вь

сѫ т вѣ нє ιѡ вьврѣ ѿ приидє ісъ и оучє

кє тємницѫ жі іѡанъ. бы же стѧзанїє
ѿ оученикъ іѡановъ съ їоудеи. ѡ очи
щении. и придошѧ къ іѡаноу и рекошѧ
ємоу. равви. иже бѣ с тобоѭ об онъ по
лъ іѡрдана. ємоу же ты свѣдѣтельство
ва. сє сь крьщаєть и вьси грѧдѫ къ нє
моу. ѿвѣща іѡанъ и рече имъ. не можє
ть чл҃къ прїимати ничьсоже. аще не бѫ
кз деть дано ємоу съ нбсе. вы сами на мнѣ
свѣдѣтельствоуєте. ꙗко рѣхъ нѣ есмь
азъ хс. нѫ ꙗко посланъ єсмь прѣд ни
кн мь. имѣѫи невѣстѫ женихъ єсть.
а дроугъ жениховъ стоѧи и послоушаѧ
єго. радостїѭ радоуєтсѧ за гласъ
жениховъ. сиꙗ оубо радость моꙗ исплъ
нитсѧ. ѡномоу подобаєть расти. а мнѣ
мнити сѧ. грѧдыи съвыше надъ вь
сѣми єсть. сыи ѿ землѧ ѿ землѧ єсть.
и ѿ землѧ глаголєть. грѧдыи съ нбсе надъ
вьсѣми єсть. єже видѣ и єже слыша.
сии свѣдѣтельствоуєть. и свѣдѣте
льствїа єго никтоже не прїємлєть.

прїємыи єго свѣдѣтельство запечатлѣ.
ꙗко бг҃ъ истинєнъ єсть. ко сѫ єгоже посла кѳ
бг҃ъ гл҃ы бж҃иѧ глаголєть. нє въ мѣрѫ бо бг҃ъ дає
ть дх҃ъ. ѡц҃ъ любить сн҃а. и въсѣ въдасть л
въ рѫцѣ єго. вѣроуѧи въ сн҃ъ имать живо ла
тъ вѣчныи. а иже нє вѣроуєть въ сына.
не оузрить живота. нъ гнѣвъ бж҃ии прѣ
бываєть на нємь. єгда же разоумѣ гь. лв
ꙗко оуслышашѧ фарисеи. ꙗко ісъ мно
жаишѧ оученикы творить и крьщаєть.
нєже іѡанъ. іс оубо самъ не крьщаашє
нъ оученици єго. ѡстави їоудеѭ, и идє
пакы въ галилеѭ. достоꙗшє жє ємоу про
ити сквозѣ самарїѭ. за. прїиде жє въ лг
градъ самарѣиськы. нарицаємыи сих
арь. близъ вєси. ѭжє дасть іаковъ іѡ
сифоу сн҃оу своємоу. бѣ жє тоу стоудене
ць іаковль. іс жє троуждь сѧ ѿ пѫти. сѣ
дѣашє таꙗко на стоудєнци. година бѣ
ꙗко шєстаꙗ. прїиде жена ѿ самарїѧ.
почрѣти водѫ. гл҃а єи іс даждь ми пи
ти. оученици жє єго ѿшли бѣхѫ въ гра

нє ѡ самарѣны ꙇ ѿ кькрѣ ѿ прндєжи

да брашна коупать · гла же ѥмоу жена сама
рѣныни · како ты їоудеи сы и · ѿ мене
пити просиши жены самарѣнынѧ сѫ
щѧ · не прикасаѭть сѧ їоудеи самарѣно
мь · ѿвѣща ис и рече ѥи · аще бы вѣдѣла
даръ бжии · и кто ѥсть глаи с тобоѭ · да
ждь ми пити · ты оубо би просила оу не
го · и даль ти би водѫ живѫ · гла ѥмоу жена
ги ни почрьпалника имаши · и стоуде
нець ѥсть глѫбокь · ѿкѫдоу оубо имa
ши водѫ живѫ · ѥда ты болии ѥси ѡца на
шего иакова · иже дасть намъ стоуденець
сь · и тъ и оубо и пить из него · и снове
ѥго и скоти ѥго · ѿвѣща ис и рече ѥи · вьсѣ
кы пиѫи ѿ воды сеѧ · вьжѫжеть сѧ пакы ·
а иже пиѥть ѿ воды ѭже азъ дамъ ѥмоу ·
бѫдеть вь нѥмъ источникъ воды
текѫщь вь животь вѣчны · гла къ не
моу жена · ги даждь ми сиѭ водѫ · да ни
жѫждѫ ни прихождѫ само почрьпа
ти · гла ѥи ис · иди и пригласи мѫжь тв
и · и приди само · ѿвѣща жена и рече ѥмоу ·

не имамъ мѫжа · гла ѥи ис · добрѣ рече
не имамъ мѫжа · пѧть бо мѫжь имѣ
ла ѥси · и нынѣ ѥгоже имаши нѣсть ти
мѫжь · се и вьистинѫ рече · гла ѥмоу жена ·
ги вижѫ ꙗко пррокъ ѥси ты · ѡци наши
вь горѣ покланѣшѧ сѧ · и вы глете ꙗко
вы ѥрлмѣ ѥсть мѣсто · идеже кланѣ
ти сѧ подобаѥть · гла ѥи ис · жено вѣрѫ ими
ми, ꙗко градеть [illegible] година · ѥгда
ни вь горѣ сеи ни вы ѥрлмѣ поклоните
сѧ ѡцоу · вы кланѣѥте сѧ ѥгоже не вѣсте ·
мы же кланѣѥмъ сѧ ѥгоже вѣмы · ꙗко спсе
ниѥ ѿ иоудеи ѥсть · нъ градеть чась и нынѣ
ѥсть · ѥгда истинии поклонници покло
нѧть сѧ ѡцоу · дхмь и истиноѭ · и бо ѡ
ць таковыхъ ищеть покланѣѭщиихъ сѧ · дхь
ѥсть бъ и иже кланѣѭть сѧ ѥмоу дхмь · и исти
ноѭ достоить кланѣти сѧ · гла ѥмоу жена ·
вѣмь ꙗко приидеть месиа нарицаѥмыи
хс · ѥгда же тъ приидеть вьзвѣстить на
мь вьсѣ · и гла ѥи ис, азъ ѥсмь глаи с тобоѭ ·
и тогда приидошѧ оученици ѥго · и чюжа

хѫсѧ ꙗко съ женоѭ глаголаше · и никтоже не
рече кь неи чьсо ищеши · или что глеши с
неѭ · оставиже водоносъ свои жена · иде
въ градъ и гла члкомъ · приидѣте и видите чл
ка иже рече ми вьсѣ елико сътворихъ ·
еда тъ есть хс · изыдошѧже из града ·
и грѧдѣхѫ к немоу · междоуже сими молѣ
хѫ и оученици его глще · равви ꙗждь ·
онже рече имь · азъ брашно имамь ꙗ
сти его же вы не вѣсте · глахѫже оучени
ци его к себѣ · еда кто принесе емоу ꙗсти ·
гла имъ ис · мое брашно есть · да сътворѭ
волѭ пославшааго мѧ · и съвьршѫ дѣло
его · не вы ли глете · ꙗко еще четыри мѣ
сѧци и жѧтва приде · и се гла вамъ ·
възведѣте очи ваши · и видите нивы
ꙗко плавы сѫть къ жѧтвѣ оуже · и жьнѧ
и мьздѫ приемлеть · и събираеть плоды
въ животъ вѣчныи · да и сѣѧи коупно ра
доуетсѧ и жьнѧи · о семь бо слово есть
истинное · ꙗко инъ есть сѣѧи, и инъ е
жьнѧи · азъ же послахъ вы жати, идеже

не трѫдистесѧ · инии трѫдишѧсѧ и вы въ трѫ
ды ихъ внидосте · от града же того мнози
вѣроваша въ нь от самарѣнъ · за слово же
нѣ свѣдѣтельствоующи · ꙗко рече ми вьсѣ
елико сътворихъ · егда же приидошѧ к нь
немоу самарѣне · молѣхѫ и да би прѣбылъ
оу нихъ · и прѣбы тоу два дни · и много
пачѣ вѣроваша за слово его · женѣ же глаа
ахѫ · ꙗко оуже не за твоѭ бесѣдѫ вѣроуемъ ·
сами бо слышахомъ, и вѣмы ꙗко съ есть
спсъ въистинѫ вьсемоу мироу хс · ко не по ла
дво ю дню, изыде отътѫдоу ис и иде въ гали
леѭ · самъ бо ис свѣдѣтельствова, ꙗко лє
прркъ въ своемъ отъчьствии чьсти не има
ть · егда же приде въ галилеѭ · приѩшѧ лѕ
и галилеане · и вьсѣ видѣвше елико сь
твори въ иерслмѣ въ праздникъ · и
бо приидошѧ въ праздникъ · прииде
же пакы ис вь кана галилеискѫ · иде
же сътвори от воды вино · и бѣ же нѣ лз
кыи црьмьжь · егоже снъ болѣше въ
капернаоумѣ · съ оубо слышавъ ·

по ї не ю въ вр к о к кѣ црьмажь

ꙗко іс приходитъ ѿ іоудеѧ вь галилеѫ·
иде к немоу и молѣшє его· да съидеть
и исцѣлить сн҇а его· хотѣшє бо оумрѣ
ти· рⷱ҇е же іс к немоу, аще знамени и чюди
сь не видите· не имате вѣрыѫти· гла к
немоу цр҇ьмѫжь· гн҇и сънди прѣжде даже
не оумреть ѿтрочѧ мое· гла емоу іс иди
сн҇ъ твои живь есть· и вѣрова чл҇къ сло
весн еже рече емоу іс· и идѣаше, абие же ес
ходащоу емоу· се раби его срѣтошѫ и· и по
вѣдашѫ емоу глаще· ꙗко сн҇ъ твои жи
вь есть· въпрашаше же чⷭа ѿ нихъ въ
ксыи чⷭъ бы· рекошѧ же емоу ꙗко вьчера
вь седмыи чⷭ остави и ѡгнь· разоу
мѣ же ѿць его· ꙗко тъи бѣ чⷭъ вьн
же рече емоу іс сн҇ъ твои живь есть· и вѣро
ва самь и домь его весь· се пакы вто
рое знамение сътвори іс· прише ѿ іоу
деѧ вь галилеѫ· ісⷱ по· по сихъ же бѣ
лн празникъ іоудеискыи· з҃а и възиде іс
вь иерлмь· есть же вь иерлмѣ хъ на ѡ
вчии кѫпѣли· ꙗже нарицаетсѧ еврей

не҃д ѿ расслабⷧ҇е· іѡ вь врѣ ѿ вьзнесениꙗ вь иерл

ски витезда· пѧть притворь имѫщи·
вь тѣхъ болежаше множьство болѧщи
хъ· слѣпь, хромь, соухъ· чаѫщихъ движе
ниꙗ водѣ· аггль бо гнь мыꙗше сѧ по
вьсѣ со врѣмѧ вь кѫпѣли· и възмѫщ
аше водѫ· иже прьвѣе вълазѣше по вь
змѫщени водѣ здравь бываше· ꙗце
мѫже недѫгомь ѡдрьжимь бываше·
бѣ же нѣкыи чл҇къ, л҃и лѣ имыи вь недѫ
зѣ своемь· сего видѣвь іс лежѫща· и ра
зоумѣ ꙗко мнѡга лѣта оуже имѣаше·
гла емоу хощеши ли цѣль быти· ѿвѣща
емоу недѫжныи· ен гн҇и· чл҇ка не имамь· да
егда възмѫтит сѧ вода вьврьжеть мѧ
вь кѫпѣль· егда же прихождѫ азь· инь
оубо прѣжде мене вьлазить· гла емоу іс
вьстани и възми ѡдрь твои· и абие
цѣль бы чл҇къ· и възать ѡдрь свои и хо
ждааше· бѣ же сѫбота вь тъ днь· гла
ахѫ же іоудеи исцѣлѣвшомоу· сѫбота е
сть и не достоить тебѣ възати ѡдра лѡ
твоего· онъ же ѿвѣща имъ· иже мѧ створи цѣла ти ми
възми ѡдрь твои и ходи· и въпросишѧ

женкто есть чл҃къ рекыи тебѣ възми о
дрь твои и ходи. и цѣлѣвыи же не вѣдѣаш
кто есть. іс бо оуклонисѧ народоу сѫщ
ю на мѣстѣ. потом же обрѣте его іс въ цр
кви. и рече ем. се цѣлъ еси ни к томоу же не съ
грѣшаи. да не горе что бѫдеть ти. иде же
чл҃къ и повѣда июдеом. ꙗко іс есть иже
м сътвори цѣла. іс оне. и сего ради гонѣ
хѫ іса июдеи. и искаахѫ его оубити. за не си
творѣаше въ сѫботы. іс же отвѣщаваа
ше им. за оць мои доселѣ дѣлаеть. и азъ
дѣлаѭ. сего ради паче искаахѫ его июдеи
оубити. ꙗко не тъкмо разарѣше сѫботы,
нѫ и оца своего глааше ба. равенса твора
боу. отвѣща же іс и рече им. аминь аминь
глаголѫ вам. не можеть снъ творити о себѣ
ничьсоже. аще не иже видить оца творѧ
ща. еже бо онъ творить. си и снъ такоже
творить. оць бо любить сна. и вьсѣ поска
заеть емоу иже сам творить. и болша сих
хъ покажеть емоу дѣла. да вы чюдите сѧ.
ꙗко оць въскрѣшаеть мрътвыѧ и живи
ть. тако и снъ ꙗже хощеть живить. оць
бо не сѫдить никомоуже. нѫ сѫдь вьсь да

ср кне ісо рекъ при июдеом. оць мои дѣла

стъ сновиі. да вьси чьтѫть сна. аиже не чь М
теть сна. не чьтеть оца иже и посла. за
за аминь аминь глаголѭ вам. ꙗко слоушаи ж и МА
слове с моего. и вѣрѫ ем посълавшоум
оу. имать живот вѣчныи. и на сѫдъ не
приидеть. нѫ прѣидеть от съмръти въ
живот. ко рѣ. аминь аминь глаголѭ ва
м. ꙗко грѧдеть година, и нынѣ есть.
егда мрътви оуслышѧть гласъ сна бжиꙗ.
и оуслышавше и оживѫть. ꙗко же бо
оць живот имать въ себѣ. тако дасть
и сноу живот имѣти въ себѣ. и область
дасть емоу сѫдь творити ꙗко снъ члчь
скыи есть. не дивите сѧ семоу, ꙗко грѧде
ть чс. вьниже вьси сѫщии в гробѣх оуслышѧть гла
са сна бжиꙗ. и изыдѫть сътворьшии блага
въ въскрѣшение живота. а сътворьше зла
въ въскрѣшение сѫдоу. не могѫ азъ о се
бѣ творити ничьсоже. за ꙗко же слы МВ
шѫ сѫждѫ. и сѫдь мои праведенъ есть. ꙗк
не ищѫ волѧ моеѧ. нѫ волѧ посълавшаго
мѧ оца. ко чс. аще азъ свѣдѣтельствоѭ

навне ко рекъ при ꙗко же слышѫ сѫж

ѡмнѣ. свѣдѣтельство моѥ нѣсть истинно.
ЛГ инъ ѥсть свѣдѣтельствоуѧи ѡ мнѣ. и вѣмь
ꙗко истинно ѥсть свѣдѣтельство. ѥже
свѣдѣтельствоуѥть ѡ мнѣ. вы посласте к
иѡанноу. и свѣдѣтельствова ѡ истинѣ. азъ
же не ѿ чл҃вка свѣдѣтельства приѥмлю. нъ
сии гл҃ю да вы сп҃сени бѫдете. ѡнь бѣ свѣти
льникъ горѧи и свѣтѧ. вы же хотѣсте възра
довати сѧ въ врѣмѧ свѣтениꙗ ѥго. азъ
имамь свѣдѣтельство боле иѡанова.
дѣла бо ꙗже дасть мнѣ ѡц҃ъ, да съврь
шѫ ꙗ. та дѣла ꙗже творѧ, та свѣдѣтель
ствоуѫть ѡ мнѣ. ꙗко ѡц҃ь мѧ посла.
и пославыи мѧ ѡц҃ь, тъ свѣдѣтельствова
МД ѡ мнѣ. ни гласа ѥго слышасте нигдеже
МЕ ни видѣниꙗ ѥго видѣсте. и слова ѥго не
имате прѣбывающа въ васъ. занеже ѥго
же тъ посла. семоу вы вѣры не ѥмлете. испы
таите писаниꙗ. ꙗко вы мните вь нихъ
имѣти животь вѣчны. и та сѫть свѣдѣ
тельствоующи ѡ мнѣ. и не хощете при
ити къ мнѣ. да животь имате. сла

вы ѿ чл҃къ не приѥмлю. нъ разоумѣхъ вы.
ꙗко любы бж҃иѧ не имате въ себѣ. азъ при
идохъ въ имѧ ѡц҃а моѥго. и не приѥмлете
мене. аще инъ приидеть въ имѧ своѥ. то
го приѥмлете. како вы можете вѣрова
ти. славѫ дроугь ѿ дроуга приѥмлюще.
и славы ꙗже ѿ ѥдиноуадаго сп҃а бж҃іа не
ищете. не мните ꙗко азъ на вы рекѫ къ
ѡц҃оу. ѥсть же на вы, гл҃ѥть бо моиси, на
него же вы оуповасте. аще бо бисте вѣ
ровали моисеоу вѣрѫ бисте ли и мнѣ.
ѡ мнѣ бо тъ писа. аще ли того книга
мъ вѣры не ѥмлете. како моимъ гл҃о
мъ вѣрѫ имете. по сихъ иде ис҃ на ѡнъ по МЅ
лъ морѣ тиверіадьскаа. и по немъ идѣаше
народъ многъ. ꙗко видѣхѫ знамениꙗ.
ꙗже творѣаше на недѫжныихъ. исѡпа
възиде же на горѫ ис҃. и тоу сѣдѣше съ оу МЗ
ченикы своими. бѣ же близъ пасха пра
здникъ июдеискы. възведъ же ѡчи МИ
ис҃, видѣ ꙗко многъ народъ градеть
к немоу. гл҃а къ филипоу. чимъ къ

срѣ. ѥ. не ѡ вькрь ѿ възвесѡ чисконис.

пилиь хлѣбы да ꙗдать сии · сеже гл҃лаше
искоушаѧ и · самъ бо вѣдѣаше что хотѧше
творити · ѿвѣща емоу филипъ · двѣма сто
мпѣнѧзь хлѣбъ не довлѣть имъ · да къ
ждо ихъ мало что приметь · гл҃а емоу един
нъ ѿ оученикъ его · андреа братъ симоновъ
петровъ · есть ѿтрочищь здѣ единъ иже има
ть пѧть хлѣбъ ѫчьмѣнь · и дъвѣ рыбѣ ·
нъ сии что сѫть въ толико · рече же имъ ис҃ ·
сътворите чл҃кы възлещи · бѣже трѣ
ва много на мѣстѣ · възлеже оубо мѫ
жи числомъ, ꙗко пѧть тысѫщь · приѧ
тъ же хлѣбы ис҃, и хвалѫ въздаѧ · дасть
възлежѧщиимъ · такоже же и ѿ рыбоу
елико хотѣхѫ · ꙗко же насытишѧсѧ ·
гл҃а оученикомъ своимъ · съберѣте и
збыткы оукроухъ · да не погыбнеть
ничьсоже · събрашѧ же и исплънишѧ
в҃і кошь оукроухъ · ѿ пѧти хлѣбъ
ѫчьмѣнныхъ · иже избышѧ ꙗдъшимъ ·
н за чл҃ци же видѣвше еже сътвори знамени
ние ис҃ · гл҃аахѫ ꙗко се есть въ истинѫ

с҃ж в ю въ вр҃ ей чл҃ци видѣвше знаме

прро҃къ грѧдыи въ миръ · ісоусъ же ра
зоумѣвъ ꙗко хотѧть приити · да въ
схытѧть его и сътворѧть цр҃ѣ · ѿти
де пакы въ горѫ ть единъ · и ꙗко поздѣ на
бысть · сънидошѧ оученици его въ мо
ре · и вълѣзъше въ ладиѭ · идѣхѫ на онъ
полъ морѣ въ капернаоумъ · и тьма
абиѥ бы · и не оу бѣ к нимъ пришелъ ис҃ · море
же бѣ вѣтромъ велиѥмъ дыхаѭщоу въстааше ·
гребъше же ꙗко двадесѧте и пѧть или
л҃ · оузрѣшѧ же ис҃а грѧдѫща по морю ·
и близъ корабѣ бывша · оубоꙗшѧ сѧ · ѡн же
гл҃а имъ азъ есмь не боите сѧ · хотѣхѫ
же приѧти и въ корабь · и абиѥ бы корабь
бь на земли въ нѧже идѣахѫ · въ оутрѣ нв
иже народъ иже стоꙗше ѿ онь
полъ морѣ · видѣвъ ꙗко корабль иного
не бѣ тоу · тъкмо единъ тъ въ нь же вь
нидошѧ оученици его · и ꙗко не въниде
съ оученикы своими ис҃ въ корабь · нѫ
едини оученици его идошѧ · и ини же при
дошѧ корабли ѿ тиверіады · близъ

ЧЛ҃Г

мѣста идеже ꙗдошѧ хлѣбь. хвалѫвшꙋ
здавше боу. Егда же видѣ народь ꙗко
іса не бы тоу ни оученикь его вьлѣзошѧ
сами вь корабла. и прїидошѧ вь капе
рнаоумь ищѫще іса. и обрѣтьше и ѡ
бонь полъ морѣ. и рекошѧ емоу равві
когда само прїиде. ѿвѣща имь іс и
рече. аминь аминь глаголю вамь. ищете
мене. не ꙗко видѣсте знамениꙗ.
нѫ ꙗко ꙗли есте ѿ хлѣбь и насытисте
сѧ. за҃ дѣлаите не брашно гыбнѫще.
нѫ брашно прѣбывающее вь животь
вѣчнѣи. еже сн҃ь чл҃вчскы вамь да
сть. сего бо ѿць знамена б҃ь. ко ч сб. Рекошѧ
же к немоу что творимъ да дѣла
емь дѣла б҃жїа. ѿвѣща іс и рече имь.
се есть дѣло б҃жие. да вѣроуете вь тъ е
нг гоже посла ѡнь. рекошѧ же емоу. ко е
оубо ты твориши знамение. да видн
мь и вѣрѫ имемь тебѣ. что дѣлае
нд ши. ѿци наши ꙗдошѧ маннѫ вь поу
стыни. ꙗко же есть писано. хлѣбь

в҃то г не іѡ рече г҃ь к вѣровавшимь. дѣлаите

ср г не іѡ рече г҃ь к вѣровавшим іоудеѡм. азь есмь хлѣбь.

сь нбсе дасть имь ꙗсти. рече же имь іс. амин
аминь глаголю вамь. не моисеи дасть вамь хлѣ
бь с нбсе. нѫ ѿць мои дасть вамь хлѣ
бь истинныи с нбсе. хлѣбь бо б҃жии е
съходаи с нбсе. и дажи животь всемоу не
мироу. ко вто. рекошѧ же к немоу. г҃и вь
сегда даждь намь хлѣбь сь. рече же имь
іс. за҃ азь есмь хлѣбь животныи. нѕ
грядыи ко мнѣ не имать вьзалкати
сѧ. и вѣроуѧи вь мѧ не имать вьжѧжда
ти сѧ никогда же. нѫ рекохъ вамь ꙗко и ви
дѣсте мѧ и не вѣроуете. все еже дасть ми нз
ѿць ... ко мнѣ прїидеть. и грядѫщаго
ко ... мнѣ не иженѫ вонь. ꙗко сьни
дохь с нбсе. да не творю волѧ моеѧ. нѫ
волѧ пославшаго мѧ. се же есть волѧ ни
пославшаго мѧ. да все еже дасть
ми. не погоублю ѿ него. нѫ вьскрѣшѫ и
вь послѣднии дн҃ь. ко ср. за҃ се бо е
волѧ ѿца моего. да всѣкь видѧи сна и вѣ
роуѧи вь нь имать животь вѣчныи. и
вьскрѣшѫ и азь вь послѣднии дн҃ь.

чет г не іѡ рече г҃ь к вѣровавшим. се есть волѧ пос

по рьпътаахѫ же иоудеи о немь. ꙗко же ре
азъ есмь хлѣбъ съшедыи съ нбсе. и глаахѫ
не сь ли есть іс сн иосифовъ. емѹже мы зна
емъ оца и мтрь. како оубо съ глть. ꙗко
съ нбсе снидохъ. отвѣща же іс и рече и
ӡ мъ. не рьпщите междоу собоѭ. никто
же бо можеть прити къ мнѣ. аще не
оць пославыи мя. привлечеть и
къ мнѣ. и азъ въскрѣшѫ и въ послѣдни
дьнь. ісоучѣ. есть бо писано въ прорцѣ
хь. и бѫдѫть вси наоучени бмь.
ха въсѣкъ слышавыи отъ оца и навыкь. при
идеть къ мнѣ. не ꙗко оца видѣ
ль есть кто. тъкмо сыи отъ ба
хв видѣ оца. амин амин гл вамь. вѣ
роуѩи въ мя имать животъ вѣчныи. ӡа
хг ӡа азъ есмь хлѣбъ животныи. оци ваши
ха ꙗдоша манънѫ въ поустыни и оумрѣ
хе шѧ. се есть хлѣбъ съходаи съ нбсе. да
аще кто отъ него ꙗсть не оумреть.
хѕ азъ есмь хлѣбъ живыи. съшедыи съ нбсе.
аще кто ꙗсть отъ хлѣба сего живъ бѫдеть
въ вѣкы.

па г не ію рег ь пр ш іс бне азъ есмь хлѣбъ жи

хлѣбъ бо иже азъ дамь, плъть моꙗ есть.
ѭже азъ дамъ за животъ вьсего мира.
прѣхѫ же са іоудеи междѫ собоѭ глще.
како можеть съ плъть свою дати намъ
ꙗсти. рч же имь. амин гл вамъ. аще
не снѣсте плъти сна члчьскааго. ни
пиете кръве его. живота не имате въ
въсебѣ. ꙗдыи моѭ плъть. и пиѩи моѭ кръ
вь имать животъ вѣчныи. и азъ въскрѣ
шѫ и въ послѣдьнии дьнь. ко па. плъть ӡӡ
бо моꙗ истинное есть брашно. и кръвь
моꙗ истинное есть пиво. ӡа ꙗдыи моѭ ӡн
плъть и пиѩи моѭ кръвь, въ мнѣ прѣбы
ваеть и азъ въ немъ. ꙗко же посла мя
живыи оць. и азъ живѫ оца ради. ꙗ
дыи мене живъ бѫдеть въ вѣкы. се и рѣ
на съньмищи оучѧ въ капернаоумѣ.
мнози же слышавше отъ оученикь его ре
кошѧ. жестоко есть слово се. кто може
тъ е послоушати. вѣдыи же іс въ себѣ ꙗко
рьпщѫть оученици его рече имъ. се ли вы
блазнить. аще оубо оузрите сна члчьскаго.

ко дне по рег ь к пр ш ꙗдыи моѭ плъть.

о҃ выходѧща идеже бѣ прѣжде · д҃хъ ѥстъ иже
живетъ · ѿ плъть ни бо нѣстъ полѣзжни со
ѥжже · гл҃ы же ꙗже азъ гл҃ахъ вамъ д҃хъ ѥсѫтъ ·
и живот ѥсѫтъ · нѫ ѥсѫтъ ѿ васъ нѣции иже
о҃в не вѣрѹѭтъ · вѣдѣше бо искони і҃с · кто
ѥстъ не вѣрѹющии · и кто ѥстъ хотаи
о҃г прѣдати его · и гл҃аше сего ради рекохъ
вамъ · ꙗко никтоже не можетъ прити
къ мнѣ · аще не бѫдетъ дано ѥмѹ ѿ оц҃а
моего · ѿ толи мнози ѿ ѹченикъ его ѿ
идошѫ вспѧть · и к томѹ не хождаахѫ
о҃д съ нимъ · рече же і҃с ко обѣма надесѧте ·
ѥда и вы хощете ити · ѿвѣща ѥмѹ симо
нъ петръ · г҃и къ комѹ идемъ · гл҃ы живо
та вѣчнааго имаши · и мы вѣровахо
мъ и познахомъ · ꙗко ты еси х҃ъ с҃нъ
о҃е б҃а живааго · ѿвѣща имъ і҃с, не азъ ли
васъ в҃і избрахъ · и ѿ васъ ѥдинъ дїа
волъ ѥстъ · гл҃аше же ї ѹдѫ симонова и
скариота · сь бо хотѣаше прѣдати
его · ѥдинъ сы ѿ обою надесѧте · за ѫ и хо
ждаахѫ ѥще съ нимъ і҃с в галилеи · не хотѣ

в то д не ѿ въ врѣ ѿхождааше і҃с съ ни ·

аше бо въ ї ѹдеи ходити · ꙗко искахѫ же ѥго
їѹдеи ѹбити · бѣ же близъ праздникъ
їѹдеискы, въдрѫжение сѣнемъ · и ре
коша же къ немѹ братїа · прѣиди ѿсѫдѹ
и иди въ ї ѹдеѭ · да и ѹченици твои ви
дѧтъ дѣла твоа · ꙗже ты твориши ·
ни ктоже бо ни что же въ таинѣ тво
ритъ · и хощетъ самъ ꙗвѣ быти · аще си
твориши ꙗви сѧ мирѹ · ни братїа ѥго
вѣровахѫ в нь · гл҃аше же имъ і҃с · врѣ
мѧ мое ѹбо не прїиде · а врѣмѧ ѹбо ѡ
ваше въсегда ѥстъ готово · не можетъ
миръ ненавидѣти васъ · мене же нено
видитъ · ꙗко азъ свѣтелъствѹѭ ѡ немъ ·
ꙗко дѣла ѥго зла сѫтъ · вы възыдѣте въ
праздникъ · азъ не възыдѫ въ праздникъ ·
ꙗко врѣмѧ мое не ѹ исплънисѧ · си рекъ
самъ ѡста въ галилеи · ѥгда же възы
дошѫ братїа ѥго въ празданикъ · тогда
и самъ възиде, нѫ не ꙗвѣ · нѫ ꙗко ѡта
и · ї ѹдеи же искаахѫ ѥго въ празданикъ ·
и гл҃аахѫ гдѣ ѥстъ онъ · и ръпътъ многъ

бѣ вь народѣ · ови глаахѫ ꙗко благъ
есть · инии же глаахѫ ни, нѫ льстить
народы: никъіже оубо глааше ꙗвѣ о
немь · страха ради їоудеиска · а бїеже
за Въ прѣполовенїе праздника · възыде
іс вь праздниі сь вь цркве и оучаше ·
и дивлѣахѫ са їоудеи глще · како сь н
оумѣеть книгы не оучивъ са · отвѣща іс
и рече имь · мое оученїе нѣсть мое · нѫ
пославшаго мꙗ · аще кто хощеть во
лѭ его творити · разоумѣеть оученї
е кое отъ ба есть · ли азъ о себѣ гла · гла
и о себѣ славы своеꙗ ищеть · а ищѫи сла
вы пославшаго и · сь истиненъ есть
и нѣсть неправды вь немь · не мωиси
ли дасть вамъ законъ · и никтоже отъ ва
творить закона · что мене ищете
те оубити · отвѣща народъ и рече · бѣсь
ли имаши · кто тебе ищеть оубити ·
отвѣща іс и рече имъ · едино дѣло сътво
рихъ · и вьси дивите са · сего ради мω
исі дасть вамъ обрѣзанїе · не ꙗко

срѣдѣ не отъ вь прѣполовенїе праздника

отъ мωисеа есть нѫ отъ оць · и вь сѫботѫ о
брѣзаете члка · аще обрѣзанїе приемле
ть члкь вь сѫботѫ · да не разорить са закон
ъ мωисеовъ · на мꙗ ли гнѣваете са ·
ꙗко вьсего члка здрава сътворихъ вь сѫ
ботѫ · не сѫдите на лица нѫ праведны
и сѫдь сѫдите · глаахѫ нѣции отъ иерусал
лѣмь · не сь ли есть егоже ищѫть оуби
ти · и се не обинꙗѫ са глаголеть · и ничто
же емоу не глть · еда како разоумѣшѫ
кнази · ꙗко сь есть хс · нѫ сего вѣмы
откѫдоу есть · а хс егда приидеть ни
кто же его не вѣсть откѫдоу бѫдеть · оѕ
възва же іс вь цркве оуча и гла · и мене
вѣсте · и вѣсте откѫдоу есмь · и о се
бѣ не приидохъ · нѫ истиненъ есть по
славыи мꙗ егоже вы не вѣсте · азъ его
вѣмь ꙗко отъ него есмь · и тъ мꙗ посла · оз
искаахѫ же ати его · и никтоже възложи рѫ
кы на нь · ꙗко не оу бѣ пришелъ годъ
его · ко срѣ · отъ народа же мнози вѣ
роваша вь нь · и глаахѫ · ꙗко хс егда

приидеть. еда болша знамениа тъ сътво
рить. аже съ есть сътворилъ. Слышаша
оѳ фарисеи народъ ръпщющь ѡ немь си.
и послаша архиереи и фарисеи слугы
п да имуть его. Рече имъ Іс. еще мало
съ вами есмь. и иду къ пославшому мя.
па поищете мене и не обрящете. и идеже
есмь азъ, вы не можете прити. Рекоша
же иоудеи къ себе сами. камо хощеть и
ти. яко мы не обрящемъ его. еда въ ра
сеяние еллинско хощеть ити. и учити е
ллины. что есть слово се еже рече. възыще
те мене и не обрящете. и идеже есмь
азъ вы не можете прити. Зач. Въ по
следнии же день великыи праздника
стояше Іс и зваяше гла. аще кто жажде
ть да приидеть къ мне и пиеть. верꙋ
яи въ мя яко же книгы рекоша. реки
отъ чрева его истекуть воды живы. се
же рече о доусе. иже хотяху приима
ти верующии вь нь. не оу бо бяхъ
стыи данъ. яко Іс не у бе прославенъ.

вне н іѡ въ последнии же день. велики

Мнози же отъ народа. слышавше словесе пв
си глааху. се есть въ истину пророкъ. Дроу пг
зии же глааху. се есть Хс. ови глааху.
еда отъ Галилея Хс приидеть. не книгы ли
рекоша. яко отъ семене Давыдова. и отъ Виѳле
ема села отнуду же бе Давыдъ, приде
ть Хс. Распре же бысть въ народе его ради. пд
и нецнии же отъ них хотяху яти его. нъ ни пе
кто же възложи на нь руки своу. Приидоша пѕ
же слугы къ архиереомъ и фарисеомъ.
и рекоша имъ они. почто не приведосте его.
отвещаша слугы. николи же тако есть гла
лъ чкъ, яко сь чкъ. отвещаша имъ фа
рисеи. еда и вы прельщени есте. еда кто
отъ князь веровавъ. или отъ фарисеи.
нъ народъ сь иже не ведать книгы и зако
на проклати суть. Гла Никодимъ к нимъ
пришедыи к нему нощию. единъ сы отъ ни
хъ. еда законъ нашь соудить чкоу. аще
не оуслышить отъ него преже. не разоумъ
еть что творить. отвещаша и рекоша
ему. еда и ты отъ Галилеа еси. испытаи виждь.

еу҃ ѡ ѥже ѥсть ꙗта жена· въ врѣ(мѧ) ѡ приведошѧ кы іс҃ъ·

ꙗко ѿ галилеѩ х҃с не приходить· прит(ча) на
синек ⁘ И идеся къждо въ домъ свой· іс҃ же
иде въ горѫ елеѡньскѫ· Ꙋтро же пакы прі(и)
де іс҃ въ црк҃вь· и вьси людиє идѣхѫ к немꙋ, и сѣ(д)
оучаше· за҃ Приведошѧ же к немꙋ кънижни
ци и фарисеи· женѫ въ прѣлюбодѣꙗнии ꙗ
тѫ· и поставльше ѭ посредѣ· гл҃ашѧ ѥмꙋ
оучителю· си жена ꙗта ѥсть нинѣ въ прѣлюбо
дѣꙗнии· а въ законѣ нашемь моисии запо
вѣда· такови(х) камениѥмь поби
вати· ты же что гл҃еши· Си же рекошѧ искꙋ
шающе и· да бишѧ имали что на нь гл҃ати
іс҃ же низъ поклонь сѧ прьстомь писаше на
земли· ꙗко же прилежаахѫ въпрашающе
и· въсклонсѧ іс҃ и рече имь· иже васъ безъ грѣ
ха ѥсть· прѣжде връѕи камень на нѫ· и па
кы поклонь сѧ писаше на земли· Слыша
вше же, исхождаахѫ ѥдинъ по ѥдиномꙋ·
начеинше ѿ старець· и ѡста іс҃ ѥдинь· и
жена стоꙗщи посредѣ· Въсклонивже сѧ
іс҃ и рече еи· жено гдѣ сѫть иже на тѧ важда
ахѫ· никтоже ли тебе не ѡсѫди· ѡна

BRITISH MUSEUM

ч҃е· а не ісъ рекъ къ пришши азъ ѥсмь свѣтъ мир(оу)·

же рече никто же гн҃и· рече ни іс҃· ни азъ тебе не ѡ
сѫждаѭ· иди и ѿ селѣ не съгрѣшаи· к сто(м)
ко жена· чьн ⁘ Пакы же рече имъ іс҃ гл҃а·
з҃а Азъ ѥсмь свѣтъ мироу· ходаи по мнѣ не
имать ходити въ тьмѣ, нъ имать свѣтъ жи
вотныи· ісъ паде(т)чн· Рекошѧ же ѥмꙋ фари
сеи· ты ѡ себѣ самъ свѣдѣтельствоуѥши·
свѣдѣтельство твоѥ нѣ истинно· ѿвѣща іс҃
и рече имъ· аще азъ свѣдѣтельствоуѭ ѡ мнѣ
самомь· свѣдѣтельство моѥ истинно ѥсть·
ꙗко вѣмь ѿкѫдꙋ придохъ· и камо грѧдѫ·
вы же не вѣсте ѿкꙋдꙋ грѧдѫ, и камо идѫ·
вы по плъти сѫдите· азъ не сѫждѫ нико
мꙋже· аще сѫждѫ азъ сѫдъ мои истиньнъ ѥс(ть)·
ꙗко азъ ѥдинъ нѣсмь· нъ азъ и пославы
и мѧ ѡц҃ь· и въ законѣ вашемь писано ѥс(ть)·
ꙗко двою чл҃вкоу свѣдѣтельство истинно
ѥсть· азъ ѥсмь свѣдѣтельствоуѫ ѡ мнѣ само
мь· и свѣдѣтельствоуѥть ѡ мнѣ посла
вы мѧ ѡц҃ь· гл҃ахѫ же ѥмꙋ где ѥсть ѡц҃ь тво(и)
и· ѿвѣща іс҃ ни мене вѣсте ни ѡц҃а моѥго·
аще мѧ бисте вѣдѣли· и ѡц҃а моѥго оубо

пи бн҃ѣте любили· Сиꙗ глаголы гл҃а Ісоусъ въ газо
филакии· оучаше въ цр҃кви· и никтоже не ꙗтъ
его· ꙗко не оу бѣ пришелъ годъ его· ч҃е ісо
п҃ѳ Рече же имъ паки Іс҃· за҃ Азъ иду и възыще
те мене· и въ грѣсѣ вашемъ оумрете· ꙗмо
же азъ иду· вы не можете прийти· гл҃ахѫ
же июдеи· еда сам оубиеть· ꙗко гл҃еть
ꙗможе азъ иду вы не можете прийти· и
гл҃аше имъ· вы ѿ нижнихъ есте· а азъ
ѿ вышнихъ есмь· вы ѿ мира есте· азъ
не есмь ѿ мира· рекохъ бо вамъ ꙗко оумре
те въ грѣсѣхъ вашихъ· аще оубо вѣры не
емлете ꙗко азъ есмь· оумрете въ грѣсѣ
хъ вашихъ. гл҃ахѫ же емоу ты кто еси· и рѣ
имъ Іс҃ начатъкъ· ꙗкоже и гл҃ю вамъ· мно
го имамъ о васъ гл҃ати и сѫдити· нъ по
славыи мꙗ истиненъ есть· и азъ ꙗже слы
шахъ ѿ него· Сии гл҃ю вамъ въ мирѣ· и не
разоумѣшѧ ꙗко ѡ ѿц҃и имъ гл҃аше ба·
Рече же имъ Іс҃· егда възнесете с҃на чл҃чьскаго
тогда разоумѣете ꙗко азъ есмь· и ѿ себѣ
ничьсоже не творꙗ· нъ ꙗкоже наоучи мꙗ оц҃ь

п҃е дн҃е ѿ рѣчь при шьстьи азъ иду и в... ете мене

с҃ж дн҃е ѿ рѣчь къ вѣровавшимъ нему июде.

сии гл҃а, и пославыи мꙗ съ мною есть· не ѡстави
мене единого ѿц҃ь· ꙗко азъ оугоднаꙗ ему
творю всегда· Сии гл҃ащу ему мнози
вѣроваша въ нь. ко п҃а· гл҃аше же Іс҃· за҃ къ
вѣровавшимъ въ нь июдеѡмъ· аще вы прѣ
бѫдете въ словеси моемь· въ истинѫ оучени
ци мои бѫдете· и разоумѣете истинѫ· и и
стина свободить вы· ѿвѣщашѧ июдеи къ
нему· сѣмꙗ авраамле есмы· и николиже не
работахомъ никомуже· како ты гл҃еши
свободни бѫдете· ѿвѣща имъ Іс҃, аминь
гл҃ю вамъ· ꙗко всѣкъ творꙗи грѣхъ ра
бъ есть грѣхоу· а рабъ не прѣбываеть въ
домоу въ вѣкы· с҃нъ же прѣбываеть въ вѣкы·
аще оубо с҃нъ вы свободить въ истинѫ сво
бодни бѫдете· вѣмь ꙗко сѣмꙗ авраа
мле есте· нъ ищете мене оубити· ꙗко сло
во мое не вмѣщаеться въ васъ· азъ ꙗже ви
дѣхъ оу ѿца моего сии гл҃ю· и вы оубо ꙗже
видѣсте оу ѿца вашего сии творите· ѿвѣ
щашѧ и рекошѧ ему· ѿц҃ь нашь авраамъ есть·
гл҃а имъ Іс҃· аще чада авраамлѣ бысте были

дѣла авраамлѣ бысте творили. нынѣ же ищ-
ете мене оубити. чл҃ка иже истинѫ вамъ
гл҃ахъ. юже слышахъ ѿ б҃а. сего авраамъ не
сътворилъ. вы творите дѣла ѿц҃а вашe-
го. рекошѧ же ем҃у. мы ѿ любодѣанiа не быхомъ
рожени. единого ѿц҃а имамы б҃а. рече
имъ іс҃. за аще бы б҃ъ ѿц҃ь вашь былъ. люби-
ли мѧ бисте. азъ бо ѿ б҃а изыдохъ и приидо-
хъ. не ѿ себе бо приидохъ нъ тъ мѧ посла.
почто бесѣды моеѧ не разоумѣете. ꙗко не
можете слышати слова моего. вы ѿ ѿ-
ц҃а дiавола есте. и похоти ѿц҃а вашего хощ-
ете творити. онъ чл҃коубиица бѣ искони.
и въ истинѣ не стоитъ. ꙗко нѣсть истины
въ немь. егда же гл҃етъ лъжѫ ѿ своихъ гл҃етъ.
ꙗко лъжь есть и ѿц҃ь его. азъ же зане истинѫ
гл҃ю. не емлете вѣры мнѣ. кто ѿ васъ обли-
чаетъ мѧ о грѣсѣ. аще ли истинѫ гл҃ю. почто вы
не емлете вѣры мнѣ. иже есть ѿ б҃а гл҃ъ б҃жи
и послоушаеть. сего ради вы не послоуша-
ете ꙗко ѿ б҃а нѣсте. ѿвѣщашѧ июдеи
и рекошѧ ем҃у. не добрѣ ли гл҃емъ мы ꙗко

по е҃ не іс҃ рече гь къ пришедшимъ к немѫ июдеимъ ѿц҃ь вашь

ка

самарѣнинъ еси ты. и бѣсъ имаши. ѿвѣ-
ща іс҃. азъ бѣса не имамъ. нъ чьтѫ ѿц҃а
моего. и вы не чьтете мене. азъ же не ищѫ
славы моеѧ. есть ищѧи и сѫдѧ. за аминь
гл҃ю вамъ. аще кто слово мое съблюдеть.
съмрьти не иматъ видѣти въ вѣкы. конѣцъ
Рекошѧ же ем҃у июдеи. нынѣ разоумѣхомъ
ꙗко бѣсъ имаши. авраамъ оумрѣтъ и
пророци. и ты гл҃еши. ꙗко аще кто слово мое
съблюдеть. не иматъ съмрьти вькоуси-
ти въ вѣкы. еда ты болеи еси ѿц҃а наше-
го авраама. иже оумрѣтъ и пророци оумрѣ-
шѧ. кого сѧ ты самъ твориши. ѿвѣща іс҃.
аще азъ славлѭ сѧ самъ. слава моꙗ ничто-
же есть. есть ѿц҃ь мои славѧи мѧ. его же
вы гл҃ете ꙗко б҃ъ нашь есть. и не познасте
его азъ же вѣмъ его. аще рекѫ ꙗко не вѣмь
его. бѫдѫ подобенъ вамъ лъжь. нъ вѣмъ
и слово его съблюдаѭ. авраамъ ѿц҃ь ва-
шь радъ бы былъ. да бы видѣлъ д҃нь мои.
и видѣ и възрадова сѧ. рекошѧ же июдеи
к немѫ. пѧтидесѧтъ лѣтъ не имаши.

в҃то е҃ не іс҃ рече гь пришедшимъ к немѫ главамъ аще кто

кв

и авраама ли еси видѣлъ. рече имъ ıс҃. аминь
гл҃ю вамъ. прѣжде даже не бы авраамъ.
азъ бѣхъ. възѧшѧ камениѥ да връгѫть на
нь. ıс҃ же съкрыи сѧ. и изыде из цр҃кве. и про
шьдъ посредѣ ихъ. идѣаше и хождааше та
ко. ко вт҃о з҃ч. И мимо идыи ıс҃ видѣ чл҃ка
слѣпа отъ рожьства. и въпросишѧ и оучe
ници его гл҃аще. оучителю кто съгрѣши.
сь ли или родитель его да слѣпъ родисѧ.
отъвѣща ıс҃. ни сь ни съгрѣши ни родителѣ
его, нъ да авѧтсѧ дѣла бж҃иꙗ на немь.
мнѣ подобаѥть дѣлати дѣла пославша
аго мѧ. донде же дн҃ь ѥсть, приидеть бо
нощь. ѥгда же никто же не можеть дѣ
лати. ѥгда же въ мирѣ ѥсмь, свѣтъ ѥсмь
мирови. С҃е ноубо рекъ плюнѫ на землѧ.
и сътвори брениѥ отъ плюновениꙗ. и пома
за ѥмоу очи брениѥмь. и рече ѥмоу, иди и оу
мыи сѧ въ кѫпѣли силоуамьстѣ. иже съка
заѥтсѧ посланъ. иде же и оумыи сѧ, и при
де вида. Сѫсѣди же иже бѣхѫ видѣли
и прѣжде. ꙗко просить бѣ. и гл҃аахѫ

не з҃ о слѣпѣ рожене. ѿ вр҃е ѿ мимоиды ıс҃

не сь ли ѥсть сѣдаи и проса. ови гл҃аахѫ ꙗко
сь ѥсть. и ини гл҃аахѫ подобенъ ѥмоу ѥсть. о
нъ же гл҃ааше ꙗко азъ ѥсмь. гл҃аахѫ же ѥмоу
како ти сѧ отвръзоста очи. отвѣща въ
онъ и рече. чл҃къ нарицаѥмыи ıс҃. брение
сътвори и помаза очи мои. и рече ми иди и
въ кѫпѣль силоуамлю и оумыи сѧ. шедше
и оумывъ сѧ и прозрѣхъ. рекошѧ же ѥмоу
кто ѥсть. гл҃а не вѣмь. ведошѧ же и к фа
рисеомъ. иже бѣ иногда слѣпъ. бѣ же
сѫбота ѥгда сътвори ıс҃ брениѥ. и отвръ
зе ѥмоу очи. пакы же въпрашахѫ и фари
сеи. како прозрѣ. онъ же рече имъ. брениѥ
положи мнѣ на очию. и оумыхсѧ и ви
жѫ. гл҃аахѫ же ѥтери отъ фарисеи. нѣ
сть сь чл҃къ отъ ба҃. ꙗко сѫботы не хранить.
ови же гл҃аахѫ. како можеть чл҃къ грѣ
шенъ, си цѣ знамениꙗ творити. и ра
спрѣ бѣ въ нихъ. гл҃аахѫ слѣпцоу пакы.
ты что гл҃еши о немь, ꙗко отвръзе очи
твои. онъ же рече ꙗко пррк҃ъ ѥсть. не ѥшѧ
вѣры июдеи о немь. ꙗко слѣпъ бѣ и про
зрѣ.

донде же възгласиша родителѧ того про-
зрѣвшаго· и въпросиша глще· сь ли есть снъ
ваю· его же вы глте ꙗко слѣпъ сѧ роди· ка-
ко оубо нынѣ видить· отвѣщаша родителѧ
его нима и рекоста· вѣмы ꙗко сь есть наю·
и ꙗко слѣпъ родисѧ· а како нынѣ видить
не вѣмы· самого въпросите· възрасть
имать, самъ о себѣ да глеть· сиѣ рекоста ро-
дителѣ его· ꙗко боꙗста сѧ иоудей· оуже бо сѧ
бѣхꙋ съвѣщали иоудеи да аще кто испо-
вѣсть Ха· отлꙋченъ бꙋдеть сънмища·
сего ради родителѣ его глста· ꙗко въ-
зрасть имать самого въпросите· въ-
зглашиша же второе члка, иже бѣ слѣпъ·
и рекоша емꙋ даждь славꙋ бгоу· мы вѣмы
ꙗко члкъ грѣшенъ есть сь· отвѣща же
онъ и рече· аще грѣшенъ есть не вѣдѣ· еди-
но вѣмь, ꙗко слѣпъ бѣхъ, нынѣ же
вижꙋ· рекоша же емꙋ пакы· что сѣ-
твори тебѣ, и како отврьзе очи твои·
отвѣща имъ· рѣхъ вамъ не слышасте
оуже что пакы хощете слышати·

еда и вы оученици его хощете быти·
они же оукориша и рекоша емоу· ты
оученикъ еси того· мы же мѡисе-
ови есмы оученици· мы вѣмы ꙗко
къ мѡисеу гла бъ· сего же не вѣмы от-
кꙋдоу есть· отвѣща члкъ и рече имъ·
о семъ дивно есть ꙗко вы не вѣсте отко-
доу есть· и же отврьзе очи мои· вѣмъ же
ꙗко грѣшникы бъ не послоушаеть·
нъ аще кто бгочтець есть· и волю его
творить· того послоушаеть· отвѣка
оубо нѣсть слышано· ꙗко отврьзе кто о-
чи слѣпоу рожденоу· аще сь не бы от ба былъ·
не моглъ бы творити ничьсоже· отвѣща-
ша же и рекоша емꙋ· въ грѣхъ ты родилсѧ
еси весь, и ты ли ны оучиши· и изгнаша и
вънъ· Слыша же Ис ꙗко изгнаша и вънъ·
и обрѣтъ и рече емꙋ· ты вѣроуеши ли въ
сна бжиа· отвѣща онъ и рече· и кто есть
ги да вѣроую въ нь· и рече емоу Ис видѣ и еси
гла и с тобою тъ и есть· онъ же рече вѣроую
ги· и поклони сѧ емоу· конць слѣпомꙋ·

~~аминь глаголю вам~~ь. Ірече имь Іс҃ зач҃ на сѫдь азь вь
мирь прїидохъ. да не видѧщеи видѧть. и
видѧщеи слѣпи бѫдѫть. слышавше же се се
ѿ фарисеи. сѫщїи с нимь. и рекошѫ е
мꙋ. еда и мы слѣпи есмы. рече же имь Іс҃. а
ще бисте слѣпи были. не бисте имѣли грѣ
ха. нинѣ же глѥте ꙗко видимь. и грѣхь ва
шь прѣбываеть. аминь глаголю вамъ. зач҃ не вь
ходѧи двермї вь дворь овчїи. нѫ прѣ
лазаи инѫдꙋ. тать есть и разбоиникь.
а входѧи двермї. пастырь есть овцамь.
семꙋ двер(ь)никь ѿврьзаеть. и овцѧ гласа
его слышѫть. и своѧ овцѧ глашаеть по
имени. и изгонить ѧ. егда же своѧ овцѧ
ижденеть. прѣди ними ходить. и овцѧ по
немь идѫть. ꙗко вѣдѧть гласа его. по т
жемь не идѫть. нѫ бѣжѫть ѿ него. ꙗко
не знаѫть тоуждїи гла(съ). Сїѫ притчѫ рече
имь Іс҃. ѡни же не разоумѣшѧ что бѣ
шѧ ꙗже глаголаше имь. рече же имъ паки
Іс҃. аминь глаголю вамь. азь есмь двер(ь) о
вцамъ. вьси елико их прїиде прѣжде мене.

тати сѫть и разбоиници. нѫ не послоуша
шѫ ихъ овцѧ. зач҃. азь есмь двер(ь). мноѫ
аще кто вьнидеть спсеть сѧ. и вьнидеть и и
зыдеть и пажить обрѧщеть. Іс҃ ꙋче нїсодан(оу)
тать не приходить. нѫ да оукрадеть и оуби
еть и погоубить. азь прїидохь да живо
ть имѫть. и лишие имѫть. азь есмь пасты
рь добры. пастырь добры дш҃ѫ своѫ полагаеть за
овцѧ. а наемникь иже не есть пастырь.
емꙋ же не сѫть овцѧ своѧ. видить влъкь
градѫщь. и оставлѣеть овцѧ и бѣгае
ть. и влъкь расхытить ѧ. и распѫдить о
вцѧ. а наемникь бѣжить. ꙗко наемни
кь есть. и не радить ѡ овцахь. азь есмь
пастырь добрыи. и знаѫ моѫ. ꙗко же зна ѕ
еть мѧ ѡц҃ь. и азь знаѫ ѡц҃а. и дш҃ѫ моѫ ѳа
полагаѫ за овцѧ. и ины овцѧ имамь. ѕв
ꙗже не сѫть ѿ двора сего. и ты ми подоба
еть привести. и гласъ мои оуслышѫть. и бѫ
деть едино стадо и едини пастырь. Іс҃ ѡ стл҃е
зач҃ Сего ради мѧ ѡц҃ь любить. ꙗко азь по
лагаѫ дш҃ѫ моѫ. да паки прїимѫ ѧ.

никтоже не възметь ѥ ѿ мене · нъ азъ пола
гаю ѥ ѡ себѣ · ѡбласть имамъ положи
ти ѥ · и ѡбласть имамь пакы прияти ѥ ·
сиѭ заповѣдь приѩхъ ѿ ѡц҃а моѥго · ра
спрѣ же пакы бысть въ народѣхъ · іоудеисцѣ
хъ, за словеса си · г҃лаахѫ же мнози ѿ нихъ ·
бѣса имать и неистовиѥ · что ѥго послоу
шаѥте · инии же г҃лаахѫ, сии оубо г҃ли не сѫть
бѣсноуѭщаго сѧ · ѥда бѣсъ можеть слѣпо
моу очи ѿврѣсти · зач҃ Бысть же тогда ѡсщ҃е
ніа въ ієрслмѣхъ · и зима бѣ · и хождааше
іс҃ въ цр҃кви · въ притворѣ соломони · ѡ
бидошѧ и іоудеи · и г҃лаахѫ ѥмоу · доколѣ
дш҃ѫ нашѫ възмѣши · аще ты ѥси х҃ъ рь
ци намъ не ѡбиноужѧ сѧ · ѿвѣща имъ
іс҃ · рекохъ вамъ и не вѣроуѥте · дѣла ѩ
же азъ творю · въ имѧ ѡц҃а моѥго, [illegible]
[illegible] та свѣдѣтельствоуѭть ѡ мнѣ · нъ
вы не вѣроуѥте · нѣсте бо ѿ овець мо
ихъ, ѩкоже рекохъ вамъ · зач҃ Овца моѩ
гласа моѥго слоушаѭть · и азъ знаѭ ѩ
и мнѣ грѧдѫть · и азъ живота вѣчны

с҃ѫ е҃ ѿ ре҃ ѡпрощени ѡвца моѩ г҃ла моѥг

даѭ имъ · конеч҃ И не погыбнѫть въ вѣкы ·
и не въсхытить ихъ никтоже ѿ рѫкы моѥѩ ·
ѡц҃ь мой иже дасть мнѣ боли вьсѣхъ ѥ ·
и никтоже не можеть въсхытити ихъ ѿ рѫ
кы ѡц҃а моѥго · азъ же и ѡц҃ь мой ѥдино
ѥсвѣ · коне҃ ещ҃е · Възѧшѧ же пакы камениѥ
іоудеи да ѥго побиѭть · ѿвѣща имъ іс҃
многа дѣла добра ѩвихъ вамъ ѿ ѡц҃а
моѥго · и за кое ѥ оубо дѣло камениѥмь меще
те на мѧ · ѿвѣщашѧ же ѥмоу іоудеи · ѡ до
брѣ дѣлѣ камениѥ не мещемь на тѧ, нъ
ѡ хоулѣ · ѩко ты ч҃лкъ сы и твориши сѧ
самъ б҃ъ · ѿвѣща имъ іс҃, нѣ ли писано въ зако
нѣ вашемъ · ѩко азъ рекохъ б҃зи ѥсте ·
аще ѡны рече богы, къ нимже бысть слово
б҃жиѥ · и не могѫть сѧ разорити книгы ·
ѥгоже ѡц҃ь ст҃и и посла въ миръ · и вы г҃лѥ
те ѩко хоулиши · зане рекохъ ѩко сн҃ъ
б҃жии ѥсмь · аще не творю дѣлъ ѡц҃а
моѥго · не ѥмлите ми вѣры · аще ли тво
рю · аще и мнѣ вѣры не ѥмлете, дѣломъ
моимъ вѣрѫ имѣте · да разоумѣѥте

и вѣроуете. ꙗко въ мнѣ оц҃ь, и азъ во оц҃и.
сг и искаахѫ же его паки ѧти. и изыде отъ рѫкѫ и-
хъ. и иде паки на онъ полъ иордана. на
мѣсто иде же бѣ иоанъ прѣжде крс҃тѧ. и
и прѣбыстъ тоу. и мнози придошѫ
сд к немоу и глаахѫ. ꙗко иоанъ оубо зна-
мениꙗ не сътвори ни единого же. вьсѣ
оубо елико рече иоанъ. о семь истина
бѣ. и мнози вѣроваша вь нь тоу. зач҃
Бѣ же нѣкыи болѧ лазарь. отъ виѳаниѧ гра-
да мариина. и марѳы сестры еѧ. бѣ
же мариꙗ помазавши г҃а. мастиѭ бл҃го-
вонноѭ. и отерши нозѣ его власы сво-
ими. еѧже братъ лазаръ болѣаше. посла-
стѣ же сестрѣ его к немоу глщи. г҃и се его же
любиши болить. слышавъ же ис҃ рече. си болѣ-
знь нѣсть к съмрьти. нъ о славѣ бж҃ии
да прославитъ сѧ с҃нъ бж҃ии еѭ. любѣаше
ис҃ марѳѫ и сестрѫ еѧ и лазаря. егда же
оуслыша ꙗко болить. тогда же прѣбы
на немже бѣ мѣстѣ два дн҃и. потомъ же
гл҃а оученикомъ своимъ. идѣмъ въ иоу-

еж лазарева. ıѡ ваиръ ѿ бе тер ч ꙗ ісь бола.

деѭ паки. и гл҃аша же емоу оученици его. ра-
вви нинѣ искаахѫ тебе камениемь поби-
ти иоудеи. и пакы ли идеши тамо. отвѣ-
щаи ис҃. не два ли на десѧте часа естъ въ дн҃и
аще кто ходитъ въ дн҃е не потъкнетсѧ.
ꙗко свѣтъ мира сего видитъ. аще ли кто
ходитъ нощиѭ. потъкнетсѧ. ꙗко свѣ-
та нѣсть о немь. си рече и потомъ гл҃а
имъ. лазарь дроугъ нашь оуспе. нъ и-
дѫ да възбоуждѫ и. рѣшѧ оученици
его. г҃и аще оуспе спасенъ бѫдетъ. отвѣща
же ис҃ о съмрьти его. они же мнѣшѧ ꙗко
о оуспении съна глетъ. тогда рече имъ ис҃ не-
обиноуѧ сѧ. лазарь оумрѣтъ. и радоуѭ сѧ
вась ради да вѣрѫ имете. ꙗко не бѣхъ тоу.
нъ идѣмъ к немоу. рече же ѳома нарицаемы
и близнецъ к оученикомъ. идѣмъ и мы
да оумремъ с нимъ. пришедъ же ис҃ въ виѳа-
ниѭ. и обрѣте его четыри дн҃и оуже имѫ-
ща въ гробѣ. бѣ же виѳаниꙗ близъ иерслма.
ꙗко пѧтнадесѧть поприщь. мнози же отъ
иоудеи бѣхѫ пришли. к марѳѣ и марии.

да оутѣшжть ихъ ѡ братѣ ею·
марѳа же егда оуслыша ꙗко іс градеть·
срѣте его·
а мариа дома сѣдѣше·
рече же марѳа къ ісоу· ги аще би здѣ былъ
не би оубо братъ мои оумрълъ· нъ и нинѣ
вѣмъ· ꙗко егоже колижъдо просиши ѿ ба
дасть ти бъ· гла еи іс· въскрьнеть братъ
твои· гла емоу марѳа· вѣмъ ꙗко въскрьнеть
въ въскрѣшении въ послѣдни днь· рече еи іс·
азъ есмь въскрѣшение и животъ· вѣроуѭи
въ мя аще оумреть ѿживеть· и вьсѣкъ
живыи и вѣроуѭи въ мя, не оумреть въ вѣ
кы· имаши ли вѣрж семоу, гла емоу еи ги· азъ
вѣровахъ ꙗко ты еси хс снъ бжии· градыи
въ миръ· и се и рекши иде· и призгласи ма
риж сестрж своиж таи рекши· оучитель есть
и глашаеть та· ѡна же ꙗко оуслыша въ
ста скоро и иде къ немоу· не оу бѣ іс пришелъ
въ весь· нъ бѣ еще на мѣстѣ· идеже
срѣте его марѳа· іоудеи же сжщии въ до
моу съ неж· и оутѣшажщеж· видѣвше
марижꙗко скоро въстави изыде· пои

и оу боидошж глще· ꙗко идеть на гробъ да пла
четъ ся тоу· мариа же ꙗко приде идеже бѣ іс· видѣ
вши и паде емоу на ногоу глщи емоу ги· аще би
былъ здѣ не би братъ мои оумрълъ· іс же ꙗко
видѣ ж плачжщжся· и пришедъшихъ юдеи ж съ
неж плачжщася· запрѣти дхоу· и възмж
ти ся самъ и рче· где положисте и· и глашж емоу
ги гради и виждь· и прослъзи ся іс· глахж же
іоудеи· виждь како любѣше его· друзи
же ѿ нихъ рекошж· не можаше ли сь ѿверзы
ѡчи слѣпомоу сътворити· да и сь не оумреть·
іс же пакы прѣтавъ себѣ приде къ гробоу· бѣ же
пещера и камень лежаше на неи· гла іс възь
мѣте камень· гла емоу сестра оумершаго
марѳа· ги оуже смръдить· четврьтъ дне бо е
нь бо есть· гла еи іс· не рекохъ ли ти ꙗко
аще вѣроуеши оузриши славж бжиж· въ
зашж же камень· іс же възведъ ѡчи горѣ
рече· ѿче хвалж тебѣ въздаж ꙗко оуслы
ша ма· азъ же вѣдѣхъ ꙗко вьсегда мене по
слоушаеши· нъ народа ради стоѩщаго
ѡкрть рекохъ· да вѣрж имжть ꙗко ты мѧ
посла·

и сии рекъ гласомь велиемъ възгласи· лазаре
гради вънь· и абие изыде оумеры· ѡбязанъ
рѫкама и ногама оукроемъ· и лице его оуброу
сомь ѡбязано· гла имъ ісъ· разрѣшите и и дѣ
ите его ити· многи же ѿ іоудеи пришедшиі къ ма
рии· и видѣвше еже сътвори ісъ вѣроваша вънь·
ч з ко ла· Дроуѕи же идоша ѿ нихъ къ фарисеѡ
мъ и рекоша имъ еже сътвори ісъ· за Събра
шѧ же са архиереи и фарисеи съборъ, и гла
ахѫ· что оубо сътворимь ѩко чловѣкъ сь знаме
ніа многа творить· аще оубо ѡставимъ его
тако· въси вѣрѫ имѫть вънь· и приидѫть
римлѣне и възмѫть и мѣсто и ѩзыкъ· Еди
нь же нѣкыи ѿ нихъ каиафа архиереи сыи лѣ
тоу томоу· рече имь· вы не вѣсте ничьсоже· ни по
мышлѣете· ѩко оуне есть вамъ· да единь
чловѣкъ оумреть за люди· а не весь ѩзыкъ погы
бнеть· сего же ѿ себе не прорече· нъ архиереи
се сы лѣтоу томоу прорече· ѩко хотѣаше ісъ оумрѣ
ти за люди· и не тычьмо за люди нъ да и чада бо
жиѩ събереть въ едино· ѿ того же дне съвѣ
щашѧ да бишѧ его оубили· ісъ же не томоу не ѩвѣ

по ѕ нде ію въ врѣ ѿ събрашѧ са архиереи и фа

хождааше въ іоудеихъ· нъ иде ѿтѫдоу въ
странѫ близъ поустыня· въ ефремь нарица
емыи градъ· и тоу живѣаше съ оученикы свои
ми· біс по Бѣ же близъ пасха іоудеиска· и въ ві з
зыдоша мнози въ ерлмъ ѿ страны· прѣже
пасхы да ѡчистать са· и искаахѫ іса и глахѫ къ
себѣ въ цркви стоѩще· что са мнить вамъ· і
[illegible] ѩко не имать прити въ празникь·
даша же бо архиереи и фарисеи заповѣдь глаще·
да аще кто ѡщоутить его где бѫдеть· повѣ
сть да имѫть его· ісъ же· за Прѣже шести
дни пасхы· прииде въ вифанию· идеже бѣ
лазарь оумеры· егоже въскрѣси ісъ ѿ мртвы
хъ· сътвориша же емоу вечератоу· и марфа
слоужаше· лазарь же единъ бѣ ѿ възлежѧщи
хъ с нимъ· мариа же приемши литрѫ мира
смѣшена благовонны· вѣрныи, и многоцѣ
нныи· помаза нозѣ ісовѣ· и ѿтерь власы
своими нозѣ его· храмина же исплънѣаше
сѧ ѿ маста благовонныѩ· гла же единь ѿ ҁн
оученикь его· іоуда симоновь искариотскы·
иже и хотѣаше прѣдати· чьсо ради миро се

не чвѣ на литурги· іѡ прѣже шести дни пасхы

непродано бы. на трехъ стѣхъ сребрьникь и да
но нищиимъ. се же рече, не ꙗко о нищиихъ пе
чашеся. нъ ꙗко тать бѣ. и ковчежець имы.
и вмѣтаемаа ношааше. рече же ис͠ не дѣите ѥ
да въ дьнь погребениꙗ моего съблюдеть ѥ. нищиꙗ
бо въсегда имате съ собою. а мене не въсегда
ҁѳ имате. Разоумѣ же народъ мъногъ от іоудеи
ꙗко тоу ѥсть. и приидошѧ не и͠са ради тъ
кмо. нъ да и лазара видѧть. ѥгоже въскрѣ
си из мьртвыхъ. съвѣщашѧ же архиереи да
и лазара оубиѭть. ꙗко мнози его ради идѣ
хѫ от іоудеи. и вѣроваахѫ въ и͠са. Въ оутрѣи же
р дьнь народъ мъногъ пришедыи въ праздьникъ. слы
шавъше ꙗко и͠с грядеть въ иер͠лмъ. приѩшѧ
ваиѣ от финикъ. и изидошѧ противѫ не
мѹ. и възвашѧ гл͠ааще. осанна бл͠вень гра
ра дыи въ имѧ г͠не цр͠ь и͠слвъ. Обрѣте же ис͠ о
слѧ и въсѣде на не. ꙗкоже ѥсть писано. не
боиси дъщи сиѡнова. се цр͠ь твои грядеть
рв сѣдѧ на жрѣбѧти ослии. Сихъ же не разу
мѣшѧ оученици его прѣже. нъ ѥгда про
слави сѧ и͠с. тогда помѧнѫшѧ. ꙗко си

бѣшѧ о немь написанна. и не сътворишѧ
ѥмѹ. за͠ Свѣтельствоваше же народъ иже
бѣ съ нимь ѥгда лазара въскрѣси от мрътвы
хъ. Сего ради противѫ ѥмѹ изиде народъ. ꙗко
слышашѧ сътворша се знамение. ко͠нецъ ѣ.
за͠ Фарисеи же рекошѧ к себѣ. видите
ꙗко ни сѧ же пользѣѥсть. се весь миръ поне
мъ идеть. Бѣхѫ же еллини нѣции. от въше
дъшихъ да поклонѧтъ сѧ въ праздьникъ. сии же
пристѫпишѧ к филипоу. иже бѣ от виѳсаи
ды галилеискыѧ. и молѣхѫ и гл͠ще. г͠и хо
щемъ и͠са видѣти. прииде филипъ и гл͠а а
ндрѣови. и пакы андреа и филипъ гл͠аста
и͠сѹ. И͠с же отвѣща имъ. прииде часъ да про рг
славить сѧ с͠нъ чл͠вчьскыи. за͠ Амин гл͠ю вамъ. рд
аще зрьно пшеничное падъ въ земли не оу
мреть. то едино прѣбываеть. аще ли оу
мреть многъ плодъ сътворить. любѧи бо ре
дшѫ своѭ погоубить ѭ. и ненавидѧи дшѫ
своѭ въ мирѣ семъ. въ животѣ вѣчнѣмь
съхранить ѭ. Аще кто мнѣ слоужить по
мнѣ да ходить. и идеже есмь азъ тоу и слоуга

кон. вто ѕ не. ѡ во фарисеискѣ сътвори. стм͠оу поикарпу.
рѣгъ мни͠гла.

навъздвнкрⷭ҇тану · ѿ іѡа рѣчь ѿч҃е просла·

моибѫдеть · ащеꙇсто мнѣ слоужить, по
рз чьтеть и ѿцъ · Нынѣ дша моа възмѫтиса ·
и что рекѫ ѿч҃е сп҃сн ма ѿ часа сего · нъ сего ра
рн ди придохъ на часъ сь · ѿч҃е прослави има
твое · прииде же гласъ с нб҃е · и прославихъ
и паки прославлꙗ · народь же стоꙗи слыша
вь · гл҃аахѫ громъ бы · ини гл҃аахѫ агг҃лъ гл҃а емѹ ·
ѿвѣща іс҃ и р҃е · не мене ради гласъ бы · нъ народа
ради · Нынѣ же сѫдъ есть мироу семоу · нынѣ кна
зь мира сего изгнань бѫдеть вонь · и азъ а
ще възнесенъ бѫдѫ ѿ земла · вьса привлѣкѫ
къ себѣ · Се же гл҃аше назнаменоуꙗ · коеѭ
смрътиѭ хотѣаше оумрѣти · ѿвѣща е
мѹ народь · мы оуслышахомъ ѿ закона ·
ꙗко х҃с пребываеть въ вѣкы · и како ты гл҃е
ши · възнести сѧ подобаеть сн҃оу ч҃лвчскомоу · кто
сь есть сн҃ь ч҃лвчьскы · рече же имъ іс҃ · и еще
въ мало врѣма свѣть оу вась есть · хо
дите донде же свѣть имате · да тьма ва
съ не иметь · и ходаи въ тьмѣ не вѣсть ка
ро мо идеть · донде же свѣть имате вѣ
роуите въ свѣть · да сн҃ове свѣтоу бѫдете ·
срѣ ѕ҃ не рѣчь лондѣ скокиѡ и поликарпо
ко въздвиженію

Сиг҃ла іс҃ и ѿшедь скрысѧ ѿ нихъ · толико же
знамениа сътворшоу емоу предъ ними · не вѣ
роуваахѫ вь нь · да слово исаино пр҃рка събѫде
тсѧ еже рече · г҃и кто вѣрова слоухоу нашемоу ·
и мышца г҃нѣ комоу ѿкрыса · Сего ради не мо
жаахѫ вѣровати · ꙗко паки рече исаиа · ѿслѣпи
очи ихъ · и ѿкамени срдца ихъ · да не видѧ
ть очима · ни разоумѣѭть срдцемь · и ѡбра
тать сѧ и исцѣлѭть · Си рече исаиа · егда ви
дѣ славѫ его · и гл҃а ѡ немь · ѡбаче оубо и ѿ
кнѧзь мноѕи вѣроваша вь нь · нъ фари
сеи ради не исповѣдаахѫ · да не из сънмищь
изгнани бѫдѫть · възлюбиша бо славѫ
ч҃лчѫ паче неже славѫ бж҃иѫ · іс҃ же възва рлі
и рече вѣроуѧи въ ма · не вѣроуеть въ ма · нъ
вь пославшаго ма · и видаи ма видить
посла вшааго ма · азъ свѣть въ ми
рьпри идохъ · да вьсѣкь вѣроуѧи рп
вьма въ тьмѣ не пребѫдеть · и а
ще кто оуслышить гл҃ы моѧ · и
не съ хранить ихъ · азь не сѫждѫ е
моу · не придохъ бо да сѫждѫ мироу

еу҃л҇е пре оумывенїа. ис вечерѣ ѿ прежепра.

пѫдастежѫмиръ. ісорече. ѿмѣтажнсаме
нєинєпрнємлагл҃ьмонхъ. ималтьсѫдаща
агоєм. словоєжєгл҃ахъ. тосѫдитьємоувъ
послѣднидн҃ь. ꙗкоазьѿсєбѣнєгл҃ахъ. нъ
пославыимаѿц҃ътьмнѣзаповѣдьдасть.
чторєкѫичтовъзгл҃а. ивѣмъꙗкозаповѣ
дьєгожнвотьоубовѣчныєсть. ꙗкожєазъ
гл҃а. ꙗкожєрєчємнѣѿц҃ътакогл҃а. ісорєчнау.
за҃ Прєжєпраздникапасцѣ. вѣдыіс ꙗкопри
идеєемувремѧ. дапрѣидетьѿмирасегокь
ѿц҃оу. възлюбисвоѧсѫщѧавьмирѣ. до
концавъзлюбиѧ. ивечерибывши. дїаволу
оубовьвложившоувьсрцесимонову и
їоудѣ искариѿтскомоу. даипрѣдасть.
чьвечє. вѣдыіс ꙗковьсѣвьдастьєм
рг҃і ѿц҃ъвьрѫцѣ. ꙗкоѿбг҃аизыдеикьбгоу
рді градеть. въставьсъвечере ... ра. ипо
ложиризы. прїємълєѿн ... тии
прѣпоѧсаса. потомже ... вьлїа
водѫвьоумывалницѫ. ... ина
чатьоумыватиноз҃ѣ ... чени
комъ. иѿтиратилєѿнтн ... ємъ.

имжебѣпрѣпоѧсань. Прїидежекьсимо
ноупетроу. игл҃аємоутъи. г҃и тылимоноу
мыєшиноз҃ѣ. ѿвѣщаіс и речеемоу. єжеазъ
творю тынєвѣсиннинѣ. разоумѣєши
посихъ. гл҃аємоупетръ. неоумыєшимоєю
ногоувъвѣкы. ѿвѣщаємоуіс нр҃и. ащене
оумыѭтебе. неимашичастисъмною.
гл҃аємоусимоньпетръ. г҃и неноѕѣмоить
кмо. нѫирѫцѣиглавѫ. гл҃аємоуіс. чи
стыи изъмывенїа нетрѣбоуєть. тысь
монозѣоумыти. єстьбовесьчисть. ивы
оубочистиєстенѫневьси. вѣдѣашебо
прѣдаѭщагои. сегорадирече, ꙗконевьси
єстечисти. ісоумыв. за҃ Єгдажеоумы
нозѣихъ. ипринѧтьризысвоѧ ивъзлегь
пакырєчєимъ. вѣстєлитосътворихъва
мъ. выоубоглашаєтемѧ оучителѣ. реі
идобрѣгл҃етеєсмьбо. ащеоубоазъоумы рѕі
хъвашинозѣ г҃ь иоучитель. ивыдль
жниєсте оумытидроугъдроугоу ноѕѣ.
ѡбразьбодахъвамъ. даꙗкожеазъсътво
рихъвамъ. ивытворите. аминьгл҃аювамъ рз

по оумывении ѿ вечерѣ ѿ егда оумыноѕѣ ихъ

нѣсть рабъ болии г҃а своего · ни ап҃лъ болии
пославшаго и · аще си вѣсте блажени есте ·
аще творите ꙗ · прѣч҃е · Не о всѣхъ васъ ·
рнı г҃лю · азъ вѣмь ѥже избрахъ · нъ да сѧ бѫдѫ
тъ книгы · ꙗко ꙗдыи съ мною хлѣбь · въздви
гнетъ на мѧ пѧтѫ своѭ · ѿ селѣ г҃лю вамъ ·
прѣжде даже не бѫдетъ · да егда бѫдетъ ·
вѣрѫ имете ꙗко азъ есмь · Аминь г҃лю ва
рѳı мь · приемлѧи аще кого посла · мене прі
емлетъ · а пріемлѧи мене, пріемлетъ по
славшааго мѧ · Си рекъ іс҃ въз мѧте сѧ
д҃хомъ · и съвѣдѣтельствова и рече · амин
г҃лю вамъ ꙗко единъ ѿ васъ прѣдастъ мѧ ·
рк Съзираахѫ же сѧ междоу собоѭ оученици
не домыслѧще сѧ о комь г҃летъ · Бѣ же въ
рка злежѧ единъ ѿ оученикь его на лонѣ іс҃вѣ ·
его же любѣше іс҃ · поманѫ же семоу симо
нъ петрь · въпросити о немъ же г҃летъ · на
падъ же тако на прьси ісовы · г҃ла емоу г҃и кто
есть · ѿвѣща іс҃, тъ есть · емоу же азъ омо
ркг чивъ хлѣбъ подамъ · И омочивъ хлѣбь
приѧтъ · и дастъ іоудѣ симоновоу искарі
ѿтісомь

и по хлѣбѣ тогда вьниде вь нь сатана · г҃ла ркд
же емоу іс҃ · еже твориши сътвори скоро · сего
же никъто же не разоумѣ ѿ възлежѧщихъ ·
о чьсомъ рече емоу · дроузи бо мнѣахѫ · понеже
ковчежець имѣше іоуда · ꙗко г҃летъ емоу іс҃ ·
коупи ꙗже трѣбоуемъ на праздникъ · или
нищимъ да нѣчто дастъ · приемъ же хлѣбь
онъ · изиде абіе · бѣ же нощь егда же изиде ·
г҃ла же іс҃ · за Нинѣ прослави сѧ с҃нъ ч҃лчьскы ·
и б҃ъ прослави сѧ о немъ · аще б҃ъ прослави
сѧ о немъ · и б҃ъ прославитъ и въ себѣ · и абі
е прославитъ его · чѧдьца, еще мало съ в
ами есмь · възыщете мене ꙗко же рекохъ іоу
деомъ · ꙗко ꙗмо же азъ идѫ вы не можете
те прити · И вамъ г҃лю нинѣ · заповѣдь но
вѫ дадѫ вамъ · да любите дроугъ дроуга ·
ꙗко же възлюбихъ вы · да и вы любите дроу
гъ дроуга · о семь разоумѣѭтъ вьси · ꙗко
мои оученици есте · аще любовь имате ме
ждоу собоѭ ·: Г҃ла емоу симонъ петрь · г҃и ркє
камо идеши · ѿвѣща емоу іс҃ ꙗмо же азъ и
дѫ · не можеши мнѣ нынѣ по мнѣ ити · послѣ

еѵ҃лїе а҃ ст҃хъ ст҃тїи ѿ іѡ҃ рече г҃ь своимъ оученикомъ нынѣ просла

дѣжеповмнѣнадещи· гла ему петръ г҇и, по
чтонемогѫнинѣпотебѣити· нинѣдшѫ
моѭзатаположѫ· ѿвѣща емꙋ іс҇· дшѫли
твоѭзамаположиши· аминьглатебѣ·
невьзгласитьпатель· дондежеѿвръже
шисамене трикраты· за҇ да несъмѫщаетса
срдцеваше· вѣроуитевъба· ивъмавѣроу
ите· вдомоу ѿцамоегоѡбитѣлимногы
єѫть· аще лижени, рекалъбихъвамъ· ѧ
коидѫоуготоватимѣстовамъ· иаще
идѫиуготовѫжамѣстовамъ· пакыпріи
дѫипоимѫвысебѣ· даидежеесмьазь
ивыбѫдете· икаможеазьидѫвѣстепѫ
ть· глаему ѳома· г҇и невѣмыкамоиде
ши· икакоможемьпѫтьвѣдѣти· гла
ему іс҇· азьесмьпѫть, иистина иживоть·
никтоженепріидетыкоѿцу· тькмо
мноѭ· ащемавистезналили· иѿцамоего
зналибисте оубо· иѿселѣзнаетеего
ивидѣстеего· глаему филипь· г҇ипока
жинамъѿца идовлетьнамь· глаему іс҇·
толиковрѣмасъвамиесмь· инепозна

лимене филипе· видѣвыимавидѣѿца·
невѣроуешили ѣкоазьвоѿци иѿцьвь
мнѣ· за҇ глыжжеазьглаголвамь· ѡсебѣ
неглаголѫ· ѿцьжепрѣбываѫвьмнѣ тьтво
ритьдѣла· вѣрѫимѣтемнѣ ѣкоазьвь
ѿци иѿцьвьмнѣ· кон҇· аще лижени
затаадѣлавѣрѫемитеми· аминьгла рк҇з
вамъ· вѣроуживаме· дѣлаиаже азтво
рѫ· итъсътворить· ѣкоазыкоѿцоугра
дѫ· дапрославитсѧ ѿцьѡснѣ· и аще
чьсопросите въимамоемъ тосътворѧ· за҇
ащелюбитемѧ изаповѣдимоѭ съблю
дете· иазьоумолѫѿца· иинного оутѣ
шителѣдастьвамь· дабѫдетьсъвами
доухъистинный· егожевесъмиръ немо
жетьпріѧти· ѣконевидитьего низна
етьего· выжезнаетеего ѣковьвасьѥ
ивасьбѫдеть· неѡставлявасьсиры
пріидѫкьвамь· ещемало имирь
менектомуневидить· выжевидите
мене· ѣкоазьживѫ, ивыживибѫдете·
вьтъдьнь разоумѣетевы· ѣкоазьвь

ѿц҃и моимъ· и вы въ мнѣ, и азъ въ васъ·
и мѫжи заповѣди моѧ не съблюдаѫи хъ·
рї҃ѕи· тъ оубо есть любѧи мѧ· а любѧи мѧ въ
злюбенъ бѫдеть ѿц҃емь моимъ· и азъ въ
рї҃ѳ злюблѭ и ꙗвлѭ сѧ емоу самь· ко сѫ Гл҃а
емоу Їоуда· не искариѡтскы· г҃и и что бы
ꙗко намъ хощеши сѧ ꙗвити· а не вьсемоу
мироу· ѿвѣща Ісъ и рече емоу· аще кто любн
тъ мѧ и слово мое съблюдеть· и ѿц҃ь мои
ра҃ възлюбить его· и к немоу идевѣ· и обн
тѣль оу него сътворивѣ· не любѧи мене
словесъ моихъ не съблюдаеть· и слово е
же слышасте нѣсть мое· нъ пославша
ра҃а го мѧ ѿц҃а· Сиꙗ гл҃ахъ вамъ въ васъ сы
параклить же дхъ стыи· егоже после
ть ѿц҃ь въ имѧ мое· тъ вы наоучить вьсе
моу· и въспомѣнеть вьсѣ вамъ· ꙗко же
рекохъ вамъ· миръ ѡставлѣѭ вамъ·
миръ подаѭ вамъ· [illegible] не ꙗко
же миръ даеть [illegible]· азъ даѭ вамъ· за
за да не съмѫщаеть сѧ срдце ваше· ни оустра
шаеть· слышасте ꙗко азъ рекохъ вамъ·

по з҃ нєш рєгъ [illegible]· да не съмѫщаеть сѧ

и идѫ и приидѫ пакы к вамъ· аще бисте лю
били мѧ· възрадовали сѧ бисте оубо· ꙗко
азъ идѫ къ ѿц҃оу· ꙗко ѿц҃ь болии мене
есть· и нынѣ рекохъ вамъ· прѣжде даже
не бѫдеть· да егда бѫдеть вѣрѫ имете ꙗ
ко азъ рекохъ вамъ· оуже не много гл҃ати
вами· грѧдеть бо сего мира кнѧзь· и въ
мнѣ не иматъ ничьсоже· нъ да разоумѣ
еть вьсь миръ· ꙗко люблѭ ѿц҃а· ꙗко же за
повѣда мнѣ ѿц҃ь, тако творѭ· въстанѣ
те идѣмъ ѿсѫдоу· за Азъ оубо есмь ло
за истиннаꙗ· и ѿц҃ь мои дѣлатель есть·
вьсѣкѫ розгѫ о мнѣ не творѧщѫ пло
да, измѣтаеть; и вьсѣкѫ творѧщѫ плодъ
ѿтрѣбить ѭ· да плодъ боле сътворить·
оуже вы чисти есте за слово еже азъ гл҃ахъ
вамъ· бѫдѣте въ мнѣ и азъ въ васъ· ꙗко
же розга не можеть плода творити
ѿ себѣ· аще не бѫдеть на лозѣ· тако и
вы аще въ мнѣ не прѣбѫдете· азъ есмь
лоза а вы розгы· иже бѫдеть въ мнѣ и
азъ въ немь· сътворить плодъ многъ·

еу҃ [illegible] рєгъ [illegible]· азъ есмь лоза

ꙗко без мене не можете творити ничь-
соже. аще кто въ мнѣ не прѣбѫдеть. из-
врьжется вънъ. ꙗко же и розга и съшеть
и събираѭть ѧ. и въ огнь влагаѭть и с-
рлг гараеть. аще прѣбѫдете въ мнѣ. и гл(агол)-
ми въ вась прѣбѫдѫть. его же коли чьдо
хощете. просите и бѫдеть вамъ. ис по-
рлд ннанисѡ. о семъ прославися ѿць мои.
да плодъ многъ сътворите. и бѫдете мои
оученици. ꙗко же възлюби мѧ ѿць, и азъ
възлюбихъ вы. бѫдете въ любви моеи. а-
ще заповѣди моѧ съблюдете. и прѣ-
бѫдете въ любви моеи. ꙗко же и азъ за-
повѣди ѿца моего съблюдохъ. и прѣбы-
ваѭ въ него любви. си гл(агола)хъ вамъ да радо-
сть моа въ вась бѫдеть. и радость ваша
исплънится. си же есть заповѣдь моа.
да любите дроугъ дроуга ꙗко же възлю-
рле бихъ вы. болшѧ сеѧ любве никто же не
имать. да кто д(у)шѫ своѭ положить за
дроугы своѧ. вы дроузи мои есте. аще
рлѕ творите елико заповѣдахъ вамъ.

оуже не гл(агол)ѭ вась рабы. рабь не вѣсть что
творить г(оспод)ь его. вась же рекохъ дроугы.
ꙗко вьсѣ ꙗже слышахъ ѿ о(ть)ца моего с(ка)-
захъ вамъ. не вы мене избрасте. нъ азъ избра-
хъ вы. и положихъ вы, да вы идете и плоды
принесете. и плодъ вашь прѣбѫдеть. да е- рлз
гоже коли чьто просите ѿ о(ть)ца, въ имѧ мое
дасть вамъ. за(чало) си заповѣдаѭ вамъ рли
да любите дроугъ дроуга. аще миръ ва-
ненавидить. вѣдите ꙗко мене прѣже
вась възненавидѣшѧ. аще ѿ мира би-
сте были. и миръ оубо свое любилъ би.
ꙗко же ѿ мира нѣсте. нъ азъ избрахъ
вы ѿ вьсего мира. сего ради ненавид-
ть вась миръ. помните слово еже азъ рлѳ
рѣхъ вамъ. нѣ рабъ болии г(оспод)а своего. аще рм
мене изгнашѧ. и вась иждѧнѫть. аще сло-
во мое съблюдошѧ и ваше съблюдѫть.
нъ се вьсѣ творѧть вамъ за имѧ мое. рма
ꙗко не вѣдать пославшаго мѧ. аще рмв
не бихъ пришелъ и гл(агол)алъ имъ грѣха не би-
шѧ имѣли. нынѣ же вины не имать

сѫ(б) г ѿ ıѡ рєгь (воин) хҁ... си заповѣдаѭ вамъ да люби

ѿ грѣсѣ своемь. Ненавидѧи мене и ѿца
моего ненавидить. Аще дѣль не бихь створ
илъ в нихъ. ихже инъ никтоже не створ
и. грѣха не бишѧ имѣли. нынѣ же и ви
дѣшѧ. и възненавидѣшѧ и мене и ѿца
моего. нъ да събѫдеть сѧ слово писаное въ за
конѣ ихъ. ѣко възненавидѣшѧ мѧ бе
зоума. Егда же приидеть оутѣшитель
егоже азъ послю ѿ ѡца. дхъ истинныи.
иже ѿ ѡца исходить. тъ свѣдѣтельствоу
еть ѡ мнѣ. и вы свѣдѣтельствоуете.
ѣко искони съ мною есте. си глахь ва
мъ. да не съблазните сѧ. из съборищь
ижденѫть вы. зач. Нъ приидеть час. да вьс
ѣкь иже оубиеть вы. мнить сѧ слоужбѫ
приносити боу. кон. И си сътворѧть ва
мь ѣко не вѣдать ѿца ни мене. нъ си
глахъ вамъ. да егда приидеть час. п
рмз омнете си ѣко азъ рекохь вамь. Сихже
вамь испрьва не рекохъ. ѣко съ вами
бѣхъ. нынѣ же идѫ къ пославшоумоу мѧ.
и никтоже ѿ вась не въпрашаеть мѧ.

вто з не ѿ ретьско оуспение ча алекс

камо идеши. нъ ѣко си глахь вамь, скрь
бь исплъни срдце. нъ азъ истинѫ вамь гла.
оуне есть вамь да азъ идѫ. аще бо не идѫ
азъ оутѣшитель не приидеть къ вамъ.
аще ли же идѫ послю его къ вамь. и пришед
ъ онь ѡбличить весь миръ ѡ грѣсѣ, и
правдѣ и ѡ сѫдѣ. ѡ грѣсѣ оубо. ѣко не
вѣроують вь мѧ. ѡ правдѣ же, ѣко къ
ѡцоу идѫ. и к томоу не видите мене. ѡ
сѫдѣ же, ѣко кнѧзь мира сего ѡсѫжень
бѫдеть. И еще много имамь глати къ
вамь. нъ не можете носити нынѣ. егда
же приидеть онъ дхъ истинныи. наст
вить вы на вьсѣкѫ правдѫ. кон вто. Не ѡ
себѣ глати имать. нъ елико аще оу
слышати имать. и грѧдѫщаа възвѣсти
ть вамь. ѡнь мѧ прославить ѣко ѿ
моего приметь. и възвѣстить вамь. рмн
Въсѣ елико имать ѿць, моа сѫть. сего
ради рекохь ѣко ѿ моего приметь.
и възвѣстить. Въ малѣ и к томоу не види рмѳ
те мене. и пакы въ малѣ и оузрите мѧ.

ср з не ѿ ретьско оучебо кебеликон маѡць.

ча ѳ

ꙗко идѫ къ ѡ҃цу· рекошѧ же ѿ ученикъ
его къ себѣ· что се есть еже г҃летъ намъ·
въмалѣ и не видите мене, и пакы въма
лѣ и оузрите мѧ ꙗко идѫ къ ѡ҃цу· г҃ла
ахѫ въмалѣ· не вѣмы что г҃летъ· разоу
мѣ же і҃с· ꙗко хотѣахѫ и въпрашати,
и рече имъ· ѡ семь ли стѧзаете сѧ межд
собоѭ· ꙗко рекохъ въмалѣ и не вид
те мене· и пакы въмалѣ оузрите мѧ.
Аминь г҃лѭ вамъ ꙗко въсплачете сѧ и
възрыдаете вы· а миръ възрадѹет сѧ·
вы же печални бѫдете· нѫ печаль ваша
въ радость бѫдетъ· жена егда ражда
етъ печаль иматъ· ꙗко приде годъ
еѩ· егда же родитъ ѡтроча· к томѹ же
не поминитъ скрьби за радость· ꙗко ро
ди сѧ ч҃лкъ въ миръ· вы же печални бѫде
те нинѣ· пакы же оузрю вы· и възра
доуетъ сѧ ср҃дце ваше· и радости вашеѩ
никто же възметь ѿ вась· и въ тъ д҃нь
р҃н мене не въпросите ничьсо же· за Ами
нь г҃лѭ вамъ· аще чьсо просите оу ѡ҃ца

ч҃е з н҃е іѿ р҃е ч҃ въ оуч҃е амин г҃лаю в҃ аще ч҃все

въ имѧ мое дастъ вамъ· к҃о ср҃е· До селѣ
не просисте въ имѧ мое ничьсо же· про
сите и приимете да радость ваша испл
нитсѧ· Сии въ притчахъ г҃лахъ р҃на
вамъ· приидетъ година егда к томѹ
въ притчахъ не г҃лѭ вамъ· нъ не ѡбиноу
жсѧ· ѡ ѡ҃ци възвѣщѫ вамъ· въ имѧ
мое въпросите и не г҃лѭ· ꙗко азъ оумолѭ
ѡ҃ца ѡ вась· самъ бо ѡ҃ць любит вы·
ꙗко вы мене възлюбисте· и вѣрова
сте ꙗко ѿ б҃а изыдохъ· изыдохъ ѿ
ѡ҃ца· и приидохъ въ миръ· Пакы ѡста
влѣѭ миръ, и идѫ къ ѡ҃цу· г҃лахѫ ему
оученици его· сии нинѣ не ѡбиноужсѧ
г҃леши· а притчѫ никоѭже не г҃леши·
нинѣ же вѣмы ꙗко вѣси въсѣ· и не трѣ
боуеши да кто та въпрашаетъ· ѡ се
мь вѣроуемъ ꙗко ѿ б҃а еси изшелъ·
ѿвѣща имъ і҃с· нинѣ ли вѣроуете· се гра
детъ ч҃а· и нинѣ приде· да разыдѫтесѧ къ
ждо въ своꙗси· и мене единого ѡста
вите· и нѣсмь единъ· нинѣ ꙗко ѡ҃ць·

23

нед҃ з҃ ст҃хъ о҃ць. ѿ вьвр҃ѣ ѿ вьзведе ѡчи свои

рнг съмноже есть. Си гл҃ахь вамъ да въ мнѣ
миръ имате. ис҃о ч҃е въ мирѣ скрьби и
бѫдете. нъ дрьзаите азь побѣдихь ми
за рь. си гл҃а ис҃ь. Възведе ѡчи свои на нб҃о
и рѣ. ѿч҃е прїиде ч҃а прослави с҃нь свои.
да и с҃нь твои прославить тѧ. ꙗко же
дальеси ему власть всѣкоѫ плъти. да
всѣко еже еси даль. дасть имъ живо
ть вѣчны. Си же есть вѣчныи животь
да знаѫть тебе єдиного истиннаго
б҃а. его же посла ис҃ х҃а. азь прослави
х тѧ на земли. дѣло съвршихъ. еже
дальеси мнѣ да сътворѭ. и нинѣ про
слави мѧ. ѹ тебе самого. славѫ ѭже и
мѣхь прѣжде даже не бы миру ѹ тебе.
ꙗвихъ имѧ твое ч҃лкмь. аже даль
еси мнѣ ѿ мира. твои бѣшѫ, и мнѣ
ѫ дальеси. и слово твое съхранишѫ.
Нинѣ разоумѣшѫ, ꙗко вьсѣ елико да
льеси мнѣ ѿ тебе сѫть. ꙗко гл҃ы аже
дальеси мнѣ дахь имь. и разоумѣшѫ
въ истинѫ ꙗко ѿ тебе изыдохъ. и вѣро

вашѫ ꙗко ты мѧ посла. ѿ сихъ мл҃ю, не ѿ
всемь мирѣ мл҃ю. нъ ѿ тѣхъ аже дальe
си мнѣ. ꙗко твои сѫть. твоа вьсѣ моа
сѫть и моа твоа. и прославих сѧ вь нихъ.
и юже не семь вь мирѣ. си вь мирѣ сѫ.
и азь к тебѣ градѫ. ѿч҃е ст҃ыи съблюди ѩ
въ имѧ твое ѩже дальеси мнѣ. да бѫдѫ
ть едино ꙗко же и мы. егда бѣхь с ними
вь мирѣ, азь съблюдахь ѩ вь имѧ твое. ѩ
же дальеси мнѣ съхранихь. и никтоже
ѿ нихъ не погыбе, тъкмо с҃нь погыбѣлны.
да сьбѫдѫт сѧ книгы. нинѣ же к тебѣ гра
дѫ. си гл҃а вь мирѣ, да имѫть радость мою испль
нѫ въ себѣ. ис҃о н҃е. Азь дахь имъ слово
твое. и мирь възненавидѣ ѩ. ꙗко не сѫ
ть ѿ сего мира. ꙗкоже и азь ѿ сего мира
не семь. Не мл҃ю да възмеши ѩ ѿ сего ми
ра. нъ да съблюдеши ѩ ѿ неприꙗзни. ѿ
сего мира не сѫть. ꙗко же и азь ѿ сего ми
ра не семь. [illegible] истинѫ. вь истинѫ. сло
во твое истина есть. за ꙗкоже ты мѧ
посла вь мирь. и за нѧ азь свѧщѫ сѧ самь.

пн҃ з҃ не ѿ вьвр҃ѣ ѿ вьзрѣ на ѡчи свои ис҃ и рече ꙗко
же ты мѧ апо

да бѫдѫть и ти свѧщени въ истин҃. не ѡ сихъ же молю
ла тъкмо. нѫ и ѡ вѣрѹющихъ словес
ьмь ихъ въ мѧ. да вьси едино бѫдѫть.
ꙗкоже ты ѡч҃е въ мнѣ. и азъ въ тебѣ. да
и ти въ насъ едино бѫдѫть. да и весь миръ
вѣрѹ иметъ ꙗко ты мѧ посла. азъ славѫ
ѭже далъ еси мнѣ дахъ имь. да бѫдѫть един
о ꙗкоже и мы едино есмы. и азъ въ нихъ
и ти въ мнѣ. ꙗко ты мѧ посла, и възлю
билъ ѧ еси. ꙗкоже и мѧ възлюбилъ еси.
ѡч҃е ѩже далъ еси мнѣ. хощѫ да идеже
есмь азъ. и ти бѫдѫть съ мноѭ. да видѧ
славѫ моѭ ѭже далъ еси мнѣ ꙗко възлю
рна билъ мѧ еси прѣже сложениꙗ мирѹ. ѡч҃е
праведный и миръ тебе не позна. и ни позна
рне шѧ ꙗко ты мѧ посла. и сказахъ имъ и
мѧ твое и скажѫ. да любы ѭже мѧ еси
възлюбилъ въ нихъ бѫдеть. и азъ въ нихъ.
рнѕ си рекъ іс҃. за. изыде съ ѹченикы своими
на онъ полъ потока кедрьска. идеже бѣ
вьртоградъ. въ нже вьниде самъ и ѹчени
т ци его. ко҃ч. а҃ стр҃ном вѣдѣше же и ѹда

еѵ҃ в стр҃ное ... изыде іс҃ и ѹченици

иже его прѣдааше мѣсто. ꙗко множа рнз
жды събирааше сѧ іс҃ тѹ съ ѹченикы сво рнн
ими. іѹда же приемъ народъ многъ. и
ѿ архиерей и фарисей слѹгы. прииде та
мо съ свѣщами и свѣтилы и орѫжии. іс҃ же рнѳ
вѣдый вьсе грѧдѫщаа на нь. изшедъ рече
имъ кого ищете. ѿвѣщашѧ емѹ іс҃а назо
реа. гл҃а имъ іс҃ азъ есмь. стоꙗше же и іѹда
иже и прѣдааше съ ними. да ꙗко же рече
имъ азъ есмь. идошѧ въспѧть и падошѧ
на землѧ. пакы же въпроси ѩ іс҃ кого ищете.
ѿвѣщашѧ ѡни рекошѧ іс҃а назорѣа. ѿ
вѣща іс҃ рекохъ вамъ ꙗко азъ есмь. аще
ѹбо мене ищете, не дѣите сихъ ити. да
събѫдет сѧ слово иже рече. ꙗко ѩже да
лъ еси мнѣ не погѹбихъ ни когоже ѿ нихъ.
Симонъ же петръ имы ножь извлѣче и. и ѹда рѯ
ри архиереова раба. и ѹрѣза емѹ ѹхо де
сное. бѣ же имѧ рабѹ томѹ малехъ. рече же
іс҃ петрѹ. вьнзи ножь въ ножницѧ. чашѧ рѯа
ѭже дасть мнѣ ѿць не имамли пити еѧ.
Народъ же и тысѧщьникъ. и слѹгы іѹдейскы рѯв

рѯг жщжи іс҃а и свѧзаша его и ведошѧ и къ аннѣ
прьвѣе · бѣ бо тесть каиафѣ · иже бѣ
архиереи лѣтоу тому · бѣ же каиафа да
рѯд вын съвѣть іоудеѡмь · ꙗко оуне есть е
диномоу члвкоу оумрѣти за люди · По іс҃ѣ же
идѣше симонъ петрь · и дроугыи оученикь ·
рѯе оученикь тъ бѣ знаемь архиереѡви : и вы
рѯѕ нидесъ іс҃омъ на дворъ архиереѡвь · Петрь
рѯз же стоꙗше при двери вънѣ · изыде же о
рѯи ученикъ тъ · иже бѣ знаемь архиереѡви ·
и рече дверници и въведе петра · гл҃а же ра
ба дверница къ петровы · еда и ты ѿ оуче
рѯѳ никь еси члвка сего · гл҃а ѡнь не есмь · Стоꙗ
хѫ же раби и слоугы ѡгнь сътворше и
ꙁнима бѣ · и грѣахѫ сѧ · бѣ же съ нима и пе
трь стоѧ и грѣѧ сѧ · архиереи же въпро
си іс҃а · ѡ оученицѣхь его и ѡ оучении его ·
ро ѿвѣща ему іс҃ · азь не ѡбинноу ѫ глахъ въ
семоу мироу · азь вьсегда оучихъ на съборн
щихъ и въ цркви · иде же вьси іоудеи съ
бираѭтсѧ · ѡ таи ни глахъ ничесо же ·
роа что мѧ въпрашаеши · въпроси слышавш

чьто глахъ имь · се си вѣдѧть ꙗже рекох ров
азь · Се же рекшоу емоу единъ ѿ прѣдьстоꙗщиих
хъ слоугъ · оудари въ ланитѫ іс҃а рекь · та
ко ли ѿвѣщаваеши архиереѡви · ѿвѣща рог
емоу іс҃ · аще зле глахь, свѣдѣтельствоуи ѡ
злѣ · аще ли добрѣ что мѧ биеши · Посла род
же его анна свѧзана, къ каиафѣ архие
реѡви · Бѣ же симонь петрь стоѧ и грѣѧ рое
сѧ · рекошѧ же емоу · еда и ты ѿ оученикь
его еси · ѿвьрже сѧ ѡнь и рече не есмь · гл҃а
единь ѿ рабь архиереѡвь · ѫже ни сы емоу
же оурѣза петрь оухо · не азь ли тѧ видѣхь
въ вьртоградѣ съ нимь · пакы же петрь
ѿвьрже сѧ · и абие пѣтель възгласи · за роѕ
Ведошѧ же іс҃а ѿ каиафы въ сѫдилище · роз
бѣ же заоу, и ти не въниидошѧ въ сѫдилище ·
да не ѡскврьнѧть сѧ · нѫ да ꙗдѧть пасхѫ :
ко к стрном · Изыде же пилать къ нимь
вънъ · и рече кое слово принесете на члвка се
го · ѿвѣщашѧ и рекошѧ емоу · аще не би
бы ль злодѣи · не быхомь прѣдали него
тебѣ · рече же имь пилать · поимѣте его

еу҃ г҃ с трно ѿ · въврѣ ѿ ведошѧ іс҃а · се бѣ по ни о уа

вы и по законоу вашемоу соудите ему · реко
шаже ему июдеи · намъ не достоить оубити
никогоже · да слово ісово събѫдетса · и
же рече назнаменоуѧ · коеѭ съмртию хо
ро̄н тѣше оумрѣти · вънидеже пакы пилать
въ соудилище · и гласи іса · и рече ему ты ли еси
црь іоудеискыи · отвѣща ему іс · о себѣ ли
ты гл̃еши, или ини тебѣ рекоша о мнѣ.
ро̄о · отвѣща ему пилать · еда азъ жидовинъ есмь
родъ твои · архиереи предаша тѧ мнѣ ·
что оубо еси сътворилъ · отвѣща ему іс · црство
мое нѣ от сего мира · аще от сего мира би
было црство мое · слоугы моѧ оубо подви
залися бишѧ · да не преданъ быхъ бы
іоудеомъ · нынѣ же црство мое нѣ отсюдоу
ро̄п Рече же ему пилать · оубо црь ли еси ты · отвѣща
ему іс ты гл̃еши яко црь есмь азъ · азъ на
ап̃а се родихся и на се приидохъ въ миръ · да свѣ
дѣтельствоую истинѣ · всякъ иже от и
стины есть · послоушаеть гласа моего ·
ро̄в Глаеть ему пилать · что есть истина · и се ре
къ пакы изыде къ іоудеомъ · и гл̃а имъ ·

и гл̃а имъ · азъ ни единоя вины не обрѣ
таю въ немъ · есть же обычаи вамъ · да ро̄г
единого вамъ отпоущю на пасхѫ · хоще
те ли оубо да отпоущю вамъ цря іоудеиска · ро̄д
възъпиша же вси гл̃аще · не сего нѫ ва
равѫ · бѣ же варава разбоиникъ · тогда ро̄е
же пилать поятъ іса и би и · и воини спле
тше вѣнець от трьниа · възложиша на
главѫ ему · и въ ризѫ багрѣнѫ облѣкоша
и · и прихождаахѫ къ нему и гл̃аахѫ ·
радоуися црю іоудеискыи · и біяахѫ его по ла
нитамъ · изыде же пакы пилать вънъ ро̄ѕ
и гл̃а имъ · се изъвожю его къ вамъ вънъ ·
да разоумѣете яко въ немъ вины не о
брѣтаю · изыде же іс вънъ · носа трьно
вь вѣнець и багрѣнѫ ризѫ · и гл̃а имъ се
чл̃къ · егда же видѣша и архиереи и слоу ро̄з
гы · за възъпиша къ пилатоу гл̃ще · про
пьни и пропьни · гл̃а имъ пилать поимѣ ро̄и
те и вы и пропьнѣте и · азъ бо не обрѣто ро̄о
ю въ немъ вины · прѣкрто наинцѣ ф отвѣща ро̄ѳ

въврѣмѧ сьвѣтъ створи
на възвигъ кр̃та налоуги ·
архиереи старци, възъпиша

шѧ ѥмоу июдеи · мы законъ имамы · и
по законоу нашемоу дължен есть оумрѣ
ти · яко сн҃ъ бж҃ии творитсѧ · Егда же слы
ша пилатъ се слово паче оубоясѧ · и вьниде
въ судилище · ч҃ы кр҃тъ · ф҃ · глаголаше ис҃ви отъ кѫ
доу ѥси ты · ис҃ же ѿвѣта не дасть ѥмоу ·
рчв глагола же ѥмоу пилатъ · мнѣ ли не глаголеши ·
не вѣси ли яко власть имамъ пропяти
тѧ, и власть имамъ поустити тѧ · ѿвѣ
ща ис҃ · не имаши власти на мнѣ никоеѧ
прѣкр҃т же · аще не бити дано съвыше · Сего ра
ди прѣдавыи мѧ тебѣ · болии грѣхъ
имать · ѿтоли пилатъ искаше поусти
ти его · июдеи же въпияхѫ · глагола
ще · аще сего поустиши нѣси дроугъ ке
сареви · вьсѣкъ иже сѧ творить цр҃ь про
тивитсѧ кесароу · ч҃ы кр҃тъ · Пилатъ же
слышавъ та словеса · изведе вънъ ис҃а · и сѣ
де на судищи · на мѣстѣ нарицаемѣмь
лиѳостратѣ · еврѣиски же гаввафа · бѣ
же пятъкъ пасцѣ · часъ бѣ яко шесты · и гл҃а
июдеѡмъ се цр҃ь вашь · ѡни же въпияхѫ

възми възми пропьни · глагола имъ пилатъ · рча
цр҃ѣ ли вашего пропьнѫ · ѿвѣщашѫ
архиереи · не имамы цр҃ѣ, ты кмо кесе
ра · тогда же прѣдасть имъ да и пропь рче
нѫтъ · ко҃д стро҃мъ · Они же поѥмше рчѕ
и ведошѫ · и нося себѣ кр҃тъ · изыде въ
нарицаемо краниево мѣсто · иже гл҃е
тсѧ еврѣиски голгоѳа · иде же и пропа рчз
шѫ · и с нимь ина два · сѫдоу и ѿноудоу
посредѣ же ис҃а · Написа же титлѫ пилатъ · рчи
и положи на кр҃тѣ · бѣ же написано · ис҃
назорѣи цр҃ь июдеискы · Сии же титлѫ рчѳ
мнози чьтошѫ ѿ июдеи · яко близъ
бѣ мѣсто градоу · иде же и пропашѫ
ис҃а · и бѣ написано еврѣискы · грьчьскы ·
латиньскы · прѣкр҃тъ · Глаахѫ же пила
тоу архиереи июдеистии · не пиши цр҃ь июде
искы · нъ яко самъ рече цр҃ь есмь июде и
скы · ѿвѣща пилатъ · еже писахъ писахъ ·
Вонни же егда пропашѫ ис҃а · приѩшѫ с҃
ризы его · и сътворишѫ четыри части
коемоу ждо воиноу часть · и хитонь, бѣ

жехитонь нешьвень · съврьхоу истъка
нь весь · рекошѧ жиссебѣ не прѣдеремь
его · нъ мечемь жрѣбиѭ о немь, комоу
бѫдеть · да събѫдѫтсѧ книгы глщѧѧ ·
раздѣлишѧ ризы моѧ себѣ · и о одежи
моеи меташѧ жрѣбиѭ · воини же си и со
творишѧ · чькртоу · за Стоахѫ же при
крт҃ѣ іс҃вѣ · мати его и сестра мтре его ·
маріа клеопова, и маріа магдалини · іс҃
же видѣвь мтре и оученика стоѧща егоже
любѣаше · гла мтри, жено се снь твои ·
потомь же гла оученикоу се мти твоа ·
и о того часа поѧть ѭ оученикь вь своа си
с҃к прѣкгго есло · по семь вѣдыи іс҃, ꙗко оуже вьсе
съвршишѧ сѧ · да събѫдѫтсѧ книгы ·
прѣкртоу · и гла жѫждѫ / съсѫдь же стоа
аше пльнь оцта · гѫбѫ же исплънь оцта
на трьсть възнесьше приидѣшѧ кь оусто
с҃г мь его · егда же приѧть оубо оцьть іс҃ · ре
съвршишѧ сѧ вьсѣ · чькртоу · и прѣклонь
с҃д главѫ прѣдасть дхъ · і оудеи же понеже
патокь бѣ · да не останѫть на кртѣ тѣ

еу ѳ стртоую пьвр ѣ ѿ стоахѫ при крті

леса въ сѫботѫ · бѣ бо велиі дн҃ь то сѫботы ·
молишѧ пилата да прѣбиѭть голѣни ихь ·
и възмѫть ѧ · приидошѧ же воини · и прь
вомоу прѣбишѧ голѣни · и дроугомоу про
патомоу съ нимь · на іс҃а же пришьше · ꙗко
видѣшѧ оуже оумерша · не прѣбишѧ емоу
голѣнию · нъ едннь о воинь копиемь
ребра емоу прободе · и изыде абіе крьвь и
вода · и видѣвыи свѣдѣтельствова · и
истинно есть свѣдѣтельство его · ко
възвиже · и тъ вѣсть ꙗко истинѫ глеть
ть · да и вы вѣрѫ имете · быша бо си
да събѫдѫтсѧ писаніа · кость не съ
кроушитсѧ о него · и пакы дроугы
книгы глть · възратьнаны егоже
прободошѧ · ко ѳ үа · по сихъ же за мо с҃е
ли пилата іѡсифь иже бѣ о аримаѳеѧ ·
съи оученикь ісовь таинын, за страхь
юдеискы · да възметь тѣло ісово · и п
велѣ пилать · приде же іѡсифь и възѧ
тѣло ісво · прииде же и никодимь · при с҃ѕ
шедыи к іс҃оу нощиѭ прѣжде · несы

е ү лі стрьноую моли пилата аще

смѣшениє змурно · и алоино ꙗко литръ
із сто · приѩста же тѣло иисово · и обѧви
ста ѥризами съ ароматы · ꙗкоже есть
ѡбычаи юдеѡмъ погрѣбати · бѣ же
на мѣстѣ идеже ѥго пропѧшѧ врьто
пъ · и въ врьтѣ гробъ новъ · вънемже
николи же никтоже не положенъ бысть ·
тоу же за патка ради июдовьска · ꙗко
близъ бѣше гробъ · идеже положиста иис҃а
сн з҃а въ единъ же из сѫбот · мариꙗ магдалини
прииде же заоутра еще сѫщи тьмѣ на
гробъ · и види камень възѧтъ ѿ гро
ба · тече и приде к симону петроу · и
к дроугомоу оученикоу его же любѧше
ис҃ · и гл҃а има · ꙗко вьзѧшѧ г҃а моего
ѿ гроба · и не вѣмъ где положишѧ его ·
изиде же петръ и дроугыи оученикъ
прииде же скорѣе петра · и приде прѣжде
къ гробоу · и приникъ види ризы лежѧ
щѧ · обаче не вьниде · прииде же и
симонъ петръ въ слѣдъ его · и вьниде
прѣжде въ гробъ · и види ризы лежѧщѧ ·

BRITISH MUSEUM

и оуброусъ иже бѣ на главѣ его · не с ризами
лежѧщь нъ особь свитъ на единомь
мѣстѣ · тогда же вьниде и вьниде и дроу
гыи оученикъ · пришедыи прѣжде къ гробоу ·
и видѣ и вѣрова · не оубо вѣдѣахѫ книжни
гы · ꙗко подобаеть емоу ѿ мрьтвыхъ въскрь
снѫти · идоста же пакы к себѣ
два оученика · ꙗко з҃а мариꙗ сı
же стоꙗше оу гроба · вънѣ плачѫщи сѧ ·
ꙗко же плакашесѧ · приникнѫ въ гробъ ·
и видѣ два аггела · въ бѣлахъ ризахъ
сѣдѧща · единого оу главы, и единого
оу ногоу · идеже бѣ лежало тѣло иисово ·
гл҃аста еи ѡна · жено, что плачеши сѧ ·
ѡна же рече има, ꙗко вьзѧшѧ г҃а моего ·
и не вѣмь где положишѧ его · си же рекъ
шии ѡбрати сѧ въспѧть · и види ис҃а сто
ꙗща · и не вѣдѣаше ꙗко ис҃ есть · гл҃а еи ис҃
жено что плачеши сѧ, кого ищеши · ѡ
на мнѧщи ꙗко вратарь есть · гл҃а емоу
г҃и аще ты вьзѧлъ еси и повѣжь ми кде
еси положилъ · и азъ вьзмѫ · гл҃а еи ис҃

мариє· ѡбращьши же ся ѡна· гл҃а ємоу
єврѣискы раввуни· иже нарицаєт ся оу
чителю· гл҃а єи ис҃· не прикасаи ся мнѣ·
не оу бо възыдох къ ѡц҃оу моємоу· иди
же къ братии моєи и рьци имъ· въсхо
жду къ ѡц҃оу моємоу, и ѡц҃оу вашемоу· и бо
гоу моємоу и богоу вашемоу· прииде же ма
риа магдалини· възвѣщающи оуче
никомъ· яко видѣ г҃а и се рече єи· кон·
сві за Сѫщи же позде въ тъ дн҃ь, єдинои ѿ
сѫботъ· дверемъ затвореномъ·
идеже бѣхѫ оученици єго събрани за
страхъ июдеискыи· прииде ис҃ и ста по
срѣдѣ ихъ· и гл҃а имъ миръ вамъ· и
се рекъ показа имъ рѫцѣ и нозѣ
и ребра своа· възрадоваш(ѧ) же ся оучени
ци видѣвше г҃а· рече же имъ ис҃ пакы
миръ вамъ· яко же посла мя ѡц҃ь и
азъ слю вы· и се рекъ доунѫ и гл҃а имъ
приимѣте дх҃ъ ст҃ы· имже ѿпоусти
те грѣхы ѿпоустят ся имъ· и имъ
же дрьжите дрьжѫт ся имъ·

су҃ ѳ҃ въскрн҃о· Сѫщи позде

Ѳома же єдинъ ѿ обою надесяте·
нарицаємыи близнець· не бѣ тоу съ
ними єгда прииде ис҃· гл҃ахѫ же дроу
зии оученици видѣхомъ г҃а· ѡнъ
же рече имъ· аще не вижѫ на рѫкоу
єго язвы гвоздинныѧ· и вложѫ прь
стъ мои в язвѫ гвоздинѫ· и
вложѫ рѫкѫ моѭ в ребра єго не и
мѫ вѣры· кон· И по ѡсми дн҃ьхъ·
пакы бѣхѫ вънѫтрь оученици єго
събрани· и ѳома с ними· прии
де ис҃ дверемъ затвореномъ и ста
посрѣдѣ и рече имъ миръ вамъ· пото
мъ же гл҃а ѳомѣ· принеси прьстъ твои
сѣмо· и вижд рѫцѣ мои· и принеси рѫ
кѫ твоѭ· и вложи в ребра моа· и не бѫ
ди невѣренъ нъ вѣренъ· ѿвѣща же сг
ѳома и рече· г҃ь мои и б҃ъ мои· гл҃а ємоу
ис҃· яко видѣ мя и вѣ[illegible]рова· бла
жени не видѣвше и вѣровавше и· мно
га же и ина знамениа сътвори ис҃ прѣ
дь оученикы своими· яже не сѫть

24

еѵ҃ г҃ въ ѿ въ вр҃ѣ ѿ мен҃е іс҃ оученикомъ своимъ въставъ ѿ мр҃твыи на мори тивериа

писанавькнигахъсихъ· сижеписана
бышѫ· давѣрѹимете ꙗкоіс҃ есть хс҃
с҃нъбж҃ии· давѣроужще иживотъ вѣ
чныи имате въимѧего· іс҃ ѿ м҃ртв· посе
мъза ча· ꙗвисѧсамъіс҃ паки оученикомъ
своимъ· намори тиверіадьстѣмь·
ꙗвисѧсице· бѣхѫвькоупѣ· симонъ
петръ и ѳома нарицаемыи близне
ць· инаѳанаилъ иже бѣ ѿ кана га
лилеискыѫ· ис҃на зеведеѡва· и ина
ѿ оученикъ его два· игл҃а имъ симо
нъ петръ, идѫ рыбы ловити· игл҃а
шѫ емоу, идемь и мы стобоѫ· иизы
дошѫ и въсѣдошѫ вькорабь· и въ
тѫ нощь неѫшѫ ничьсоже· оутроу
же бывшоу ста іс҃ при брѣзѣ· непозна
шѫ же оученици ꙗко іс҃ есть· гл҃а же и
мъ іс҃· дѣти, еда что снѣдно има
те· ѿвѣщашѫ ни· онже рече имъ·
въврьзѣте ѡ десныѫ страны кора
блѣ мрѣжѫ, и ѡбращете· въврьго
шѫже· и к томоу не можаахѫ привлѣ

щи неѭ· ѿ множьства рыбь· гл҃а оучени сї҃и
къ егоже любѣше іс҃ петрови г҃ь есть·
Симонъже петръ слышавъ ꙗко г҃ь єс҃·
епендитомь прѣпоꙗсавсѧ· бѣ бо на
гъ, и въвръже сѧ въ море· а дроузи оу
ченици корабицемъ приидошѫ· не бѣ
ше бо далече ѿ землѧ нѫ ꙗко двѣстѣ
лакти· влекѫще мрѣжѫ рыбь·
ꙗко же излѣзошѫ на землѧ· видѣшѫ сїѕ
огнь горащь· и рыбѫ належѫ ле
жѫщѫ, и хлѣбь· и гл҃а имъ іс҃· прї
несѣте ѿ рыбы ѭже ѧсте нинѣ· въ сїа
лѣзже симонъ петръ· и извлѣче мрѣ
жѫ на землѧ· пльнѫ великыихъ ры
бъ· рн҃г· и толико сѫщоу не проторь
жесѧ мрѣжа· гл҃а имъ іс҃ приидѣте сїв
ѡбѣдоуите· никтоже не смѣ сїг
аше ѿ оученикь истѧзати его ты
кто еси· вѣдѫще ꙗко г҃ь есть· при сїд
де же іс҃ и приѧть хлѣбь· и дасть имь·
и рыбѫ такожде· се оуже третиє ꙗви сїе
сѧ іс҃ оученикомъ своимъ· въставъ

еу/ лвь Се нбысѧ н ѿ въврѣ ѿ мнис уческо
своимь выставъ ѿ мртвыихъ и гла снмонȣ

ѿ мртвыхъ. ко͡ч. Егда же ѡбѣ
сıѕ доваша. зча Гла снмоноу петроу.
ıс. снмоне іѡнинь любиши ли мѧ
паче сихъ. гла емȣ, еи гн͡и ты вѣси
ıсо люблю та. гла емȣ пасн ѿвца моѧ
сıз гла емȣ паки второе, снмоне іѡнинь
любиши ли мѧ. гла еи гн͡и ты вѣси
сıн ıсо люблю та. гла емȣ іспаси агньца
сıѳ моѧ. гла емȣ третицеѧ. Снмоне іѡ
нинь любиши ли мѧ. ѡ ıс рѣ бѣ же
петрь ıсо рече емȣ третице любиши
ли мѧ. и гла емȣ гн͡и, вьсе ты вѣ
сı си ты вѣси ıсо люблю та. гла емоу
сıа іс паси ѡвца моѧ. Амннъ амннь
гла тебѣ. егда бѣ юнь поѧсаа
шесѧ самъ. и хождааше ıамо же
хотѣаше. егда же състарѣеши
сѧ. въздежеши рѫцѣ твои. и инь
тѧ поѧшеть и ведеть ıамо же не хо
щеши. Се же рече назнаменаѧ ıсое
ѫсъмрьтиѫ прославить ба. и си
рекь гла емȣ. иди по мнѣ. ѡбращь

н е андипа і ѿ гла сві е жщи поздѣ ıс о внмаего.
по в не і ѿ гла ні в обрѣбывьша ıс о нѹчещнего.
втпо в не і ѿ гла іса рѣ гь спо ноучепа ıсо объ вьзлю ıсо
ıа ıсо ѡбѣ зѣжс вавла. срѣ в не і ѿ гла ло рѣ гь прноць
ıс онжнво. чѣ в не і ѿ гла ма рѣ гь кь приф мнмаıс слѫж
ıс онѫ вола послаша. па в не і ѿ гла мв. рѣ гы сверо
ıс она нежавы. сж в не і ѿ гла н к овн ошеулцн. ıс озна мѣбь.
Н е г мироносн лаг гл сıз в опридыıѡ сн ıс о боахѫ.
п о г не і ѿ гл лз к об ѣ нıс о церьмѫ ıс о въ галілеѫ.
по г не гла нв рѣ гь при дѣлан. ıс онжнво адъ миръ.
к срѣ г не і ѿ гла нѕ рѣ гы сь вѣровш на зьесмн ıс о въ полань.
чѣ г не і ѿ гла нн. рѣ гы сь вѣровш н се во ıс о посланъ.
па г не і ѿ гла зг рѣ гь прн азьесмъ ıс о въ посланъ.
сж г не і ѿ гла рлн рѣ гь сн за подѫ ıс о прнносıнѫ.
Н е д ѡра слабенѣ. і ѿ гла лн к овъ зы ıс ıс о дѣла.
по д не і ѿ гла зн. рѣ гь прн мады. ıс о е на бѣжнва.
к по д не і ѿ гла ое в о хождааше іс въ галілі ıс о іоудеıсѫа.
срѣ д не гла ое вь прѣ повѣенне пра. ıс о гоегѡ.
па д не і ѿ гла по. рѣ гь азь нас. ıс о вѣровшеɪ.
сж д не і ѿ гла по рѣ гы сь вѣровавшн. ıс о нпрна охъ.
Н е і е ѿ самарѧны. і ѿ гла лг. в о прнıс въ градѫ охс.
вп о е не і ѿ гла по. рѣ с прн мьа ещебь. ıс о въ вісы.

втор е і ѡ гла по рекъ прнамн ко хо хождаашета.
в ср е і ѡ гла мѳ во въз веіс оун. ко гра вьмн.
в чет е не і ѡ гла пѳ рекъ азъ вьмн ко пажн ѡ вра.
в пѧт е не і ѡ гла сѳ. рекъ прн сего рад ко жнво въ.
в сѫ е не і ѡ гла св. рекъ ѡвц мох. ко н азъ вьне.
Не ѕ о слѣп і ѡ гла лв. ко мнмоіда ко н поісло.
в по з не і ѡ гла сл во сьбра архіерен ко своімн.
втор ѕ не і ѡ гла рв в о свѣ твор фа. ко д сн весь.
в ср ѕ не і ѡ гла рн рекъ прнідоша весь. ко дсп емн.
в чет ѕ въ зненіе гне л у гла тм въ скрсь ѡ мртвы
ко бдамннь. н унн а гла ел. въ скрс ѕ ура
в пр веж. ко знаменіа амн. пѧ ѕ не і ѡ.
гла рієѕ рекъ своім оуч мн. лсъ межра. ко н оцьвьм.
сѫ ѕ не і ѡ гла ріез рекъ глы жже азъ. ко е сам.
Не з оуч гла рнг. в о въ звеіс оунн со. нъ себѣ.
в по з не і ѡ гла рлв рекъ свои дчнс вьмж ко б ла ва.
втор з не і ѡ гла рмѕ рекъ свои гратвц. ко пав сан.
в ср з не і ѡ гла рмн рекъ свое лнж ін. ко въ нме.
в чет з не і ѡ гла рнр его своі амн гла н ел. ко нма.
пѧ з не і ѡ г рнг в о въ звеіе оун. ко назвьм.
сѫ з не і ѡ г сіез в о давніс оучса. ко пнш ехь кнн амн.
Не н і ѡ г пл въ послѣ дн ньі. о нжн ма жнво въ.

дозде ско нцъ а сѫ і ѡан ь благо вѣстьвоуж
не соуже ѡ се поне ка благо вѣстьвоу ет мѳа
ѳ е. въ по а не м гла рпа. рекъ блю те. ко по ср бн.
вто а не м гла кгв о прохо жаше. ко о по пьрс улн
в ср а не м гла лр рекъ аще н звле пра. ко послѣ днн сда.
в чет а м г лз рекъ слыш есте ірено. ко пр любы вор.
в пѧ а не м г лз рес лыж ... ко тн н дв.
сѫ а м г лѳ. ре прош м ... ко съвръше е.
Не а въс тхь м г ср рекъ ... нже не по
в естьпрѣ улсы. до ѡц ... мьм нм
нже ес тьнан бсех. прѣ на ... г сѕ
н ч ь нже лю ѡц. до ѡ бращ еа ... н прн на г.
рсѕ нь тогда ѡ ощ а петрь рекъ м. ко посл прав н.
в по в не м г мѳ. рекъ не пецѣ са. ко с вр тажщн.
в тор в не м г нѕ. рекъ блюдѣ. ко на нбсех въ.
в ср в не м г нѳ рекъ въ сѣ глаа мн. ко двѣ хщ беза
в чет в не м г зѳ в р влѣ зъшн ѕ. ко по слж те.
в пѧ в м г ог в о прнстжпн ко сьблюдаетса.
сѫ в м г н. ре не шсжжан. ко ѡ врьзетса.
Не в м г ко в о ходаіс прн мрн. ко въ лнхъ.
в по г не м г оз в о вн лѣ іс наро. ко не дант е.
в тор г н м г пк ре не сажн. ко не же гра тм.

вср г не пѕ. ма гла пѕ. рч гь со вонимъ бъ ученики
с лазъ по снла жъ вы. ко ч тъ е писа.
вч г не мл гла пѳ. рч гь е га днъ го ко ч ѹчъ е сы.
в па г не м г ца. рч гь в ни жен спо ко къ гра хъ ни.
с ж г мл г ха. рч гь в ни же слы. ко ч ов в ѹбте с тро
не г мл г мз. рч гь с пелн тлъ н. ко при ж бд.
в по д не мл г рв. в о слы ш ко д слы тъ.
в то д не мл г рз рч гь ы сом по ба ко
ѹчас он. ср д не мл г рн.
в он чат ко по сн. ко прѣ то вож.
в чт д не мл г ра рч гь в смнѣ
прѣдана сътъ. ко ле ико есть.
в па д не мл г рдi. в о хожа щи ис ко сн ѹч.
с ж д мл г зз. в о при в д. ко н ученици не
не д мл г зд. в о вы ше си ве с е. ко въ тѣ ч св.
в по е мл г ѕi. при иса в сбори. ко ц ла и сна ду.
в то е мл г зi. в о с вѣ при фа. ко ра с хытн.
вср е не мл г рiз. в о при сх пн сх. ко н ро емл.
в чт е не мл г рл. в о гл и с наро. ко при мгла.
в па е не мл г рла. рч гь при с изы свх. ко въз ме с на.
с ж е мл г ол. в о мн ха iс вн. ко м ж грѣш н на по.
не е мл г зѳ. в о при ш iс. ко ч ов въ свои гра дъ.

в по ѕ не мл г рла. в о при сх пл ѹч. ко ч слыш а са.
в то ѕ не мл г рлѕ. рч гь при о ѹпо са. ко ч въ житни цѣ.
в ср ѕ не мл гла рлз. рч при ѹпо бни ко въ до вон.
в чт ѕ не мл г рм. в о при с. ко да слыш итъ.
в па ѕ не мл г рм. рч гь при по бно ко въ сбори.
с ж ѕ не мл ол в о и на ѕ. при ко по всей зе мли.
не ѕ мл гла о в о вель з ш. ко та къ ѹ.
в по з не г рма мл. в о при в ѹч ко з не бр.
в то з не мл г рмг. в о слыша нро. ко пѣши ш гра.
в ср з не мл г рнг. в о по зна вши са ко то с кр ѹмса.
в чт з не мл г рне. в о при сх пл ѹ. ко т р ы с.
в па з не мл г рз. в о при в пр рi. ко сла х ж ба i сла.
с ж з не мл г цг. рч гь н лю ть оца. ко ль зд ы своеѧ.
не з мл г ое. в о пр хо ш iс. ко ж х ва лю хъ.
по н не мл г рѕк. в о при сх пл фа. ко фа с е н са.
в то н не мл гла рзд. рч гь в немл. ко фа е i са е.
в ср н не мл г рзн. в о за по да i ѹ ко н вы л м гр.
в чт н не мл г ро. рч гь хо щ вс л. ко въ чр тв свое.
в па н не мл г рог. в о вы про ш са ѹ. ко въ тѣ ѹ.
с ж н не мл гла рнг. рч гь н весь мн. ко не л сы.
не н мл г рмѕ. в о вни м гь наро. ко ш с т на ро.
в по ѳ не мл г рон. в о при сх ш ѹ. ко по гъ п ш ч го.

в по҃ ѳ҃ не лѣт г҃ рпе. рече своим оученикомъ. его же аще

сва. чь да осьмь дне с а семицеж. и при на рпѳ.

ич҃ь егда ѥсконча іс. лоунчь лїатъ. и при на г рсв.

ичь тогда приносомъ дѣти. ко оттидеш отж.

в ср҃е ѳ҃ не лѣт г с. рече притчю. ко малой изъбрн.

в чт҃ ѳ҃ не лѣ гла са. в о вьсхоiс вь ієрлм. ко изъба пееза.

в пт҃ ѳ҃ не лѣт г саі. в о вниiс вьцрквь. ко смоковница.

с҃б ѳ҃ не лѣ г рз. во при зъваiс оученикомагадалинцы

Не҃ ѳ҃ лѣт г рмн. во обаниiс оученикы. ко генисаретск.

в по і не лѣт г саі. во зовьсхоiс. ко прiмьт.

в вто і не лѣт г ізі. во оучащоiсе. ко сн створа.

в ср҃е і не лѣт г снн. рече притчю ... кы н. ко в ерътем.

в чт҃ і не лѣ г сні. рече при ... и ис. ко ... сопрщ.

в пт҃ і не лѣт г сіег. во приiс ... писец. ко но чего.

с҃б і не лѣт роз. во при пприемла. ко црт вiн.

Не҃ і лѣт г роа. во оулiсьм при пн. ко обо вытьча.

в по аі не лѣт г слв. рече горе вамъ книжн. ко и здань встано.

в вто аі не лѣ гла слд. рече горе вам. ко анце мрiадве.

в ср҃е аі не лѣт г слн. рече горе вам книж. ко в заимаг не.

в чт҃ аі не лѣт г смѕ. рече при пръвый. ко тъ сьверхорн.

в пт҃ аі не лѣт г снѕ. рече аще жела исхо. ч вдовань

при д сере. и при на г сзг. ч ба антеусо гаiсонь.

ко плачюнсiе режетъ жьбомъ.

с҃б аі не лѣт г рпа. во при пн фа. ко въмсто ададам.

Не҃ аі лѣт г рпн. рече при нсиж оупоби. ко прегрѣшнiа.

Ѿ Єлїа четверьмъ ижо по нѣть кыи нсрѣ

ичт и па бав ѥстоуеть лк. чеж нне лк.

в по ві не лѣ г епо при іс вь нарѣ. ко вѣр рунте.

в вто ві не лѣ г ѳ. во ходiс пре нрнгалн. ко існи цин.

в ср҃е ві не лѣ г дiк. во бу лiс вьсбо. ко в въ пра гда іе.

в чт҃ ві не лѣ гла еі. во приiс вь до. ко ллюбльшеса.

в пт҃ ві не лѣ г іег. во бъхотець ішьн. ко въ лiвдѣ.

с҃б ві не лѣ г се. во не схощiе смерн. ко н посенаде.

Не҃ ві лѣт г рег. во юноша кы при. ко въ заложе.

в по гі не лѣ гла іеѕ. во вась створи. ко створа.

в вто гі не лѣ гла іеѳ. во вьзыiс на го. ко нене стоi.

в ср҃е гі не лѣ г лл. во приiс вь до. ко домъ ве расхти.

в чт҃ гі лѣ гла ла. рече ам гла. ко матн маiе.

в пт҃ гі не лѣ г лѕ. во наiс оучи при мри. ко слышаiе.

с҃б гі не лѣ сіег. во сьвѣ створи маiса. ко нида.

Не҃ гі лѣ г сѳі. рече при ч лiсь нiсы. ко въ юнада.

в по ді не лѣ г лз. во при п оучеци. ко слышаа слы.

в вто ді не лѣ гла ма. рече блюда. ко своимъ вас.

в ср҃е ді не лѣ г мз. рече своим оученикомъ при. ко послѣж.

в чт҃е ді недли гла амн · ко при існ ашопо · ко і всін да блат
в пт҃ ді недли гла н · ко прі ісьвыс ꙋстрьвиши на нчь доло
и десьни · и при на гла на нчь ещеем гла прі шх
ѿ старѣишинъ · ко на дошх ꙋченици его ·
с҃ж ді лд гла сіє · ко бесѣдовашеіс · ко смѣритса
нє ді лд г сіса · рече прі сіх ꙋпобнса · ко мало нзбраны
в пн҃ ѥі недли гла н · ко по іс ѣидьшена · ко ѿ раны твоѫ
в втн ѥі недли г нв · ко прі іс вѿ ꙋчьско · ко на дѣсь хъ нечн.
в ср҃е ѥі недли г на · ко призваіс, ... ко нсцьлъ в дахх.
в чт҃е ѥі недли г ꙁа · ко събрашх са · ко народѣ ·
в пт҃ ѥі недли г ꙁе · ко оубѣданіс оучеісы · ко геннсареѳьіх.
с҃ж ѥі недли г смв · ко прі пнісвіс · ко очъ спесеп са.
нє ѥі нлд г сісє · ко заісоіс внісь · ко в кѣ прадетвеі стом
в пн҃ ѕі недли г ꙁѳ · ко ншешіс нзгора · ко прѣ ніадчлчна
в втн ѕі недли г оа · ко вьпрошх ісафа · ко слыш ада слы
в ср҃е ѕі недли г рла · ко прі нпнедн · ко вѣсладеть.
в чт҃е ѕі недли г ов · ко прі ндеіс вьпра · ко льщ е лежх ф.
в пт҃ ѕі недли г ов · ко мѣ гꙋнаросх · ко ламмаѳ аніс
с҃ж ѕі лд г снѳ · рече не прі наєрось, ко сныꙋлꙋ іспрт
нє ѕі лд г сꙁѳ · рече прі чліс в нвісы охо · ко нісреть вꙁж
с҃ж ꙁі лд г сꙁи · рече при ꙋпоб седцрⷭтве · ко діс ньꙋ лꙋь
нє ꙁі лд г рнꙁ · ко прі ндвіс вдетранжтнрсех
ко дьщ нежд вⷭтьнчас ·

по бластѣ вѣдѣ іако єуⷢ е се ѡ хананенн ·
понеже прі іслю оудаєтса быти пасцѣ вьн врѣшеда
далече · ꙁ дн҃е оубо не вьмещаєтса да чьтетса · вы сж
тахь и вьнедѣлѣ хьлам ѡ вѣхь · понеже мѣ нніс оли же
чьтено ꙁі нє · чьтетже са вь дꙋвнѣ прѣже фари
сеѡвы · аще оубо не достанет блꙋ · іако же рѣхо
мь понеже далече быти пасцѣ · попно іс вела
чн · іако начинаєтса чьстн дꙋіса · ѿ нє повьꙁвн
жени · тогда бо і раве нысто дни жены ощи
вывает · и же начинаєтса новолѣто · или
іако ѿ сеп дне сеистабрѣ дꙋ чьтеса · с҃жже
и нє глнм ѡвх · іадаже прилꙋчитса · или гі
с҃ж нне · или ді или ѥі или ѕі · и да не на
чинаєши начала новолѣтꙋ · с҃ж то и нєлеж
дꙋчино хпрѣвох · нꙋчьти матѳеа пора дꙋ.
аже хощеши не ж вотх нне · ѿ изьѡвнаных въ
его · и потомь глн с҃ж нє повьꙁвижени · и та
гада натрідвь понеіс · начинаетса стыи дꙋ.
потомѣ с҃ж прѣва и не прѣва дꙋна · и таіко чьтх
теса пора дꙋ ·:· по анѳелꙋ г ві · ко прі оустрѣ вла
стецѣ · ко блгонзволн · втн анѳелꙋ г ді · ко вь
тѣ іс іако трем вде дьвѣ лтѡ · ко дадам вь бжнн

в ср҃ѣ а҃ ℓ҃у г҃ еі҃. в҃о възвра́тисѧ ѿ іѡрда́н. і҃съ слꙑ́шавъ же
в ч҃е а҃ не҃лу г҃ ні҃. в҃о при҃де і҃съ въ на́ре. і҃съ и҃ ѿ оуст҃ъ его
п҃а а҃ не҃лу г҃ ѳі҃. в҃о да́нве́л бѣ ѧ҃ ш҃е сандаро. і҃съ попосрѣ́ди на́ш
с҃ ж҃ б҃ота а҃ ℓ҃у гла́ а҃ іѕг҃. в҃о при҃де і҃съ въ капе́. і҃съ на исхода.
н҃е а҃ ℓ҃у г҃ кѳ҃. в҃о стоѧ́ше і҃съ при е҃зер. і҃съ а въ с҃лѣ его на д҃о
в по҃ в҃ не҃лу г҃ кѕ҃. в҃о вьни҃де і҃съ въ ло҃дн. і҃съ слово б҃жїе.
в вт҃о в҃ не҃лу г҃ лг҃. в҃о бѣ і҃съ въ едино́. і҃съ а въ пу́ньга.
в ср҃ѣ в҃ не҃лу гла́ м҃. в҃о пр҃ипаде ісы́с. і҃съ о дуче е́сть
ч҃е в҃ не҃лу гла́ мг҃. в҃о изы́де і҃съ въ гора́. і҃съ а и҃цѣль шеве
в п҃а в҃ не҃лу г҃ ме҃. в҃о стоѧше і҃съ на лаѣ. і҃съ а многа́ нѣ е
с ж҃ в҃ не҃лу гла́ лѕ҃. в҃о бѣ і҃съ оучаше Х҃ж. і҃съ о пр҃еслада́не
н҃е в҃ ℓ҃у г҃ на҃. р҃е гь ꙗко же хощете. і҃съ о марданїе
в по҃ г҃ не҃лу гла́ н҃. р҃е гь горе ва́ б҃га. і҃съ о тво́анени та
в вт҃о г҃ не҃лу гла́ нѕ҃. р҃е гь не і҃ж... едане. і҃съ о глать бетл
в ср҃ѣ г҃ не҃лу гла́ ҃ѯг. р҃е гь томѹ зоше гнги. і҃съ о і въ н ника
в ч҃е г҃ не҃лу г҃ ѯи҃. в҃о изы слове. і҃съ о и не ср҃ѣтн вше
к п҃а г҃ не҃лу гла́ ѻг҃. р҃е гь со ... поба. і҃съ о ѿ вес ѣ ча свон
с ж҃ г҃ ℓ҃у гла́ ли҃. в҃о мимо иды́ і́сви. і҃съ о ни жг рѣна по
н҃е г҃ ℓ҃у гла́ ѯѯ҃. в҃о на́шеі въ гра. і҃съ а лю своих
в по҃ д҃ не҃лу гла́ ѻд҃. в҃о мл҃ѣ ніс ы фа. і҃съ о н дивь мн.
в вт҃о д҃ не҃лу г҃ ѻе҃. в҃о прожаше і́со. і҃съ о ш... инне во
в ср҃ѣ д҃ не҃лу г҃ пг҃. в҃о въ нидеть въ корабь. і҃съ о
послꙋшаꙗ т вего.

існ

ч҃е д҃ не҃лу гла́ ҃ѕ. в҃о слыша́ ирово вр. і҃съ и ч҃ь вшед.
в п҃а д҃ не҃лу г҃ ѕг҃. в҃о пр҃ипльше. і҃съ о оученици его.
с ж҃ д҃ ℓ҃у г҃ ма҃. в҃о идѹше і҃съ въ весь. і҃съ о ѧ сандра́ га.
н҃е д҃ ℓ҃у г҃ ѻѕ҃. р҃е гь пр҃иснжи ꙁы гъжни. і҃съ о д слыш.
в по҃ е҃ не҃лу г҃ ѕг҃. в҃о егда мьше і҃съ е дн. і҃съ о въсі ерн...
в вт҃о е҃ ℓ҃у г҃ ѕа҃. р҃е гь н х҃о помнити. і҃съ оу зр҃ѣ а црт рѣ е бне.
в ср҃ѣ е҃ не҃лу г҃ ѕа҃. р҃е гь свои оученн поло. і҃съ а по ва те.
в ч҃е е҃ не҃лу г҃ ѕе҃. в҃о пр҃ипльвс і́сѹ еди. і҃съ о нидовьи ѣ ве.
в п҃а е҃ не҃лу г҃ ѕз҃. в҃о мвн і́с ни ѣ о. і҃съ о въ нидеши.
с ж҃ е҃ не҃лу г҃ ѯе҃. в҃о вьнн і́сви сапе. і҃съ о ра́ба и҃цѣль бша.
н҃е е҃ ℓ҃у г҃ рпг҃. р҃е гь ч лі сь б҃га. і҃съ о не и мꙋ тъ вѣры.
в по҃ ѕ҃ не҃лу г҃ рѳ҃. р҃е гь в҃с мн пра́д. і҃съ о слѣти не слы.
в вт҃о ѕ҃ не҃лу г҃ рві҃. в҃о р҃е н і́сы ѿ оучесь. і҃съ о ѿ крь з ж са.
в ср҃ѣ ѕ҃ не҃лу гла́ рді҃. р҃е гь протенпрни. і҃съ о оу него.
в ч҃е ѕ҃ не҃лу г҃ реі҃. в҃о бѣ і́с изгобсы. і҃съ о ра ст ача те.
в п҃а ѕ҃ ℓ҃у г҃ рѳі҃. р҃е гь н ѣ весьмно ж. і҃съ о горша пр ьвь.
с ж҃ ѕ҃ ℓ҃у г҃ оѳ҃. р҃е гь никто же есть вели. і҃съ о и рхраѧше.
н҃е ѕ҃ ℓ҃у г҃ пе҃. в҃о прии́де і́свн вь ѵтра. і҃съ о ели со створе мїе.
в по҃ з҃ не҃лу г҃ рі҃са. к҃ нароѹ дѹ и ѣ гь. і҃съ о вида те всѣ.
в вт҃о з҃ не҃лу г҃ рі҃сг. р҃е гь с... ѣли и тлꙋ. і҃съ о н пѣ ваучн ста ѧх.
в ср҃ѣ з҃ не҃лу г҃ рі҃се. р҃е гь гре ва фарисѣ ѿ. і҃съ о времени ѣ.
в ч҃е з҃ не҃лу г҃ рл҃. р҃е го горе вам фарисѣ ѿ. і҃съ о
и же есть в анцемврїе.

25

в па з нед лу г рла. рч гь ни уже покр в. ко нь иже по бага

сб з лу г пѕ. в о призва іс обадеса. ко н цлх жщавсѧ.

нє з лу гл пе. в о учаіс ьніс ы прити. ко бывшаа.

в по н нед лу г рлз. в о учащоіс рееніс ы. ко нмні ідем.

и прн на г рлѳ. и учрежеісь учении в се гора. ко приж ба

в то н нед лу гл рмз. рч гь исто ѕ во невре. ко къ спр саш.

в ср н нед лу гл рмѳ. рч гь ем иже а дабы. ко ол б днищхов.

в чет н не лу г рна. в о придошъ нвци. ко посбуещих.

в па н нед лу г рѯг. в о притиш ж ісу. ко в ъ нмагне.

сб н нед лу г ѕа. в о сшешу ісу сь горы. ко велни уіа бна.

нє н лу г раі. в о за іс оісвны сы. ко твори т а ісоже.

в по ѳ нед лу гл рѯз. в о вь нн іс авадо. ко в ъ цртвии.

в то ѳ нед лу г рѯѳ. в о идь шесе сысм. ко слыш ад слыш.

в ср ѳ нед лу гл рог. в о б х ж привлнх. ко ка ж щ ма.

в чет ѳ не лу гл роз. рч гь учаісь ніс ь в бга. ко в ъ в уны пр.

в па ѳ не лу г роѳ. рч гь пришешм, ѕ ы е сте с ω пра

в ажще. уч ь добрь любы т вари. и прн на г рпа.

рч же ісь в учении сво н не в зл ко. ко ω пусте нем.

сб ѳ лу г ѕе. в о идущ іс у пятем. ко в ъ цртвии.

нє ѳ лу г рли. рч гь при учаі с у мі со. ко не в вба бгат.

в по і не лу г рпѳ. в о в в пр о нвы. ко ω рода сего.

в то і нед лу г рѕа. рч гь ако же бы въ дни ноевы.

ко све ержтса ω рлн.

в ср і нелу г ѕг. в о при сбх ж ісу хлла, а не нма в ъ

в ни т и в не. и прн на г сн и уч. рч же пе зыко ж н во ун.

в чет і нелу гл са. в о поемь ісь ві ко не раз умиш ж глм.

в па і нелу г сѕі. рч гь при учаісвніс ы ко в ъ в сх ада в ирлм.

сб і не лу г рѕ. рч гь свои уче седа. ко пр тво вож.

нє і лу гл а рнг. в о бе ісвведанна. ко н бы в ажщ и ω не.

в по аі нелу г сіев. в о приближаща. ко посщениа вое.

в то аі нелу г сіѕе. в о пришеіс в ц рісаь. ко послужщ е.

в ср аі нелу г сіеѕ. в о учащ ісу лю. ко ω власти ж е.

в чет аі нелу г сіен. рч гь при учаісьніс ы. ко с ь в трен.

в па аі нелу г смв. в о н сісаа фарисеи. ко у мал ьчш.

сб аі нелу г рм. рч гь не бои с ама ы ста. ко у ч аісь при.

нє аі лу г рѯн. рч гь при учаісьніс то. ко и з бра ны.

в по ві нелу гл смг. в о при ст ж п ль. ко ні с асньемие.

в то ві нелу г сн. рч гь в нема ω учаісь. ко и т ж теаш ж ва

в ср ві нелу г смг. в о глащ е м ъ ніс ы ісвсех, у ч ь д о

ω не бе вел ніс а б ж а ж. и прн на г снв. и у ь е г ад

ж е узрите во н ω ве в стоим в ієрлм в раз у. ко ж зы ис в.

в чет ві нелу г снн. рч гь в сі сонн е. ко не нма при н.

в па ві нелу г снѳ. в о бе іс ω ча в црісвн. ко д а ісх ж ш м.

сб ві нелу г рнѕ. рч гь при пово е. ко в ъ цртвии.

нє ві лу г рпи в о в г с ход ащ ісу. ко в ъ в ра ко дас ле пи па.

ѿ сел(ь) да(с)е (с)ть ве(л)м. іако по вто
ср(ѣ) ч(е) п(т)а бл(а)к(о)в(ѣ)с(ти)(е) ин(ы)х(ъ) пит(ь) (л)(ѣ)(т)ѡ. а с(ѫ) не лу. по г(ѣ)і не(д)(ѣ)л(и) (л)(ѣ) г. ох. (ѣ) ко при дош(е) ф(а)рісеи и саперазу.
в(ъ) то г(і) (л)(ѣ) г п. ко при(і)совавит(е)сандах. ісо нн(і)с(а) жевъ вс(е).
в ср(ѣ) г(і) не (л)(ѣ) г пв. ко запр(е)ти іс(у) (в)чен(і)ко. ісо нпомин гр(а).
в ч(е) г(і) не (л)(ѣ) г пи. ко д(е)рьжа оуч(е)ни. іс(у) о. (с)та(ѕ) (і) (л)(ѣ)ть.
в па гі не (л)(ѣ) г (ч)а. ко при(і)се ноучени его. ісо (м)(ѣ)за(д)ыс(в)оея.
с(ѫ) гі не лу г (ч)(ѕ). ко вв(ъ)н(и)с(о)в(а)до. ісо в(ъ)з(и)нетса.
не гі лу г (ч)е. ко исказ(ь)нысы прип(и). ісо ш(е)д(ѫ)ьсх(о)тв.
в по (д)і не (л)(ѣ) г (ч)ѳ. р(е)ч(е) г(ъ) нже (ѥ)с(т)ь ос(ъ) б(л)а. ісо па(л)сыуча.
в то (д)і не (л)(ѣ) г рг. ко припл(ь)ше ф(а). ісо пр(е)люб(од)(ѣ)тво.
в ср(ѣ) (д)і не (л)(ѣ) г ре. р(е)ч(е) г(ъ) аще е ис(ти)нно. ісо р(ѫ)ж(ъ)ннана.
в ч(е) (д)і не (л)(ѣ) г р(ѕ). ко нсходаще і(с). ісо (къ)зом(у)жна(ш)(ь)ба.
в па (д)і не (л)(ѣ) г(л)а рѳ. р(е)ч(е) г(ъ) свои(мъ) оуч(е)нко(мъ). ісо бо(д)х(ѫ).
с(ѫ) (д)і не лу г ри. р(е)ч(е) г(ъ) в(ѣ)рны въ мал(ѣ). ко пр(ѣ)б(ы)мы.
не (д)і лу г(л)а (ч)аі. ко бы (в)рапри(в)ли. ісо хвал(ѧ)ж б(ъ).
в по ві не (л)(ѣ) г р(ѕ)і. ко нсход(ѧ)щ(ю) і(с) ѿ (і)ер(ѕ)(и). ко на(ѣ)(ѣ)в(ъ) пи(х).
в то ві не (л)(ѣ) г рі. ко ов(ъ)н(и)і(с) в(ъ) іер(л)мь. ісо (ж)еащере.
в ср(ѣ) ві не (л)(ѣ) г рі(ѕ). р(е)ч(е) г(ъ) (к) свои(мъ) оуч(е)нк(омъ). ісо пр(е)гр(ѣ)ш(е)ва.
в ч(е) ві не (л)(ѣ) г різ. ко прише і(с) в(ъ) іерм. ісо (с)ет(ъ)вор.
в па ві не (л)(ѣ) г рін. р(е)ч(е) г(ъ) при в(и)ногр(а)д. ісо (о)т(и) дош(ѫ).
с(ѫ) ві не лу г рп(е). р(е)ч(е) г(ъ) (в)не(м)(л)ит(е) ісо (с)(ъ)твор(и)х(ъ).

не ві лу г (ѕ)(в)і. ко при(ш)адше к в(ѣ)ри. ісо погывш(ѧ).
в по (ѕ)і не (л)(ѣ) г ра. ко пос(л)ав(ь)ш(ю) і(с). ісо у(г)одни(х) жо(н)е.
в ср(ѣ) (ѕ)і (л)(ѣ) г р(л)а. ко припа(д)(ѣ) (н). ісо посл(у)шаего.
в то (ѕ)і не (л)(ѣ) г р(л). ко прише(д)ьша(с)(ѧ). ісо н(и)о бл(а)г(о)д(ѣ)т(е).
в ч(е) (ѕ)і не (л)(ѣ) г р(л)е. р(е)ч(е) г(ъ) бл(ю)д(ѣ)т(е)с(ѧ). ісо в(ъ)с(ѣ)т(и)еи своег(о).
в па (ѕ)і не (л)(ѣ) г р(л)з. ко ис(х)о(д)(ѧ)щю і(с). ісо во(л)ь(з)ни(е)с(ѣ)н(и).
с(ѫ) (ѕ)і не лу г (с)а. р(е)ч(е) г(ъ) (с)ъ(д)(ѣ)ете(ь). ісо мыт(а)ри в(ъ)с(ѣ)хъ.
не (ѕ)і лу г (с)а. р(е)ч(е) г(ъ) при т(ъ)ч(ѫ) са(д)ив(ъ)ш(е)нна. ісо в(ъ)з(ъ)не(с)(ѧ).
в по зі не (л)(ѣ) г р(л)ѳ. р(е)ч(е) г(ъ) сво(и)мъ оуч(е)нк(омъ). ісо ч(ь)спе(т)ьс(ѧ).
в то зі не (л)(ѣ) г р(м)в. р(е)ч(е) г(ъ) (ѥ)г(д)а оузр(и)мр(ь). ісо р(ѫ)в(а)мъ.
в ср(ѣ) зі не (л)(ѣ) г р(м)н. р(е)ч(е) г(ъ) по(с)(ъ)р(ь)б(и)т(е)н. ісо пе(м)ан(ъ)т(ъ).
в ч(е) зі не (л)(ѣ) г рнв. р(е)ч(е) г(ъ) н(е) (в)ои з(е)м(л)(ѣ)и. ісо в(ѫ)д(и)т(е).
в па зі не (л)(ѣ) г рн(ѕ). ко (б)(ѣ) пасха ѿ пр(ѣ). ісо пр(ѣ)д(а).
с(ѫ) зі не лу г смѕ. р(е)ч(е) г(ъ) (в)(ъ)немл(и)т(е). ісо въ в(ъ)р(ѣ)(ж)е.
не зі ѿбл(ѧ)км(ь) лу г р(о)з. р(е)ч(е) г(ъ) ул(і)сьн(ѣ). ко о бр(ѧ)т(е).
в по мапо (л)(ѣ) г р(ѕ)і. ко приближ(а)ш(е)с(ѧ). ісо св(ѣ)кі(т)(ѣ)м.
в то мапо (л)(ѣ) г р(х). ко юд(а) ісі(с)арн(ъ)ѿ. ісо при(б)л(ѣ)нс(ѧ).
в ср(ѣ) мапо (л)(ѣ) г рпа. ко (с)л(а)ім(ъ) іе(у) ісус(ъ). ісо пи(л)ату.
в ч(е) мапо (л)(ѣ) г р(ч)н. ко (с)в(ѣ)с(ь)(в)(ѣ)орн. ісо (д)аира(с)п(ь)ни(х).
в па мапо (л)(ѣ) г (с)н. ко во(и)ни по (е)мыс(а)ни з(в)(ѣ)(д)ош(ѧ)
и при нач(ѧ) г (с)ѳ н(у)ьбыв(ш)ну (ѧ)(ѕ). ісо с(ъ)н(и)н(и)(д)(ы)і(е)р(л)м(ъ).
с(ѫ). мапо лу г (с)мѳ. р(е)ч(е) г(ъ) блюд(ѣ)т(е) д(а) не пр(ѣ)л(ь)
щени б(ѫ)д(е)т(е). и у(ч)ь(д)о(н)е(д)в(ѣ) і(с)о(н)учн(м)а. и при нач(ѧ)(л)(ѣ) (с)ну.

ичь небѫже аще знаменіа в слнци. до свѣ слажа многоѫ.
и прнни чсниц ѥво. ѿ. ичьти небо и земля мимоидѫ. ко ѹлѹкым
Неда по днⷭ҇ лⷭ҇ г сог. рече гь бѣгаа при сньч лѹть. и бо къ жизнь вѣ.
в посырны. лѹ г сѳі. в о приблисѫ жаісь в вифа. до пѣ зьпиѥ.
и прѣ на г сзг. ичь прижеаль ѿ прѣсныса. и оучениче.
в по сы лѹ г сог. по ншеісни шепо ѿ бы. и оі прибе доісьп нла.
в ѹ се сылѹ г т. в о проведоша ісаархіерен. до злоа. и прѣ
на г пкз. ичь бѣже ѹасо ѕ. и о по заповѣдн.
с ж сы днⷭ҇ г мв. рече гь в немате. и о въвы іс ы амин ѣ.
Н е сбы днⷭ҇ г ма. рече гь а ще не ѿпѹщаете. и о срцевашⷭ.
Ѥѵ по всѧ вер ы на лⷮ емонѣ. в ъ прѣ
не по. в ь по лѹ гла сⷨ ѳ. нщ не жма постѣ.
в по днⷭ҇ г мв нщ не жсы. в гр ѣ днⷭ҇ г рі са нщ не рѣ
ѣі в ьлѹ ч е днⷭ҇ г нг. рече гь просите. и о ине гѡ.
па ѕ іѡ г рлв нщ н по з непопа ѿ полѹ. рече гь своим
оучен ни ко. азь есмь в нно гра. и о не ж д е ть вамь.
Сѫ ботынне лѧ стго поста. по радоу
ж а по днⷭ҇ г іса. в о на ше ісвъ е ж. и а ісо нар ъга.
не а по іѡ г ні. в о въ схоте існ з ыі. и о на с нау лѹ ісаг.
сж в по днⷭ҇ г зі. в о нз ы іс вь пи чм ѣ. и о къ п слѹ ствон.
н е в по днⷭ҇ г к. в о в ь нніс в в ка пернаѹ. и о ч ісо в надх ѡ.
с ж г по днⷭ҇ г іса. в о мнмѫ ні свна. и о нж грѣшнніве по аніе.
н е г по днⷭ҇ г па. рече гь н хоѫпо мнѣ. и о прѣ шев снлъ.

193

с ж д по днⷭ҇ г ое. в о нз ы деіс ѿ прѣ дѣлъ. и о нне х глаше.
Н е д по днⷭ҇ г са. в оу лісв ніс ыі пнпи. к ч прѣ днь в всіср.
с ж е по днⷭ҇ г пв. в он з ыіс ноѹчени. и о по зе днь в всіср.
Н е е по днⷭ҇ г рві. в о поемвіс ѡ вⷣ т. и о ізба ве сезамг.
с ж ѕ лаза. і ѡ гла са. в о вніс о влала рѣ. и о к в р в д ень.
Н е ѕ на у днⷭ҇ г еѕ. в о егда при блн сѧ іс. и о нъ а в о рн ть.
на лѹ ргн іѡ г ез. прѣ же шедн ь пасхы. и о съ в о рьз на мгие
Ѥѵ лі а днемъ в е лн кы л не на у. на лѹ гі
и на па в ерн ѣ. въ стыи в вечі сыи по на у ни днⷭ҇ г саі.
в о вс сходаіс. и о нт вора щемъ плодъ ѥгѡ. на лѹ
днⷭ҇ г смг. в о сѣдаѫщіс ѹ на горѣ. и о асловес а ма ни прн.
на пав е днⷭ҇ г са. в о пож тыіс ѡ вд т. и о и з ба вленіе замг.
к ы стыи н в е іс ы в то. на ѹрнн. днⷭ҇ г еіср. в о ше
ше фари съ в ѣ. и о нже не разори. на лѹ днⷭ҇ г сх. рече
ѡ данн то. и о ра ра с пан е. на пав е лѹ г рма.
рече гь своим оучен ни с ом в д а в же ѹ рѣ сла. и о мъ в днн ѡ да.
в ъ с т ж н в е с рѣ. на у іѡ гла рв. в о свѣ тель
ств а ш ж е н о і а ісо г ла а. на лѹ днⷭ҇ г соѕ. в о іс ѹ бы
в ш ѹ в в н в а. и о д а н пр ѣ д а. на пав е. лѹ г оа.
в о мл ъ ше н іс ы ѿ фарисѣи. и о нан в мирѣ.
въ стыи н в еѹ е. на у ѹ г сз. в о при бли ж нса
празни ка. и о оучени е. на лѹ днⷭ҇ г соа. рече гь в ите
на по по д в оход ню па. ичь д о свѡ бѣ на ѹч еіс ома. и прѣ

къ ї ѿ нач рг і· и у бо бывъшу же ісу въ сов· до блажени есте
аще творите· и пав врас авьма· нач сов· и у бо мак
щи лужени мвре донеи ко же азь хощѫ· и же ꙗко же ты·
и ѿтѫду прѣидне вь лу· нач сог· и у тн мвиже се слем
агглъ вѣ небсе· до вьста ѿ мртвы· и пав зь вратиса
вь мна нач сѕ· и утн приде къ ученикомь н ѿ брѣ
те же спащѫ· конц пилату игемону· и апавеі ѿ
гла рв· во свѣте лѣстве ѡвва· конц ремни ѿ уча гла·
на стоумꙑ вени е· прѣже умꙑ вени а рь
еу і ѿ г рвї· во прѣже праздн· конц не вѣсе чисти есте·
по умꙑ вени· еу і ѿ г рꙑі· во егда умꙑ ногꙑ учени
ком· конц аще творите и·
Еѵглиа стыⷯ страсти гⷭ҇а нашего іс хⷭ҇а· сѐ
же еу а чьтеть епⷭ҇пь или игумень· еу а
гла ріє· рече гь ученикомь прослависа снь члвчскы· конц ꙋчни
еу ві ѿ г рнѕ· во изыде іс· конц на дѫте вса схѫ·
еу г м г тѕ· во вонни емшеи іса· конц плакаса горко
еу ді ѿ г роа· во ведоша іса ѿ каиафы· конц да и распны
еу е м гла ті· во вниде юда апрда· конц а ѡ възмѣни
еу ѕ м гла сз· во вонни ведшѫ іса· конц на рѫ мѣ бе
еу з м г тлв· во приидоше вонни· конц ѡбъ нестн сн бжии
еу и лу г тні· во бе хѫ же вѣ ісо на лбѣ· конц зраще си·

194

еу ѳі ѿ гла св· во стоꙗше при крте· конц о его про
еу і м г сіг· во пришедшеи іѡсифь· конц видѣни пола гаа·
еу аі ѿ гла сѕв· во моли пилата іѡсифь· конц положи іса·
еу ві м гла тна· на утріа же еже ес по па· конц ѡ свѣщи іудеи·
въ стѫѭ неделю· еуаглиа часовь· ча а·
еу м гла тѕі· во вниде юда апрда· конц ѡ аттнѣнь с...
ча г еу м г рєн· во ѡ свѣте створи· конц ѡ сънйкі ерлм·
ча ѕ еу лу гла сєє· во събраса старци· конц ѡ ізраще сн·
ча ѳ еу ї ѿ гла роѕ· во ведоша іса ѿ каиан· конц
его же пребодоша· на лу м гла тзі· во съвѣть
створиша· и у тн да се едино ѿ десна ада р гаго
ѿ сиѫ· и ѿтѫду прѣнѣ къ лу нач тѕсе· и утн
едини же ѿ обешеною· до бѫдеши въ раи· и прѣ
въ мна нач тлз· и утн иди ли мимоходащеи же
до сь ньб и сѣбѣ· и приводъ ѿ нач сан утн· і уде
и же понеже пав· до его же проводоша· и пав врати
са въ мна и десно ѿставиль· нач тмз· и утн
и бѫхѫ же и жены· конц при гробу· въ сї[...]
велиѫ съботѫ· на еу м і гла тна·
на утріа же есть по па· конц ѡ камень свѣщи іудеи
на лу м гла тнв· въ вечерь съботнѫ свн
тающи· конц да о ісон учани а вы ис адми

єѵ҃ зачалнѣ въскрⷭ҇нѣ на снꙋ чьтсѧ. ѿ
пасхы до пѧдесѧтницѧ. въстанⷷ҇е
пасхы наверь єѵ҃ ѳ҃ въ сїѥрⷭ҇ѣ. сѫщи позд
доне наѫ вѣры. по свѣна҃ єѵ҃ в҃ аве є҃.
вто свѣна҃ ѕ҃ аве г҃. вєрѣна҃ єѵ҃ а҃ аве і҃.
вѥна҃ єѵ҃ є҃ аве и҃ кпа на҃ єѵ҃ аі҃ аве з҃.
не в на андипа на҃ єѵ҃ в҃ а҃. не г҃ мироносицам
єѵ҃ в҃ г҃. не д҃ о разслабленнѣмь. єѵ҃ в҃ д҃. не о са
марѧныни. єѵ҃ в҃ з҃. не ѕ҃ о слѣпѣмь єѵ҃ в҃ и҃.
вѥ ѕ҃ не на҃ єѵ҃ в҃ г҃ ... и на лꙋргии в҃ ѕ҃ лꙋ. не з҃
стхь оць. єѵ҃ в҃ і҃ є҃ ж҃ н҃ на лꙋргии єѵ҃ в҃ аі҃.
іѡ҃. не и стꙑѫ пѧдесѧтницѧ. на҃ єѵ҃ в҃ ѳ҃.
в не въ ... стхы. єѵ҃ а҃ ... єдинꙑже на десѧ
єѵ҃ а въскрⷭ҇на. на ... поксане. єѵ҃ в҃ а҃
... гла ... ѕ҃. єдинꙑже на десѧ. ісꙋ о ... ꙋанїа ...
єѵ҃ в҃ в҃ а в гла сїса. ... омнижевши жибо ... собод ...
єѵ҃ в҃ г҃ а в г҃ ела. и обрѣсиерєіс з҃ ... ісꙋ о ... знамени ...
єѵ҃ в҃ д҃ лꙋ г҃ ... ковведини ж сѫ ѕѣло. ісꙋ бывшем.
єѵ҃ в҃ є҃ лꙋ г҃ ... о пєзь въстате ... о ломенни хлѣ
єѵ҃ в҃ ѕ҃ лꙋ г҃ ... ковъсерьі сѡмрьтвко въ ... амин.
єѵ҃ в҃ з҃ іѡ҃ г҃ ... омни ... вшисѧ. ісꙋ о ... ꙋченика
єѵ҃ в҃ и҃ іѡ҃ г҃ саі ... остоѣше марїа ко ... ...

єѵ҃ в҃ ѳ҃ іѡ҃ г҃ сгі. сѫщꙋ поздѣ бывшꙋ. ісꙋ о бѣ ... нимам ...
єѵ҃ в҃ і҃ іѡ҃ г҃ с ѳі. ко ... авис ꙋченикомь. ісꙋ о ... ѿмрьтвых
єѵ҃ в҃ аі҃ іѡ҃ г҃ сїсе. ко ... авися ... ꙋченикомь сво
имь. гла симоне ... ... симоне. ісꙋ ... ...

Мцⷭ҇ь септеврїи имать днїи л҃

днь нама ча вї. и нощь кї. а҃ начатьк инди
кто. новоꙋ лѣтꙋ. и памѧⷮ прпⷣбнаго симе
ѡна стлъпника. єѵ҃ новꙋ лѣтꙋ. иже ... є а҃ не лꙋ.
гла ні. ко приидє ісв ... назарѣ. и стмꙋ ... є а҃ не лꙋ
гла раі. въ ... ...
стго мнка мамантꙋ. єѵ҃ іѡ҃ гла рлв. иже в҃
по з҃ не попа. ѿ полꙋ ... млоза.
стго сщенномчнка анѳима. єѵ҃ іѡ҃ г҃ п҃ ѳ҃. ѿ полꙋ г҃
... ...
... ... єѵ҃ ... лꙋ г҃ рн ... ... д҃
стго прⷪ҇рка захарїа. єѵ҃ ... аі ... г҃ сли ... ... є҃
архистратига михаила. єѵ҃ лꙋ г҃ рѕ слышах ѕ҃
ва месѧ. ...

з стго мчка созонта. еѵ҃ іѡ҃ зч҃ рлн. сиз апобѣду
и рождество прчстыа бцѧ. на ѹ҃ еѵ҃ лѹ҃ зч҃ ꙁ҃ вставши марїа
на лѹргн. еѵ҃ лѹ҃ раі. въ ннѣ свѣ ꙗвлѧет храна ѡщен
ѳ стою праведнию іѡакима ианны. еѵ҃ с ж ѕ лѹ
гла ѡв. мнѡ же свѣтилникъ не вожи ѕ лет.
і поклоненїе честномѹ древѹ. еѵ҃ іѡ҃ г ѕ по ѕ попа
аі поклоненїе честномѹ кртѹ. еѵ҃ іѡ пл д не по
па въ тъже днь прпбныѧ феодоры. еѵ҃ іѡ҃ г пѕ.
ві поклоненїе честномѹ древѹ. еѵ҃ іѡ п ѕ попа.
въ тъже днь сщнномчка автонома. еѵ҃ іѡ с ж г попа.
гі поклоненїе честномѹ древѹ. еѵ҃ іѡ҃ г ре. по ѕ не
попа. аще зрѣ горѹшно. ꙗко свѣтъ бѹдет.
и сщенїе цркве стго воскрсенїа въ їерлмѣ хв.
и стхъ мчкъ макровиа и гордїа. еѵ҃ іѡ҃ г свл
е не попа. что вобышѧ сщенїа ꙗко а зьн ѡтъ едн.
с ж предвъзвиженїем. еѵ҃ ла г ч ѕ иже енить ѡца
не предвъзвиженїем. еѵ҃ іѡ҃ г ка. рече ѥмѹ
тоже. ꙗко да спсетсѧ мирь нимь.
ді въздвиженїе чстнаго крста. на ѹ҃ еѵ҃ іѡ҃ г рн.
рече ѡче прослави. ꙗко свѣта бѹдет на лѹ
ргн. іѡ гла рпн. ꙗко свѣтъ сътворишѧ.
а овъ немѣ вины. прчи на знаменїе и ѹтрн.

плакы глатїон. а ѡще бити дано свыше. и пакы:
прчи на знаменїе. и ѹтрн. палат же слышавъ ло.
и римъскы. и прчи на г са. стоахѹже ѡ ѹвръвши
шѧ сапонемъ. и прчи на г сг и ѹтрн. и преклонь
главѹ. ꙗко свѣтъ тельство его. с ж новъ възвиже
еѵ҃ лк г ѕ. с ж з. иже любит ѡца и ли тре е.
не по въздвиженїи. еѵ҃ лк г пе. иже хощет въ по
стго мчка никиты. еѵ҃ іѡ҃ г рлн. с ж г попа. еі
стыѧ мчце ефимїѧ. еѵ҃ лѹ҃ г па. по д не. ѕі
стхъ мчцъ вѣры и надежда и любы и мтре ихъ со зі
фиѧ. еѵ҃ лк г сзн. тогда ѹпобисѧ црство дѣсдвь. иі
сщнномчка евменїа. еѵ҃ лк г пг. не г попа. ѳі
стго мчка трофима иже с нимъ. еѵ҃ лк пд г не. к
стго мчка евстафїа и иже с нимъ. еѵ҃ лѹ҃ г сп по вїне. ка
стго апла кондрата. еѵ҃ лк г ов и опрезраксы. кв
стго прркѡа іѡны. еѵ҃ лѹ҃ г рпа. по з не. кг
зачатїе іѡанна крстлѧ. еѵ҃ лѹ҃ г а понеже ѹбо мн
зи начашѧ чинни повѣсти ѡ понош енїемъ тѹло кд
стыѧ первомчцѧ феклы. еѵ҃ лк г сзн. ке
прпбныѧ ефросины. еѵ҃ лк гла нг. кѕ
преставенїе стго іѡанна бгослова. еѵ҃ іѡ҃ кь аі. кз
стго мчка калистрата и иже с ним. еѵ҃ лѹ҃ г сн.

кн прпбнаго ѿца нашего Харитона. еу лк г раі вк а.
кѳ прпбнаго ѿца Кюріакса. еу лк г пе не г поста.
л сщенномчнка Григоріа арменьскаа. еу лк г спѕ.

Мц ѡктябри имать днїи ла. днь има

чл аі а нощь гі. стго апла Ананїя. еу лу г пѕ
а сщенномчка Кипрїана и Иустины. еу лу г рог сръ ѳ не.
в сщмчка Дїѡнисїа Арепагита. еу лк г рм па ѕ не.
г сщмчка Їерофеа. еу лу г сн … вто ві
д стыя мчцы Харитины. еу лу пла рн не г
е стго апла Фомы. еу і ѡ гла сві въскрн ф.
ѕ стх мчнкъ Сергїа и Вакха. еу лу г рн вто ві не.
з стыя Пелагїя. еу іѡ г пѕ в нс … ві
и стго апла Їакова Алфеова. еу лу г ѕ.
ѳ стх мчнкъ Евлампїа и Евлампїя. еу лк г пѕ.
і стго апла Филиппа … ѿ о. еу лк г оа.
аі стх мчнкъ Прова Тараха и Андроника. еу лу г сн вт ві
ві стх мчнкъ Карпа и Папила. еу лк г рлѳ … зі.
гі стх мчнкъ Назарїа Протасїа Гервасиа и Келсїа. и прпбныя матере нашея Параскевы. еу іѡ гла рли. и прпбнѣи еу лк гла сз не ж зі.
ді стго мчнка Лукїана презвитера. еу лк г рм.

стго мчнка Логгина сотника. лк г ѕ … ѕі
стго прррка Осиѧ. еу лу г рзг па н не. зі
стго апла и еуангелиста Луки. еу лу г рѕ. иі
стго прррка Іоиля. еу лу г рзг па н не ѳі
в тот днь прпбнаго ѿца Іоанна Рылскаго. лк рлі. к
стго великомчнка Артемиа. г ѡ г рлн сж г па. ка
прпбнаго ѿца нашего Іларїона. еу г па ме. кв
стго Аверкїа епспа Ерапольска. лк г ісг … кг
стго апла Іакова брата гня. еу лк г рма по з. кд
стго мчнка Арефы и иже с ним. еу лу г рм сж аі. ке
стхъ нотаревъ Маркїана и Мартїрїа. еу г рле. кѕ
стго великомчнка Дмитрїа … еу утр … г рз. и мчнк лу г сн вт ві. кз
стго мчнка Нестора. еу лк г пѕ срб г не. ки
стго мчнка Терентїа и Неѡнилы. еу лу сн вто ві. кѳ
прпбнаго ѿца Аврамїа. и мчцы Анастасїя Рим… народи…
мавинны. еу лк … ісг … л
стхъ мчнкъ Зиновіа и Зиновїи. еу лк г … а г. ла
стго мчнка Епимаха. и стых апл Стахїа … и Урвана … еу не …

Мць ноемврїи. имать днь има чл … а

нощь ді. стою безмездннику Козмы и Дамиана. еу лк г ѳ …

к стхъ мчкъ акиндина и пигасиа и анемподиста и елпидифора и афтониа. лу г сн.

стхъ мчкъ. асефтима іѡсифа и аифала.
г нстго велико мчка гесврїа иже въ лидь. лу сн.
д прпбнаго ѡца нашего іѡаникиа. лр г пе.
е стхъ мчкъ в галакти ѡна и епистимиа. еу лр г ег.
ѕ стго павла исповѣдника. еу лу рле. рѕ гъ всѣ
з стго мчка нерона и иже с ним. еу г му рм.
и съборъ архистратига михаила. еу лу г рѕ
ѳ стхъ мчкъ ѡнисифора и порфириа. іѡ г рлв.
і и прпбнаго ѡца анила и мчка ѡреста. еу лр г пе
аі стхъ мчкъ мины и виктора и викентиа. еу іѡ сж г па
ві стго ѡца нашего іѡана милостиваго. лр г мв.
гі стго іѡана златоустаго. еу іѡ г пѳ азъ есмь двері
ді стго апла филипа. еу іѡ г ні не а по.
еі стхъ исповѣдникъ гуриа и самона и авива. еу г рла.
ѕі стго апла і еуста матфеа. лр г оа сж е.
зі стго григориа чюдотворца. еу лу г пѕ сж з.
ні стго мчка платона и романа. еу іѡ г рл и сж г па
ѳі стго пррка авдиа. еу лу г рзг па и не.
кі стго григориа декаполита. еу лр г рлі.
ка въведение въ црквь стыя бца. еу лу г г.
и старшии мариа.

стыя мнця екатерины. лр г свн. сж зі не. кв
стго ѡца амфилохиа. иконийа. лр г свн. кг
стго григориа акраганьскаго. еу па аі не. кд
стго климента папы римьскаго. и петра алексаньдрьскаго. еу сж г попа іѡ г рлн. ке
прпбнаго ѡца алимпиа. еу лр г раі ве а не. кѕ
стго мчка іакова персѣнина. еу іѡ г рлв. кз
стго мчка стефана нова. еу лр г сѕ сж з. кн
стго мчка парамона. и иже с ним. не з стмь. кѳ
стго апла прьвозванаго андреа. еу іѡ срѣ свѣ. л

мць декемврии. имать дни ла.

днь имать ча еі. а нощь еі.

а стго пррка наума. еу лр еан срѣ аі не.
в стго пррка амбакума. еу лу г рзг па и не.
г стго пррка софониа. еу лу г па а не.
д стыя мчнця варвары. еу лр по еі не.
е прпбнаго ѡца нашего савы. лр г раі кѕ а не.
ѕ иже въ стхъ ѡца нашего чюдотворца николы. епспа мирьликийскаго. еу лу г мепа в не.
з прпбнаго ѡца нашего амвросиа. іѡ ве д не па.
и прпбнаго ѡца патапиа. еу лр г. пене г по.

ѳ зачатие анны, егда зачат бцу. еуа лк г ѿ зач. s.
і стго мчнка мины ермогена и евграфа. ап г пѕ кре г не
аі прпбна даниила столпника. лк г рві кто а не
ві прпбнаго ѡца спиридона. еуа лк г рві кто а не.
гі стго мчнка евстратия. евгения мардария авксе
нтия и ѡреста. лк г сн кто ві не.
ді стх мчнкв ѳирса левкия аполония увтца. и
филомона самрча. лк гла пг. кре а не.
еі сщенномчнка елевѳерия. еу ѿ мр г рлв. а за зв ло.
ѕі стго прррка аггея. еу мѳ слн кре аі не.
зі стх в трок ѡтрок и даниила пррка. еу лк сапо зне.
иі стх мчнкв севастиана и иже с ним. еу мѳ не вс в стх в
ѳі стго мчнка вонифатия. еу ін ѿ г рлн е ж г попа
к сщенномчнка игнатия бгоносца. мр г за пла гі не.
ка стых жен мчнц улиании. еу мѳ г рзн. е ж зі не.
кв стых жен мчнц анастасии. еу мѳ гла сзн е ж зі.
кг стх мчнкв і иже в критѣ. еу ін ѿ г рлн.
в нед стых ѡць чрьд. не стх ѡць лк не гі.
в нед пред рожьством хвом. еу лк г рнѕ е ж ві.
не пред ро стх в пре ѡць. еу мѳ г а кнга родо
ства ісх да и давда. ищи ѡ нм а ем іс.
кд стых мнц евгении. и в навечерие ро хва. еу
лк гла г. во онъ изыде повелние.

ке попльти рождьство га нашего іу ха. еу
мѳ гла г іс ха рождство сице бѣ. и нарецемаго
назоряненъ. еу гла е і слушаше вѣсть ико ове начато.
кѕ в творѣ стыя бцы. еу мѳ гла ѕ. ѡшешемъ вол
хвомъ. ищи і ко назорей наречетса.
кз стго првомчнка архидиакона стефана. мр г сві.
ки стх мчнкв двою тьма. еу лк г рм е ж аі.
кѳ стх младенецъ избиеныхъ ѿ ирода. число
ді тысящь. еу мр г ѕ. ѡшешимъ волхвомъ.
в нед по рожствѣ хвѣ. еу мѳ г ні. не по рожствѣ
ствѣ хвѣ. мр г ѕ ѡшешемъ волхвомъ.
л стыя мнцы анисия. еу мѳ гла мѳ не.
ла стыя прпбныя мелании. еу г сзн е ж зі.

Мцъ ianuарь имать днии ла. днь ·ві· а нощь ·ді·

а обрѣзание га нашего іха.
и иже во стхъ ѡца нашего василия великаго.
еу лк гла г ѿ полу. к нову возвратиша пасты
рие доне зачатися во чревѣ. пред празна
межие в пути. отроча же растяше. ищи благо
даш ѿ богу, уластв. пред празна просвещения.
в и стго сильвестра папы римскаго. і ѿ рк іса.
беулисв ѿ фарисеи. ищи рекох вамъ не на вѣру.

г стмѹ еѵлⷭ҇ сⷽ҇ ӕ. предпразⷣство, и стго мⷰ҇ника
гордиа. еѵлⷭ҇ ве гнⷭ҇е стмѹ іѡ гⷧ҇ ран.
д предпрⷣа. еѵ іѡ по свѣ не, и прⷪ҇ка малахїѧ сре ді.
сⷽ҇ предпросвѣщенїем. лⷦ҇ г з. во прииде іѡ
кртль. ісо не повѣдающе грѣхы своѧ.
Не предпросвѣщенїем. еѵ лⷦ҇ глⷡ҇ а. зачала
ло еѵлїа іс ха. ісо тъ вы кртитъ дхомъ стмъ.
е стхъ мⷰ҇никъ ѳеѡпемпта и ѳеѡны. и прѣпо
добнаго ѡца нашего павла пѹстынника
ѳивеискаго въ навечерїе просвѣ. еѵлⷭ҇ глⷡ҇ ѕ.
ѕ въ пато е на десѧте лѣто. ісо людем.
ста просвѣщенїа га нашего іс ха. еѵ наⷮ҇
лⷦ҇ глⷡ҇ е. в то прииде іс ѿ назара. ісо снъ бжїи.
на лѹ глⷡ҇ гі. в то прииде іс ѿ галилеѧ. ісо благоволи.
з сборъ іѡанна кртлѧ. еѵ іѡ глⷡ҇ гі. во вна д
іѡаннъ іс агрѧдуща. ісо снъ божии.
сⷽ҇ попросвѣщенїи. еѵ лⷦ҇ г ні. в то взведенъ
бы іс. ісо не слѹжаше дхѡм. Не попросвѣщ
ни. еѵ лⷦ҇ г ні. в о слыша іс. ісо црⷭ҇тво нбⷭ҇но.
и прпбныѧ домникы. еѵ лⷦ҇ рм. сⷽ҇ аі.
ѳ стго мⷰ҇ника полиевкта. еѵ іѡ г ран сⷽ҇ г.
і иже во стхъ ѡца григорїа нискаго. лⷦ҇ г ісг.

прпбнаго ѡца нашего ѳеѡсїа ѡбщежителѧ. аі
еѵлїе лⷦ҇ глⷡ҇ ме. п а к не.
прпбныѧ татїаны. еѵ глⷡ҇ па лⷦ҇ в по а не. ві
стхъ мⷰ҇никъ ермила и стратоника. г ѿ сⷽ҇ г папа. гі
стхъ ѡць избиеныи иже в синаистѣи горѣ. ді
еѵ лⷦ҇ глⷡ҇ рм сⷽ҇ аі.
прпбнаго ѡца іѡанна кущника. еѵ лⷦ҇ г пе. еі
поклоненїе чⷭ҇тныѧ вериги апⷭ҇ла петра. еѵ аі. ѕі
прпбнаго ѡца антонїа великаго. еѵ лⷦ҇ г ме. зі
стхъ ѡць афанасїа и кирила. еѵ лⷦ҇ глⷡ҇ лв. иі
рече гь вы есте свѣтъ мирѹ. ісо црⷭ҇твии нбⷭ҇нѣ.
прпбнаго ѡца макарїа. еѵ лⷦ҇ глⷡ҇ мі. ѳі
прпбнаго ѡца еѵѳимїа. еѵ лⷦ҇ г раі. ве дне. кі
прпбнаго ѡца максима исповѣдника. еѵ лⷦ҇ г рла. ка
стго апⷭ҇ла тимоѳеа. и мⷰ҇ника анастасїа. кв
еѵ не въ свѣтхъ. сщенмⷰ҇ника климента еппа кг
анкирьска. и мⷰ҇ника агаѳангела. лⷦ҇ к то п.
прпбныѧ ѯенїѧ. еѵ лⷦ҇ г сѵ не сⷽ҇ зі. кд
иже во стхъ григорїа бгослова. еѵ лⷦ҇ г кг. ко ке
ѡбелѣдаяся на ... народи. ко на нбⷭ҇ехъ.
прпбнаго ѡца нашего ѯенофонта, подрѹга его кѕ
и чадъ его. еѵ лⷦ҇ глⷡ҇ рм сⷽ҇ аі.

кз възвращеніе мощем іѡанна златоустаго. еvг і ѡ
глав. па. ѿ по рече гь азъ есмь двер. іс. единъ пар.
ін прпбнаго ефрема сирина. еvг лꙋ па. в не.
кѳ възвращеніе мощем игнатіа бгоносца. еvг мр па. г не.
л свщенномчнка иполита епспа римска. еvг іѡ г ра.
ла стою мчнкъ кира и іѡанна. еvг мѳ г до. къ нам при-
звав іс ѳі ꙋчнка своа. іс. чю не дадн.

Мцъ февруарь. има дни к͠ѳ. дни
има час а͠і а нощь г͠і.

а стго мчнка трнфона. еvг лꙋ г рз. і ж т.
в срѣтеніе гда нашего іс ха. еvг лꙋ глав г.
въ оно време вънесоста родителіа іс. къ ѡбрѣзанію мар. іс. чю к въ домъ бжиі
на лꙋ г г. в оно възвестароте. н обна вн.
г стго и праведнаго симеона бгопріимца и анны
прорчца. еvг лꙋ г г. в оно вълѣз въ іерлм. к ѡбн.
д стго исидора. еvг лꙋ па в не.
е стыя мнцы агаѳиа. еvг мр г зне ж ѕі.
ѕ стго ѿца вꙋкола епспа змирска. еvг лꙋ г пѕ
з стго ѿца парѳеніа. еvг мр г лв. вы есте свѣ-
н прркъ захаріа. еvг мр ср ві не.
ѳ стго мчнка никифора. еvг лꙋ г сн. в то ві.

стго мчнка харалампиа. еvг мр г пв ср мр г не. і
свщенномчнка власиа. еvг іѡ глав рлв. рече гь азъ есмь лоза. аі
стго ѿца мелетіа. еvг іѡ г по. ѿ по азъ есмь двер. ві
прпбнаго ѿца мартиніана. еvг мр зе д не. гі
прпбнаго ѿца авксентіа. еvг мр г ов. призва [illegible]. ді
стго апла ѡнисима. еvг лꙋ глав рѕ. еі
стх мчнкъ памфила и иже с нимъ. еvг лꙋ в то ві. ѕі
стго мчнка ѳеѡдора тирона. еvг мр зі не. зі
стго ѿца лва папы римскаго. мр г лв. иі
стх мчнкъ маиссима и иже с ними. еvг іѡ г рлне ж г па. ѳі
стго архипа и лиманаі епспа катанска. мр г лв. к
стго ѿца ѳомы патріарха црграда. еvг мр г лв. ка
стго ѿца афанасіа аѳонска. еvг іѡ г па. кв
стго ѿца поликарпа епископа змирніска. іѡ г ра. кг
обрѣтеніе чтныя главы іѡанна крстля. мр г рк. кд
прпбнаго ѿца тарасіа патріарха црграда. іѡ г пв. ке
стго порфиріа епспа газвиска. еvг мр г лв. кѕ
стго ѿца прокопіа декаполита. еvг лꙋ ж [illegible]. кз
стго василиа исповѣдника и несторіа. еvг іѡ г рлне ж г па. кн
стго [illegible] кассіана исповѣдника. мр е днѣ. кѳ

Мць мартъ има дни ла. дни има
час ві и нощь ві. а стых мнцъ евдокіи.
еvг мр по еі не.

В стго ѳеѡдота епспа кириниискаго. еу҃ iѡ г҃ пв.
Г стхъ мчнкъ евтропиа клеѡника и василиска.
еу҃ лк҃ гла тиѣв вї е.
Д стхъ мчнкъ павла и улиания. мѳ҃ па г҃ не.
Е стго мчнка конона градаря. мѳ҃ срѣ г҃ не.
Ѕ стхъ мчнкъ мв иже въ амореи. еу҃ мѳ г҃ срѣ ѳ не.
З стхъ мчнкъ епспъ бывшихъ въ херсонѣ. ефрема
василиа капитона. елпидиа етерия. евге
ниа. агаѳодора. еу҃ мѳ гла лв.
Н стго ѳеѡфилакта исповѣдника. лк҃ г҃ рлв.
Ѳ стхъ м҃ великомчнкъ иже въ севастии. мѳ҃ г҃ ѵ.
І стго мчнка кондрата и иже с нимъ. иѡ҃ рлв.
АІ стго ѡтца софрониа архиепспа iерлмскаго. мѳ҃ г҃ кг.
ВІ стго ѡтца ѳеѡфана исповѣдника. мѳ҃ г҃ непi
ГІ стго мчнка савина. мѳ҃ г҃ пѕ. срѣ г҃ не.
ДІ стго мчнка александра. iѡ г҃ рлн еж г҃ попа.
ЕІ и прпбнаго ѡтца венедикта. лк҃ па в не.
ЅІ стго мчнка папы и трофима и ѳалла. лк҃ сн втпо ви
ЗІ стго алексия члвка бжиа. еу҃ мѳ҃ г҃ раі ве д не.
НІ стго кирилла архиепспа iерлмскаго. еу҃ мѳ҃ г҃ лв.
ѲІ стхъ мчнкъ хрисанфа и дариа. и стхъ ѡтцъ избие
нныхъ въ лаврѣ стго савы. еу҃ лк҃ г҃ рмі ж аі.

прпбнаго ѡтца германа. еу҃ мѳ҃ г҃ пі не пог. К
прпбнаго иакова епспа. лк҃ па в не. КА
сщенномчнка василиа презвитера. мѳ҃ па ѕ не. КВ
стго мчнка никона и учениковъ его. лк҃ ж аі. КГ
сщенномчнка артемона. еу҃ iѡ г҃ рлн еж г҃ попа. КД
Благовѣщенїе прстыя влчця нашея бця. на утрни. КЕ
еу҃ лк҃ г҃ г. въставши марiа. к ним в домъ.
на лутргiи. лк҃ г҃ г. в зачатъ ни елисаветъ ко шестомъ.
собор архистратига гаврiила. еу҃ г҃ рѕ. КЅ
прпбныя матроны. еу҃ мѳ҃ г҃ ѵг. КЗ
стхъ мчнкъ филипа и иже с нимъ. еу҃ мѳ҃ г҃ кзі не. КН
прпбнаго ѡтца евстратиа. еу҃ мѳ҃ по аі не. КѲ
прпбнаго ѡтца iѡанна лѣствичника. мѳ҃ г҃ раі. Л
сщенномчнка ѵпатиа епспа. и вениамина дiа ЛА
кона и аружинныи. еу҃ мѳ҃ г҃ пѳ. срѣ г҃ не.

Мцъ апрѣль. имать днии л. дни имать

часовъ гі а нощь аі.
прпбныя марiя египтяныня. еу҃ мѳ҃ срѣ ѳ ні. А
прпбнаго ѡтца тита. еу҃ втпо ѕ не мѳ҃ г҃ пѕ. В
прпбнаго ѡтца никиты. еу҃ мѳ҃ г҃ раі че а не. Г
стхъ мчнкъ ѳеѡдула и агаѳопода. лк҃ по зі ні. Д

є пр҃бнаго ѡц҃а геѡргїа иже в малеинстѣи горѣ.
ѕ є҃у мц҃ гл҃а раі ч҃е д не
ст҃го ѡц҃а ситинуна архїеп҃па кѡнстантина гра. м҃ лв.
з ~~[illegible]~~ ст҃го геѡргїа митилинъскаго. лѹ
и па в не. ст҃хъ ап҃лъ ѿ о родиѡна агава рѹ
фа и арѹжниныи съ ни(м)ъ. є҃у лѹ г ркѕ. рч҃е сѣ слышахъ
ѳ ст҃го мч҃нка евпсихїа. и ст҃го мч҃нка ваднма. мц҃ срѣ г не.
і ст҃хъ мч҃нкъ терентїа африкана иже съ ними. і ѿ г рлк.
аі ст҃щенномч҃нка антипы. є҃у мц г рм па ѕ не.
ві ст҃го василїа исповѣдника еп҃па парїискаго.
и мч҃нка павсолипїа. є҃у і ѿ г рлв азъ есмь дверь.
гі ст҃го мартина папы римъскаго. и сръ исенда. мц г па.
ді ст҃щенномч҃нка симеѡна епископа иже въ персидѣ. и
авдела презвитера и инѣхъ ри. є҃у лѹ г рм вто ві
єі ст҃хъ мч҃нкъ алеѯандра. и съ ними мч҃нцъ. харїесы и ну
нехїи и василисы и нїсїи и галины и ѳеѡдѡры и инѣхъ. не вѣс
ѕі ст҃го агапита папы римъскаго. ѡ на и касїа мелеѯ скаг
і҃у мц гл҃а лв. вы есте свѣтъ мирѹ.
зі ст҃го іс[а]змы еп҃па халкидонскаго. є҃у і ѿ г пв.
иі прп҃бнаго іѡ ветъхыѧ лавры. є҃у мц ч҃е д не
ѳі прп҃бнаго ѳеѡдора власнаго. є҃у м не по г.
к ст҃го мч҃нка ѳеѡдора иже въ пирги. є҃у і ѿ г рлв.

BRITISH MUSEUM

+пр҃бнаго ѡц҃а ѳеѡдора сикеѡта. є҃у лк ес па в не кв
ст҃го великомч҃нка геѡргїа. є҃у с ж г г попа. кг
ст҃го мч҃нка савы стратилата иже съ ним о мч҃н. мц г не. кд
ст҃го ап҃ла и еѵ҃гл҃иста марка. є҃у мц ср єі не. ке
ст҃го ст҃щенномч҃нка василїа еп҃па амасийскаго. і ѿ г рли. кѕ
ст҃щенномч҃нка симеѡна патрїарха їерлмьскаго кз
и сродника г҃ня. сн҃а іѡсифова. є҃у по з не лѹ. кн
ст҃хъ ап҃лъ ѿ о иасона и сосипатра. є҃у лѹ па в не. кѳ
прп҃бнаго ѡц҃а мемнона чюдотворца. лѹ па в не. л
ст҃го ап҃ла іакова брата іѡанна бг҃ослова.
є҃у мц г к не в. вохода іс. іс ч въ людехъ.

мцъ маи имать дни ла. дн҃ь има

ча ді нощь і. ст҃го прр҃ка їеремїѧ. мц а
ср ві не. иже во ст҃хъ ѡц҃а нашего аѳанасїа в
архїеп҃па алеѯандрьскаго. и ѡ ... дн.
ст҃го тимоѳеа и маври. лѹ вто гі не. г
ст҃щенномч҃нка силвана. лѹ не зі. д
ст҃ыѧ мч҃нцы ирины. мц сж з. є
ст҃го и праведнаго іѡва. вч҃е д не мц. ѕ
памѧть иже в рим ... гавнсаданбси ... з
стандантбури. іѡ гл҃а ри ѡ ... прославн.

И Стго еѵ҃листа іѡ бгослова. іѡ гла в҃ св.
Ѳ Стго пррка ісаиѧ. лѵ па н не.
І Стго апла сімона зилота. лѵ сж з не.
АІ Пама бытіѧ цргра и стго мчка мокіа. іѡ пла в҃ рісн.
ВІ Стхъ ѡць епифаніа и германа. и щи нож гі.
ГІ Стго мнка алеѯандра. лѵ вто ві не.
ДІ Стго мнка исидора. сж г попасцѣ.
ЕІ Прпбнаго ѡца пахоміа. Ал вѵе д не.
ЅІ Стго пррка захаріѧ и стго апла іѹды. лѵ по з.
ЗІ Стго апла андроника. лѵ па і не.
НІ Стхъ мнцъ пелеѵсы и алеѯандріѧ. Ал сж зі.
ѲІ Сщенномчка патрикіа. лѵ сж з не.
К Стго сщенномчка ѳалелеа и иже с ним. Ал срѣ г.
КА Православнаго и равноапломъ цреі костантина и матере его елены. іѡ г па реѵгьне входа и
КВ Стго мчка василиска. лѵ по зі не.
КГ Стго ѡца михаила исповѣдника. лѵ г рмѕ.
КД Прпбнаго сімеѡна дивныѧ горы. лѵ па в не.
КЕ Третіе ѡбрѣтеніе чстныѧ главы крстлв. Ал по д не.
КЅ Стго апла карпа єдиного ѿ о҃ хвъ. ѳста ні.
КЗ Сщенномчка ѳерапонта. и щи д ебр ѕ дн.
КИ Сщенномчника елладіа лѵ па з не.
КѲ Стыѧ мнцы ѳеѡсиѧ. Ал сж зі не.
Л Прпбнаго исакіа. Ал вто в не.
ЛА Стго мчка ермиа. по з не попасцѣ.

Мць иоуніи има днї л҃ днь има ча еі

а нощь ѳ.
Стго мчка оустина философа. сж г по. А
Стго никифора патріарха. іѡ г пѳ. В
Стго мчка лукиліана. слѵ сж з Ал. Г
Стго митрофана патріарха. Ал гла кѳ. Д
Стхъ мнкъ марціана и аполона. не въ стхв. Е
Стго сщенномчка дорофеа епспа тирска. лѵ па з. Ѕ
Сщенномчка ѳеѡдота иже в анкирѣ. Ал срѣ г не. З
Великомчка ѳеѡдора стратилата. лѵ па ві не. И
Стго ѡца кирила патріарха алеѯандрьскаго. лѵ г рѕі. Ѳ
Стго тимоѳеа епспа прѹсьскаго. лѵ па и не. І
Стго апла варѳоломеа и варнавы. Ал срѣ ді. АІ
Прпбнаго ѡца онꙋфріа. Ал ве д не. ВІ
Стыѧ мчнцы акилины. и щи декабрь д. ГІ
Стго пррка елисеа. лѵ па д не. ДІ
Стго пррка амоса. лѵ ве з не. ЕІ
Прпбнаго ѡца тихона. Ал въ про д не. ЅІ
Стго мчка мануила, савела и измаила. лѵ въ про ві. ЗІ
Стго мчнка леѡнтіа. лѵ і па з не ѡполы. НІ
Стго пррка іезекиила. лѵ па н не. ѲІ
Стго мчнка аеннісрита. сж г попа. К
Стго мчка иѹліана. Ал срѣ г не. КА
Сщенномчка евсевіа. не г попасцѣ. КВ
Стыѧ мчнцы агрипины. Ал по еі не. КГ

кд рождество ... Предтечи. на у. гл ѕ҃. ус҃ а҃ не.
на утрени. гл г҃ а҃ понеже убо мнози. до понощемъ ву...
ке стыя мнцы февронїя. м҃ ѕж зі.
кѕ прпбнаго ѿца давида солунскаго. м҃ ус҃ а҃ не.
кз прпбнаго сампсона страннопрїимца гл ѕж аі.
кн пренесенїе мщей стою безмездникъ кира и Іѡанна. м҃ по...
кѳ стою и верховною апслу петра и павла. м҃ г҃ ръѕ
въ прнидеіє въ сетранх. кто н а небесехъ.
л соборъ стхъ апслъ ві. м҃ г҃ ѻа. кто прзвахю ѿ...

Мцъ Ноулїй имать дни ла҃ днь имать

а ча҃ ді а нощь і҃. стою безсребрникъ кос-
змы и дамїана. еу м҃ г҃ ѻа.
в положенїе ризы прстыя бцы. гл г҃ г взставши...
г стаго мнка аѳиногена. м҃ србъ г не.
д прпбнаго андреа критскаго. м҃ гла лв.
е прпбнаго ѿца амвода. м҃ г҃ на.
з прпбнаго ѿца сисоа. м҃ ус҃ а не.
з стго мнка саврана иже въ ниимъ. гл па з не.
и стго великомнка прокопїа. ѕж г попасцѣ.
ѳ стго ѿца панкратїа. гл па в не.
і стхъ мнкъ ме иже въ никополи арменстѣмъ. м србъ...
аі стыя мцы ефимїя. гл по а не.
ві стго мнка прокла и иларїа. ѕж г попа Сцѣ.

стыя мцы нропїя. м п а не. гі
стго апсла акилы. гл пла ѕі. ді
стхъ мнкъ кирика и ѹлиты матере его. гл ѕж і. еі
памать соборъ иже въ халкидонѣ. м г лв. ѕі
стыя великомцы марины. ѕж зі. зі
стго мнка еумилїана. гл па з не до полу. иі
прпбнаго ѿца нашего дїа. гл па в не. ѳі
стго прроа илїя. на у м па и не. на утрени м г поп. к
прпбныхъ ѿцъ Іѡ. и Сумеѡна юродиваго Христа ради. м ус ане. ка
стыя мироносицы марїя магдалины. прсрно н. кв
стхъ мнкъ трофима и ѳеофила. ѕж г попа. кг
стыя мцы христины. м ѕж зі не. кд
оуспенїе стыя анны матере прстыя бцы. гл ѕж ѕ. ке
стхъ мнкъ ермія и ермократа. гл в то ві. кѕ
стго великомнка пантелеимона. ѕж г попа. кз
стхъ апслъ прохора и никанора. гл па е не. кн
стго мнка калинника. м србъ г не. кѳ
стхъ апслъ сила и силуана. гл па в не. л
стго и праведнаго евдокима. м по еі не. ла

Мцъ Августъ имать дни ла҃ днь имать

ча҃ гі а нощь аі. стыхъ мнкъ маккавеи. м србъ г не. а
пренесенїе мощемъ стго прворъ мчнка стефана в
и стефана папы римскаго. м па еі не.

г пре҇ныⷯ [illegible] ламата, и фауста. аⷧ҇ гⷣ на.
д с҇тыѧ мчⷱнцы еудокїѧ. лⷣ҇ поⷭ҇ д҇ не.
є с҇тго мчⷱка евсегнїа. аⷧ҇ не г҇ поста.
ѕ пр҇ѣѡбраженїе гаⷭ҇ нашеⷢ҇ ісха. еѵⷢ҇ наⷮ лⷣ҇ гⷣ са.
вⷪ҇ попраⷥ҇дн пеⷬ. наⷧ҇гн аⷧ҇ гⷣ рок. вⷨ҇ попоїмвїе пе.
з с҇тго мчⷱка доментїа. лⷣ҇ паⷭ҇ и҇ не.
и с҇тго мчⷱка еумилїана. не всеⷯ стхⷬ.
ѳ с҇тго аплⷭ҇а матѳїѧ. лⷣ҇ сⷣ҇ з҇ не.
і с҇тго мчⷱнка лаврентїа. сⷣ҇ г҇ попасцⷯ.
аі с҇тго мчⷱка еупла дїакона. іѡⷩ҇ гⷣ рлв а҇ зыесмⷯ.
ві с҇тго мчⷱка фотїа и аникїта. лⷣ҇ зі не.
гі с҇тго максима исповѣдника. нщн нⷪ҇ ж еі.
ді с҇тго прⷪ҇рка михеа. лⷣ҇ паⷭ҇ и҇ не.
еі оуспенїе пр҇ѣстыѧ бцⷣы. наⷮ лⷣ҇ гⷣ г҇. наⷧ҇гі гⷣ рві.
ѕі с҇тго мчⷱнка дїомидїа. іѡⷩ҇ гⷣ рлв а҇ зыесмⷯ вⷭ.
зі с҇тго мчⷱка мирона. лⷣ҇ паⷭ҇ з҇ не дополⷣ.
иі с҇тою мчⷱкꙋ флора и лавра. лⷣ҇ паⷭ҇ з҇ не дополⷯ.
ѳі с҇тго мчⷱка андреѧ стратилата. лⷣ҇ втоⷭ҇ ві не.
к с҇тго прⷪ҇рка самоила. и апла ѳаддеа. лⷣ҇ паⷭ҇ ѕ҇ не.
ка с҇тыѧ мчⷱцы вассы и чадеⷯ. аⷧ҇ поⷭ҇ еі не.
кв с҇тго мчⷱка агаѳоника. сⷣ҇ ж г҇ попасцⷯ.
кг с҇тго мчⷱка лꙋппа, и оцⷭ҇а исаакиа патрїарха
костантинаграда. іѡⷩ҇ гⷣ рп реⷱ҇ гьа зве.

пренесенїе мощем с҇тго апла варѳоломеа. лⷣ҇ сⷣ҇ ж з҇ кд
с҇тго апла тита епспа херсоны. аⷧ҇ гⷣ лв. ке
с҇тго мчⷱка андрїана и наталїѧ. лⷣ҇ паⷭ҇ з҇ не. кѕ
прпⷣбнаго оца пимина. лⷣ҇ паⷭ҇ в҇ не. кз
прпⷣбнаго оца моисеа мꙋрина. аⷧ҇ гⷣ на. ки
оусѣкновенїе чⷭтныѧ главы іѡ крⷭтлѧ. наⷮ кѳ
еѵⷢ҇ аⷧ҇ втоⷭ҇ з҇ не. наⷧ҇гн аⷧ҇ гⷣ нз слышавⷯ.
с҇тго мчⷱка фиилиса. и стхⷭ въ патрїархъ костанⷩ л
тинаграда алеѯандра и іѡана. и павла но
ваго. аⷧ҇ гⷧ҇ лв реⷱ҇ гьа ыестеесвтвамн
положенїе чⷭтнаго пояса пр҇ѣстыѧ бцⷣы въ ла
халкопратїи. еѵⷢ҇лїе лⷣ҇ не еі.

еѵⷢ҇лїа ꙗже на потрѣбꙋ на ѡщенїи
црⷦви. іѡⷩ҇ гла ѕв поⷭ҇ бывшꙋ ѡбновленїа въ
іерⷭлмѣ. ісⷪ҇ живоⷮ вѣчныи. лꙋⷦ҇ іоунⷯ ко
а сеи на пострижени е въ схимⷯ мꙋжⷯ. аⷧ҇
не г҇ поⷭ҇. а се женамъ поⷭ҇ а҇ не лⷣ҇. къ сꙁа
хⷯ пр҇ѣжде и помраченїа сꙋнцꙋ. и лисоуша. и ли
а҇ жаж многоⷯ. аⷧ҇ че в҇ не. лꙋⷦ҇ лⷣ҇ срⷣ а҇ не.
на поставленїе игꙋменꙋ. лⷣ҇ втоⷭ҇ и҇ не.
на исповѣданїе мꙋжемⷯ не зі лⷣ҇. ѡблажаемⷯ

л

васнанеповдадпіѣжена іѡ ѱѕ воприходош
енникинци. исочнесвгрѣшнн. ѡповдвѣрюнпоел
ле срѣ еі не дрѹ лѹ ѹе и не. ѡвсвіопрош
лѹ срѣ ѕне. наболащи. іѡ по г непопа
адрѹ ле не в по. д е еѵліа мртвымъ. іѡ
не в непопа. дрѹ срѣ г непопа. дрѹ
ѹе г непопа. ПОБАЕТЪВѢТИКАКОУЧИТИ
тсѧ еѵліа въскрна о. ѿсвѧтыѧпасхыдо
пѧдесѧтницѧ. наступаѭщапасханавторни
нечитаетсѧеѵліе. нѫверъ. въскрсно а. сѫщнпо
задь донеимѫвбры. не вѹпдипасхы. на
еѵліе а. не г мироносина еѵ г. тожеина
възнесеніегне. на. не а оразслабленѣ. еѵ
въскрсно д. не е осамарѧныни. еѵвъскрсно з
не ѕ ослѣпчи еѵ въскрсно и. не з стхѡць
еѵ въскрсно і. апатоевъто попа. шестое
въскрснонавзнесеніена ѹгн. а аі въскрсн
въсѫ нна ѹгн. ат пасѫвъ по нна ѹгн.
допол. а в въскрсноприлагаетсѧвне
мироносицѣ на ѹгн. и пакоустѫжетсѧ.
еѵліа въскрсна ѿпасхыдопадесѧтныѧне.
и вънеовъсѣхпакызачинаѭтсѧ. ипоклѣна
порѧдꙋ. глѧ и еѵліевъскрсно а.

ПОБАЕТЪВѢДѢТИКАКОУЧИТИСѦ ЕѴАЛІЕ
ѿпадесѧтницѧдовъздвиженіѧчтнагоиживо
творѧщагокрстасты
ІС ХС
илатѣ. вѣнучите
тсѧ. лстын
лоукаучите
тсѧ ѿвъ
здвиже
ніадомасопоста. астѣрнаа маркоучитсѧ.
ѿпрѣвы
ѫсѫботы
стгопостадо
ЗА НІКО
пасхы. астын
иіѡанна учите
тсѧ. ѿпасхы
допадесѧтни
цѧитакоѿбыхѡ
дитсѧлѣтс
ТИСЛЪВЪКЫЕКОМЪ
бгѹ

...началоу, събезначалнѡ
...словоу и въсетомоу дхоу, реклжестъи
трии безначалномь бжтвоу и неразделн
м. и неприсносѫщномь слава. стыжетрои
изволенїемъ и поспѣшенїемъ, початса
сие стое и бжественое дело книгы глемы
по гръчьскомъ тетроеуаль. сътрудомъ
и въжделанїемъ великымъ, еже посл[ѣ]дъмо
...оудости. въ та бо врѣмена вѣнець
црькїа на главѣ носѧщоу и скиптръ въдрѫ
цѣ дръжѧщоу иѡаноу алезандроу благочь
стивомъ и великомъ црю блъгаромъ и гр
кωмъ. и сноу его иѡаноу срацимироу
младомъ црю. стлъ па обоцрквнаго прѣ
дръжѧщоу патриархоу кирь ѳеѡсноу.
писаса обосие стое дѣло велицѣмъ и
многочудьнѣмъ градѣ ѣдыни, повелѣ
нїемъ и желанїемь велиемъ въ ⊙ ѿ
сщенаго мниха ѿ полнта и скрьданїи ма:
лъ же оубо недостоиныи и грѣшныи болхсан
еже въ хдѣ ловышие на ымое ж. нж іако
ажнїса сы того стаго мниха ѿ полнта, па
ослоушанїа навыкь не въсхотѣхъ прѣсл
...тн. тм же молачь тѫщихъ и прѣпнсо
...лословнти, нж паче бавити. да нвы
сподобитеса ѿ даѫщаго мать вѫ млаащи м
н бава щаго лѣ правед...

Сказанне глас... по...
еуаліемъ въскрьсныимъ. и апломъ...
еуаліемъ литоургинамъ; бжела въсѣхъ
стхь. на оутро. еуліе. въскрьсно. а.
гла. и. на литоургии. апль кириакимъ ...
еуліе. ѿ матфеа. и тако дръжи сиѡ въсѣ стхъ.
до въздвиженна порадоу. и

гла.	а.	еу. утрне.	в.	апль.	в.	еуліе.	в.
гла.	в.	еу. утрне.	г.	апль.	г.	еуліе.	г.
гла.	г.	еу. утрне.	д.	апль.	д.	еуліе.	д.
гла.	д.	еу. утрне.	е.	апль.	е.	еуліе.	е.
гла.	е.	еу. утрне.	ѕ.	апль.	ѕ.	еуліе.	ѕ.
гла.	ѕ.	еу. утрне.	з.	апль.	з.	еуліе.	з.
гла.	з.	еу. утрне.	и.	апль.	и.	еуліе.	и.
гла.	и.	еу. утрне.	ѳ.	апль.	ѳ.	еуліе.	ѳ.
гла.	а.	еу. утрне.	і.	апль.	і.	еуліе.	і.
гла.	в.	еу. утрне.	аі.	апль.	аі.	еуліе.	аі.
гла.	г.	еу. утрне.	а.	апль.	ві.	еуліе.	ві.
гла.	д.	еу. утрне.	в.	апль.	гі.	еуліе.	гі.
гла.	е.	еу. утрне.	г.	апль.	ді.	еуліе.	ді.
гла.	ѕ.	еу. утрне.	д.	апль.	еі.	еуліе.	еі.
гла.	з.	еу. утрне.	е.	апль.	ѕі.	еуліе.	ѕі.
гла.	и.	еу. утрне.	ѕ.	апль.	зі.	еуліе.	зі.

[illegible] прен · [illegible] оучни лукж ·

гла҃ · [illegible] · еѵ҃ · ѹ҃т · з · ап҃лъ · иі · еѵ҃ · л · ѿ н҃к ·
гла҃ · в · еѵ҃ · ѹ҃т · и · ап҃лъ · ѳі · еѵ҃ · в ·
гла҃ · г · еѵ҃ · ѹ҃т · ѳ · ап҃лъ · к · еѵ҃ · г ·
гла҃ · д · еѵ҃ · ѹ҃т · і · ап҃лъ · ка · еѵ҃ · д ·
гла҃ · е · еѵ҃ · ѹ҃т · аі · ап҃лъ · кв · еѵ҃ · е · ѿ н҃к ·
гла҃ · ѕ · еѵ҃ · ѹ҃т · а · ап҃лъ · кг · еѵ҃ · ѕ ·
гла҃ · з · еѵ҃ · ѹ҃т · [illegible] · ап҃лъ · кд · еѵ҃ · з ·
гла҃ · и · еѵ҃ · ѹ҃т · г · ап҃лъ · ке · еѵ҃ · и ·
гла҃ · а · еѵ҃ · ѹ҃т · д · ап҃лъ · кѕ · еѵ҃ · ѳ ·
гла҃ · в · еѵ҃ · ѹ҃т · е · ап҃лъ · кз · еѵ҃ · і ·
гла҃ · г · еѵ҃ · ѹ҃т · ѕ · ап҃лъ · ки · еѵ҃ · аі
гла҃ · д · еѵ҃ · ѹ҃т · з · ап҃лъ · кѳ · еѵ҃ · ві ·
гла҃ · е · еѵ҃ · ѹ҃т · и · ап҃лъ · л · еѵ҃ · гі ·
гла҃ · ѕ · еѵ҃ · ѹ҃т · ѳ · ап҃лъ · ла · еѵ҃ · ді ·
гла҃ · з · еѵ҃ · ѹ҃т · і · ап҃лъ · лв · еѵ҃ · еі ·
гла҃ · и · еѵ҃ · ѹ҃т · аі · ап҃лъ · лг · еѵ҃ · ѕі ·
гла҃ · а · еѵ҃ · ѹ҃т · а · ап҃лъ · лд · еѵ҃ · зі ·

до здѣ сiѡ нѹчаш҄е · еѵ҃лиа · литоургiина
гла҃ · в · еѵ҃лие · в · ап҃лъ · ле ·
и до здѣ сiѡ ноучаш҄еся · на ап҃лѡмъ двоанна ·

39,625.

2

ff. ii + 208. February 1920. E. J. D.

Examined by A. J. W.

15. IV. 93

(f. 31 blank)